

Titre : Automobilisme et électricité. Dictionnaire de poche français, allemand, anglais, contenant les termes techniques de l'automobilisme et de l'électricité

Auteur : Isendahl, Walther

Mots-clés : Electricité\*Dictionnaires;Automobiles\*Dictionnaires

Description : 176 p. ; 16 cm

Adresse : Paris : Librairie Haar & Steinert, 1902

Cote de l'exemplaire : CNAM 12 Sar 313

URL permanente : <http://cnum.cnam.fr/redir?12SAR313>



Don. 313

AUTOMOBILISME ET ÉLECTRICITÉ

---

# DICTIONNAIRE DE POCHE

FRANÇAIS — ALLEMAND — ANGLAIS

CONTENANT

LES TERMES TECHNIQUES  
DE L'AUTOMOBILISME ET DE  
L'ÉLECTRICITÉ

PAR

W. ISENDAHL



PARIS

Librairie HAAR & STEINERT, A. Eichler Succr

21, RUE JACOB

1902.



## PRÉFACE

---

**L**A littérature de l'automobilisme étant déjà considérable dans les pays qui entrent en ligne pour ce sport (France, Angleterre, Amérique, Allemagne) le besoin se fait sentir de posséder un *dictionnaire contenant les termes techniques de l'industrie automobiliste dans les trois langues*.

Comme cette dernière est encore de récente date ces expressions créées par elle n'ont pas pu être fixées jusqu'à présent et ils nous manquent souvent au moment voulu.

Leur nombre (400 environ) n'est pas suffisant pour en faire un dictionnaire spécial; pour cette raison l'auteur du présent livre a pensé qu'il était dans l'intérêt du monde technique d'y joindre les termes de l'industrie de machines et de l'électricité intimement liées à la première.

Ce dictionnaire est le fruit d'un travail de trois années pendant lesquelles tous les journaux importants s'occupant de ces industries ont été consultées d'une façon ininterrompue ainsi que les dictionnaires de KARMARSCH und HEEREN, EGER, HEYNE, SACHS-VILLATTE, OFFINGER, WEBBER, SACK-WILKE, WERSHOFEN, LEFÈVRE, SLOANE. Il contient toutes les nouvelles expressions de l'automobilisme et de l'électricité créées à ce jour. L'auteur sera reconnaissant aux personnes, qui voudront bien lui signaler les expressions créées depuis sa publication.

W. I.

## A.

<b>abaissement m. du niveau d'eau</b>   Sinken n. des Wasserstandes   sinking of the water-level, lowering of the water-level.	<b>accouplement m. (= couplage)</b>   Kupplung f., Schaltung f.   joining, joint, fastening, connexion, junction, clutch.
<b>abaissement m. de la pression de la vapeur</b>   Sinken n. der Dampfspannung   sinking of the tension (or pressure) of the steam.	<b>accouplement m. à bajonet</b>   Bajonettkupplung f.   bajonet-clutch.
<b>abaisser</b>   niedriger machen   to lower.	<b>accouplement m. à bride</b>   Flanschenkupplung f.   flanged coupling.
<b>abaisser une route</b>   eine StraÙe tiefer legen   to lower a road.	<b>accouplement m. à charnière</b>   Gelenkkupplung f.   joint coupling.
<b>about m.</b>   Ende n., Stofß m.   end, butt.	<b>accouplement m. à débrayage</b> (à désembrayage)   Ausrückkupplung f.   disengaging coupling, -clutch.
<b>accessoires m. pl.</b>   Zubehör n., Zubehörteile m. pl.   supply, accessories.	<b>accouplement m. à embrayage</b>   Einrückkupplung f.   engaging coupling, clutch.
<b>accident m. fâcheux</b>   Unfall m.   accident.	<b>accouplement m. à flanges</b>   Scheibenkupplung f.   flanged-coupling, plate-coupling.
<b>accord m.</b>   Akkord m.   contract.	<b>accouplement m. à vis</b>   Schraubenkupplung f.   screw-coupling, patent-clutch.
<b>accouplement m.</b>   Verbindung f., Kupplung f.   joining, joint, coupling, connexion, junction.	

- accouplement m. flexible** | Universalgelenk n., Kreuzgelenkkupplung f. | flexible coupling.
- accouplement m. universel** | Universalkupplung f., kardanische Kupplung f. | universal clutch.
- accouplement m. mobile** | Ausrückkupplung f., bewegliche Kupplung f. | disengaging coupling, movable coupling.
- accouplement m. à plateau** | Scheibenkupplung f. | flanged coupling plate.
- accouplement m. en serie** | Reihenschaltung f. | series connection.
- accouplement m. en quantité** | Parallelschaltung f. | connection in multiple arcs.
- accumobile m. ou f.** | Automobil n., Elektromobil n., durch Akkumulatoren betriebenes Automobil | accumulator, electromobil, electric vehicle, electric automobile, electric motor wagon.
- accumulateur m.** | Akkumulator m., Sekundärelement n., Sammler m. | accumulator, storage-battery.
- accumulateur m., capacité d'un** | Kapazität eines A. | capacity of an accumulator.
- accumulateur m., formation de l'** | Formierung f. des A. | forming of the accumulator.
- accumulateur m., plaque de l'** | Platte f., Elektrode f. des A. | plate of the accumulator.
- accumulateur m., rendement de l'** | Nutzeffekt m. des A. | efficiency of the accumulator.
- accumulateurs m. pl., station de charge des** | Ladestation f. für Akkumulatoren | station for charging (loading) accumulators.
- acide m.** | Säure f. | acid.
- acide m. carbonique** | Kohlensäure f. | carbonic acid.
- acide m. chlorhydrique** | Salzsäure f. | hydrochloric acid, chlorhydric acid.
- acide m. nitrique** | Salpetersäure f. | azotic acid, nitric acid.
- acide m. sulfurique** | Schwefelsäure f. | hydric sulphate, sulfuric acid, vitriolic acid.
- acide adj.** | sauer | acid.
- acidimètre m.** | Säuremesser m. | acidimeter.
- acéré** | angestählt, verstäht | steeled, pointed with steel.
- acérer** | verstähen | to steel, to point with steel.
- acier m.** | Stahl m. | steel.
- acier m. Bessemer** | Bessemerstahl m. | Bessemer-steel.
- acier m. à cémentation (cémenté)** | Zementstahl m. | converted steel, cemented steel, blister-steel.
- acier m. fondu** | Gußstahl m. | cast-steel.
- acier m. fondu au creuset** | Tiegelgußstahl m. | crucible cast-steel, skilled cast-steel.
- acier m. homogène** | Flußstahl m. | homogenous steel.

- acier m. à (pour) outils** | Werkzeugstahl m. | tool-steel.  
**acier m. à ressorts** | Federstahl m. | spring-steel.  
**acier m. soudé** | Schweißstahl m. | weld-steel.  
**acier m. trempé** | gehärteter Stahl m. | hardened steel.  
**acier m. de tungstène** | Wolframstahl m. | Wolfram-steel.  
**aciérer** | stählen, verstählen | to steel.  
**action f.** | Aktie f., Stammaktie f., Anteilschein m. | share, stock, action, scrip.  
**action f. de banque** | Bankaktie f. | bank-stock.  
**action f. de priorité** | Prioritätsaktie f. | preference-share, primary share.  
**activité f.** | Gang m. | motion, speed, action, work, working, velocity.  
**activité, être en** | in Betrieb m. sein | to work, to be at work, in gear.  
**adapter** | anpassen, einpassen, passend machen | to adapt, to adjust, to fit in.  
**adhérence f.** | Anziehungskraft f. | adherence.  
**adhérence f. (collage) de l'armature** | Kleben n., Anhängen n. des Ankers | adherence of the armature, electromagnetic adherence.  
**adjuster** | die Schieber m. pl. einstellen | to set (adjust) the slide valves.  
**admettre le vapeur** | Dampf m. anlassen | to put the steam on.  
**admission f.** | Eintritt m., Einlaß m. | admission, introduction.  
**admission f. de la vapeur** | Dampfeintritt m., Dampfzufluß m., Dampfeinströmung f., Dampfzutritt m., Dampfzulassung f. | admission of steam, steam-admission, port of a valve.  
**admission f., valve d'** | Zuleitung f., Zuleitungsventil n. | admission-valve, inlet-valve.  
**advertisseur m.** | Speiserufer m. | advertiser, feed-alarm.  
**affaiblissement m. du courant électrique** | Abnahme f. der Stromstärke | descent of intensity of the current.  
**afflux m.** | Zuströmen n., Einströmung f. | afflux.  
**agent m.** | Agent m. | agent.  
**agent m. de brevet** | Patentanwalt m. | patent-agent.  
**agraffes f. pl.** | Riemennieten f. pl., Riemenklammern f. pl., Riemenschrauben f. pl. | belt-fastener.  
**aigre** | kaltbrüchig | cold-short.  
**aiguille f.** | Zeiger m. | needle, pointer.  
**aiguille f. d'horloge** | Uhrzeiger m. | watch-hand.  
**aiguille f.** | Nadel f. | needle, pricker.  
**aile f.** | Flügel m. | vane, leaf, tooth.  
**aile f.** | Kotflügel m., Schmutzfänger m. | splash-board.  
**aile f. d'hélice** | Schraubenflügel m. | blade of screw propeller.

- ailette** f. | Zapfen m. | wing, flange.  
**aimant** m. | Magnet m. | magnet.  
**aimant m. artificiel** | künstliche Magnet m. | artificial magnet.  
**aimant m. correcteur** | Richtmagnet m. | controlling magnet.  
**aimant m. compensateur** | Ausgleichmagnet m. | compensating magnet.  
**aimant m. laminaire** | Blättermagnet m. | lamellar magnet.  
**aimant m. naturel** | natürliche Magnet m. | natural magnet.  
**aimant m. en fer à cheval** | Hufeisenmagnet m. | horse shoe magnet.  
**aimant m., pole de l'** | Magnetpol m. | magnet pole.  
**aimantation** f. | Magnetisierung f. | magnetisation.  
**aimanter** | magnetisieren | to magnetize.  
**air** m. | Luft f. | air.  
**aire f. de grille** | Rostfläche f. | grate-surface, area of grate.  
**ais** m. | Brett n. | deal, board, plank, shelf.  
**ajustage** m. | Zusammenstellung f., Adjustierung f., Einstellung f. | adjusting, erection.  
**ajustage m. (réglage) d'un appareil** | Einstellung f. eines Apparates | adjusting of an apparatus.  
**ajuster** | einrichten, einstellen, regulieren | to adjust.  
**ajuster** | einschleifen | to grind in, to cut in.  
**ajuster une machine** | eine Maschine aufstellen, montieren | to adjust, to erect, to fit up.  
**ajuster** | einpassen, zusammenpassen | to fit.  
**ajusteur** m. | Maschinenschlosser m., Monteur m. | fitter.  
**alcool** m. | Alkohol m., Weingeist m. | alcohol.  
**alésage** m. | Bohrung f. | boring, bore, caliber.  
**alésage** m. | Nachbohren n. | boring, sharpening.  
**aléser** | ausbohren, bohren | to drill, to bore, to perforate.  
**alésor** m. | Nachräumer m. | reamer.  
**alésor** m. | Reibahle f. | broach, opening bit, rimer, square-iron.  
**alésor** m. | Bohrmaschine f., Zylinderbohrmaschine f. | boring machine, drilling machine.  
**alésures** f. pl. | Bohrspäne m. pl. | bore-chips pl., borings pl., chips pl.  
**alésures** f. pl. | Metallspäne m. pl. | metal-chips pl.  
**alimentation** f. | Speisung f. | feeding, feed, supply.  
**alimenter une chaudière** | einen Kessel speisen | to feed a boiler.  
**alliage** m. | Legierung f. | alloy.  
**allier** | legieren | to alloy, to alloy.  
**allongement** m. | Dehnung f. | dilatation, expansion, extension.

- allonger** | verlängern, ausstrecken, ausziehen | to draw out.
- alluchon** m. | eingesetzter Kamm m., Zahn m. | tooth, cog-tooth.
- allumage** m. | Zündung f., Zündungsart f. | ignition device, ignition.
- allumage** m. *électrique* | elektrische Zündung f. | electrical ignition.
- allumage** m. *par brûleurs* | Glührohrzündung f. | tube ignition, lamp ignition, ignition by incandescent tube.
- allumage** m. *par électricité* | elektrische Zündung f. | electrical ignition, electric ignition, ignition by induction coil.
- allumage** m. *par magnéto Bosch* | magnet-elektrische Boschzündung f. | magneto-electric ignition Bosch, Bosch magneto - electric ignition.
- allumage** m. *par tubes incandescents* | Glührohrzündung f. | tube ignition, ignition by incandescent tube, lamp ignition.
- allumage** m. *avance à l' —* | Vorzündung f. | advanced ignition, ignition before compression.
- allumage** m. *retard à l' —* | Nachzündung f. | retarded ignition, ignition after compression.
- allume-gas** m. | Gaszünder m. | gas igniter.
- allumer** | anzünden, zünden | to set on fire, to fire, to ignite.
- allumer la chaudière** | Kessel m. anheizen, anfeuern, Dampf m. aufmachen | to set on fire.
- allumette** f. | Zündhölzchen n. | match, torch.
- allumeur** m. | Zünder m., Zündungsvorrichtung f. | ignition, ignition device.
- allumoir** m. *électrique* | elektrische Gaszünder m. | electric gas igniter, electric gas inflammator.
- allure** f. | Gang m., Lauf m., Geschwindigkeit f. | working, run, speed, course, motion, action, pace, velocity.
- allure** f. *chaude* | Heißlaufen n. | hot-working, hot-running.
- alternateur** m. | Wechselstrommaschine f. | alternator.
- aluminium** m. | Aluminium n. | aluminium.
- alvéole** f. | Höhlung f., Masche f., Zelle f. des Bleigitters bei Akkumulatoren | bucket.
- amalgamation** f. | Amalgamierung f. | amalgamation.
- amalgame** m. | Amalgam n. | amalgam.
- amalgamer** | amalgamieren | to amalgamate.
- amarrage** m. | Laschenschluß m., Laschenverbindung f., Laschenbefestigung f. | lashing, fastening.

- âme** f. | Seele f., Bohrung f. | bore-hole, bore.
- âme** f. | Seele f. des Kabels | core of a cable.
- amiante** m. | Asbest m. | asbestos, asbestos, mountain flax, amiant.
- ammètre** m. | Strommesser m. | current meter, ampère meter, ammeter.
- ammoniaque** f. | Ammoniak n. | ammonia, volatile alkali.
- amorce** f. **de tension** | Funkenzünder m. | high tension fuse, spark fuse.
- amorce** f. **électrique** | elektrische Zündung f. | electric priming.
- amorcer un trou** | ankörnen | to mark with the center-punch.
- amorçoir** m. | Körner m. | center-punch, center-mark, center-point.
- amovible** | auswechselbar | movable, changeable.
- ampère** m. | Ampère n. | ampere.
- ampère-étalon** m. | Ampère-meter n., Strommesser m. | current meter, ampere meter, ammeter.
- ampère-heure** f. | Ampère-stunde f. | ampere-hour.
- ampèremètre** m. | Strommesser m., Ampèremeter n. | current meter, ampere meter, ammeter.
- ampoule** f. | Glasbirne (der Glühlampe) | glass bulb.
- ampoules** f. pl. | Blase f. | bladder, blister, blow, bubble.
- ancrage** m. | Verankerung f. | grappling, fastening with grappling irons.
- ancrer** m. | Anker m., Schlauder f. | anchor, tie-bolt, tie, cramp, iron-tie.
- ancrer** f. **d'une chaudière à vapeur** | Kesselanker m. | boiler-stay.
- ancrer** | verankern | to tie, to grapple.
- angle** m. | Winkel m., Winkelstütze f., Eckwinkel m. | knee, elbow, angle.
- angle** m. **droit** | rechter Winkel m. | right angle.
- angle** m. **de déviation** | Ausschlagwinkel m. | angle of deflection.
- angle** m. **des balais** | der Bürstenverschiebungswinkel m. | angle of lead of brushes.
- angle** m. **d'équerre** | rechter Winkel m. | angle, knee, elbow.
- angle** m. **oblique** | Schrägmafs n. | bevel.
- anneau** m. | Ring m., Anker m. | armature.
- anneau** m. **de Gramme** | Grammescher Ring m., Ringanker m. | flat ring armature.
- anneau** m. | Ring m. | ring, band, hoop.
- anneau** m. | Ringfläche f. | ring, band, link, hoop.
- anneau** m. | Ose f. | eye, ear, hoop, lug.
- anneau** m. **d'une roue** | Radkranz m., Felgenkranz m. | rim.
- anneau** m. **d'une chaîne** | Kettenglied n. | link of a chain, chain-link.

- anneau m. de garde** | Schutzplatte f., Zwischenring m., Schutzring m., Vorsteckring m. | guard ring, guard plate.
- anneau m. de gomme** | Kautschukring m., Gummidichtungsring m. | india rubber washer, india rubber ferrule.
- anneau m. intermédiaire** | Zwischenring m. | intermediate ring.
- anneau m. à pattes** | Flanschering m., Lappenring m., Flügelring m. | flap-ring, flanged-ring.
- anneaux imperméables m. pl.** | Verdichtungsringe m. pl. | impermeable rings pl.
- anneaux de renforcement m. pl.** | Verstärkungsringe m. pl. | strengthening hoops, pl.
- aplanir** | hobeln | to plane.
- appareil m.** | Apparat m. | apparatus.
- appareil m.** | Vorrichtung f. | apparatus, mechanism, contrivance, gear.
- appareil m. alimentaire à friction** | Friktionsschaltwerk n. | friction feeding-device.
- appareil m. condenseur** | Kondensationsapparat m. | condensing apparatus.
- appareil m. fumivore** | Rauchverzehrungsvorrichtung f. | smoke consuming apparatus.
- appareil m. graisseur** | Schmiervorrichtung f. | lubricator.
- appareil m. moteur** | Triebwerk n., Antriebsvorrichtung f. | driving apparatus, driving gear, moving apparatus, gearing, propeller, motor, machinery.
- appareil m. régulateur** | Reguliervorrichtung f. | regulating apparatus.
- appareil m. remplisseur** | Einfülltrichter m. | charging cone, charger, conical charger.
- appareil m. vaporifère** | Dampferzeuger m. | generator, steamgenerator.
- appareil m. à débrayage** | Ausschalt-, Ausrückvorrichtung f. | disengaging gear.
- appareil m. à embrayage** | Einschalt-, Einrückvorrichtung f. | engaging gear.
- appareil m. à freiner** | Bremsvorrichtung f. | pulley-check, bracking devise.
- appareil m. à force centrifuge** | Apparat m. mit Centrifugalwirkung | centrifugal apparatus.
- appareil m. d'ajustement** | Stellvorrichtung f. | adjusting apparatus.
- appareil m. d'alimentation** | Speisevorrichtung f., Speisepumpe f., Wasserzuleitung f. | feeding apparatus.
- appareil m. d'alimentation automatique** | automatischer Speiseapparat m. | selfacting feed-apparatus.

8 appareil d'alimentation de reserve — arbre de distribution.

<b>appareil m. d'alimentation de reserve</b>   Reservespeise-pumpe f.   feed-apparatus of reserve.	<b>arbre m. passant</b>   durchgehende Welle f.   passing arbor.
<b>appareil m. d'avancement</b>   Schaltwerk n.   click and ratchet wheel.	<b>arbre m. principal</b>   Hauptwelle f.   main-shaft, driving shaft.
<b>appareil m. de chauffage</b>   Heizapparat n.   heater, heating-apparatus.	<b>arbre m. secondaire</b>   Nebenwelle f., Vorgelegewelle f.   intermediate shaft.
<b>appareil m. de détente</b>   Expansionsvorrichtung f.   expansion gear.	<b>arbre m. transversal</b>   liegende Welle f., Querwelle f.   transversal arbor.
<b>appareil m. de levage</b>   Hebevorrichtung f.   lifting apparatus.	<b>arbre m. vertical</b>   stehende Welle f.   vertical shaft, spindle.
<b>appartenance f.</b>   Zubehörn.   fittings, accessory, supply.	<b>arbre m. à cames</b>   Daumenwelle f.   camshaft, tumbling shaft, wallower-shaft.
<b>arbre m.</b>   Welle f., Wellbaum m., Achse f.   arbor, shaft, axle, beam.	<b>arbre m. à débrayage</b>   Ausrückwelle f.   disengaging arbor.
<b>arbre m.</b>   Leitachse f.   leading axle, fore-axle.	<b>arbre m. à embrayage</b>   Einrückwelle f.   engaging arbor.
<b>arbre m.</b>   Spindel f.   arbor, spindle.	<b>arbre m. à manivelle</b>   Kurbelwelle f., Treibwelle f.   driving shaft, crank-shaft main shaft.
<b>arbre m.</b>   Achse f., Welle f.   axis of magnetism.	<b>arbre m. de changement de marche</b>   Steuerwelle f.   reversing shaft.
<b>arbre m. creux</b>   hohle Welle f.   hollow arbor.	<b>arbre m. de commande</b>   Antriebswelle f., Getriebewelle f.   driving shaft.
<b>arbre m. couchant</b>   liegende Welle f.   horizontal shaft, lying shaft.	<b>arbre m. du communicateur</b>   Vorgelegewelle f., Zwischenwelle f.   gearing shaft.
<b>arbre m. intermédiaire</b>   (Mittelstück n. der Welle) Mittelwelle f., Zwischenwelle f.   middle shaft, intermediate shaft.	<b>arbre m. de couche</b>   Kurbelwelle f.   crank-shaft.
<b>arbre m. manivelle</b>   Kurbelwelle f.   crank-shaft.	<b>arbre m. de distribution</b>   Gasverteilungswelle f. (bei Explosionsmotoren)   distribution-shaft, distribution-spindle.
<b>arbre m. moteur</b>   Triebwelle f., Antriebswelle f., Betriebswelle f., Motorwelle f.   driving shaft, motor shaft.	

- arbre m. de frein** | Bremswelle f. | brake shaft.
- arbre m. du régulateur** | Regulatorspindel f. | spindle of the governor.
- arbre m. de relevage** | Steuerwelle f. | reversing shaft.
- arbre m. de renversement** | Umsteuerungswelle f. | reversing shaft.
- arbre m. d'un tour** | Drehbankspindel f. | mandril.
- arbre m. de transmission** | Transmissionswelle f. | connecting shaft, counter shaft.
- arbre m. de transmission supérieure** | Vorgelegewelle f. | pinion shaft, driving axle, counter-shaft, first motion shaft.
- arbre m. en fer du noyau** | Kernspindel f. | core-bar, core-spindle.
- arbre m. en vilebrequin** | gekröpfte Welle f., Kurbelwelle f. | cranked shaft, crank-shaft.
- archet m.** | Bohrbogen m. | drill-bow.
- archet m.** | Bohrbogen m. | drill-bow.
- argentan m.** | Neusilber n. | German silver.
- armature f.** | Beschläge m. pl., Armatur f., Armierung f. | armature, fittings, garniture, mountings pl., keeper.
- armature f. d'une chaudière** | Kesselarmatur f. | boiler-fittings pl., boiler-mountings pl., armature of a boiler.
- armature f. du tiroir** | Schiebergestänge n. | slide valve rod.
- armature f. d'un aimant** | Anker m. eines Magneten | keeper.
- armature f. d'un électro-aimant** | Anker m. eines Elektromagneten | keeper.
- armature f.** | Anker m. einer Dynamomaschine | armature.
- armature f. à disque** | Scheibenanker m. | disc armature.
- armature f. à pôle** | Speichenanker m. | pole armature.
- armature f. de Siemens** | Siemensanker m. | Siemens armature, shuttle armature, H-armature.
- armature f. en anneau** | Ringanker m. | flat ring armature.
- armature f. en cylindre** | Trommelanker m. | drum armature.
- armement m.** | Garnitur f. | fittings pl., mountings pl., garniture.
- armer d'acier** | verstählen | to steel, to point with steel.
- armer (des outils de fer)** | anstählen, verstählen | to steel.
- armure s.** armature.
- arrache-clou m.** | Nagelzieher m. | nail-claw, nail-drawer, claw-wrench.
- arrachement m. normal** | senkrechte Abreissen n. (der Kontaktfeder) | normal tearing off (of contactspring).

- arrêt** m. | Hemmung f., Begrenzung f., Einfall m. | escapement.
- arrêt** m. | Gesperre n. | safety-catch, click and ratched wheel.
- arrêt** m. | Ausrücker m. | stopper.
- arrêt** m. | Stillstand m., Halt m. | stop, stopping.
- arrêt** m. **dans le fonctionnement** | Betriebsstörung f. | interruption of the management.
- arrêter** | hemmen, arretieren, sperren | stop.
- arrêter la machine** | Maschine f. abstellen | to stop an engine.
- en arrière** | hinter | astern, backward.
- arrière-corps** m. | Hinterflügel m. | rear or hind part.
- arrivée** f. | Zufluß m., Zuströmung f. | affluxion, entering, enter, arrival.
- asbeste** m. | Asbest m. | asbestos, mountain flax, amiant.
- ascenseur** m. | Aufzug m. | lift, elevator, hoister, crane.
- aspirateur** m. | Luftsauger m., Exhaustor m. | exhaustor, ventilator.
- aspiration** f. | Saugen n., Ansaugen n. | suction, inhaust.
- aspirer** | saugen, ansaugen | to suck.
- assemblage** m. | Verbindung f. | joining, joint, fastening, connection, junction.
- atelier** m. | Werkstatt f. | work-shop, work-room, factory.
- atelier m. de construction de machines** | Maschinenfabrik f., Maschinenbauwerkstatt f. | workshop for constructing machine.
- atelier m. de montage** | Montierungswerkstatt f. | erecting shop.
- atelier m. de réparation** | Reparaturwerkstatt f. | repair shop, repairing shop.
- âtre** m. | Feuerungsanlage f., Herd m. | furnace, hearth, fire-place, plant of a furnace.
- attaches** f. pl. **de la chaudière** | Kesselträger m. pl., Kesselstützen f. pl. | boiler-holders pl.
- attaché à vis** | angeschraubt | screwed.
- attelage** m. | Zug m. | draught, traction.
- attelage m. à vis** | Schraubenkupplung f. | patent-coupling, screw-coupling.
- attisoir** m. | Feuerhaken m. | poker, coal-rake, fire-hook.
- aube** f. | Schaufel f. | paddle, float.
- aube f. de la roue hydraulique** | Wasserradschaufel f. | ladle, paddle.
- auge** f. | Ölfänger m. | oil-pan, oil-saveall, save-oil.
- auget** m. | Schleifsteintrog m. | chest below the grindstone.
- auto-induction** m. | Selbstinduktion f. | self-induction.
- automatique** | selbstthätig, automatisch | automatic.

- automobile** m. ou f. | Automobil n., Motorwagen m., Kraftwagen m., Automobilwagen m. | automobil, motor-vehicle, motor-wagon.
- automobile** m. **électrique** | elektrische Automobil n., Elektromobil n., Akkumobil n., elektrische Wagen m. | electric motor-vehicle, electric motor-wagon, electromobil.
- automobile** m. **à pétrole** | Benzinmotorwagen m. | petroleum - spirit - motor-wagon, benzene - motor-wagon, petroleum-spirit-motor-car.
- automobile** m. **à vapeur** | Dampfmotorwagen m. | steam-motor-vehicle, steam-motor-wagon.
- automobilesque** | automobilistisch | automobilistic, automobilistical.
- automobilisme** m. | Automobilismus m. | automobilism.
- automobiliste** m. | Automobilist m. | automobilist, motorist.
- automobiliste** f. | Automobilistin f. | lady automobilist, lady motorist.
- auto-garage** m. | Automobilhalle f., Automobilschuppen m. (auch Automobilausstellung f.) | motor-hall, motor-vehicles-hall (also exhibition).
- avance** f. | Vorschub m. | feed.
- avance** f. **à l'allumage** | Vorzündung f. | advanced ignition, ignition before compression.
- avance** f. **du tiroir** | Vor-eilung f., Schiebervoreilung f. | lap and lead, lap of the slide valve, lead of the slide valve.
- en avant** | vorwärts | ahead, forward.
- aventurer** | riskieren | to risk.
- n'avoir pas assez de jeu** | sich klemmen | not to have sufficient play.
- axe** m. | Achse f., Welle f. | axle, shaft, axle-tree.
- axe** m. **coudé** | Kurbelwelle f., Kurbelachse f., gekröpfte Welle f. | cranked-axle, cranked-shaft, crank-axle.
- axe** m. **à manivelle** | Trieb-radachse f., angetriebene Welle f., gekröpfte Welle f., Kurbelachse | cranked-shaft, crank-shaft, crank-axle.
- d'axe en axe** | von Mitte zu Mitte | from center to center.
- axe** m. **moteur** | Treibachse f., Motorwelle f. | driving axle, motive axle, motor-shaft.
- axe** m. **du régulateur** | Regulatorachse f. | axle of the governor.
- azote** m. | Stickstoff m. | nitrogen, azote.

## B.

- bâche f. d'eau** | Wasserreservoir n. | water-cistern, water-tank, water-reservoir.
- bâche f. de la pompe** (ou du condenseur), | Heißwasserbehälter m., Kondensatorwasserbehälter m. | hot well.
- bague f.** | Ring m., ringförmige Muffe f. | ring, collar.
- bague f.** | Stößring m. | locking ring.
- bague f. à came** | Daumenwelle f., Nockenscheibe f. | cam shaft.
- bague f. à ressort** | Federwage f. | spring balance.
- bague f. de piston** | Kolbenring m. | piston ring.
- bague f. d'excentrique** | Exzenterring m., Exzentrikring m. | hoop of the excentric, strap of the excentric.
- bague f. d'arrêt** | Stellingring m. | adjusting ring, adjusting collar.
- baille f.** | Balje f., Kufe f., Wanne f., Bütte f. | bucket, tub.
- bain m. d'huile** | Ölbad n. | oil-bath.
- bainmarie m.** | Wasserbad n. | water-bath.
- balai m.** | Rohrbürste f., Rohrwischer m. | tube-brush.
- balance f. à bascule** | Brückenwage f. | weigh-bridge, platform-balance.
- balance f. à ressort** | Federwage f. | spring-balance.
- balancer** | ausbalanzieren, ausgleichen | to counterbalance, to equilibrate.
- balancier m.** | Balancier m. | beam, working-side-lever.
- balle f.** | Kugel f. | ball.
- balles f. pl. du régulateur** | Schwungkugeln f. pl. des Regulators | governor balls.
- banc m.** | Werkbank f. | bench.
- bandage m.** | Radreifen m. | tyre, tire.
- bandages m. pl.** | Bereifung f. | tires pl., tyres pl.
- bande f.** | Reifen m., Radreifen m. | tire, tyre.
- bande f.** | Schiene f. | ironhoop.
- bande f.** | Eisenbahnschiene f. | rail, iron-rail.
- bande f. plane des tiroirs** | Schieberfläche f. | slide-salve-face.
- bande f. d'excentrique** | Exzenterring m. | hoop of the excentric, strap of the excentric.
- bande f. de fer** | Eisenband n., Schiene f. | iron hoop.
- bande f. de fer** | Stößplatte f. | butt-plate, covering plate.
- bande f. de fer plat** | Flachschiene f. | plate-rail, flat-rail.
- bande f. de frottement** | Schieberfläche f. | slide-valve-face.
- bande f. de frottement** | Friktionsscheibe f. | friction-plate, friction-sheave.

- bande f. de frottement** | Reibschiene f. | friction plate, friction hoop.
- bande f. de jointure** | Verbindungsschiene f. | connection band.
- barre f.** | Stange f., Stab m., Querstange f., Querriegel m., Schiene f. | rod, bar.
- barre f.** | Helmstock m. | tiller-helm.
- barre f. de la détente** | Expansionsschieberstange f. | detent-rod, expansion-rod.
- barre f. conductrice** | Führungsschiene f., Führungsleiste m. | guide-bar.
- barre f. directrice** | Leitstange f., Führungsschiene f. | guide-bar, conducting rod.
- barre f. d'excentrique** | Exzentrikstange f. | excentric rod.
- barre f. d'excentrique à fourche** | Exzentergabel f. | excentric-fork, excentric-gab.
- barre f. de foyer** | Roststab m. | fire-bar, grate-bar.
- barre f. de jointure** | Verbindungsstange f. | connecting rod.
- barre f. de relevage** | Steuerungsstange f. | distributing rod, reversing rod.
- barre f. de sûreté** | Schutzstange f. | guard-bar, guard-rod.
- barreau m.** | Stange f., Querriegel m., Schiene f., Querstange f., Stab m. | rod, bar.
- barreau m. aimanté** | Stabmagnet m. | straight-magnet, magnetised bar.
- barreau m. d'acier aimanté** | Stahlstabmagnet m. | magnetised steel-bar.
- barreau m. de grille** | Roststab m. | grate-bar, fire-bar.
- barres m. pl. directrices** | Geradföhrungsstangen f. pl. | guide-rods, guide-bars, motion-bars.
- barres m. pl. en fonte durcie** | Hartgußroststäbe m. pl. | fire-bars of chilled work.
- barres m. pl. de fourneau latérales** | Seitenroststäbe m. pl. | lateral fire-bars.
- barrette f.** | Schieberfläche f., Schieberspiegel m. | slide-valve-face, slide-face, valve-face.
- bascule f.** | Hebelarm m., Hebelstange f., Schwengel m. | lever-arm, brake.
- base f.** | Basis f., Fuss m., Grundfläche f., Bodenfläche f. | foot, footing, bottom, base, pedestal.
- base f.** | Sockel m., Fundamentierung f. | basement, socle, footing.
- basse pression f.** | Niederdruck m. | low pressure.
- bassin m.** | Behälter m., Reservoir n. | tank, reservoir.
- bassin m. pour recevoir l'huile** | Ölfänger m. | oil-pan, through, oil-saveall, save-oil.
- bateau à vapeur** | Dampfboot n., Dampfschiff n. | steamer, steamboat.

- bâti** m. | Gestell n., Rahmen m. | frame, frame-work.
- bâtis** m. pl. **d'une locomotive** | Locomotivgestell n. | frame of a locomotive.
- bâtiment m. de la machine à vapeur** | Dampfmaschinenraum m. | engine-house, engine-room.
- batterie f. électrique** | Batterie f. | electric battery.
- bec** | Kerze f. | burner.
- bec m. à gaz** | Gasbrenner m. | gas-burner, burner.
- bec m. d'âne** | Kreuzmeißel m. | cross-cut-chisel, cross-cutting-chisel.
- bec m. d'âne** | Stechbeutel m., Lochbeutel m. | mortise-chisel.
- benzine** f. | Benzin n. | benzene, benzol, petroleum-spirit.
- bequet** m. | Drahtzange f. | pliers pl., nippers pl.
- bequolet** m. | Teerpappe f. | waterproof tarpaulin.
- bielle** f. | Kurbelstange f., Pleuelstange f., Treibstange f., Krummzapfenstange f. | connecting rod.
- bielles** f. pl. | Kugelzapfen m. | ball bearings pl.
- bielle f. d'excentrique** | Exzentrikstangen f. pl. | excentric rods.
- bielle f. d'accouplement** | Kupplungsstange f. | coupling rod.
- bielle f. de connexion** | Kurbelstange f., Pleuelstange f. | connecting rod.
- bielle f. de suspension** | Schieberstangengelenk n. | valve-rod-link.
- bielle f. du tiroir** | Schieberstange f. | valve-shaft, slide-rod, valve-rod.
- billot m. de batte** | Rammbar m., Ramme f. | rammer, ram, rammer-log, monkey.
- bitume m. liquide** | Naphta f., Steinöl n., Erdöl n. | mineral oil, naphta, bitumen.
- blanc, blanche** | weißwarm | white-hot, welding-hot.
- blanc m. de ceruse** | Bleiweiß m. | white lead.
- blanc (blanche) au feu** | weißglühend | white-hot, welding-hot.
- blindage m. en fer** | Eisenblech n. | iron sheeting, sheet-iron.
- bloc m. de bois** m. | Holzblock m. | log, plank-timber.
- bloc m. de frottement** | Bremsbacke f., Bremsblock m. | braker-block, brake.
- bloc m. de frottement** | Bremse f. | brake.
- blou** m. | Abschneideschere f. | scissors, shears.
- bobine** f. | Drahtrolle f., Drahtspule f. | coil, spool, bobbin.
- bobine f. primaire** | primäre Spule f. | primary coil.
- bobine f. secondaire** | sekundäre Spule f. | secondary coil.

- bobine f. à chariot | Schlittenapparat m. | slide-induction-apparatus.  
 bobine f. à deux fils | Spule f. mit doppelter Wicklung | coil with double winding.  
 bobine f. de réaction | Drosselspule f. | choking coil.  
 bobine f. de résistance | Widerstandsspule f. | resistance coil.  
 bobine f. de Rhumkorff | Rhumkorff'scher Apparat m. | Rhumkorff coil.  
 bobine f. d'induction | Induktionsspule f. | induction-coil.  
 bois m. | Holz n. | wood, timber.  
 bois m. doux (gras, tendre) | Weichholz, weiches Holz n. | soft wood, tender wood.  
 bois m. d'aune | Erlenholz n. | alder-wood, alder.  
 bois m. de cerisier | Kirschbaumholz n. | cherry-wood, cherry-tree wood.  
 bois m. de charme | Weißbuchenholz n. | white hornbeamwood.  
 bois m. de chêne | Eichenholz n. | oak-wood.  
 bois m. d'ébène | Ebenholz n. | ebony wood.  
 bois m. de frêne | Eschenholz n. | ash-wood.  
 bois m. de gaiac | Pockholz n. | guaiacum, pock-wood.  
 bois m. de hêtre | Buchenholz n. | beech-wood.  
 bois m. de marqueterie | Fournierholz n. | veneers, veneering wood.  
 bois m. de noyer | Nussbaumholz n. | walnut-wood.  
 bois m. de peuplier | Pappelholz n. | poplar-wood.  
 bois m. de pin | Fichtenholz n. | pitch-pine, pine-wood, red deal, fir-wood.  
 bois m. de placage | Fournierholz n. | veneers, veneering wood.  
 bois m. de poirier | Birnbaumholz n. | pear-tree-wood.  
 bois m. de pommier | Apfelbaumholz n. | apple-tree-wood.  
 bois m. de sapin rouge | Fichtenholz n. | red deal, pine-wood, pitch-pine.  
 bois m. de sapin | Tannenholz n. | deal, deal-wood, fir-wood, white deal.  
 bois m. de tremble | Espenholz n. | asp-wood.  
 boîte f. | Büchse f. | box, socket.  
 boîte f. | Kapsel f. | box, capsule, case, carter.  
 boîte f. conductrice | Führungsbüchse f. | bush of the guide.  
 boîte f. étouffante | Stopfbüchse f. | stuffing-box.  
 boîte f. à clapet | Ventilkasten m., Ventilgehäuse n. | valve-box.  
 boîte f. à compas | Reifzeug n. | case of mathematical instruments.  
 boîte f. à étoupe du piston | Kolbenstopfbüchse f. | stuffing box of the piston.

- boîte f. à feu** | Feuerbüchse f., Feuerkasten m. | fire-box.  
**boîte f. à fumée** | Rauchkammer f. | combustion-chamber, smoke-chamber, smoke-box.  
**boîte f. à garniture** | Stopfbüchse f. | stuffing box.  
**boîte f. à garniture du régulateur** | Regulatorstopfbüchse f. | governor stuffing box.  
**boîte f. à graisse** | Lagerbüchse f., Schmierbüchse f., Achsbüchse f. | oil-cup, lubricator, axle-box, grease-box, oil-box.  
**boîte f. à huile** | Achsbüchse f. | axle-box, oil-box, grease-box.  
**boîte f. à mesure** | Mefskasten m. | measuring case.  
**boîte f. à noyau** | Kernbüchse f. | core-box.  
**boîte f. à soupape** | Ventilgehäuse f., Ventilkasten m. | valve-chamber, valve-box, clack-box.  
**boîte f. à tiroir** | Schieberkasten m. | slide-valve-chest.  
**boîte f. à tiroir d'injection** | Einspritzschieberkasten m. | injection-slide-box.  
**boîte f. à vapeur** | Schieberkasten m., Dampfbüchse f., Dampfkasten m., Ventilkasten m. | valve-chest, slide-box, steam-box, distribution-box, slide-valve, steam-chest.  
**boîte f. de bronze** | Rotgußbüchse f., Metallbüchse f. | brass-box, brass, pillow, bush.  
**boîte f. de distribution** | Steuerungsbüchse f. | regulator-box.  
**boîte f. de l'indicateur d'eau** | Wasserstandsgehäuse n. | water-gauge-case.  
**boîte f. de nettoyage** | Putzkapsel f. | cleaning-box.  
**boîte f. d'outils** | Werkzeugkasten m. | tool-box, tool-chest.  
**boîte f. de roue** | Nabebüchse f. | nave-box, wheel-box.  
**boîte f. des tiroirs** | Schieberkasten m., Ventilkasten m., Dampfkasten m., Dampfbüchse f. | steam-box, slide-box, nozzle, steam-chest.  
**boîte f. des tiroirs** | Steuerungsbüchse f. | regulator-box.  
**boîte f. du manomètre** | Manometergehäuse n. | steam-gauge-case.  
**boîte f. du régulateur** | Gehäuse n. des Regulators | carter of the governor, case of the governor.  
**boîte f. d'un robinet** | Hahnenkopf m. | cock's-head.  
**boîte f. au acier** | Stahlbüchse f. | steel-case, steel-box.  
**bolet m.** | Pilz m. | mushroom, fungus.  
**bombée** | gewölbt | arched, curved.  
**bord m.** | Kante f., Zarge f., Bord m., Rand m. | edge, border, rim, frame.

- border** | bordeln, kanten, flanschen | to edge, to flange, to borden.
- borne f.** | Drahtklemme f., Klemmschraube f. | terminal, binding-screw.
- borne f.** | Klemme f. | pliers pl., binding-clamp, binding-screw, terminal.
- bouche f. de la buse** | Düse f. | nozzle, nose-pipe, blast-pipe, nose of the blast-pipe.
- bouche f.** | Formauge n. | orifice.
- bouche f.** | Mundstück n., Mündung f. | mouth, nose, nozzle.
- boucher** | abdichten, verstemmen, stemmen | to caulk.
- bouchon m. fusible** | schmelzbarer Pfropfen m. | safety-plug, fusible plug of lead.
- bouchon m.** | Gießstopfen m. | plug.
- bouchon m. d'essence** | Verschluss m. der Öffnung für das Einspritzen von Benzin oder Petroleum in die Zylinder | screwed plug of the opening for cleaning the cylinder by injecting benzene.
- bouchon m. de vidange** | Verschlusschraube f. der Entleerungsöffnung für Öl (am Carter) | screwed plug for shutting the outlet (of the carter).
- boucle f.** | Ring m., Öse f., Ohr n. | ring, band, link, hoop.
- boudin m. d'une roue** | Spurkranz m., Rand m., Kragen m. | flange.
- bougie f.** | Kerze f. | candle.
- bougie f. électrique** | elektrische Kerze f. | electric candle.
- bougie f., bec** | Kerze f. | burner, candle.
- bougie f.** | Zünder m., Zündkerze f. | ignition plug, sparking plug.
- bouilleur m. d'une chaudière tubulaire** | Kesselrohr n., Siederohr n. | boiler-tube, heating tube.
- boulon m.** | Bolzen m. | bolt, pin, gudgeon.
- boulon m.** | Bolzen m. | countersunk headed bolt.
- boulon m. taraudé** | Schraubenbolzen m. | screw-bolt.
- boulon m. à clavette** | Vorsteckstift m., Splint m., Splintbolzen m., Schließbolzen m. | eyebolt, key, forelock-bolt, joint-bolt, pin, crank-pin.
- boulon m. à croc** | Hakenbolzen m. | hook-bolt, hooked bolt.
- boulon m. à écrou** | Schraubenbolzen m. mit Mutter | bolt and nut.
- boulon m. à tête** | Kopfbolzen m. | set-bolt.
- boulon m. à tête encastrée** | Bolzen m. mit versenktem Kopf | countersunk-headed bolt.
- boulon m. à vis** | Schraubestift m., Schraubenbolzen m. | screw-bolt.
- boulon m. d'assemblage** | Verbindungsbolzen m., Verbandsbolzen m. | holding bolt.

- boulon m. d'attelage** | Kup-  
pelbolzen m. | coupling bolt,  
drag-bolt.
- boulon m. fileté** | Schrauben-  
bolzen m. | screw-bolt.
- boulon m. de fixation**  
| Befestigungsschraube f. |  
fixing screw, fixing bolt.
- boulon m. de fondation** |  
Fundamentbolzen m. | foun-  
dation-bolt, holding down  
bolt.
- boulon m. de manivelle** |  
Kurbelstift m. | crank-pin.
- boulon m. de serrage** |  
StopfbüchSENSchraube f.,  
Liderungsschraubef., Pack-  
ungsbolzen m. | packing  
bolt.
- boulonner** | verbolzen, ver-  
keilen | to fasten with wedges.
- bourbe f.** | Schlamm m. | mud,  
mire, slime.
- bourdonnière f.** | Fußlager  
n., Pfanne f. | step, step-  
brass, step-bearing.
- bout m. du moyeu** | Naben-  
ende n. | end of the nave.
- bout m. en fonte** | Schuh m. |  
shoe.
- bouterolle f.** | Schellhammer  
m. | cup-shaped die.
- boutique f.** | Laden m. | shop,  
store.
- bouton m.** | vorspringende  
Zapfen m. | pin, plug.
- bouton m. de la bielle mo-  
trice** | Kurbelzapfen m.,  
Krummzapfen m. | crank-pin.
- bouton m. de contact** |  
Kontaktknopf m. | push-  
button.
- bouton m. de manivelle** |  
Vorstecker m., Warze f. des  
Krummzapfens | crank-pin,  
pin.
- bouton m. de la manivelle** |  
Kurbel f., Zapfen m. der  
Kurbelwelle | crank-pin.
- bras m.** | Arm m. | branch of  
a lever, crank, web.
- bras m. de la manivelle** |  
Kurbelarm m. | web, crank-  
lever.
- bras m. de levier** | Hebel-  
arm m. | lever-arm.
- braser** | hartlöten | to solder,  
to braze.
- brasure f.** | Lötnaht f. | sol-  
dering-seam, brazing.
- brevet m. d'invention** |  
Patent n. | patent.
- bride f.** | Flansch m. | flange.
- bride f.** | Bügel m. | bow,  
hoop, hooping, strap.
- bride f. à écrous** | Feder-  
klammer f., Bügel m. mit  
Schrauben und Muttern (zur  
Befestigung der Wagen-  
federn) | screw-bow, screw-  
hoop.
- bride f. d'excentrique** |  
Halsring m. des Exzentrums,  
Exzenterbügel m., Exzen-  
terring m. | excentric-hoop,  
excentric-ring, excentric-  
strap, excentric-brass-belt.
- bride f. angulaire** | Winkel-  
flansch m. | angle-flange,  
bent-flange.
- bride f. feinte** | Blindflansch  
m. | blind-flange, blank-  
flange.
- bride f. de fermeture** |  
Schlußflansch m. | fitting-  
flange.

<b>bride f. de recouvrement</b>   Deckflansch m.   covering-flange.	<b>brosse f. d'écourillon pour tubes de chaudière</b>   Siederohrbürste f.   brush for boiler-tubes.
<b>brider</b>   flanschen, mit Flanschen versehen   to flange.	<b>broyer</b>   reiben, zerreiben   to rub, to grind.
<b>brise-circuit f.</b>   Kommutator m., Umschalter m., Stromunterbrecher m.   circuit breaker.	<b>bruit m.</b>   Schall m.   noise.
<b>broche f.</b>   Spindelf.   spindle.	<b>brûler</b>   brennen, verbrennen   to burn.
<b>broche f.</b>   Dorn m.   iron-pin, mandril.	<b>brûleur m.</b>   Brenner m.   burner.
<b>broche f.</b>   Nagel m.   nail, pin.	<b>brunir</b>   polieren   to burnish, to polish, to smooth.
<b>broche f.</b>   Reibahle f.   broach, opening bit, square-iron, rinner.	<b>brut, te</b>   roh, unbearbeitet   rough, unwrought, not worked up.
<b>broche f.</b>   Zapfen m.   gudgeon.	<b>bûchilles f. pl.</b>   Bohrspäne pl. m.   bore-chips, borings pl., chips pl.
<b>broche f. du rais</b>   Speichenzapfen m.   outer gudgeon of the spoke.	<b>burin m.</b>   Flachmeißel m., Meißel m.   flat-chisel.
<b>bronze m.</b>   Bronze f., Rotgufs m.   bronze, red-metal, red-brass.	<b>buriner</b>   abmeißeln   to chisel off.
<b>bronze m. d'aluminium</b>   Aluminiumbronze f.   aluminium-bronze.	<b>buriner les métaux</b>   meißeln   to chisel.
<b>bronze m. phosphoreux</b>   Phosphorbronze f.   phosphorbronze.	<b>buse f.</b>   Düse f.   nose of the blast pipe, nozzle, nose-pipe.
	<b>buttoir m.</b>   Mitnehmer m., Daumen m., Knagge f., Nocken m., Nase f.   catch, tappet, peg, driver.

### C.

<b>câble m.</b>   Kabel n.   cable, wire-cable.	<b>cadran m. du manomètre</b>   Manometerzifferblatt n.   steam-gauge-dial-plate.
<b>câble m. en fil de fer</b>   Eisendrahtseil n.   iron-wire-rope.	<b>cadran m. du ampèremètre</b>   Ampèremeterzifferblatt n.   ampere-meter-dial-plate.
<b>câble m. de remorque</b>   Bugsirtau n.   tow rope.	<b>cadre m.</b>   Rahmen m., Gestell n.   frame, support, stand.
<b>cadran m.</b>   Zifferblatt n.   dial-plate.	

<b>cadre m. de la grille</b>   Feuerungsgestell n., Rost m.   frame of the grate.	<b>calibre m.</b>   Stärke f.   thickness, diameter.
<b>cadre m. du tiroir</b>   Schieber-rahmen m.   valve-buckle, bridle of the slide-valve.	<b>calibre m. coulant</b>   Schub-leere f.   slidegauge.
<b>cage f. de cheminée</b>   Schornsteinaufsatz m.   chimney-top, chimney-head.	<b>calorie f.</b>   Kalorie f., Wärme-einheit f.   calorie, calory.
<b>caillebotis m.</b>   Rostwerk n.   grating.	<b>calorifère m.</b>   Heizapparat m.   calorifere, heating-apparatus, heater.
<b>caisse f.</b>   Kasten m.   chest, box.	<b>calorifère m. à air</b>   Warm-luftheizungsapparat m., Luftheizung f.   apparatus for hot air heating.
<b>caisse f.</b>   Wagenkasten m.   box of a carriage, trunk of a carriage, body.	<b>calorifère m. à eau</b>   Heiß-wasserheizung f.   hot water-heating-apparatus.
<b>caisse f.</b>   Kapsel f.   case, box, capsule.	<b>calorifère m. à vapeur</b>   Dampfheizvorrichtung f.   steam-heating-apparatus.
<b>caisse f.</b>   Kiste f.   chest, box, case, trunk.	<b>calorimètre m.</b>   Wärmemesser m.   calorimeter, thermometer.
<b>caisse f. à eau</b>   Wasser-reservoir n., Wasserkasten m.   water-tank, reservoir.	<b>calorique m.</b>   Wärme f., Wärmestoff m.   caloric.
<b>caisse f. à feu</b>   Feuerbüchse f.   fire-box.	<b>calque m.</b>   Pauszeichnung f., Pause f.   calcing, counter-drawing.
<b>caisse f. à laitiers</b>   Schlacken-kasten m.   cinder box.	<b>calquer un dessin</b>   pausen   to calc, to counter-draw, to trace.
<b>calage m. des balais</b>   die Einstellung f. der Bürsten   adjusting of the brushes	<b>came f. de détente</b>   Knagge f., Steuerknagge f., Daumen m.   tappet, cam, catch, driver, peg, wiper, lifter, nipper.
<b>cale f.</b>   Unterlagskeil m., Splint m., Keil m.   key, wedge, peg.	<b>came f. d'allumage</b>   Unterbrecherscheibe f., Nocken für die Zündung m.   ignition-cam.
<b>cale f. de ressort</b>   keil-förmige Unterlage f. der Hängefedern, Federkeil m.   spring-wedge, spring-peg.	<b>came f. d'échappement</b>   Nockenrad n. für die Aus-puffsteuerung   exhaust-valve-opener, cam of the emission-valve, exhaust-cam.
<b>caler</b>   verkeilen   to fasten with wedges.	
<b>calibre m.</b>   Schablone f., Leeref., Kaliber n.   pattern, model, form, calibre, gauge, gage, templet.	

- camion** m. | Frachtwagen m. | heavy four-wheeled wagon, lowry, lorry.
- camion m. à vapeur** | Dampf-lastwagen m. | steam-lorry, steam-lowry, steam-wagon.
- camme** f. | Daumen m., Hebe-daumen m. | cam, wiper, nipper, tappet, lifter.
- canalisation f. électrique** | elektrische Leitungsanlage f. | electrical line.
- canalisation f. souterraine** | unterirdische Leitungsanlage f. | electrical underground line.
- caniveau** m. | Leitungskanal m. | conduit, subway.
- canaux m. pl. de nettoyage** | Putzkanäle m. pl. | cleaning channels.
- canneler** | kehlen | to hollow, to channel, to groove.
- cannelure** f. | Riefe f. | channel, groove.
- cannette f. à huile** | Schmierkanne f. | oil-cup.
- caoutchouc** m. | Kautschuk m. | caoutchouc, gum elastic, Indiarubber.
- caoutchouc m. durci** | Hartgummi m. | hardened caoutchouc, hard-rubber, vulcanite.
- caoutchouc m. durci** | Ebonit m. | ebonit.
- caoutchouc m. vulcanisé** | vulkanisierter Kautschuk m. | vulcanized indiarubber, vulcanized caoutchouc indiarubber.
- caoutchouc m., plaque de** | Kautschukplatte f. | Indiarubber plate.
- caoutchouc m., tube de** | Kautschukschlauch m. | India-rubber tube.
- capacité** f. | Leistungsfähigkeit f., Tragfähigkeit f. | capacity, duty.
- capacité f., cube** | Kubikinhalt m. | cubic contents.
- capacité f. pour le poids** | Tragkraft f., Tragfähigkeit f. | capacity of bearing.
- capot** m. | Kappe f. | hood, cap.
- capote** f. | Lederdach m. | hood, cap.
- capsule** f. | Kapsel f. | case, box, capsule.
- capsule f. de fermeture** | Verschlusskapsel f. | closing-capsule.
- capuchon** m. | Schornsteindeckel m. | cover of the chimney.
- carbone** m. | Kohlenstoff m. | carbon.
- carboniser** | verkohlen | to carbonize.
- carburateur** m. | Karburator m., Vergaser m. | carburettor.
- carburer** | karburieren, mit Kohlenstoffgasen mischen | to carbonize.
- cardan** m. | kardanische Gelenk n., Universalgelenk n. | universal coupling, flexible coupling.
- carné** m. | Kante f. | edge.
- carneau** m. | Feuerzeug m., Feuerkanal m., Zug m. | flue, draught.
- carreau** m. | Armfeile f. | arm-file, rubber.
- carré** m. | Quadrat m. | square.

- carrossage** m. | Achsschenkelsturz m. | obliquity of the end of carriage-axles.
- carrosserie** f. | Wagnerarbeit f., Wagenkörper m., Wagenkasten m. | carriage work.
- carrosserie f. amovible** | auswechselbare Wagenkasten m. | movable and changeable body of the carriage.
- carrosserie f. indépendante** | abnehmbare Wagenkasten m. | movable carriage-body.
- cartelle** f. | Bohle f., Pfosten m. | plank, thick-board.
- carter** m. | Gehäuse n., Carter m. | carter, case, casing.
- carton** m. | Pappdeckel m., Karton m. | board, paste-board.
- cartouche** f. | Hülse f. | case.
- cassant, te** | spröde, brüchig | brittle, short.
- cassant à chaud** | warmbrüchig, rotbrüchig | red-short.
- cassant à froid** | kaltbrüchig | cold-short.
- casse** f. | Bruch m. | rupture, breach, break, fracture.
- cassure** f. | Bruch m. | rupture, fracture, breach, break.
- cendre** f. | Asche f. | ashes pl., cinder.
- cendreuse, -euse** | unganzt, locker | flawed, starred, not sound.
- cendrier** m. | Aschenfall m., Aschenkasten m., Aschenloch m. | ash-pit, ash-box, ash-hole.
- centre** m. | Mittelpunkt m., Mitte f., Centrum n. | center.
- centre m. de gravité** | Schwerpunkt m. | center of gravity.
- centre m. de mouvement** | Drehpunkt m., Mittelpunkt m. | centre of motion, pivot.
- centrer** | centrieren | to centre.
- centrifuge** | centrifugal | centrifugal.
- cercle** m. | Mantelband n., Ring m. | hoop, ribbon.
- cercle m. primitif d'une roue dentée** | Teilkreis m. | pitch-line-circle.
- cercle m. du piston** | Kolbenband n., Kolbenring m. | circle of the steam-piston.
- cercles m. pl. de contact du piston** | Kolbenring m. | piston-rings.
- certificat** m. | Bescheinigung f., Zeugnis n., Certifikat n., Attest n. | attestation, certificate, receipt.
- chaîne** f. | Kette f. | chain.
- chaîne f. à la vaucanson** | Vaucanson'sche Kette f. | pitch-chain.
- chaîne f. galle** | Galle'sche Kette f. | link-chain, chain of Galle.
- chaîne f.** | Schlauderf., Anker m. | anchor, iron-tie.
- chaîne f. sans fin** | Kette f. ohne Ende | endless chain.
- chainon** m. | Glied n., Gelenk n., Kettengelenk, Kettenglied n. | link of a chain, chain-link.

- chaise f.** | Lager n. | bearing, pedestal, plumberblock, pillow.
- chaise f. se fixant au mur** | Wandlager n. | wall-bearing, wall-carriage.
- chaise f. pour paliers** | Lagerbock m. | pedestal, pillow-block, plumberblock chair for the plumber-block.
- chaise f. console** | Konsollager n. | console-support, bracket-pedestal.
- chaleur f.** | Wärme f. | heat, caloric.
- chaleur f. blanche** | Weissglühhitze f. | white heat, welding-heat.
- chaleur f. rayonnante** | strahlende Wärme f. | radiating heat.
- chaleur f. soudante** | Schweißhitze f. | welding heat, sparking heat.
- chalumeau m. à bouche** | Lötrohr n. | blow-pipe.
- chambre f.** | Blase f. | bladder, blister, flaw.
- chambre f.** | Dampfraum m. im Kessel | steam-space.
- chambre f. à vapeur** | Dampfraum m., Dampfkammer f. | steam-chest, steam-room, steam-chamber, steam-reservoir.
- chambre f. de la chaudière** | Kesselraum m. | boiler-room.
- chambre f. de chauffe** | Heizraum m., Feuerbüchse f. | stoke-chamber, fire-box.
- chambre f. d'explosion** | Explosionskammer f., Explosionsraum m. | explosion-chamber, chamber of explosion.
- chambre f. de condensation** | Kondensationskammer f. | condensing-chamber.
- chambre f. de machine** | Maschinenhaus n. | engine-house, engine-room.
- chambre f. des valves** | Ventilkammer f., Ventilraum m. | valve-chamber.
- chambre f. du tiroir** | Schieberkasten m. | valve-chest, slide-box, valve-casing.
- chambre f. des soupapes** | Ventilkammer f., Ventilraum m. | valve-chamber.
- champ m.** | Feld n. | field.
- champ m. électrique** | elektrische Feld n. | electric field.
- champ m. magnétique** | magnetische Feld n. | magnetic field.
- champ m. d'un courant** | durch einen Strom erzeugte Feld n. | field of a current.
- champ m., produire un** | ein Feld erzeugen | to produce a field.
- changement m. de course** | Hubwechsel m. | change of stroke.
- changement m. de marche** | Umsteuerung f. | reversal, reversing-gear, reverting-gear.

- changement m. de vitesse** | Wechselgetriebe n., Geschwindigkeitswechselgetriebe n. | variable speed gear.
- changer** | umwechseln | to change, to exchange.
- chapeau m.** | Deckel m., Hut m., Kappe f. | cover, gland, top, lid.
- chapeau m.** | Zapfenlagerdeckel m. | cap-piece.
- chapeau m. d'une boîte à étoupes** | Stopfbüchsen-  
deckel m. | gland of the stuffing-box.
- chapeau m. de palier** | Lagerdeckel m. | cap-piece, cap, gland, cover, plumber-block-cover.
- chapeau m. graisseur** | Verschlusskappe f. (welche gleichzeitig als Behälter für Schmieröl dient), Schmierbüchsendeckel m. | covering of grease box.
- chapeau m., soupape en** | Glockenventiln. | bell-shaped valve.
- chapelle f. de la soupape** | Ventilgehäuse n. | valve-chamber, valve-box, clack.
- charbon m.** | Kohle f. | charcoal, coal.
- charbon m. collant** | Backkohle f., Fettkohle f. | fat-coal.
- charbon m. gras** | Fettkohle f. | fat-coal.
- charbon m. de bois** | Holzkohle f. | charcoal, charcoale of wood.
- charbon m. de forge** | Schmiedekohle f. | smith-coal, smithy-coal, forge-coal.
- charbon m. de terre** | Steinkohle f. | coal, black-coal, mineral-coal.
- charge f.** | Ladung f. | load, burden.
- charge f.** | Belastung f. | load, weight.
- charge f.** | Schüttung f. | charge.
- charge f. électrique** | elektrische Ladung f. | charge.
- charge f. résiduelle** | Residual- oder Restladung f. | rest-charge.
- charge f. à ressort** | Federbelastung f. | spring-weight.
- charge f. d'eau** | Druckhöhe f., Wasserhöhe f. | height of water, water-level, water-line.
- charge f. d'eau** | Druckhöhe f., Druckfall m. | height of water.
- charge f., station de** | Lade-station f. für Akkumulatoren | charging station for storage batteries.
- charger** | laden, füllen, beschicken | to take in loading, to lade, to load.
- chariot m. transporteur** | Schiebebühne f. | traversing-table, travelling-plattform.
- chariot m. transporteur** | Fahrbühne f. | transport-car.
- chariot m. à roulettes** | Blockwagen m., Lastwagen m., Rollwagen m. | drag, truck, truck-carriage.
- chariot m. de grue** | Laufkatze f. | monkey.

<b>chariot m. sur voie ferrée</b>   Rollbahnwagen m., Lowry f.   rail-road-car of the service, lowry.	Thüren u. Aschenklappen)   frame of the furnace with fire ashpit-door.
<b>charnière f.</b>   Charnier n., Scharnier n., Gelenk n.   hinge, hinge-joint, turning-joint.	<b>chaude f. blanche</b>   Weißglühhitze f.   white heat.
<b>charpente f.</b>   Zimmerwerk n.   timber work or framing.	<b>chaude f. rouge</b>   Rotglühhitze f.   red heat.
<b>charpente f. en fer</b>   Eisengestell n., Eisengerippe n.   iron-frame.	<b>chaud, de</b>   heifs   hot.
<b>chas m.</b>   Ohr n.   ear, handle, eye, catch.	<b>chaude f. rougecerise</b>   Kirschrotglühhitze   cherry red head.
<b>chasse f. à percer</b>   Durchschlag m.   drift or punch.	<b>chaude f. soudante</b>   Schweißhitze f.   welding-heat, sparkling-heat.
<b>chasseboîte m.</b>   Büchsen-treiber m., Treibhammer m.   driving-bolt.	<b>chaude f. à blanc</b>   Weißglühhitze f.   white-heat, welding-heat.
<b>chasse-clef m.</b>   Keiltreiber m.   key-driver.	<b>chaudière f.</b>   Kessel m., Dampfkessel m.   boiler.
<b>chasser</b>   antreiben, eintreiben   to drive in, to beat in.	<b>chaudière f.</b>   Dampfkesselanlage f.   boiler-plant.
<b>châssis m.</b>   Gestell n., Rahmen m., Bett n.; Fassung f., Einfassung f.   frame, support, stand, pedestal.	<b>chaudière f. cylindrique</b>   Cylinderdampfkessel m., Walzenkessel m.   cylindrical boiler.
<b>châssis m.</b>   Wagengestell n., Unterbau m.   frame, frame-work.	<b>chaudière f. cylindrique à foyer intérieur</b>   Flammrohrkessel m., Walzenkessel m. mit innerer Feuerung, Cornwallkessel m., Feuerrohrkessel m.   cornish-boiler, boiler with internal-flues.
<b>châssis m.</b>   Zarge f.   border, edge, rim, frame.	<b>chaudière f. à foyer intérieur en tôle ondulée</b>   Wellrohrkessel m.   boiler with corrugated flues.
<b>châssis m. de la grille</b>   Feuerungsgestell n., Unterbau m. für den Rost   frame of the grate.	<b>chaudière f. marine</b>   Schiffskessel m.   marine boiler.
<b>châssis m. avec glissière</b>   Lagerbalken m. mit Geradföhrung   frame with slide-bar.	<b>chaudière f. supérieure</b>   Oberkessel m.   upper-boiler.
<b>châssis m. avec porte de chauffe du cendrier</b>   Feuerungszargen f. pl. (mit	

- chaudière f. tubulaire** | Lokomotivkessel m., Röhrenkessel m. | tubular boiler, tube-boiler.
- chaudière f. à basse pression** | Niederdruckdampfkessel m. | low pressure-boiler.
- chaudière f. à haute pression** | Hochdruckdampfkessel m. | high-pressure boiler.
- chaudière f. cylindrique à bouilleurs** | Bouilleur-kessel m., Siederrohrkessel m. | cylindrical boiler with boiler tubes.
- chaudière f. à étages** | Etagenkessel m. | double storied boiler.
- chaudière f. à retour de flamme** | Dampfkessel m. mit rückkehrender Flamme | return-flame boiler.
- chaudière f. à lessive** | Laugenkessel m. | lye-vat.
- chaudière f. à vapeur** | Dampfkessel m., Kessel m. | steam-boiler, boiler.
- chaudière f. système contre-courant** | Gegenstromkessel m. | counter-current-boiler.
- chaudron m.** | Blase f. | caldron, kettle.
- chaudronnerie f.** | Kesselschmiede f. | boiler-forge, work-shop for making boilers.
- chaudronnerie f.** | Kesselschmiedearbeiten f. pl. | boiler-works.
- chaudronnier m.** | Kupferschmied m. | copper-smith, brazier.
- chaudronnier m.** | Kesselschmied m. | boiler-maker.
- chauffage m.** | Feuerung f., Heizung f. | firing, fire, heating, warming.
- chauffage m. à air rechauffé** | Warmluftheizung f. | heating by hot air.
- chauffage m. à eau** | Heißwasserheizung f., Warmwasserheizung f. | hot-water heating.
- chauffage m. à vapeur** | Dampfheizung f. | heating by steam, steam-heating.
- chauffage m. de houille** | Steinkohlenfeuerung f. | coal-heating, coal firing.
- chauffage m.** | Warmlaufen n. | runnig hot.
- chauffe f.** | Schürloch n., Heizöffnung f. | stoke-hole.
- chauffe f.** | Heizraum m. | fire-box.
- chauffe f.** | Feuerungsanlage f. | fire-place, hearth, furnace, plant of a furnace.
- chauffer** | vorwärmen, wärmen, heizen | to heat, to warm, to fire.
- chaufferie f.** | Schmiedesseff. | forge, smith's-forge, hearth.
- chaufferie f.** | Glühofen m. | heating-furnace, annealing-furnace, scaling-furnace.
- chauffeur m.** | Heizer m. | stoker, fire-man.
- chauffeur m.** | Führer m. eines Automobils (meist Benzin-automobils), Automobil-fahrer m., Automobilist m. | motocyclist (who drives a motorcycle), motorist, chauffeur, driver.

- chauffeuse** f. | Führerin f., Lenkerin f. eines Automobils | lady-motocyclist, lady-motorist, lady-driver.
- chemin m. de fer** | Bahn f., Eisenbahn f. | railroad, railway, line.
- chemin m. de fer électrique** | elektrische Bahn f. | electric railway.
- chemin m. de fer funiculaire** | Drahtseilbahn f. | wire-way, wire-rope-way, wire-tram-way, aerial-way.
- chemin m. de fer à chevaux** | Pferdebahn f. | horse-tram-way.
- chemin de fer m. à crémaillère centrale** | Zahnradbahn f. | railway with a central-rack.
- chemin m. de fer de service** | Rollbahn f. | railroad of the service.
- cheminée** f. | Kamin m., Schornstein m. | chimney, smoke-pipe, smoke-flue, funnel.
- cheminée f. de lampe** | Lampencylinder m. | glass-chimney, lamp-chimney.
- cheminée f. en tôle** | Blechkamin m., Blechschornstein m. | funnel, funnel-pipe, smoke-pipe of sheet-iron.
- chemise** f. | Kesselverkleidung f. | boiler covering, boiler cleading.
- chemise f. de la chaudière** | Kesselbekleidung f., Kesselmantel m. | clothing case, casing, jacket of a boiler.
- chemise f. du cylindre** | Cylindermantel m., Dampf-
- mantel m. | cylinder-jacket, steam-jacket, steame-case.
- chemise f. du tiroir** | Schieberkasten m. | slide-valve-case, valve-casing.
- chemise f. du trou d'homme** | Mannlochverkleidung f., Mannlochverpackung f. | clothing of the manhole.
- cheval-vapeur** m. | Pferdekraft f. | horse-power.
- cheville** f. | Nagel m., Bolzen m. | nail, pin.
- cheville f. de charnière** | Stift m. des Charniers, Angelstift m. | joint-wire, hinge-wire.
- cheville f. de cuivre** | Kupferbolzen m. | copper-bolt.
- cheville f.** | Stöpsel m., Kontaktstöpsel m. | plug, wedge.
- cheville f. fendue** | geschlitzte Stöpsel m. | split plug.
- cheville f. en bois** | Holzpflock m., Dübel m. | wooden plug, wooden wedge.
- cheville f. à ressort** | federnde Stöpsel m. | spring plug.
- chèvre** f. | Hebebock m., Bock m., Hebezeug n. | winding-engine, gin, triangle-gin.
- chiffre** f. | Zeigerplatte f. | dial-plate, dial of the steam-gauge.
- chigogne** f. | Kurbelarm m., Kurbelhebel m. | crank-lever.
- chute** f. | Fall m., Gefäll n. | fall of a river, hight of water, inclination.

- ciel m. de la chaudière** | Kesseldecke f. | top of the boiler.
- cintrer** | biegen, aufbiegen | to bend, to curve.
- circonférence f.** | Umkreis m. | circumference, periphery.
- circuit m.** | Stromkreis m. | circuit of a current.
- circuit m. principal** | Hauptstromkreis m. | main-circuit.
- circuit m., couper le** | Stromkreis m. unterbrechen | to cut out the circuit.
- circuit m., fermer le** | Stromkreis m. schließen | to shut the circuit.
- circuit m. mettre en** | schalten, einschalten | to put in the circuit.
- circuit m., mettre hors du** | ausschalten | to put out of circuit.
- circuit m., mise f. dans le** | Einschaltung f. | the putting in circuit.
- ciseau m.** | Meißel m. | chisel.
- ciseau m. plat** | Flachmeißel m. | flat chisel.
- ciseau m. à chaud** | Schrotmeißel m. | chisel, hot-chisel.
- ciseau m. à froid** | Kaltmeißel m. | cold-chisel, chisel for cold metal.
- ciseau m. à dresser** | Spannmeißel m. | span-chisel.
- ciseler** | meißeln | to chisel.
- ciseler** | abmeißeln | to chisel off.
- clameau m.** | Kloben m. | cramp, cramp-iron, clamp, dog, hold-fast.
- clapet m.** | Klappenventil n., Scharnierventil n. | valve-clack, valve-leaf, valve-flap, hanging-valve of a pump.
- clapet m.** | Drosselklappe f. | throttle-valve, butterfly-governor.
- clapet m. inférieur** | Grundventil n. der Luftpumpe, Fußventil n., Bodenventil n., Saugeventil n. | foot-valve.
- clapet m. à couronne** | Glockenventil n. | bell-shaped valve.
- clapet m. d'aspiration de la pompe à air** | Bodenventil n., Fußventil n., Grundventil n. | foot-valve.
- clapet m. de condenseur** | Bodenventil n., Fußventil n., Grundventil n. | foot-valve.
- clapet m. de font** | Fußventil n., Bodenventil n., Grundventil n. | foot-valve.
- clapet m. de pied** | Bodenventil n., Fußventil n., Grundventil n. der Luftpumpe | foot-valve.
- clapet m. de refoulement** | Druckventil n. | delivery-valve, head-valve.
- clapet m. de retenue** | Rückschlagklappe f., Rückschlagventil n. | relief-valve, return-valve.
- clapet m. de tête** | Auslaßventil n., Ausgußventil n., Abflußventil n. | delivery-valve, escape-valve, head-valve, upper-valve.
- claveter** | keilen, festkeilen | to key, to fasten with wedges.

- clavette** f. | Spließ m., Splint m. | cottar, peg, key.
- clavette f. de calage** | Stellkeil m., Gegenkeil m. | tightening-key.
- clavette f. de dressage** | Gegenkeil m., Stellkeil m. | tightening-key.
- clavette f. fixe** | Keilfeder f. | fixed-key.
- clef** f. | Schlüssel m. | key.
- clef** f. | Reiber m., Küken m., Hahnwirbel m., Hahnkegel m., Hahnkonus m. | plug of a cock, key.
- clef f. anglaise** | englische Schraubenschlüssel m., Universalschraubenschlüssel m. | universal screw-wrench, monkey-spanner.
- clef f. universelle** | Universalschraubenschlüssel m., englische Schraubenschlüssel m. | universal screw-wrench, monkey-spanner.
- clef f. à écrous** | Schraubenschlüssel m. | screw-key, screw-wrench, screw-spanner.
- clef f. à fourche** | Gabelschlüssel m. | fork-wrench.
- clef f. à vis** | Mutterschlüssel m., Kupplungsschlüssel m., Schraubenschlüssel m. | screw-key, screw-wrench, screw-spanner.
- clef f. d'acier** | Stahlkeil m. | steel-cod, steel-wedge.
- clef f. d'arrêt** | Auslösehebel m., Ausrückhebel | coupling-lever, lifter-lever, engaging & disengaging-lever.
- clef f. de la tête du piston** | Kreuzkopfkeil m. | cross-head-cottar.
- clef f. du piston** | Kolbenschlüssel m. | piston-key.
- clef f. des ressorts de segments de piston** | Kolbenringkeil m. | key of the piston-ring.
- cliché** m. | Cliché n. | cliché, type-metal.
- cliquet** m. | Sperrklinke f., Sperrkegel m., Sperrhaken m. | click, paul, detent.
- cliquet m. de ressort** | durch Federkraft festgehaltene Feststellvorrichtung f., Federsperrklinke f. | spring-click, spring-catch.
- cliquet m. de roue** | Schaltklinke f., Sperrklinke f. | catch.
- cliquet m. du perceoir à rochet** | Bohrknarre f. | ratchet-drill, ratchet of the drill, racket, rake.
- cliquet m. pour percer** | Bohrratsche f., Ratsche f. | rock-drill, ratchet-drill, ratchet-brace, cat-rake.
- cloche f. isolante** | Isolierglocke f. | bell-shaped insulator.
- clou** m. d'épingle | Drahtstift m. | wire-tack.
- clouer** | zusammennageln | to nail.
- coak** m. | Coaks m., Koks m. | coke, coak.
- coefficient m. de dispersion** | Zerstreungskoeffizient m. | coefficient of electric dispersion.

- coefficient** m. **de frottement** | Reibungskoeffizient m. | coefficient of friction.
- coeur** m. | Kern m., Mitte f. | core.
- coffre** m. | Bock m., Kutschbock m. | box.
- cohésion** f. | Kohäsion f., Kohäsionskraft f. | cohesion.
- coin** m. | Lossschlagkeil m. | cottar, cotter, loosening-wedge.
- coin** m. **d'acier** | Stahlkeil m. | steel-cod, steel-wedge.
- coin** m. **en bois** | Holzkeil m. | wooden-wedge.
- coins** m. **à vis** | Schneidbacken pl. | dies, screw-dies.
- coke** m. | Coaks m., Koks m. | coke, coak.
- colimaçon** m. | Spirale f., Schnecke f., Wendeltreppe f. | spiral, helix, cockle.
- colimaçon** m., **rampe en** | spiralg., schnecken- oder schraubenförmig ansteigende Steigung (Abschrägung), schraubengangförmig ansteigende Gleitfläche, Schneckengang m., Schraubengang m. | spiral-walk, winding-alley.
- collage** m. **de l'armature** | Kleben n. des Ankers | adherence of the armature, electromagnetic adherence.
- colle** f. | Leim m. | glue.
- colle** f. **d'amidon** | Kleister m. | paste.
- collecteur** m. | Kollektor m. | collector.
- collecteur** m. **pour piles** | Batterie-Wähler m., Strom-Wähler m. | battery collector.
- collet** m. | Pfanne f., Lager n. | brass, pillow.
- collet** m. | Zapfenlager n. einer stehenden Welle | pan, socket, sole.
- collet** m. **inférieur** | Zapfenlager n., Fußlager n. | step, bearing, step-brass, step-bearing.
- collet** m. **supérieur d'un arbre vertical** | Zapfenlager n., Halslager n. | pan for the upper gudgeon of an upright shaft, head-pan, upper-pan.
- collet** m. **del'essieu** | Achsenstofs m., Achsenhals m. (bei Wagenachsen) | axle-washer, hurter.
- collier** m. | Mantelband n., Reifen m., Kragen m. | hoop, ribbon, collar.
- collier** m. | Halsring m., Exzentrikbügel m. | eccentric brass belt, brass hoop, brassring, brassstrap.
- collier** m. **d'excentrique** | Exzentrikring m. | strap of the eccentric, hoop of eccentric.
- comble** m. | Spitze f., obere Ende n. | top.
- combustible** | verbrennbar | combustible.
- combustible** m. | Heizmaterial n., Brennmaterial n. | fuel, combustibles pl.
- combustion** f. | Verbrennung f. | combustion.
- commande** f. | Getriebe n., Triebwerk n. | driving-gear, driving-wheel, machinery, machine-work.

- commander** | in Thätigkeit setzen, antreiben | to drive, to gear.
- communication f. de mouvement** | Geschirr n., Bewegungsteile m. pl., Zwischengeschirr n., Zwischenwelle f., Vorgelegewelle f. | connecting-gear, gear, gearing, intermediate gear.
- commutateur m.** | Umschalter m., Kommutator m. | circuit-changer, current-reverser.
- commutateur m. conjoncteur** | Einschalter m. | circuit-closer, commutator for making circuit.
- commutateur m. disjoncteur** | Ausschalter m. | commutator for breaking contact, cut-out.
- commutateur m. inverseur** | Wechselapparat m., Wechsel m., Stromwender m., Inversor m. | current-reverser, circuit-changer, commutator.
- commutateur m. à plaques** | Scheibenumschalter m. | plate-commutator.
- commutateur m. de pile** | Batteriewechsler m. | battery-commutator.
- commutateur m. des pôles d'une pile** | Stromwender, Polwechsler m. | pole-changer, battery-commutator.
- compas m. pl.** | Stellstangen f. pl. zum Öffnen des Kutschdaches (Sturmstangen) | coach-joint.
- compas m.** | Zirkel m. | compasses pl., callipers pl.
- compas m. à points de rechange** | Spitzzirkel m. | compasses with shifting points.
- compas m. d'épaisseur** | Greifzirkel m., Taster m. | callipers pl., calibers, caliper compasses.
- composition f.** | Komposition f., Legierung f. | alloy of metals.
- composition f. pour coussinets** | Zapfenlagermetall n. | soft metal for bearings.
- compteur m. au gaz** | Gasuhr f., Gasmesser m. | gas-meter, gas-pressure-indicator.
- compteur m. au gaz** | Gasometer m. | gasometer, gas-holder.
- concours m.** | Wettbewerb m. | contest.
- condensateur m.** | Verdichter m. | condenser.
- condensateur m.** | Accumulator m. | accumulator.
- condensateur m.** | Kondensator m. | condenser, receiver, condensator.
- condensation f.** | Verdichtung f. | condensation, solidification.
- condensation f.** | Kondensation f. | condensation.
- condensation f. par surface** | trockene Kondensation f., Oberflächenkondensation f. | surface-condensation.
- condenser** | kondensieren | to condense.
- condenser** | verdichten, verdicken | to condense, to thicken, to compress, to consolidate.

- condenseur** m. | Verdichtungsapparat m. | condenser, condensor.
- condenseur** m. | Kondensator m. | condenser, receiver, condensor.
- condenseur m. de contact** | Flächenkondensator m., Röhrenkondensator m. | condenser by contact, external-condenser.
- condenseur m. tubulaire** | Röhrenkondensator m. | condenser by contact, external-condenser.
- conducteur** m. | Lenker m., Führer m. | leader, driver.
- conducteur m. de la chaleur** | Wärmeleiter m. | conductor of heat.
- conducteur m. d'électricité** | elektrische Leiter m., Elektrizitätsleiter m. | conductor of electricity.
- conductibilité** f. | Leitungsvermögen n., Leitungsfähigkeit f. | conductivity, conductibility.
- conduction** f. | Fortleitung f. des elektrischen Stromes | conduct.
- conduire** | elektrischen Strom m. leiten | to conduct, to transmit.
- conduit** m. | Rohr n., Leitungsröhre f. | pipe, tube.
- conduit m. de vapeur** | Dampfrohr n. | steam-pipe.
- conduit m. d'injection d'eau** | Wassereinspritzleitung f. | water-injection conduit.
- cône** m. | Kegel m., Konus m. | cone.
- côné, ée** | konisch, kegelförmig | conical.
- cône m. étagé** | Stufenrad n., Stufenscheibe f. | wheel in steps, cone-pulley, conical speed-pulley.
- cône m. de friction** | Friktionskonus m., Friktionskegel m. | friction-cone, friction-clutch.
- cône m. de la soupape** | Ventilkegel m. | valve-cone.
- conjoncteur** m. | Schalter m., Einschalter m. | circuit-closer.
- console f. se fixant au mur** | Wandkonsollager n. | wall-bracket pedestal.
- console f. se fixant à des colonnes** | Säulenhängelager n. | hanger, shafting-hanger.
- consommation** f. | Verbrauch m. | consumption.
- consomption** f. | Konsum m., Verbrauch m. | consumption.
- contact m. frotteur** | Reibungskontakt m. | rubbing or sliding contact.
- contact m. à pédale** | Tretkontakt m., Fußkontakt m. | treading contact, pedal contact.
- contact m. de glissement** | Gleitkontakt m., Schleifkontakt m. | sliding-contact.
- contact m. de mercure** | Quecksilberkontakt m. | mercury-contact.
- contact m. de pile** | Batteriekontakt m. | battery-stop.
- contact m. par pression** | Druckkontakt m., Druckknopf m. | push-contact.

- contact m. va et vient** | Streichkontakt m. | sliding-contact.
- contact m. en platine** | Platinkontakt m. | platin contact.
- contenu m. cube** | Kubikinhalt m. | cubic contents.
- contraction f.** | Schwinden n., Zusammenziehung f. | contraction, shrinking.
- contre-bride f.** | Gegenflansch m. | counter-flange.
- contre-clavette f.** | Gegenkeil m. | fox-wedge, nose-key, tightening-key.
- contre-clavette f.** | Keilhalter m. | gib, jib.
- contre-clavette f.** | Lösekeil m. | cottar, cotter.
- contre-écrou m.** | Contremutter f., Gegenmutter f. | jam-nut, check-nut, lock-nut, set-screw.
- contre-fiche f.** | Verstrebung f. | strut, strutting.
- contrefiches f. pl.** | Kesselbolzen m. | boiler-stay.
- contre-fort m.** | Strebe f. | counter-fort, supporter.
- contre-plaque f.** | Ankerplatte f. | wall-washer.
- contre-plaque f.** | Stofsscheibe f. | wall-washer.
- contre-plaque f.** | Gegenscheibe f. | counter-plate.
- contre-poids m.** | Gegengewicht n. | counter-poise, counter-balance, balance-weight.
- contre-poids m.** | Ventilbelastung f. | weight of the valve.
- contre-poids m. du soupape de sûreté** | Sicherheitsventilbelastung f. | safety-valve-weight.
- contre-poids m. du tiroir** | Ventilgegengewicht n. | slide-valve-weight, slide-valve-balance.
- contre-poupée f. mobile** | Docke f., Reitstock m. | sliding puppet.
- contre-vapeur f.** | Contre-dampf m., Gegendampf m. | back-steam, counter-steam, steam employed to reverse the engine.
- convection f.** | Fortpflanzung f. der Wärme durch Leitung (f.) oder Strahlung (f.) | convection.
- convection f.** | elektrische Strahlung f. | convection.
- convoi m.** | Zug m. | train.
- copeau m.** | Span m., Späne m. pl. | chips, shavings, borings.
- copuille f.** | Fußbrett n. | foot-board.
- corde f.** | Seil n., Strick m. | rope, cable, cord, line, thread.
- corde f.** | Schnur f. | cord, band line.
- corde f. en fil de fer** | Drahtseil n. | wire-cable, wire-rope, cable of iron wire.
- cornière f.** | Eckschiene f., Winkelschiene f., Winkелеisen n. | angle-iron, angle-bar.
- corps m. de pompe** | Pumpencylinder m., Kolbenstiefel m., Stiefel m. einer Pumpe | barrel of a pump, pump-chamber, body of a pump.

- corps m. de dégorgement** | Steigröhre f. | upper delivery tube of a pump.
- corps m. d'une soupape de refoulement** | Druckventilgehäuse n. | casse of delivery-valve.
- corroder** | beizen, ätzen | to corrode, to macerate.
- corroder** | verschlechtern, zerfressen | to corrode, to macerate.
- corrosif, ve** | beizend, ätzend | corrosive, caustic.
- corrosion f.** | Zerfressen n., Zerstörung f. | corrosion.
- corroyer** | zusammenschweißen, schweißen | to weld, to steel.
- côte f.** | Abhang m., Gefälle n. | descent, declivity, divergence.
- couche f.** | Schwelle f., Unterlagshölzer n. pl. | support of beams, stand, foot, base.
- couche f.** | Schicht f., Überzug m., Lage f. in einer Spule | coating.
- couche f. conductrice** | leitende Schicht f., leitende Überzug m. | conducting coating.
- couche f. de vernis** | Lack-schicht f., Lacküberzug m. | layer of varnish.
- coude m.** | Eckstück n., Kniestück n. | knee, knee-piece, corner-elbow joint of gas-pipe.
- coude m.** | Knierohr n. | knee-pipe, elbow-pipe, bent-pipe.
- coude m.** | Stützen m. | joining-piece, socket, socket-piece.
- coudé, ée** | gekröpft | bent at right angles, edged.
- couder** | kröpfen | to bend at right angles, to form a knee.
- coulage m.** | Fuge f. | joint, seam, leakage.
- coulage m.** | Guß m. | casting, founding.
- coulage m. à la trousse** | Schablonenguß m. | template casting.
- coulage m. en sable** | Sandguß m. | casting in sand.
- coulage m. en terre** | Lehmguß m. | loam-casting.
- couler** | rinne, lecken, leck sein | to leak, to drop.
- couleur f.** | Farbe f. | colour.
- couleur f. (matière f. colorante)** | Farbstoff m. | colour, colouring-matter, pigment.
- couleur f. à l'huile** | Ölfarbe f. | oil-colour, oil-paint.
- coulisse f.** | Coulissensteuerung f. | linkmotion.
- coulisse f. à la détente variable** | Expansionscoulisse f. | expansion-link.
- coulisseau m.** | Gleitbacken m. der Steuer-coulisse | sliding-block.
- coulisseau m. des glissoirs** | Gleitbacken m. bei der Geradföhrung | guide-block, cross-head block, slide.
- coulisseau m. d'une machine** | Coulissenföhrung f., Föhrung f. | slot, slot-hole.

- coulisseaux** m. pl. | Geradführungsbacken m. pl. | slides of the cross-head, guide-blocks.
- coulisser** | gleiten | to slide.
- coup** m. | Hub m. | stroke, throw.
- coup** m. | Stofs m., Schlag m. | shock.
- coup** m. **de flamme** | Stichflamme f. | flame.
- coup** m. **de lime** | Feilstrich m. | file-stroke.
- coup** m. **du piston** | Kolbenhub m., Weg m. des Kolbens, Hub m., Hublänge f., Hubhöhe f., Spiel n., | stroke of the piston, piston's travel, throw, length of the stroke.
- coup** m. **de scie** | Sägeschnitt m. | saw-cut, saw-notch.
- coupe** f. | Schnitt m., Durchschnitt m., Profil n. | profile, section, side-projection.
- coupe-circuit** f. **à main** | mit der Hand zu bewirkende Kontakt m. (Stromunterbrechung resp. -schluss) | cut-out by hand, hand-contact.
- coupe-fils** f. | Drahtzange f., Drahtschneidezange f. | pliers, wire-pliers.
- coupe-tuyaux** m. | Rohrab-schneider m. | boiler-tube-cutter.
- coupeaux** m. pl. | Dreh-späne m. pl. | turnings pl., shavings, chips, borings.
- couper la vapeur** | den Dampf absperren, den Dampf abstellen | to cut-off the steam.
- couplage** m. | Verbindung f., Schaltung f. der Batterie | connection.
- couplage** m. **en batterie** | Parallelschaltung f. | connection in multiple arc.
- couplage** m. **en quantité** | Parallelschaltung f. der Batterie | connection in multiple arc.
- couplage** m. **en série ou en tension** | Reihenschaltung f. | series connection.
- couplage** m. **en surface** | Parallelschaltung f. | connection in multiple arc.
- couple** m. | Paar n. | pair, couple.
- couplet** m. | Charnier n., Gelenk n. | hinge-joint, turning-joint, joint-frame.
- coupoir** m. | Lochmaschine f. | punching-machine.
- courant** m. **inducteur primaire** | Primärstrom m. | primary (inducing) current.
- courant** m. **induit secondaire** | Sekundärstrom m. | secondary induced current.
- courant** m. **inverse** | Wechselstrom m. | reversed current.
- courant** m. **tellurique** | Erdplattenstrom m. | earth-plate current, earth-current.
- courant** m. **d'air** | Luftströmung f., Zugwind m., Luftzug m. | current of air.
- courant** m. **de charge** | Ladungsstrom m. | current of charge.
- courant** m. **de décharge** | Entladungsstrom m. | discharge-current.

- courant m. de flamme** | Feuerzug m., Feuerkanal m. | flue, draught.
- courant m.** | Strom m. | current, conduit, stream.
- courant m. galvanique** | galvanische Strom m. | galvanic current, electric current.
- courants m. alternatifs** | Wechselströme m. pl. | alternative currents.
- courant m. continu** | Gleichstrom m. | continuous current.
- courant m. dérivé** | Zweigstrom m. | derived current.
- courant m. induit** | induzierter Strom m. | induced current, secondary current.
- courants m. telluriques** | Erdströme m. pl. | terrestrial currents, pl.
- courant m. de haute tension** | Hochspannungsstrom m. | high tension current.
- courant m. de rupture** | Unterbrechungsstrom m. | intermittent current.
- courant m., le sens du —** | Richtung f. des Stromes | the direction of the current.
- courbe** | krumm | crooked, bent, curved.
- courbe f.** | Bogen m., Krümmung f., Kurve f. | curve, curve-line, bow.
- courbe f. du cylindre à basse pression** | Niederdruckcylinderdiagramm n. | low-pressure diagram.
- courbef. de l'indicateur m.** | Indikatordiagramm n. | diagram of an indicator.
- courbé, ée** | krumm | crooked, bent, curved.
- courber** | aufbiegen | to bend upwards.
- courbure f.** | Bogen m., Krümmung f. | curve, bowline.
- couronne f. de l'étoupage** | Liderungsring m., Dichtungsring m. | packing-ring.
- couronne f. de piston** | Liderungsring m., Dichtungsring m., Packungsring m. | packing-ring, piston-cover.
- couronne f. d'une presse-étoupe** | Stopfbüchsen-deckel m. | gland of a stuffing-box, rod-collar.
- couronne f. d'une poulie** | Kranz m., Radkranz m., Riemscheibenkranz | pulley-rim.
- courroie f.** | Riemen m., Treibriemen m. | band, strap, belt, leather-belt.
- courroie m. en caoutchouc** | Kautschuktreibriemen m. | rubber-belt, belting, elastic band.
- courroie f. en cuir** | Lederriemen m. | leather-strap, leather-belt.
- courroie f. sans fin** | Treibriemen m. | band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap.
- en cours m. de route** | auf der Fahrt | on the road.
- course f.** | Rennen n. | race.

- course f. double** | Doppelhub m. | up and down stroke, turn, turning.
- course f. du piston** | Hubhöhe f., Hublänge f., Kolbenhub m., Spiel n., Weg m. des Kolbens | piston's-travel, stroke of the piston, length of the stroke.
- course f. du tiroir** | Schieberweg m., Schieberhub m. | travel, stroke of the slide, slide-valve-travel.
- court, te** | kurz | short.
- court circuit** | Kurzschluss m. | short circuit.
- coussin m.** | Sitzkissen n. | pillow.
- coussinet m.** | Pfanne f., Lagerschale f., Lagerpfanne f., Lagerfutter n. | brass, pillow, bush, bushes, brass-bushes.
- coussinet m.** | Lager n., Wellenlager n. | bearing, pedestal, plummer-block, pillow-block.
- coussinet m.** | Lagerschale f. | axle-bearing, brass, upper bush of an axle-box.
- coussinet m. d'un tourillon** | Lagerfutter n. | bush, pillow-bush, brass.
- coussinet m. échauffé** | warmlaufende Lager n. | heated brass, hot bearing.
- coussinet m. fermé** | Ohrenlager n. | closed support.
- coussinets m. pl.** | Schraubendie f. pl. | dies, screw-dies.
- coussinets m. pl.** | Lagerschalen f. pl. | brasses, bushes.
- coussinets m. pl. de bronze** | Metallagerschalen f. pl., Messinglager n. pl. | brass-bushes.
- coussinets m. pl. à fileter** | Schneidbackenf. pl., Baeken f. pl., Gewindeschneidbackenf. pl. | screw-dies, dies.
- coussinets m. sphériques** | Kugellagerschalen f. pl. | spherical brasses.
- couteau m. à tourner** | Dreheisen n., Drehstahl m. | slide-rest-tool, slide-rest-cutter, turner's-chisel.
- couture f.** | Naht f. | seam, joint.
- couvercle m.** | Hut m., Deckel m. | cover, lid.
- couvercle m. d'une boîte à graisse** | Achsbüchsendeckel m. | axle-box-cover.
- couvercle m. de la boîte à soupape** | Ventilkastendeckel m. | valve-box-cover.
- couvercle m. de boîte à tiroir** | Schieberkastendeckel m. | valve-casing-cover.
- couvercle m. du piston** | Kolbendeckel m. | piston-cover, top-plate of the piston.
- couvercle m. supérieur du cylindre à vapeur** | Cylinderdeckel m. | cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.
- couvercle m. à disque** | Deckscheibe f. | cover-disk.
- couvercle m. du trou d'homme** | Mannlochdeckel m. | man-hole-cover.

- couvercle m. de la visière** | Schaulochdeckel m. | looking-hole-cover.
- couverture f.** | Überzug m. | covering-crust.
- couvre-étoupe m.** | Stopfbüchsendeckel m. | gland of a stuffing box, stuffing-box-lid.
- couvre-joint m.** | Deckplatte f., Stofplatte f. | cover-plate, junction-plate.
- couvrir de rouille** | ver-rosten | to rust.
- craie f.** | Kreide f. | chalk.
- cran m.** | Teilstrich m. | pitch-line, dividing-line.
- cran m.** | Zahn m. einer Zahnstange oder eines Rades | tooth, cog, cogtooth.
- cran m. de mise-en-marche** | Zahn m. auf der Motorwelle für das Eingreifen der Kurbel beim Anwerfen des Motors, Anwerfzahn m. | cog on the motor-shaft for starting the motor by a crank.
- crapon m.** | Klammer f. | cramp, cram-iron, clamp, dog, hold-fast.
- crapon m.** | Spannkuppe f. | clamp, vice-clamp, spring-clamp.
- crapaudine f.** | Fußlager n., Spurlager n., untere Zapfenlager n., Pfanne f. einer stehenden Welle, Pfanne f., Spurplatte f. | step, bearing, step-brass, bearing of a spindle.
- crapaudine f. femelle** | Spurpfanne f., Pfanne f., Zapfenlager n. einer stehenden Welle, Spurlager n., Fußlager n. | foot-step-bearing, step-brass, step-bearing, step-brass-bearing.
- crapaudine f. mâle** | Stift m., Spurzapfen m. | pivot, pin, lower gudgeon of an upright shaft.
- crasse f.** | Schlacke f. | slag, cinder, scoria.
- crayon m.** | Zeichenstift m. | pencil, crayon.
- crémaillère f.** | Zahnstange f. | rack, toothed-bar, indented-bar.
- crépine f.** | Brause f. | rose.
- crépine f.** | Saugkorb m. | pump-kettle, strainer, tube-filter.
- crépine f. à vapeur** | Dampfbrause f. | steam-rose.
- creuset m.** | Tiegel m., Schmelztiegel m. | crucible, melting-pot, pot.
- creux m.** | Bohrloch n. | bore, bore-hole.
- creux m.** | Aussperrung f. | hole.
- crevasse f.** | Riß m., Sprung m. | rent, cleft, crack, fissure, fracture.
- crevé, ée** | geplatzt, geborsten | crashed, cracked.
- créver** | platzen, bersten | to crash, to crack, to bounce.
- crible m.** | Drahtsieb n. | wire-sieve, wire-screen.
- cribler** | beuteln | to belt, to sift.
- cric m.** | Aufzugwinde f. | lifting-jack, jack.
- cric m. à crémaillère** | Aufzugwinde f. | lifting-jack, rack-jack, windlass.

- crie** m. à **crochet** | Winde f., Fußwinde f., Hebeschraube f. | windass, winch, lifting-jack, tooth and pinion-jack.
- crie** m. à **vis** | Schraubenwinde f. | screw-jack.
- criques** f. pl. **de fer** | Querrisse m. pl. | cross cracks pl.
- critérium** m. | Prüfungsver-such m., Prüfung f., Prüfungs-fahrt f. | trial, test, criterium.
- croc** m. | Haken m. | hook, crook, catch, claw.
- crochet** m. | kleine Haken m., Häkchen n. | hook, crook, catch, claw.
- crochet** m. | Drehhaken m. | heel-tool, hook-tool.
- crochet** m. **d'arrêt** | Sperrhaken m., Sperrklinke f. | pawl, pawl, pall, catch.
- croisé, réunir en** | kreuzweise verbinden, schalten | to connect, to joint cross-wise.
- croisillon** m. | Arm m. Rad-arm m. | arm, branch.
- croix** f. | Kreuz n. | cross.
- croix** m. à **bras** | Armkreuz n. | arm-cross.
- croquis** m. | Skizze f., Entwurf m., Handzeichnung f. | drawing, draught, sketch, hand-drawing.
- crosse** f. **de la tige du piston** | Kreuzkopf m. | cross-head of a piston-rod.
- croûte** f. | Gufshaut f. | coating, casting-skin.
- cube** m. | Kubus m., Würfel m. | cube.
- cube** | kubisch, würfelförmig | cubic, cubical.
- cubilot** m. | Kupolofen m. | cupola, copola-furnace.
- cubique** | kubisch | cubic, cubical.
- cuir** m. | Leder n. | leather.
- cuissard** m. **d'un bouilleur** | Hals m., Siederhals m., Verbindungsstutzen m. | upright tube of a boiler-tube.
- à cuisses égales** | gleichschenkelig | equally sides.
- cuivre** m. | Kupfer n. | copper.
- cuivre** m. **jaune** | Messing n. | brass, yellow brass.
- cuivre** m. **en lames** (— **laminé**) | Kupferblech n. | sheet-copper, copper-sheet, copper-plate.
- culasse** f. | Zylinderboden m., Zylinderkopf m., Bodenstein n. (das von der Kurbel abgewendete Endstück des Zylinders) | head, top of the cylinder.
- culotte** f. | Druckrohrstutzen m. | pressure-tube-joint.
- culotte** f. **d'une chaudière à vapeur** | Verbindungsstutzen m., Siederhals m. | upright tube of a boiler-tube.
- culotte** f. **d'une chaudière à vapeur** | Seitenstutzen m. | lateral upright tube of a boiler-tube.
- culotte** f. **du courant de flamme** | Zugkanal m., Fuchs m. | chimney-flue, take-up, up-take.
- curseur** m. | Läufer m., Schiebering m., Schlitten m. | slide, slider.

**cuvette** f. | Becken n., Napf m. (auch Schutzdeckel m. von gewölbter Form), Schale f. | cup.

**cuvette** f. du condenseur | Heißwasserbehälter m., Kondensatorwasserbehälter m. | hot well.

**cylindre** m. | Cylinder m., Walze f., Rolle f. | roller, roll, cylinder.

**cylindre** m. presseur | Presscylinder m. | press-cylinder.

**cylindre** m. principal | Hauptkessel m. | principal-boiler, main boiler.

**cylindre** m. soufflant | Gebläsecylinder m. | blowing-cylinder, blast-cylinder.

**cylindre** m. à basse pression | Niederdruckcylinder m. | low-pressure cylinder.

**cylindre** m. à chemise | Cylinder m. mit Dampfmantel | jacketed cylinder, cylinder with steam-jacket.

**cylindre** m. à haute pression | Hochdruckcylinder m., Hochdruckseite f. | high-pressure cylinder.

**cylindre** m. à laminier | Blechwalze f. | rolling-mill.

**cylindre** m. à tôle | Blechwalze f. | roll, plate.

**cylindre** m. à vapeur | Cylinder m., Dampfcylinder m. | cylinder, steam-cylinder.

**cylindre** m. (de la distribution de vapeur) | Steuerungscylinder m. | steam-distributing-cylinder.

**cylindre** m. de pompe | Pumpencylinder m., Pumpenstiefel m. | barrel, working-barrel, pump-chamber, body.

**cylindre** m. de pompe | Pumpenkasten m. | pump-cistern, pump-stock.

**cylindre** m. en fonte durcie à la surface | Hartgummwalze f. | case-hardened-cylinder, case-hardened-roller.

**cylindres** m. pl. pour rendre solides les tubes | Rohrwalzapparat m. | tube-expander.

**cylindres** m. pl. à mouvement alternatif | Reversierwalzen f. pl. | reversing-rollers pl.

**cylindres** m. pl. d'expansion | Expansionswalzen f. pl. | expansion-cylinders pl.

**cylindres** m. pl. de guide | Lenkwalzen f. pl. | leading-cylinders pl.

**cylindres** m. pl. de pression | Druckwalzen f. pl. | press-rollers, pressing-rollers pl.

**cylindrique** | cylindrisch, walzenförmig | cylindric form, cylindric.

## D.

damejeanne f.   Glasballon m.   glass-balloon.	décharge f. continue   kontinuierliche Entladung f.   continuous discharge.
dard m.   Schleppeisen m.   shoe.	décharge f. électrique   elektrische Entladung f.   electric discharge.
dé m.   Würfel m.   cube.	décharge f. latérale   Seitenentladung f.   lateral discharge.
débarrer   aufriegeln   to unbolt.	décharge f. à l'air libre   Auspuff m. ins Freie   exhaust in open air.
débauchée f.   Feierabend m., Schluss m. der Arbeitszeit   time to „knock off“ or cease work.	décharge f. du manchon   Klauenausrückung f.   clutch, disengaging-gear.
debout   rechts von vorn   ahead, right ahead.	décharge f. sous forme d'aigrette   Büschelentladung f.   brush-discharge.
débrayage f.   Ausrückung f.   disengaging gear, disengaging-coupling.	décharger la machine   Dampf herauslassen   to let out the steam, to discharge the engine.
débrayé, ée   ausgerückt   out of gear.	décharger   entladen   to discharge.
débrayer   ausrücken, außer Eingriff bringen   to disconnect, to disengage, to throw out of gear.	décharger un accumulateur   einen Akkumulator entladen   to discharge an accumulator.
débris m. de fer   Bruch-eisen n., Schrott n.   old iron, broken iron.	décharger instantanément   augenblicklich entladen   to discharge instantaneously.
débris m. de fer   Alteisen n., Eisenabfälle m. pl.   scrap-iron.	décharger successivement   allmählich entladen   to discharge by and by, successively.
décanner   vorsichtig eine Flüssigkeit abgießen   to decant, to pour off.	décharger les roues   die Räder entlasten   to relieve the wheels.
déchainé, ée   kettenlos   chain-less.	
décharge f.   Entladung f.   discharge, electric effluvium.	
décharge f. alternée   alternierende Entladung f.   alternating discharge.	

- déchargeoir** m. | Abflusrohr n. | waste-water-pipe, waste-pipe, escape-pipe.  
**déchargeur** m. | Auslader m., Entlader m. | discharger.  
**déchet** m. | Abnutzung f. | waste, wasting, wear and tear.  
**déchets** m. pl. de fer | Eisenabfälle m. pl., Schrott n. | scrap-iron, broken-iron.  
**déchet** m. | Schwinden n., Materialverlust m. bei der Bearbeitung | waste, loss.  
**décrochage** m. d'attelage | Ausrücken m. der Kuppelung | disconnecting, disengaging, throwing out of gear.  
**déclanche** f. | Excenterstangenausrückung f. | disengaging-gear.  
**déclanchement** m. | Ausrückung f. | throwing out of gear, disengaging.  
**déclancher** | ausrücken | to throw out of gear, to disengage, to disconnect.  
**décllic** m. | Auslösungsvorrichtung f., Sperrklinke f., Sperrkegel m., Sperrhaken m. | pawl, catch, detent.  
**découper** | durchschlagen | to punch.  
**découpoir** m. à main | Handlochmaschine f. | punching - bear, hand-punching-machine.  
**découpoir** m. à tôle | Blechlochmaschine f. | plate-punching-machine.  
**décrépiter** | verpuffen | to decrepitate, to crackle.
- décroître** | schwinden | to shrink.  
**décupeler** | vorsichtig abgießen | to decant, to pour off.  
**défaire les vis** | abschrauben, losschrauben | to screw off.  
**déformation** f. (de la tôle d'une chaudière) | Verbiegung f. | deformation.  
**dégagement** m. de vapeur | Dampfentweichung f. | escape of steam.  
**dégager** | ausrücken | to throw out of gear, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.  
**dégager la vapeur** | Dampf abblasen, entweichen lassen | to blow off, to exhaust the steam.  
**dégauchi, ie** | vollkommen | straight, flush.  
**dégorgeoir** m. | Auslauf m., Ausgußrohr n. | mouth, discharge, discharging-hole.  
**dégraissier** | entfetten | to take the fat out of, to scour.  
**dégrossir** | abschruppen | to blance off.  
**déjeter** | sich ziehen, sich werfen, krumm werden | to distort.  
**démanteler** | bloßlegen | to clear.  
**démarrage** m. | Ingangbringen n., Ingangsetzen n. | starting (a train).  
**demi-cercle** m. | Halbkreis m. | semi-circle.  
**demi-circulaire** | halbkreisförmig | semicircular.

- demi-diamètre** m. | Halb-messer m., Radius m. | radius.
- demi-rond**, de | halbrund | half round, semicircular.
- démonter** | demontieren, auseinandernehmen | to take up an engine.
- démonter une pile** | eine Batterie auseinandernehmen | to break up a battery.
- densité** f. | Dichtigkeit f. | density.
- densité m. d'un courant** | Stromdichte f. | current density.
- densité m. électrique** | Ladungsdichtigkeit f. | charge density.
- densité m. magnétique** | magnetische Dichtigkeit f. | magnetic density.
- dent** f. | hölzerne Kamm m., Zahn m. | tooth (teeth) cog, cog-tooth.
- dent f.** | Radzahn m. | tooth.
- dent f. hélicoïde** | Zahn m. eines Schraubenrades (Schneckenrades) | tooth of a worm-wheel.
- dent f. d'engrenage à chevron** | Winkelzahn m. | corner-tooth.
- dent f. de loup** | Sperrhaken m., Sperrklinke f. | pawl, pawl, pall, catch.
- denté, ée** | gezähnt | toothed, indented.
- dents f. pl. en bois et en fer** | Holz- und Eisenzähne m. pl. | cogs and teeth.
- dents f. pl. travaillées fer en bois** | egalisierte Holz- und Eisenzähne m. pl. | equalized teeth, wood in iron.
- denture** f. | Schrift f., Zahn-teilung f., Teilung f. | pitch.
- denture f.** | Zahnung f. | teeth-range, tooththing.
- dépense** f. | Ausströmen n. | efflux, effluence, blowing off, exhaustion, escape, discharge.
- dépense f. d'eau** | Ausfluß-menge f. | discharge, escape.
- dépense f. d'entretien** | Unterhaltungskosten m. pl. | expense of maintenance, cost of cost, repairs.
- dépense f. de vapeur** | Dampfverbrauch m. | steam-consumption.
- dépenses f. pl. de l'exercice** | Betriebskosten m. pl. | working expenses.
- déperdition f. de chaleur** | Wärmeverlust m. | loss of heat.
- dépolarisation f.** | Depolarisation f. | depolarisation.
- déposer** | sich absetzen | to deposit.
- dépôt m. des matières liquides** | Bodensatz m. | sediment.
- dépôts m. pl. dans les chaudières à vapeur** | Kesselstein m. | deposit, sediment, scale.
- dérivation f.** | Ableitung f., Abzweigung f., Nebenschluß m., Stromableitung f. | shunt, derivation, earth-communication.
- dériver** | ableiten | to derive, to shunt.

- désaimanter** | entmagnetisieren | to demagnetise.
- désemsbrayage** m. | Ausrückung f. | disengaging-gear, disengaging-coupling.
- désemsbrayage** m. **automatique** | selbstthätige Auslösung f. | automatic disengaging.
- désemsbrayer** | ausrücken, außer Eingriff bringen | to throw out of gear, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.
- désengrenage** m. **pour courroies** | Riemenausrucker m. | gland, belt-shifter, fork.
- désengrener les roues** | ausrücken | to throw out of gear, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.
- désengrener les roues** | auslösen, Rad n. aus dem Eingriff bringen | to uncouple, to disengage.
- desserrer** | eine Schraube lösen, abschrauben | to loosen, to untie, to unfix, to unscrew, to screw off.
- dessin** m. | Zeichnung f. | drawing, draught, design.
- dessin** m. | Anlageplan m. | plan.
- dessin** m. | Bauriss m. | plan, working-drawing.
- dessin** m. **à main levée** | Handzeichnung f., Freihandzeichnung f. | free-hand-drawing.
- dessin** m. **au crayon** | Bleistiftzeichnung f. | lead-pencil-drawing.
- dessin** m. **d'atelier** | Werkzeichnung f. | working-drawing.
- dessin** m. **de construction** | Konstruktionszeichnung f. | working-drawing.
- dessin** m. **d'exécution** | Arbeitszeichnung f. | working-drawing.
- dessin** m. **en détail** | Detailzeichnung f. | design in full size, detail-drawing.
- dessinateur** m. | Zeichner m. | drawer, designer, draughtsman.
- dessiner** | zeichnen | to draw, to design.
- détaché** | lose | detached.
- détacher** | eine Schraube lösen | to loosen, to untie, to unfix.
- détacher** | abschalten | to detach, to loosen, to untie, to disconnect.
- détail** m. | Einzelheit f. | detail, retail.
- détail** m. | Spezifikation f. | specification.
- détendre** | expandieren | to expand.
- détente** f. | Expansion f. | expansion, cut off.
- détente** f. | Füllung f. | cut off (at half etc. the stroke).
- détente** f. **fixe** | feste Expansion f. | fixed expansion.
- détente** f. **variable** | veränderliche Expansion f. | variable expansion.
- détérioration** f. | Verschlechterung f. (infolge verschiedener Einflüsse) | deterioration, corrosion.

- détente f. de la vapeur** | Ausdehnung f. des Dampfes | expansion of the steam.
- détraquer, se** — | sich verschleissen, ruinieren | to wear out, to waste, to consumpt.
- devenir incandescent** | glühend werden, erglühen | to become incandescent.
- devers m.** | Achssturz m. | obliquity of the end of the axle.
- déversoir m.** | Abflufsöffnung f., Ausflufsöffnung f. | overflow-shoot.
- déversoir m.** | Leerlauf m. | waste - weir, waste - pit, waste-sluice.
- déviation f.** | Ablenkung f. | deflection.
- dévier** | ablenken | to deviate.
- dévier** | ableiten | to derive.
- devis m.** | Anschlag m., Kostenanschlag m., Überschlag m. | valuation, estimation, estimate, previous calculation, device.
- dévisser** | abschrauben, los-schrauben, aufschrauben | to screw off, to unscrew.
- dextrine f.** | Dextrin n. | dextrin, british gum, artificial gum, starch gum.
- diagramme m. de l'indicateur** | Diagramm n., Indikator-diagramm n. | diagram, diagram of indicator, indicator-diagram.
- diamagnétique** | diamagnetisch | diamagnetic.
- diamagnétisme m.** | Diamagnetismus m. | diamagnetism.
- diamètre m.** | Diameter m. | diameter.
- diamètre m. extérieur** | äussere Durchmesser m. | diameter outside.
- diamètre m. intérieur** | lichte Weite f., lichte Durchmesser m., Durchgangsöffnung f. | diameter-inside.
- diamètre m. d'un cylindre** | Cylinderweite f. | diameter of a cylinder.
- diamètre m. d'un tube** | Rohrweite f. | diameter of pipes.
- diaphragme m.** | elektrische Zwischenplatte f., Diaphragma n. | diaphragm.
- diélectrique** | dielektrisch | dielectric.
- différence f. de niveau** | Höhenunterschied m. | difference of level.
- différence f. de tension** | Spannungsdifferenz f. | tension-difference.
- différentiel m.** | Differentialgetriebe n., Differential n., Ausgleichgetriebe n. | differential gear, jack-in-the-box.
- diffusion f.** | Zerstreung f. | diffusion.
- dilater, se dilater** | sich ausdehnen | to dilate, to expand.
- dilatation f.** | Ausdehnung f., Dehnung f. | dilatation, expansion, extension.
- diluer** | verdünnen | to dilute.

- dimension f. superficielle** | Flächenabmessung f. | superficial dimension.
- dinanderie f.** | Messingware f. | brass-ware, brass-work.
- direction f. de rotation** | Drehrichtung f. | direction of rotation.
- direction f. de courant** | Stromrichtung f. | setting of the current.
- disjoncteur m.** | Ausschalter m. | commutator for breaking contact, cut out.
- dispersion f. électrique** | elektrische Zerstreuung f. | electric-dissipation.
- dispositif m.** | Vorrichtung f., Einrichtung f. | apparatus, gear, contrivance, mechanism.
- disque m.** | Scheibe f. | disk, disc.
- disque m. de friction** | Friktionsscheibe f. | friction-plate.
- disque m. de tampon** | Bufferscheibe f. | buffer-disk.
- dissolution f.** | Lösung f., Auflösung f. | dissolution, solution.
- dissolvant m.** | Lösungsmittel n. | solvent, dissolvent.
- dissoudre** | auflösen | to dissolve.
- distance f. des pointes** | Entfernung f. zwischen den Spitzen | distance of the centres.
- distribuer** | verteilen | to distribute.
- distributeur m.** | Verteiler m., Verteilungsapparat m. | distributor.
- distributeur m. de la vapeur** | Dampfschieber m., Steuerschieber m. | distributing-slide-valve, steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion.
- distribution f. à came** | Daumensteuerung f. | cam-gear.
- distribution f. à chute libre** | Freifallsteuerung f. | drop falling valve-motion.
- distribution f. à coulisse** | Coulissensteuerung f. (Stephenson'sche Steuerung f.) | link-motion.
- distribution f. à déclat** | Corlisssteuerung f. | Corliss-gear, Corliss-valve gear.
- distribution f. à main** | Handsteuerung f. | hand-gear.
- distribution f. à piston** | Kolbenschiebersteuerung f. | slide-valve distribution.
- distribution f. à tiroir** | Schiebersteuerung f. | slide valve-gear, distributing valve-motion, slide-valve distribution.
- distribution f. d'introduction** | Einlaßsteuerung f. | inlet gearing, inlet-governor.
- distribution f. de la vapeur** | Dampfverteilung f., Steuerung f. | distribution of steam.
- distribution f. de vapeur système Corliss** | Corlisssteuerung f. | Corliss-gear.

<b>distribution f. par robinets</b>   Hahnsteuerung f.   distribution by cocks.	<b>doublir</b>   ausbüchsen   to box a wheel, to line cylinders.
<b>distribution f. par soupapes</b>   Ventilsteuerung f.   distribution by valves.	<b>doublure f.</b>   Verkleidung f.   lining, dressing, cleading, jacket.
<b>distribution f. par tiroir</b>   Schiebersteuerung f.   slide-valve distribution.	<b>doucir</b>   schlichten, schleifen   to plane, to smooth, to planish.
<b>distribution f. par tiroir plat</b>   Flachschiebersteuerung f.   slide-valve-gear.	<b>douille f.</b>   Auge n.   eye.
<b>distribution f. de précision par tiroir plat</b>   Präzisionsflachschiebersteuerung f.   slide valve-gear of precision.	<b>douille f.</b>   Hülse f., Büchse f.   box, socket.
<b>distribution f. par tiroir à piston</b>   Kolbenschiebersteuerung f.   slide-valve-distribution.	<b>douille f.</b>   Fassung f.   box, socket.
<b>distribution f. par tiroir à précision</b>   Präzisionsschiebersteuerung f.   precision distributing valve-motion.	<b>douille f. à clef</b>   Hahnfassung f.   switch socket.
<b>diviseur m.</b>   Teilscheibe f.   dividing - plate, division-plate.	<b>douille f. intérieure de la boîte à étoupe</b>   Grundbüchse f.   slide-box, steam-chest.
<b>dôme m. de prise de vapeur</b>   Kesseldom m.   Dampfdom m.   dome, steam-dome, steam-room.	<b>douille f. de la tige de piston</b>   Hülse f. der Kolbenstangenführung   bush of a piston-rod.
<b>dosage m.</b>   Dosis f., Mischungsverhältnis n., Zusammensetzung f. der Mischung f.   dose (the quantity of benzene and air in the explosive mixture).	<b>douille f. des bras du pendule conique</b>   Regulatorhülse f.   nut of the spindle of a conical pendulum.
<b>double pas m. d'une vis</b>   doppelte Gewinde n.   double thread.	<b>douille f. d'une soupape d'aspiration</b>   Saugventilstutzen m.   suction-valve-joint.
<b>à double effet</b>   doppelt wirkend   double acting.	<b>doux, douce</b>   weich   soft.
	<b>dresser</b>   gerade machen, richten   to straighten.
	<b>drille m.</b>   Metallbohrer m.   borer for metal.
	<b>drille m. à arçon</b>   Brustleier f., Brustbohrer m.   brace, hand-brace, breast-borer.
	<b>duplex m.</b>   zweifachwirkende (doppeltwirkende) Motor m.   duplex, double - acting motor.

- duplex** | doppeltwirkend, zweifachwirkend | double acting.
- durabilité** f. | Dauerhaftigkeit f. | durability.
- durée** f. | Dauer f., Lebensdauer f. | durability.
- dynamie** f. | Dynamie f., Arbeitseinheit f. | unit of work, dynamical unity.
- dynamite** f. | Dynamit n. | dynamite.
- dynamo** f. actionnée directement par une machine à vapeur | Dampf-dynamo f., direkt gekuppelte Dynamo f. | steam-dynamo.
- dynamo** f. autoexcitatrice | Selbsterregungsmaschine f. | self exciting dynamo.
- dynamo** f. bipolaire | zweipolige Maschine f. | bipolar dynamo.
- dynamo** f. compound | Compoundmaschine f. | compound dynamo.
- dynamo** f. excitatrice | Erregerdynamo f. | exciting dynamo.
- dynamo** f. génératrice | Stromgeneratormaschine f. | generator.
- dynamo** f. multipolaire | vielpolige Dynamomaschine f. | multipolar dynamo.
- dynamo** f. non polaire | Nonpolairdynamo f. | non polar dynamo.
- dynamo** f. unipolaire | einpolige Dynamomaschine f. | unipolar dynamo.
- dynamo** f. à anneau plat | Flachringdynamo f. | flat ring dynamo.
- dynamo** f. à armature annulaire | Ringdynamo f. | ring-dynamo.
- dynamo** f. à armature à disque | Scheibendynamo f. | disc-dynamo.
- dynamo** f. à armature à pôles | Innenpolmaschine f. | interior pole dynamo.
- dynamo** f. à courant alternatif | Wechselstromdynamo f. | alternating current-dynamo.
- dynamo** f. à courant continu | Gleichstromdynamo f. | continuous current dynamo.
- dynamo** f. à intensité constante | Gleichstrommaschine f. | direct current dynamo.
- dynamo** f. à potentiel constant | Gleichspannungsmaschine f. | dynamo with constant tension.
- dynamo** f. en dérivation | Nebenschlußmaschine f. | shunt-dynamo.
- dynamo** f. en série | Reihemaschine f., Hauptstrommaschine f. | series dynamo.
- dynamo** f. en série et en dérivation | Compoundmaschine f. | compound dynamo.
- dynamomètre** m. | Dynamometer n., Kraftmesser m. | dynamometer.
- dynamomètre** m. de rotation | Rotationsdynamometer n. | rotation-dynamometer.

# E.

eau f.   Wasser n.   water.	eau f. d'alimentation   Speisewasser n.   feedwater.
eau f. acidulée   kohlen-saure Wasser n.   acidulous water, water containing carbonic acid.	eau f. de condensation   Kondensationswasser n.   injection - water, waste-water.
eau f. carbonique   kohlen-saure Wasser n.   acidulous water, water containing carbonic acid.	eau f. de fontaine   Quellwasser n.   spring-water, fountain-water.
eau f. crue   harte Wasser n., Trinkwasser n.   hard water, drink-water.	eau f. d'injection   Einspritzwasser n.   injection water.
eau f. distillée   destillierte Wasser n.   distilled water.	eau f. de pluie   Regenwasser n.   rain-water.
eau f. douce   Süßwasser n., weiche Wasser n.   soft water.	eau f. de puits   Brunnenwasser n.   well-water.
eau f. dure   harte Wasser n.   hard water.	eau f. de source   Quellwasser n.   spring-water, fountain-water.
eau f. forte   Scheidewasser n.   aqua fortis, nitric acid, azotic-acid.	eau f. de superflu   Abwasser n.   waste-water.
eau f. gazeuse   kohlen-säure-haltige Wasser n., gas-haltige Wasser n.   acidulous water.	eau f. pour boire   Trinkwasser n.   potable water, drink water, drinking-water.
eau f. motrice   Treibwasser n., Betriebswasser n.   motive-water, driving-water.	eau, faire —   leak werden   to leak, to become leak, leaking.
eau f. potable   Trinkwasser n.   drinkable water, potable water.	ébauche f.   Skizze f.   sketch, rough draught.
eau f. souterraine   Grundwasser n.   under-ground water.	ébaucher   skizzieren   to sketch.
eau f. sulfurée   Schwefel-stoffwasser n., Schwefelwasser n.   sulphurous water, sulphuretted water.	ébonit m.   Ebonit m.   ebonit.
eau f. à refroidir   Kühlwasser n.   cooling water.	ébraisoir m.   Glutschaufel f.   fire shovel.
	ébullition f., point d'—   Siedepunkt m.   boiling point.
	écailler la chaudière   abklopfen   to knock out, to scrape off the pan-scales.

- écailles** f. pl. | Hammer-schlag m. | scales pl., iron-scales, hammer-slag.
- écailles** f. pl. | Kesselstein m. | pan-scales, pan-stone.
- écart** m. | Blattung der Federn f. | scarf, joint.
- écartement** m. **des essieux** | Achsenentfernung f., innerer Radabstand m. | position of wheels.
- écartement** m. **de la voie** | Spurweite f. | gauge of the track, width of the track.
- écartement** m. **normal** | Normalspur f. | standard-gauge.
- s'écarter** | sich heben | to lift, to elevate one self.
- échafaud** m. | Bühne f., Gerüst n. | truss, frame, framing, scaffold, threstle.
- échantillon** m. | Schablone f., Stichmaß n., Lehre f. | gauge, gage, model, form, pattern, templet, mould.
- échappement** m. **de la vapeur** | Entweichen n. des Dampfes | puff, escape of steam, waste-steam, exhaust.
- échappement** m. | Dampfausströmung f. | eduction.
- échappement** m. | Gasauspuff m., Ausstoßen n. der verbrannten Gase | exhaust, emission, eduction.
- échappée** f., **échappement** m. | Zwischenraum m. | space, escape.
- échapper** | abblasen, ausstoßen | to exhaust, to blow off.
- échauffement** m. | Erwärmung f., Erhitzung f. | calefaction.
- échauffement** m. | Warmlaufen, Heißlaufen n. | getting hot, heating.
- s'échauffer** | sich heißlaufen, warmlaufen | to get hot, to heat, to become hot.
- échelle** f. | Leiter f. | ladder.
- échelle** f. | Maßstab m. | scale, rule.
- échelle f. divisée en pouces** | Zollstab m. | inch-road, yard-stick, scale.
- échelle f. à rapporter** | verjüngter Maßstab m. | scale of reduction, reduced scale.
- échelle f. d'eau** | Pegel m. | water-mark-post.
- échelle f. d'eau** | Wassermesser m. | water-meter, water-gauge.
- échelle f. de réduction** | verjüngter Maßstab m. | reduced scale, scale of reduction.
- éclairage** m. | Beleuchtung f. | lighting.
- éclairage** m. **électrique** | elektrische Beleuchtung f. | electric lighting.
- éclairage** m. **incandescent au gaz** | Gasglühlichtbeleuchtung f. | incandescent gas-lighting.
- éclairage** m. **au gaz** | Gasbeleuchtung f. | gas-lighting, gas-light.
- éclisse** f. | Lasche f. | fish-plate, clip, fish.

- écluse f. régulatrice** | Regulierfallenzug m. | falling sluice.
- éclusière f. à coulisse** | Schütze f. | lock-hatch, sluice-board, lock-gate.
- écorce f. du chêne** | Eichenrinde f., Lohe f. | tan, oak-bark.
- écorce f. de carbonate calcaire** | Wasserstein m., Kesselstein m. | incrustation, water-stone.
- écoulement m.** | Abfluß m., Ausströmung f., Ausfluß m. | outlet, flowing out, efflux.
- écouloir m.** | Ausflußöffnung f., Auslauf m. | mouth, discharge, discharging-hole.
- écran m. du cendrier** | Aschenfallthür f., Aschenfallklappe f. | ash-pit-door, ash-pan-door.
- écrase-pierres f.** | Chausseewalze f., Straßenwalze f. | road-roller.
- écraseur m.** | Straßenwalze f. | road-roller.
- écraseur m. à vapeur** | Dampfstraßenwalze f. | steam-road-roller, steam-roller.
- écrou m.** | Mutter f., Schraubenmutter f. | female screw, nut, box of a screw.
- écrou m. ailé** | Flügelmutter f., Flügelschraube f., Flügelschraubenmutter f. | thumb-screw, fly-nut, nut of a winged screw.
- écrou m. fendu** | Schraubenmutter f. mit Kerbe, gespaltene Schraubenmutter f. | split nut.
- écrou m. à fissser** | Spannschraube f. | fixing-screw, draw-vice.
- écrou m. à six pans** | Überwurfmutter f. | screw pan.
- écrou m. de bronze** | Messingmutter f. | brass-nut.
- ecuanteur m.** | Radsturz m. | wheel-plate.
- éduction f.** | Dampfabführung f. | exhaustion, eduction.
- effectif, -ve** | effektiv | effective.
- effet m.** | Leistungsfähigkeit f., Effekt m. | effect, capacity, duty.
- effet m. normal** | Normalwert m. | normal effect.
- effet m. utile** | Nutzwert m., Nutzleistung f. | useful effect, duty.
- effet m. utile de la pression de vapeur** | Arbeitsdruck m. | working-pressure of steam.
- effet m., à simple —** | einfach wirkend | single acting.
- effet m. à double —** | doppelt wirkend | double-acting.
- effet m. d'une machine** | Leistung f., Wirkungsgrad m. | effect, mechanical power.
- efficace** | wirksam | active, effective.
- effluve m. électrique** | elektrische Entladung f. | electric discharge, electric effluvium.
- effluence f.** | Ausströmen n., Ausströmen n. | blowing off, exhaustion, efflux, effluence, escape.

**effort m. de traction** | Ziehkraft f., Zugkraft f. | traction, tractive force, tractive power.

**en égard à la qualité** | qualitativ | qualitatively.

**en égard à la quantité** | quantitativ | quantitatively.

**élasticité f.** | Elastizität f., Schnellkraft f., Spannkraft f., Federkraft f. | elastic force, elasticity.

**électricité f.** | Elektrizität f. | electricity.

**électricité f. dynamique** | dynamische Elektrizität f. | dynamic electricity.

**électricité f. négative** | negative Elektrizität f. | negative electricity, resinous electricity.

**électricité f. positive** | positive Elektrizität f. | positive electricity, vitreous electricity.

**électricité f. résineuse** | negative Elektrizität | resinous electricity.

**électricité f. vitrée** | positive Elektrizität, Glaselektrizität | vitreous electricity.

**électricité f. par frottement** | Reibungselektrizität f. | electricity by friction.

**électricité f. par induction** | Induktionselektrizität f. | induced electricity.

**électrique** | elektrisch | electric, electrical.

**électrisé, ée** | elektrisiert | electrified.

**électriser** | elektrisieren | to electrify.

**électro-aimant m.** | Elektromagnet m. | electro-magnet.

**électro-aimant massif m.** | massive Elektromagnet m. | solid electro-magnet.

**électro-aimant trifurqué m.** | dreischenkige Elektromagnet m. | trifurcated electro-magnet.

**électrobate m.** | mit Primärelementen betriebene Elektromobil n. | car driven by the current from primary batteries.

**électrochimie f.** | Elektrochemie f. | electro-chemistry.

**électrochimiste m.** | Elektrochemiker m. | electro-chemist.

**électro-dynamique** | elektrodynamisch | electro-dynamic.

**électro-dynamique f.** | Elektrodynamik f. | electro-dynamics.

**électro-galvanique** | elektrogalvanisch | electro-galvanic.

**électrotechnique f.** | Elektrotechnik f. | electro-technics.

**électrode f.** | Elektrode f., Poldraht m., Polplatte f. | electrode.

**électrode f. négative** | negative Elektrode f. | negative electrode.

**électrode f. positive** | positive Platte f., Ableiter m. | positive electrode.

**électrode f. à platine** | Platinelektrode f. | platinum-electrode.

<b>électrodynamomètre</b> m.   Elektrodynamometer m.   electro-dynamometer.	<b>élévateur</b> m.   Sackaufzug m.   sack-lift, sack-hoist, sack-tackle.
<b>électrogène</b>   Elektrizität erzeugend   electrogen.	<b>élévateur</b> m. <b>hydraulique</b>   hydraulischer Aufzug m.   hydraulic lift.
<b>électrolyse</b> f.   Elektrolyse f.   electrolysis.	<b>élévateur</b> m. <b>à godets</b>   Becherwerk n., Paternosterwerk n.   goblet-work, elevator.
<b>électromagnétisme</b> m.   Elektromagnetismus m.   electro-magnetism.	<b>élévation</b> f.   Höhe f.   height, elevation.
<b>électromètre</b> m. <b>à sinus</b>   Sinuselektrometer n.   sinus-electrometer.	<b>élévation</b> f.   Aufrifs m.   elevation, upright projection.
<b>électromobile</b> f.   Elektromobil n., Akkumobil n. (mit Akkumulatoren betriebene Wagen m.)   electromobil, accumobil, battery car.	<b>élévation</b> f. <b>antérieure</b>   Vorderansicht f.   front-elevation.
<b>électromoteur</b> m.   Elektromotor m.   electro-motor.	<b>élévation</b> f. <b>latérale</b>   Seitenansicht f.   side-elevation, side-view, end-view.
<b>électroscope</b> m. <b>de Behrens à pile sèche</b>   Säulenelektroskop n.   Behrens electrometer.	<b>élévation</b> f. <b>longitudinale</b>   Aufrifs m.   upright projection.
<b>élément</b> m.   Element n., Grundstoff m.   element, elementary body.	<b>élévation</b> f. <b>postérieure</b>   hintere Ansicht f.   back-elevation, back-view.
<b>élément</b> m. <b>galvanique</b>   galvanische Element n.   galvanic cel, element.	<b>élévation</b> f. <b>de côté</b>   Seitenansicht f.   side elevation, side-view.
<b>élément</b> m. <b>à fer</b>   Eisen-element n.   iron element.	<b>élévation</b> f. <b>d'eau</b>   Wasserhebung f.   water-raising.
<b>élément</b> m. <b>de pile</b>   Zelle f.   cell of a battery.	<b>élévation</b> f. <b>du devant</b>   Stirnansicht f., Vorderansicht f.   front-view, front-elevation.
<b>élément</b> m. <b>de pile thermo-électrique</b>   Thermoelement n.   element of a thermoelectric battery.	<b>elever</b>   errichten, aufziehen, hochheben   to erect, to raise.
<b>éléments</b> m. pl. <b>de chauffage à ailettes</b>   Rippenheizkörper m. pl.   heating-coils pl.	<b>elever au carré</b>   quadrieren, ins Quadrat erheben   to square.
<b>élévateur</b> m.   Fahrstuhl m., Aufzug m.   elevator, lift.	<b>ellipse</b> f.   Ellipse f.   ellipse.
	<b>elliptique</b>   elliptisch   elliptical, elliptic.

- email** m. | Schmelzglas n., Email n. | enamel.
- émanation** f. de chaleur | Wärmeausstrahlung f. | radiation of heat.
- emballer** | verpacken | to pack.
- embasement** m. | Sockel m., Postament n., Fundament n. | footing, socle, basement.
- emboîture** f. du moyeu | Nabenloch n. | nave-hole.
- embouchure** f. | Öffnung f. Mündung f. | mouth, orifice, opening.
- embouchure** f. | Mundstück n. | mouth-piece.
- embout** m. | Zwinge f. | ferrule, ferrel, verrel.
- embranchement** m. | Abzweigung f. | branch.
- embrasure** f. de chauffe | Schürloch n. | stoke-hole.
- embrasure** f. du piston | Kolbenband n. | piston-ferrule.
- embrayage** m. | lösbare Kuppelung f. (auch: Kuppeln n., Einrücken n. oder Einschalten n. der Kuppelung) | coupling, engaging and disengaging gear, engaging clutch.
- embrayage** m. à cônes de friction | Reibungskuppelung f. | friction-clutch, friction-socket.
- embrayage** m. à endentures | Klauenkuppelung f. | clutch.
- embrayage** m. à friction | Reibungskupplung f. | friction-clutch, friction socket.
- embrayage** m. et desembrayage m. | lösbare Kuppelung f., Aus- und Einrückung f. | engaging and disengaging gear.
- embrayer** | kuppeln, einrücken | to engage, to couple, to connect, to throw into gear.
- embrayer et desembrayer** | ein- und ausrücken | to engage and disengage.
- embrocher** | einschalten | to cut in, to insert, to connect with a current.
- éméri** m. | Schmirgel m. | emery.
- émissaire** m. | Auslauföffnung f., Ausflußöffnung f. | outlet, discharge.
- emmanchement** m. à tour-nevis | Klauenkuppelung f. | clutch.
- emplacement** m. de la machine | Maschinenraum m. | engine-house, engine-room.
- enclasher** | einrücken, einschalten | to engage, to connect.
- enclaver** | verbolzen, verkeilen | to fasten with wedges, to fasten with bolts.
- encliquetage** m. | Gesperre n., Sperrvorrichtung f. | safety-catch, click and ratchet wheel.
- encliquetage** m. à dents | Schaltrad n., Sperrrad n. | ratchet wheel.
- encliqueter** | einspringen, eingreifen | to catch.
- enclume** f. | Ambos m. | anvil.
- encoche** f. de la tige de l'excentrique | Gabel f. an den Excenterstangen | eccentric-gab.
- encoller** | anschweißen | to weld, so solder.

- endenter** | verzahnen | to tooth, to cog.
- endentes f. pl. d'un manchon d'accouplement** | Klauenf. pl. der Kuppelungsmuffe | clutch of a coupling-box.
- endureir** | härten | to harden, to temper.
- energie f.** | Energie f. | energy.
- engin m.** | Hebezeug n. | engine, gin, gyn.
- engrenage m.** | Zahnräderwerk n., Triebwerk n., Getriebe n., Eingriff m. | toothed wheel work, gearing of tooth-wheels and cogwheels.
- engrenage m.** | Übersetzung f., Räderübersetzung f., Zahnradübersetzung f., Getriebe n. | gear, gearing.
- engrenage m.** | Deckenvorgelege n. | gear, gearing.
- engrenage m.** | Vorgelege n. | communicator, gearing.
- engrenage m.** | Räderwerk n. | wheel-work, gearing.
- engrenage m. biais** | konisches Getriebe n. | bevelled gear, bevel-gear.
- engrenage m. conique** | konische Getriebe n., konische Verzahnung f. | wheel-work with bevel or conical gearing, bevel-gear.
- engrenage m. cylindrique** | Getriebe n. mit cylindrischer Verzahnung f., Stirnrädergetriebe n. | wheel-work with cylindrical gearing, spur-gear, spur-gearing, engaged spur-wheels.
- engrenage m. différentiel** | Differentialrad n., Differentialgetriebe n. | differential-wheel.
- engrenage m. intérieur** | Getriebe n. mit innerer Verzahnung, Innenzahnkranz-antrieb m. | internal pinion with inside gearing.
- engrenage m. intérieur** | Innenzahnkranz-antrieb m., innere Verzahnung f. | inside toothed wheel work, inside - gearing, internal gear.
- engrenage m. plan** | Stirnräderverzahnung f., cylindrische Verzahnung f. | wheel-work with spur-gear, wheel-work with cylindrical gear.
- engrenage m. à crémaillère** | Zahnstangentrieb m. (Zahnstange und Rad) | rack-gear.
- engrenage m. à poulie de friction** | Friktionsscheibengetriebe n. | friction-gear.
- engrenage m. à roues à coins** | Keilrädergetriebe n. | grooved wheels gear.
- engrenage m. à roues droites** | Stirnrädergetriebe n. | spur-gear, spur-wheel gear, wheel-work with cylindrical gearing.
- engrenage m. à vis sans fin** | Schneckengetriebe n., Schneckenrieb m. | worm and wheel, screw and wheel, gearing of worm and worm-wheel.

- engrener** | eingreifen, ineinandergreifen, in Eingriff stehen | to gear, to work into each other.
- engrenure** f. | Ineinandergreifen n. gezahnter Räder | gearing.
- enlever les dépôts d'une chaudière** | Kesselstein m. abklopfen | to scale a boiler.
- enlever avec la lime** | abfeilen | to file off, to file away.
- enlever la pièce** | abschrotten, abschruppen | to chop off, to clip, to hew.
- enrouillé, ée** — | rostig | rusty, aeruginous.
- enroulement** m. | Wicklung f., Bewicklung f. | winding.
- enroulement m. en shunt** | Nebenschlußwicklung f. | shunt winding.
- ensuifer** | eintalgen | to tallow.
- entaille** f. | Schlitz m. | slit, cleft.
- entassement** m. | Auffüllung f., Aufschüttung f. | embankment.
- entonnoir** m. | Trichter m., Fülltrichter m. | funnel, trumpet, hopper.
- entrée** f. | Öffnung f., Einmündung f. | mouth, aperture, orifice, opening.
- entrée f. de l'eau** | Wasserzufluß m. | water-feeder.
- entrefer** m. | Raum m. zwischen Anker und Polschuhoberfläche | the space between the armature and the electromagnet of a dynamo.
- s'entreserrer** | sich klemmen | to have not sufficient play.
- entretenir une pile** | eine Batterie speisen | to maintain a battery.
- entretien** m. | Unterhaltung f., Instandhaltung f. | maintenance, maintaining.
- entretoise** f. | Stehbolzen m. | stay-bolt, copper-bolt, copper-stay.
- enveloppe** f. | Hülle f., Umwicklung f., Bewicklung f. | cleading, jacket, clothing, case, casing.
- enveloppe f. de vapeur** | Dampfmantel m. | steam-case.
- enveloppe f. du cylindre** | Cylinderverkleidung f. | steam-jacket, cylinder-jacket, cylinder-clothing, cylinder-cover.
- enveloppe f. d'un tuyau** | Rohrbekleidung f., Rohrverkleidung f. | casing of a pipe.
- enveloppe f. d'une chaudière** | Kesselverkleidung f., Kesselbekleidung f. | boiler-covering, jacket of a boiler, boiler-casing, boiler-case, boiler-cleaving.
- envelopper** | umhüllen | to cover.
- envelopper** | umwickeln | to coat, to envelop, to cover.
- envoûté, ée** | gewölbt | arched.
- épaisseur** f. | Dicke f., Stärke f. | thickness, diameter.
- épaisseur f. des tôles** | Blechstärke f. | thickness, of the plates.

<b>épaisseur f. d'un tuyau</b>   Wandstärke f. (eines Rohres)   thickness of metal (of a tube).	<b>éprouver avec le frein</b>   bremsen   to brake, to chock, to stop a movement.
<b>épaisseur f. en métal</b>   Wandstärke f. (eines Rohres)   thickness of metal (of a tube).	<b>équarrissoir m.</b>   Reibahle f.   broach, opening bit, rimer, square-iron.
<b>épancher</b>   überlaufen   to over-flow.	<b>équation f.</b>   Gleichung f.   equation.
<b>épanchoir m.</b>   Abfluß m.   flowing-off, discharge, outlet.	<b>équerre f.</b>   Reifsschiene f.   square, T-square.
<b>épine f.</b>   Nadel f.   needle, broach.	<b>équerre f. universelle</b>   Universalwinkel m.   universal-square.
<b>épisser</b>   spleissen, splissen, zusammenspleissen   to splice, to cleave.	<b>équerre f. à branche épaisse</b>   Anschlagwinkel m.   back-square.
<b>épissure f.</b>   Splifs m., Splissung f.   splice, splising.	<b>équerre f. en fer</b>   Winkelband n.   angular-iron-band.
<b>épreuve f.</b>   Probe f.   proof, test.	<b>équerre f. en fer</b>   Winkelring m.   iron-corner-cramp.
<b>épreuve f. à l'eau</b>   Wasserdruckprobe f.   proof by pressure, hydraulic test, water-test.	<b>à l'équerre</b>   rechtwinklig   rectangular, right-angled.
<b>épreuve f. à froid</b>   Kaltwasserprobe f.   cold pressing-proof.	<b>équilibre m.</b>   Gleichgewicht n.   equilibrium.
<b>épreuve f. de chauffe</b>   Heizprobe f.   heating-proof.	<b>équilibrer</b>   ausbalancieren   to equilibrate, to counter-balance.
<b>épreuve f. des chaudières</b>   Kesselprobe f.   testing, proving of boilers, trial, boiler test.	<b>équivalent m.</b>   Gegenwert m.   equivalent.
<b>épreuve f. de pression</b>   Druckprobe f.   pressure-test.	<b>ergot m.</b>   Zuhaltungshaken m.   locking up grasp, shutting up hook.
<b>épreuve f. par pression hydraulique</b>   Wasserdruckprobe f.   proof by pressure, hydraulic test, water-test.	<b>escalier m. à vis</b>   Wendeltreppe f.   cockle-stairs, winding-stairs pl.
	<b>escalier m. en limaçon</b>   Wendeltreppe f.   cockle-stairs, winding-stairs pl.
	<b>éscarbille f.</b>   unverbrannte Kohle f.   not burnt coal.
	<b>espace m.</b>   Raum m.   room, place, space.

- espace m. intermédiaire** | Zwischenraum m. | intermediate space.  
**espace m. mort** | schädliche Raum m. | clearance, noxious space.  
**espace m. nuisible** | schädliche Raum m. | noxious space, clearance.  
**esprit m.** | Spiritus m. | spirit  
**esquisse f.** | Skizze f. | sketch, rough-draught.  
**esquisser** | skizzieren, entwerfen | to sketch.  
**essai m.** | Versuch m., Probe f. | trial, assay, essay, experiment.  
**essai m. d'une chaudière** | Kesselprobe f. | testing, proofing of boilers, trial, boiler-test.  
**esse f.** | Achsnagel m., Vorstecker m., Vorstecknagel m., Splint m. | pin, peg.  
**essence f. de pétrole** | Benzin n. | benzene.  
**essieu m.** | Radachse f. | axle.  
**essieu m.** | Drehspindel f. | spindle.  
**essieu m. coudé** | gekröpfte Kurbelachse f. | cranked-axle, crank-axle.  
**essieu m. moteur** | Treibachse f., Motorachse f. | driving-axle, driving-shaft.  
**essieu m. d'avant** | Leitachse f., Vorderachse f. | leading-axle.  
**estampe f.** | Stanze f., Gesenke n. | punch, die, stamp, boss, print, mould, swage.  
**estamper** | stanzen, im Gesenk schmieden | to punch, to stamp, to swage.  
**estampille m. f.** | Stempel m. | stamp, mark.  
**estimatif m.** | Kostenanschlag m. | account, estimate, device.  
**estimation f.** | Kostenanschlag m. | account, estimate, device.  
**estimer** | schätzen, veranschlagen | to estimate, to tax, to rate, to value.  
**estoquer un rivet** | vernieten | to rivet.  
**établi m.** | Werkbank f. | work-bench.  
**établi m. de menuisier** | Hobelbank f. | bench, planing-bench, joiners-bench.  
**établissement m.** | Betriebsanlage f., Anlage f. | installation, plant.  
**étage m.** | Stockwerk n., Geschofs n. | story, floor.  
**étain m.** | Zinn n. | tin.  
**étain m.** | Blockzinn n. | block-tin.  
**étalon m.** | Normalmaß n., Eichmaß n., Aichmaß n. | standard-measure.  
**étalonner** | aichen, eichen | to gauge, to adjust, to stamp, to graduate.  
**étampe f.** | Stanze f., Gesenke n. | swage, boss, print, mould, punch, die.  
**étampe f.** | Formplatte f. | form, model, pattern.  
**étamper** | im Gesenk schmieden | to swage.  
**étan m.** | Klemme f., Klemmschraube f. | pliers, terminal, binding-clamp, pliers screw.

- étanche d'eau** | wasserdicht | water proof, water-tight, impermeable.
- étanche de vapeur** | dampf-dicht | steam-tight.
- étanche, rendre** — | dichten | to calk, to make close, to make tight, to tighten, to stop.
- étanchéité** m. | Dichtigkeit f., Dichtheit f., Undurchlässigkeit f. | closennes, tightness.
- étancher** | dichten | to calk, to make close, to make tight, to tighten, to stop.
- étau** m. | Schraubstock m. | vice, standing vice, bench vice, screw vice.
- étau m. parallèle** | Parallel-schraubstock m. | parallel vice.
- étau m. à main** | Feilkloben m. | hand-vice, pin-vice, vice.
- étincelle** f. | Funken m. | spark.
- étincelle f. électrique** | elektrische Funken m. | electric spark.
- étincelle f. de fermeture** | Schließungsfunken m. | spark before contact, closing spark.
- étincelle f. d'induction** | Induktionsfunken m. | induction-spark.
- étincelle f. de rupture** | Unterbrechungsfunken m., welcher beim Unterbrechen eines Stromes auftritt | break-spark.
- étincelle f. éclate** | Funke m. entsteht, springt über | the spark jumps over.
- étirage m. du fil** | Recken n. des Drahtes | drawing out, elongation of the wire.
- étiré à froid** | kaltgezogen | cold drawn out.
- étirer** | ausstrecken | to draw out.
- étoquereau** m. | Anstößzapfen m., Anhaltestift m. | pin, detent-pin.
- étouffoir** m. | Auspufftopf m. | muffler, noise-breaker.
- étoupage** m. | Dichtung f., Verpackung f., Liderung f. | packing, stuffing, leathering, lining.
- étoupage m. de caoutchouc** | Kautschukliderung f. | india rubber-packing.
- étoupage m. du piston** | Dampfkolbenpackung f., Dampfkolbenliderung f. | piston-packing, packing, leathering of the piston.
- étoupe** f. | Werg n. | tow, hards (pl.), waste tow.
- étoupe f. d'asbest** | Asbestpackung f. | asbestos-packing.
- étouper** | verpacken, lidern | to leather, to pack.
- étrangler** | drosseln | to throttle.
- étui m. de mathématique** | Reifszug n. | case of mathematical instruments.
- évacuation f. de la vapeur** | Ausströmen n. des Dampfes | exhaustion of steam, eduction of steam.
- évaporation** f. | Verdampfung f., Verdunstung f. | evaporation, vaporization.

<b>évaporer</b> f.   verdampfen, verdunsten   evaporate, to vaporize.	m., Auslader m., Entlader m.   discharger.
<b>excentricité</b> f.   Excentricität f.   eccentricity.	<b>excitation</b> f.   Erregung f.   excitation.
<b>excentrique</b> m.   Excenter m., Excenterscheibe f., Excentrik f.   excentric, excentric-shave.	<b>excitation</b> f. en dérivation   Nebenschlusserregung f.   shunt excitation.
<b>excentrique</b>   excentrisch   excentrical, excentric.	<b>excitation</b> f. en série   Hauptstromerregung f.   series excitation.
<b>excentrique</b> m. glissant   Gleitexcenter (verstellbare Excenter) m.   slide-excentric.	<b>excitation</b> f. indépendante   unabhängige Erregung f.   independent excitation.
<b>excentrique</b> m. de décharge   Auspuffexcenterscheibe f., Auslafsexcenter m.   exhaust-excentric, eduction-excentric.	<b>exercice</b> m.   Betrieb m.   working, management.
<b>excentrique</b> m. de distribution   Steuerungsexcenter m.   distributing excentric.	<b>expansibilité</b> m.   Ausdehnbarkeit f.   expansibility.
<b>excentrique</b> m. d'expansion   Expansionsexcenter m.   expansion eccentric.	<b>expansion</b> f.   Ausdehnung f. des Dampfes, Expansion f.   expansion of the steam.
<b>excentrique</b> m. d'introduction   Einlafsexcenter m.   injection eccentric.	<b>explosion</b> f.   Explosion f.   explosion.
<b>excitateur</b> m.   Funkenzieher	<b>explosion</b> f. d'une chaudière   Kesselexplosion f.   boiler explosion.
	<b>expulsion</b> f.   Auspuff m.   exhaust, eduction, emission, efflux.
	<b>extincteur</b> m.   Extinkteur m.   fire-annihilator.

## F.

<b>fabrication</b> f.   Herstellung f., Fabrikation f.   fabrication, manufacture.	<b>face</b> f.   Seite f.   side, face.
<b>fabrique</b> f.   Fabrik f.   factory, manufactory, fabric, works.	<b>face</b> f.   Vorderseite f.   frontal side.
<b>face</b> f.   Facade f., Front f., Außenseite f.   front, face.	<b>face</b> f. latérale   Seitenfläche f.   lateral face, side face, facet.
	<b>face</b> f. de lumières   Schieberspiegel m.   valve-face, slide-face.

<b>face f. de travail</b>   Arbeitsseite f.   working-side.	<b>fer m. blanc</b>   verzinnnte Eisenblech n.   tinned sheet-iron, tin-plate.
<b>façon f.</b>   Modell n.   modell, pattern.	<b>fer m. brut</b>   Roheisen n.   raw-iron.
<b>faible</b>   flau   feeble, gentle.	<b>fer m. carré</b>   Vierkanteisen n., Quadrateisen n.   square-iron, square-bar-iron.
<b>faisceau m. aimanté</b>   Magnetbündel n.   magnetised fagot.	<b>fer m. cassant</b>   brüchige Eisen n.   short iron.
<b>faisceau m. magnétique</b>   Magnetbündel m.   magnetised fagot.	<b>fer m. cassant à chaud</b>   rotbrüchige Eisen n.   red-short iron.
<b>faisceau m. de fils de fer</b>   Drahtbündel n.   fagot of wires.	<b>fer m. cassant à froid</b>   kaltbrüchige Eisen n.   cold-short iron.
<b>fanal m.</b>   Laterne f.   lantern.	<b>fer m. chromaté minéral</b>   Chromeisen n., Chromit m.   chromic iron, chromate of iron.
<b>fardier m.</b>   Güterwagen m.   truck, goods wagon.	<b>fer f. coulé</b>   Gufseisen n.   casting, iron-casting.
<b>fausse f. pour le biton à manivelle</b>   Kurbelzapfenloch n.   crank-pit.	<b>fer m. cru</b>   Roheisen n.   pig-iron, pig, cast-iron, crude-iron, raw-iron.
<b>fausse fonte f.</b>   Fehlgufs m.   waste.	<b>fer m. cylindré</b>   Walzeisen n., Stabeisen n.   rolled iron.
<b>faux, à —</b>   falsch, verkehrt   not properly, the wrong way.	<b>fer m. demi-rond</b>   Halbrundeisen n.   half-round-iron.
<b>femelle f.</b>   Fußlager n., untere Zapfenlager n.   step, bearing, step-brass, bearing of a spindle.	<b>fer m. doux</b>   weiche Eisen n.   soft iron.
<b>fendu, ue</b>   gesprengt   split.	<b>fer m. ductile</b>   Weicheisen n.   ductile iron.
<b>fente f.</b>   Sprung m., Rifs m., Spalte f.   cleft, crack, fissure.	<b>fer m. dur</b>   Harteisen n.   hard iron.
<b>fente f. du coin</b>   Keilschlitz m.   slit of the key.	<b>fer m. façonné en L</b>   Winkel-eisen n.   angle-iron, angle-bar.
<b>fer m.</b>   Eisenreifen m. am Rad   iron hoop of the wheel.	<b>fer m. façonné</b>   Façoneisen n.   special iron, special fashioned iron.
<b>fer m. aciéreux</b>   Feinkorn-eisen n.   fine-grained iron.	<b>fer m. feuillard</b>   Bandeisen n.   hoop-iron, band-iron.
<b>fer m. battu</b>   Schmiedeisen n., Hammereisen n.   wrought-iron, forged-iron.	

- fer m. fibreux** | sehnige Eisen n. | fibrous iron.
- fer m. fondu** | Gufseisen n. | cast-iron, casting, cast-work.
- fer m. forgé** | Hammereisen n., Schmiedeeisen n. | hammered-iron, wrought-iron.
- fer m. galvanisé** | verzinkte Eisen n. | galvanized or zinked iron.
- fer m. homogène** | Flusseisen n., Homogeneisen n. | homogeneous iron.
- fer m. laminé** | Stabeisen n., Walzeisen n. | rolled iron, drawn out iron.
- fer m. magnétique** | Magnet-eisenstein n. | magnetic iron, magnetic iron stone.
- fer m. malléable** | schmiedbare Eisen n. | malleable iron.
- fer m. marchand** | Handels-eisen n., Grobeisen n. | merchant-iron.
- fer m. martelé** | Hammer-eisen n., Schmiedeeisen n. | hammered iron, wrought-iron.
- fer m. méplat** | Flacheisen n. | flat iron, flat bar-iron.
- fer m. mou** | weiche Eisen n. | soft iron.
- fer m. plat** | Flacheisen n. | flat iron, flat bar-iron.
- fer m. profilé** | Profileisen n. | special iron.
- fer m. puddlé** | Puddeleisen n. | puddled iron.
- fer m. raffiné** | Feineisen n. | refined iron.
- fer m. rond** | Rundeisen n. | round iron, round bar-iron.
- fer m. soudé** | Schweifseisen n. | weld iron.
- fer m. special** | Façoneisen n. | special iron, special fashioned iron.
- fer m. sulfuré jaune** | Schwefelkies m. | native disulphide of iron, pyrites, brasses.
- fer m. à double T** | Doppel-T-Eisen n. | double T-iron.
- fer m. à cornières** | Winkel-eisen n. | angle-iron.
- fer m. à écroux** | Mutter-eisen n. | screw-iron.
- fer m. à grains** | Feinkorn-eisen n. | fine grained iron, steely-iron.
- fer m. à lame** | Stofseisen n. | fire-iron, poker.
- fer m. à planer** | Richtplatte f. | straightening plate.
- fer m. à rivet** | Nieteisen n. | rivet-iron.
- fer m. à souder** | LötKolben m. | soldering-iron, copper-bit, copper-bolt.
- fer m. à T** | T-Eisen n. | T-iron.
- fer m. d'angle** | Winkeleisen n. | angle-iron, angle-bar.
- fer m. d'angle** | Eckschiene f. | angle-iron, corner-cramp.
- fer m. de fonte** | Gufseisen n. | cast-iron, casting, cast-work.
- fer m. de forge** | geschmiedete Eisen n., Schmied-eisen n. | wrought-iron, forged-iron.
- fer m. de masse** | Abfall-eisen n. | scrap-iron, fag-otted-iron.

- fer m. de rabot** | Hobeisen n., Hobelmesser n., Hobelstahl m. | plane-iron.
- fer m. en bandes** | Band-eisen n. | hoop-iron.
- fer m. en barres** | Stabeisen n. | bar-iron, rod-iron, wrought-iron.
- fer m. en feuilles** | schwache Eisenblech n. | thin sheet-iron.
- fer m. en feuilles noir** | Schwarzblech n., Eisenblech n. | black iron-plate, sheet-iron, plate-iron.
- fer m. en lames** | Eisenblech n. | iron-plate, sheet-iron.
- fer m. en rubans** | Band-eisen n. | hoop-iron, band-iron.
- fer m. en T** | T-Eisen n. | T-iron.
- fer m. en T double** | T-Eisen n., Träger m. | double T iron, girders.
- fer forgé, de —** | schmiedeisern | made of wrought iron.
- fer à cheval, en —** | hufeisenförmig | like a horseshoe.
- ferme f.** | Dachstuhl m. | roof, props and supports of a roof.
- ferme f. en arbalète** | Hängewerk n. | truss, trussing-farme.
- fermé à vis** | angeschraubt | screwed.
- fermer** | zuziehen, schließen, verschließen | to draw, to lock, to close, to shut.
- fermer le courant, le circuit** | den Strom, die Leitung schließen | to shut the current, the circuit.
- fermer la machine** | abstellen | to stop, to throw out of gear.
- fermer à vis** | verschrauben, zuschrauben, die Schraube anziehen | to screw up, to screw on to join, to close.
- fermer avec des ancras** | verankern | to tie, to grapple.
- fermer un circuit** | einen Stromkreis schließen | to close a circuit.
- fermeture f.** | Verschluss m. | shutting, closing, closure.
- fermeture f. à la baïonnette** | Bajonnetverschluss m. | bayonet closure.
- fermeture f. à vis du couvercle** | Deckelverschraubung f. | cover screwing.
- fermeture f. automatique** | Selbstverschluss m. | self-closing.
- fermeture f. de la soupape** | Ventilabschluss m. | valve's cut-off.
- fermeture f. d'un circuit** | Schließung f., Stromschluss m. | closing of a circuit.
- fermoir m.** | Stemmeisen n. | chisel, twice-bevelled chisel.
- ferraille f.** | Eisenabfälle m. pl. | scrap-iron, broken iron, old iron.
- ferraille f.** | Alteisen n., Brucheisen n. | scrap-iron, fagotted iron.
- ferrer une roue** | ein Rad beschlagen | to put the tyre on a wheel.
- ferrule f.** | Zwinge f. | verrel, ferrel, ferrule.

<b>ferrure f. angulaire</b>   Winkelband n.   angular iron-band, iron-corner-cramp.	<b>feuille f. de zinc</b>   Zinkblech n.   sheet-zinc, zink-plate.
<b>ferrure m. de charpente</b>   Armierung f.   armature.	<b>feuilles f. pl. d'étain</b>   Zinnblech n., Stanniol n.   sheet-tin.
<b>fers m. pl. plats</b>   Laufschienen f. pl.   iron-bands.	<b>feutre m.</b>   Filz m.   felt.
<b>feu m.</b>   Feuer n.   fire, heat.	<b>fibre f.</b>   Faser f.   grain, fiber, fibre.
<b>feu m.</b>   Herd m.   hearth, fire-place.	<b>fibre f. longitudinale</b>   Längsfaser f.   longitudinal fibre.
<b>feu m. direct</b>   direkte Feuer n.   direct fire.	<b>fibre f. transversale</b>   Quersfaser f.   transverse fiber.
<b>feu m. nu</b>   offene Feuer n.   open fire.	<b>fibre f. vulcanisé</b>   Vulkanfiber f.   vulcanized fibre.
<b>feu m. de forge</b>   Schmiedesse f., Schmiedefeuer n.   forge, smith's-forge, hearth.	<b>fibreux, se</b>   sehnig, faserig   fibrous.
<b>feuille f.</b>   Tafel f., Platte f.   plate.	<b>fibrin m.</b>   Faserstoff m.   fibrine.
<b>feuille f.</b>   Blechtafel f.   sheet, plate, sheet-iron, iron-plate.	<b>fiche f.</b>   Steindolle f.   lewis-bolt, barb-bolt.
<b>feuille f. de caoutchouc</b>   Kautschukplatte f.   sheet of caoutchouc.	<b>fiche f.</b>   Thürband n.   hinge.
<b>feuille f. de fer</b>   Eisenblechtafel f.   iron-plate, sheet of iron, iron-sheet.	<b>fil m.</b>   Schneide f.   edge, bit.
<b>feuille f. de fer blanc</b>   Weißblech n.   tin-plate, tinned plate.	<b>fil m.</b>   Draht m., Leitung f.   wire, thread.
<b>feuille f. de plomb</b>   Walzblei n.   rolled-lead, sheet-lead.	<b>fil m. aérien</b>   Luftleitung f.   aerial wire, aerial line.
<b>feuille f. de recherche</b>   Laufzettel m.   circular.	<b>fil m. compound</b>   Verbunddraht m.   compound wire.
<b>feuille f. de route</b>   Frachtbrief m., Frachtkarte f., Begleitschein m.   way-bill.	<b>fil m. conducteur</b>   Drahtleitung f., Leitungsdraht m., Telegraphendraht m.   conducting-wire.
<b>feuille f. de scie</b>   Sägeblatt n.   saw-blade, saw-web.	<b>fil m. conjonctif</b>   Schließungsdraht m.   loopwire.
<b>feuille f. de tôle</b>   Schwarzblechtafel f.   plate of sheet-iron, iron plate.	<b>fil m. couvert</b>   besponnene Draht m.   covered wire.
	<b>fil m. dérivé</b>   Zweigleitungsdraht m.   deriving-wire.
	<b>fil m. direct</b>   direkte Leitung f.   direct wire
	<b>fil m. direct</b>   Fernleitung f.   far leading.

- fil m. **fusible** | Bleisicherung f. | fusible wire, fusible cut-out.
- fil m. **fusible** | Abschmelzdraht m. | fusible wire.
- fil m. **fusible principal** | Hauptsicherung f. | principal fusible cut-out.
- fil m. **galvanisé** | galvanisierte Eisendraht m. | galvanized iron-wire.
- fil m. **inducteur** | primäre Draht m., Primärdraht m. | primary wire.
- fil m. **induit** | induzierte Draht m. | induced wire.
- fil m. **métallique** | Metalldraht m. | wire.
- fil m. **nu** | nackte Draht m. | bare wire.
- fil m. **omnibus** | Omnibus-Leitung f., allgemeine Leitung f. | bus line.
- fil m. **primaire** | Hauptdraht m. | primary wire.
- fil m. **recouvert** | besponnene Draht m. | covered wire.
- fil m. **secondaire** | Nebendraht m. | secondary wire.
- fil m. **semi-direct** | Leitung f. mit Zwischenstellen | line with interruptions.
- fil m. **télégraphique** | Telegraphendraht m. | telegraph-wire.
- fil m. **à ligature** | Bindendraht m. | binding wire.
- fil m. **d'acier** | Stahldraht m. | steel-wire.
- fil m. **de cocon** | Kokonfaden m. | cocoon fibre.
- fil m. **de cuivre** | Kupferdraht m. | copper wire.
- fil m. **de dérivation** | Ableitungsdraht m. | shunt-wire, derivation-wire.
- fil m. **de fer** | Eisendraht m. | iron wire.
- fil m. **de jute** | Jute f. | jute, jute hemp.
- fil m. **de laiton** | Messingdraht m. | brass-wire.
- fil m. **de ligne** | Leitungsdraht m. | wire.
- fil m. **de platine** | Platindraht m. | platinum-wire.
- fil m. **de plomb** | Bleidraht m. | lead-wire.
- fil m. **de retour** | Rückleitung f. | return.
- fil m. **de suspension** | Aufhängendraht m. | suspension-wire.
- fil m. **de terre** | Erdleitung f. | earth-wire, earth-circuit, earth-return.
- fil m. **des lignes souterraines** | Flaschendraht m. | underground-wire.
- fil m., **à un seul** — | mit einem Drahte | with one wire.
- fil m., **étirage m. du** — | Recken n. des Drahtes | elongation of the wire.
- fil m., **rectification f. du** — | Recken n. des Drahtes | elongation (rectification) of the wire.
- filament m. de charbon** | Kohlenfaden m. | filament of carbon.
- filet m. de vis** | Schraubengewinde n. | thread, worm of a screw.
- filet m.** | Gewinde n. | thread.
- filet m. carré** | Flachgewinde n. | flat or square thread.

- filet m. rectangulaire** | flachgängige Gewinde n. | square thread.
- filet m. renversé** | linksgängige Gewinde n. | left handed screw-thread.
- filet m. à droite** | Rechtsgewinde n. | right handed thread.
- filet m. de vis** | Gang m., Schraubengewinde n. | thread, worm, fillet of a screw.
- fileter une vis** | eine Schraube schneiden, ein Gewinde schneiden | to screw, to worm, to cut screw.
- filère f. brissée** | Schneidkluppe f., Kluppe f., Schneideisen n., Gewindeschneidkluppe f. | screw-stock, double handed stock, die-stock, stock and die.
- filère f. brissée pour tubes à gas** | Gasgewindeschneidmaschine f. | die-stock for gas tubes.
- filère f. double** | doppelte Schraubenschneidkluppe f. | stocks and dies pl., screw-stocks pl.
- filère f. simple** | Gewindeisen n., Schneideisen n. | screw-stock, die-stock, screw-plate.
- filère f. à coussinets** | Kluppe f., Schneidkluppe f., Gewindeschneidkluppe f. | screw-stock, die-stocks pl.
- filère f. à vis** | Schraubenschneideisen n. | screw-plate.
- filtre m. presseur** | Prefsfilter n. | press-filter.
- filtre m. à charbon** | Kohlenfilter n. | charcoal-filter.
- filtre m. à pression** | Druckfilter n., Prefsfilter n. | press-filter.
- filtre m. du condenseur à eau douce** | Destillierfilter n. | filter of the fresh-water-condensing-apparatus.
- filtre m. en toile** | Filtriertuch n., Seihetuch n., Seihertuch n. | cloth-filter.
- filtrer** | filtrieren | to filter.
- fini, ie** | bearbeitet | finished.
- fissure f.** | Riß m., Spalt m., Sprung m., Spalte f. | rent, cleft, crack, fissure, fracture.
- fixe** | fest | fixed, stationary.
- fixer** | aufspannen, festmachen | to fix, to fasten.
- fixer le centre** | centrieren | to centre.
- flacon m.** | Flasche f. | bottle, flask.
- flambart m.** | Flammkohle f. | open-burning coal, inflammable coal.
- fléau m.** | Gelenk n. | link, joint, hinge.
- flèche f.** | Bogenhöhe f. | height, rise.
- fleurs f. pl. de zinc** | Zinkoxyd n. | flowers pl. of zinc, oxide of zinc.
- flexible** | biegsam | flexible.
- flexibilité f.** | Biogsamkeit f. | flexibility.
- flexion f.** | Biegung f. | flexion, flexure.
- flotteur m.** | Schwimmvorrichtung f., Schwimmer m. | float, float-gauge.
- fluide m.** | Fluidum n. | fluid.

- flux m.** | Flux m., Strömung f. | flux, flow.
- flux m. magnétique** | magnetische Strom m. | magnetic current.
- fonction f.** | Gang m. | work, working, motion, action, speed, velocity.
- fonctionner** | arbeiten, im Gange sein, gehen | to work.
- fond m.** | Sohle f. | sole, bottom.
- fond m.** | Boden m. des Kessels | bottom, end of a boiler.
- fond m. double** | Doppelboden m. | double-bottom, doubled bottom.
- fond m. double sphérique** | Doppelkugelbogen m. | spherical double-bottom.
- fond m. frontal** | Vorderboden m. | front-bottom.
- fond m. intermédiaire** | Zwischenboden m. | intermediate bottom.
- fond m. perforé** | Senkboden m. | perforated bottom.
- fond m. plongé** | Senkboden m. | perforated bottom.
- fond m. à tamis de toile métallique** | Siebboden m. | bottom of a sieve.
- fondation f.** | Fundament n., Fundamentierung f. | foundation, basement.
- fondation f. en béton** | Betonfundament n. | concrete-foundation.
- fondation f. sur pieux** | Pfahlrostfundament n. | piling foundation.
- fondement m.** | Fundament n. | foundation, basement.
- fondement m.** | Unterbau m. | foundation, ground-work.
- fondement m.** | Grundmauer f. | foundation-wall, basement.
- fondement m. d'une chaudière** | Kesselfundament n. | boiler seat.
- fonderie f.** | Gießerei f. | foundry, casting-house.
- fonderie f. à découvert** | Herdgufs m. | casting in open sand-moulds.
- fonderie f. de bronze** | Messinggießerei f. | brass-foundry.
- fonderie f. de fer** | Eisen gießerei f. | iron-foundry.
- fonderie f. en bronze** | Gelbgießerei f. | brass-foundry.
- fonderie f. en cuivre** | Gelbgießerei f. | brass-foundry.
- fondeur m. de fer** | Eisengießer m. | founder, iron-founder.
- fondre** | schmelzen | to fuse, to smelt, to liquify.
- fondre** | abgießen | to cast, to found.
- fonds m.** | Betriebskapital n. | stock, funds.
- fontaine f. artésienne** | artesische Brunnen m. | artesian well.
- fonte f.** | Gufs m. | casting, founding.
- fonte f.** | Gufseisen n., Roheisen n. | cast-iron, pig-iron, crude-iron.
- fonte f. brute** | Roheisen n., Gufseisen n. | pig-iron, pig, cast-iron, crude-iron, raw-iron.

- fonte f. crue** | Masseleisen n., Roheisen n., Schmelzeisen n. | pig-iron, crude-iron, raw-iron.
- fonte f. durcie** | Hartguß m. | case-hardened casting, chilled work.
- fonte f. malléable** | schmiedbare oder Temper-Guß m. | malleable cast-iron.
- fonte f. moublée** | Gußwaren f. pl., Eisenguß m. | castings pl., iron-castings pl., cast work.
- fonte f. moublée brute** | Rohguß m. | castings pl.
- fonte f. de bronze** | Gelbguß m. | brass, yellow-brass.
- fonte f. en coquille** | Hartguß m. | chilled-work, case-hardened-castings pl.
- fonte f. par le cubilot** | Kupolofenguß m. | casting from the cupola.
- fonte f. pour le bâtiment** | Bauguß m. | cast-iron for building purposes.
- fonte, en-** | gußseisern | made of cast-iron.
- forage m.** | Bohrung f. | boring.
- force f.** | Kraft f. | force, power.
- force f. absolue** | absolute Kraft f. | absolute force.
- force f. alternative** | wechselwirkende Kraft f. | alternating force.
- force f. attractive** | Anziehungskraft f. | attractive power.
- force f. centrifuge** | Centrifugalkraft f., Schwungkraft f. | vibrating power, centrifugal power.
- force f. centripète** | Centripetalkraft f. | centripetal force.
- force f. coercitive** | Koercitivkraft f. | coercitive force.
- force f. condensante** | Verdichtungskraft f. | condensing force.
- force f. constante** | konstante Kraft f. | constant force.
- force f. effective** | Nutzkraft f. | effective power.
- force f. élastique** | Federkraft f., Spannkraft f. | elastic force, elasticity.
- force f. électromotrice** | elektromotorische Kraft f. | electro-motive force.
- force f. expansive** | Expansivkraft f., Expansionskraft f. | expansive force, elastic force, expansive power.
- force f. hydraulique** | Wasserkraft f., Wasserbetrieb m. | hydraulic power, water-power.
- force f. impulsive** | Treibkraft f. | moving force, motive power.
- force f. magnétique** | magnetische Kraft f. | magnetic power.
- force f. motrice** | bewegende Kraft f., Triebkraft f., Bewegkraft f. | moving-power, moving-force, motive-power, motor-power.
- force f. mouvante** | Triebkraft f., bewegende Kraft f. | moving force, motive-force, moving power.
- force f. nominale** | Nominalkraft f. | nominal power.

- force f. variable** | veränderliche Kraft f. | variable force.  
**force f. vive** | lebendige Kraft f. | vis viva.  
**force f. à main** | Handbetrieb m. | hand-work, hand-power, for hand.  
**force f. d'attraction** | Anziehungskraft f. | attraction-power, attractive force.  
**force f. de cheval** | Pferdekraft f. | horse-power.  
**force f. de corde** | Seilbetrieb m. | cable-working, rope-gearing.  
**force f. d'éclairage** | Leuchtkraft f. | illuminating-power.  
**force f. d'impulsion** | Treibkraft f. | moving force, motive-power.  
**force f. d'induction** | Scheidungskraft f. | force of induction.  
**force f. d'inertie** | Beharrungsvermögen n., Trägheit f. | vis inertiae.  
**force f. de l'homme** | Menschenkraft f. | man-power.  
**force f. de traction** | Zugkraft f. | traction, tractive-power, tractive-force.  
**force f. de vapeur** | Dampfbetrieb m., Dampfkraft f. | steam-power.  
**force f. de vaporisation** | Verdampfungsvermögen n. | evaporative-power.  
**force f. en chevaux** | Pferdekraft f. | horse-power.  
**forcer** | verstärken | to force.  
**forer** | bohren, ausbohren | to bore, to drill, to bore out, to perforate.  
**forerie f. universelle** | Universalbohrmaschine f. | universal boring-machine.  
**forerie f. verticale** | Vertikalbohrmaschine f. | vertical drilling-engine.  
**foret m.** | Bohrer m. | borer, drill.  
**foret m. à bois** | Holzbohrer m. | auger.  
**foret m. à cuiller** | Löffelbohrer m., Centrumborher m. | centre bit.  
**foret m. en spirale** | Spiralbohrer m. | spiral-drill, twist-drill.  
**foreuse f.** | Bohrmachine f. | drilling-machine.  
**forge f.** | Schmiede f. | forge, smithy, smithery.  
**forge f.** | Esse f., Schmiedesse f., Schmiedefeuer n. | forge, smith's forge, hearth.  
**forge f. (feu m. d'affinerie)** | Frischfeuer n. | refining forge, finery.  
**forge f. volante** | Feldschmiede f. | portable forge.  
**forger** | schmieden | to forge, to hammer.  
**forgeron m.** | Schmied m. | black-smith, forge-man.  
**forgeron m.** | Hammer-schmied m., Schmied m. | black-smith, hammersmith, forge-man.  
**formation f. de la vapeur** | Dampfentwicklung f. | getting up the steam.  
**formation f., d'un accumulateur** | Formierung f. eines Akkumulators | the forming of an accumulator.

- forme de tuyau** | röhrenförmig | tubular, tube-form.  
**former pour la fonte** | formen, abformen | to form, to mould.  
**former** | formieren | to form.  
**formule f.** | Formel f. | formula.  
**formule f. de mérite d'un galvanomètre** | Empfindlichkeitskonstante f. eines Galvanometers | figure of merit of galvanometer.  
**fosse f.** | Dammgrube f. | pit.  
**fouille f.** | Blase f. | bladder, blister, flaw.  
**four m.** | Herd m., Feuerung f. | hearth, fire place.  
**four m. annulaire** | Ringofen m. | annular kiln.  
**four m. à briques** | Ziegelofen m., Ziegelei f. | brick-kiln, tilery.  
**four m. à chaux** | Kalkofen m. | lime-kiln.  
**four m. à réchauffer** | Glühofen m. | heating-furnace, annealing-furnace, scaling-furnace.  
**four m. à recuire la tôle** | Blechglühofen m. | heating-furnace, plate-furnace.  
**four m. à souder** | Schweißofen m. | welding-furnace.  
**four m. à tôle** | Blechglühofen m. | heating-furnace, plate-furnace.  
**fourche f.** | Gabel f. | fork, gab.  
**fourche f. à désembrayage** | Ausrückgabel f. | coupling-fork, eccentric-gab.  
**fourche f. d'excentrique** | Excentergabel f. | eccentric-fork, eccentric-gab.  
**fourchette f.** | Gabel f. | fork.  
**fourchette f. conductrice** | Führungsgabel f. | guide-fork.  
**fourchette f. à désembrayage** | Ausrückergabel f. | fork, coupling fork, gab.  
**fourneau m.** | Kesselfeuerung f. | boiler-furnace.  
**fourneau m. à calciner** | Brennofen m. | calcining-furnace.  
**fourneau m. à coupelle** | Muffelofen m. | muffle-furnace, cupping furnace.  
**fourneau m. à manche** | Kupolofen m. | cupola, cupola-furnace.  
**fourneau m. à réverbère** | Windofen m. | air-furnace, wind-furnace.  
**fourneau m. à sécher** | Trockenofen m., Darrofen m. | kiln.  
**fourneau m. à vent** | Windofen m. | air-furnace, wind-furnace.  
**fourreau m.** | Gleitmuffe, f. | sliding sleeve.  
**foyer m.** | Herd m. | hearth, fire-place.  
**foyer m.** | Feuerungsanlage f. | fire-place, hearth, furnace, plant of a furnace.  
**foyer m.** | Feuerkasten m., Feuerbüchse f. | fire-box.  
**foyer m.** | Brennpunkt m. | focus.  
**foyer m. fumivore** | rauchverzehrende Rückbrennung f. | smoke-consuming furnace.

<b>foyer m. intérieur</b>   Innen- feuerung f., durchgehende Feuerrohr n.   internal flue.	<b>frais m. pl. de réparation</b>   Reparaturkosten f. pl.   cost of repair.
<b>foyer m. d'une chaudière</b>   Feuerraum m., Heizraum m.   fire-box.	<b>frais m. de restauration</b>   Wiederherstellungskosten f. pl.   costs pl. of reno- vation, costs pl. of restau- ration.
<b>fraction f.</b>   Bruch m.   fraction.	<b>fraise f.</b>   Fräse f., Fräser m.   iron-cutter, cutter, cutting-file.
<b>fracture f.</b>   Bruch m.   frac- ture.	<b>fraiser</b>   fräsen   to cut, to curl, to crisp.
<b>fragile</b>   zerbrechlich   brittle.	<b>frein m.</b>   Bremse f.   brake.
<b>frais m. pl.</b>   Kosten f. pl., Unkosten f. pl., Spesen f. pl.   charges pl., expenses pl., costs pl.	<b>frein m. atmosphérique</b>   Westinghousebremse f., Luftdruckbremse f.   West- inghouse-brake, atmospheric brake.
<b>frais m. pl. accessoires</b>   Nebenkosten f. pl.   addi- tional charges pl., pitty charges.	<b>frein m. dynamométrique</b>   Dynamometerbremse f., Bremsdynamometer n.
<b>frais m. pl. imprévus</b>   unvor- hergesehenen Kosten f. pl.   not accounted for charges pl.	<b>frein m. pneumatique</b>   pneu- matische Bremse f.   pneu- matic brake.
<b>frais m. pl. d'administra- tion</b>   Verwaltungskosten f. pl.   office-expenses pl.	<b>frein m. à air</b>   Luftbremse f.   air-brake, pneumatik brake.
<b>frais m. pl. de bâtisse</b>   Baukosten f. pl.   building expenses pl.	<b>frein m. à court circuit</b>   Kurzschlussbremse f.   short- circuit-brake.
<b>frais m. pl. de construction</b>   Baukosten f. pl., Anlage- kosten f. pl.   construction expenses pl., building ex- penses pl.	<b>frein m. à couronne</b>   Kranz- bremse f., Felgenbremse f.   rim-brake.
<b>frais m. pl. de douane</b>   Zollspesen f. pl.   duties, cus- tom-house-charges pl.	<b>frein m. à levier</b>   Hand- bremse f.   lever-brake, hand-brake.
<b>frais m. pl. de magasinage</b>   Lagergeld n., Lagermiete f.   hausage, ware-house-rent.	<b>frein m. à pédale</b>   Fuß- bremse f.   foot-brake.
<b>frais m. pl. de port</b>   Trans- portkosten f. pl.   charges pl. of transport.	<b>frein m. à rubain</b>   Band- bremse f.   band-brake.
<b>frais m. pl. de production</b>   Produktionskosten f. pl.   cost of production.	<b>freinage m.</b>   Bremsung f.   brake, braking.
	<b>frette f.</b>   Eisenbeschlag m.   iron-work, clout.

<b>frette</b> f.   Schrumpfring m., Schlupfring m.   hoop, iron-hoop.	<b>fuite</b> f.   Fuge f., Rinne f.   seam, leakage.
<b>frette</b> f. de friction   Bremsklotz m.   brake-block.	<b>fuite</b> f. de la vapeur   Dampfentweichung f., Schweißen n.   escape of steam.
<b>frettes</b> f. pl. de roue   Naberring m.   nave-ring, wheel-hoop, iron-ring.	<b>fuites</b> f. pl.   Undichtheit f.   leakage.
<b>friction</b> f.   Friktion f., Reibung f.   friction.	<b>fulminate</b> m. <b>mercurique</b>   Knallquecksilber n.   fulminate of mercury, fulminating mercury.
<b>front</b> m.   Vorderseite f., Front f.   frontal-side.	<b>fumée</b> f.   Rauch m., Rauchgase n. pl.   smoke, fume.
<b>frottement</b> m.   Friktion f., Reibung f.   friction, sliding.	<b>fumivore</b>   rauchverzehrend   fumivorous, smoke consuming.
<b>frottement</b> m. <b>magnetique</b>   magnetische Reibung f.   magnetic sliding.	<b>fumivore</b> m.   Rauchverzehrungsapparat m.   smoke-consume, smoke-consuming apparatus.
<b>frottement</b> m. de glissement   gleitende Reibung f.   sliding-friction.	<b>fumivorité</b> f.   Rauchverbrennung f., Rauchverbrennung f.   smoke-burning, consumption of smoke.
<b>frottement</b> m. des tourillons   Zapfenreibung f.   friction of axles or gudgeons.	<b>fuseau</b> m.   Spindel f.   spindle.
<b>frotter</b>   reiben   to rub, to grind.	<b>fusée</b> f.   Achsstummel m., Lagerhals m.   bearing neck of an axle.
<b>frotteur</b> m.   Reiber m., Reibkontakt m., Reibzeug n. der Elektrisiermaschine   rubber of an electrical machine.	<b>fusée</b> f.   Achsenlager n.   journal-bearing, axle-bearing.
<b>fuir</b>   abblasen   to blow off, to exhaust the steam.	<b>fusée</b> f. <b>électrique</b>   elektrische Zünder m.   electric fuze.
<b>fuir</b>   leck werden   to leak, to become leak, leaking.	<b>fusible</b>   schmelzbar   fusible.
<b>fuir</b>   schwitzen, schweißen   to leak.	

## G.

<b>gabarit</b> m.   Schablone f., Leere f.   templet, pattern, model, form, calibre.	<b>gabarit</b> m. de chargement   Ladeprofil n.   gauge of goods-carriage.
--	--

- gâche** f. | Rohrschelle f. | wall-hook.
- gaine f. isolante** | isolierende Hülle f. | insulating envelop.
- galet** m. d'affût | Spannrolle f. | roller.
- galet** m. | Reibungsrolle f., Friktionsrolle f. | friction-roller, roller, pulley, running sheave.
- galet** m. | Gleitklotz m. der Coulissee | link-block.
- galopin** m. | Handwagen m. | hand-truck.
- galvanique** | galvanisch | galvanic.
- galvaniser** | galvanisieren | to galvanize.
- galvanisme** m. | Galvanismus m. | voltaism, galvanism, voltaic electricity.
- galvanomètre** m. balancé | Vertikalgalvanometer m. | balance-galvanometer.
- galvanomètre** m. différential | Differenzialgalvanometer n. | differential galvanometer.
- galvanomètre** m. de torsion | Torsionsgalvanometer n. | torsion-galvanometer.
- galvanoplastie** f. | Galvanoplastik f. | galvanoplastics.
- galvanoplastique** | galvanoplastisch | galvanoplastic.
- galvanotechnique** f. | Galvanotechnik f. | galvanotechnics.
- garage** m. | Schuppen m., Halle f., Remise f. | hall.
- garde-crotte** m. | Spritzrahmen m. | splash-board.
- garde-freins** m. | Bremser m. | brake-man.
- garde-fou** m. | Geländer n., Schutzgeländer n. | railing, parapet, breast-work, hard-railing.
- garde-manivelle** f. en tôle courbée | Kurbelschutzhaube f. | safety-covering of crank.
- garnir de cuir** (un piston) | lidern, dichten, einen Kolben beledern | to leather, to cover with leather, to pack.
- garnir d'étoupe** | dichten, lidern | to leather, to pack.
- garniture** f. | Liderung f., Dichtung f., Verpackung f., Packung f. | leathering, packing of a piston, leathering, packing of stuffing box, outfit.
- garniture** f. | Verpackung f. | packing, packing up.
- garniture** f. | Kesselverkleidung f. | boiler-covering, boiler-cleaving.
- garniture** f. | Armatur f., Zubehör n., Garnitur f. | armature, keeper, fittings, furniture, mountings, garniture.
- garniture** f. métallique | Metallliderung f. | metallic packing.
- garniture** f. d'asbeste | Asbestpackung f. | asbestos-packing.
- garniture** f. de la boîte à étoupe | Stopfbüchsenliderung f. | packing of the stuffing-box.
- garniture** f. de caoutchouc | Kautschukdichtung f. | india-rubber-packing.

- garniture f. de chanvre** | Hanfliderung f. | hemp-packing.  
**garniture f. d'étoupe** | Wergliderung f. | tow-packing.  
**garniture f. de feu** | Schürwerkzeug n., Kesselfeuerungsgeräte n. pl. | furnace-tools pl., fire-irons pl.  
**garniture f. de la presse-étoupe** | Stopfbüchsenverpackung f. | packing of the stuffing-box.  
**garniture f. d'une chaudière à vapeur** | Kesselarmatur f., Dampfkesselgarnitur f. | garniture of a boiler, fittings pl.  
**garniture f. du piston** | Kolbenliderung f. | packing of the piston.  
**garniture f. en caoutchouc** | Kautschukpackung f. | india-rubber-packing, caoutchouc-packing.  
**garniture f. pour tuyaux** | Rohrdichtung f. | tube-packing.  
**gaz m.** | Gas n. | gas.  
**gaz m. pl. calorifères** | Heizgase n. pl. | heating gases pl., hot-gases pl.  
**gaz m. explosif** | Knallgas n. | oxy-hydrogen-gas.  
**gaz m. fulminant** | Knallgas n., Hydrooxygengas n. | oxy-hydrogen-gas.  
**gaz m. hydrogène carboné** | Kohlenwasserstoffgas n. | carburetted hydrogen-gas.  
**gaz m. oxyde de carbone** | Kohlenoxydgas n. | carbonic oxide, protoxide of carbon.  
**gaz m. riche** | stark (mit Benzindämpfen) angereicherte Gas n. (die erste Mischung von Luft und Gas, welche im Carborator erhalten wird) | mixture of much gaz (of benzene) with few air.  
**gaz m. pl. de la combustion** | Verbrennungsgase n. pl. | gases pl. of combustion.  
**gaz m. d'éclairage** | Leuchtgas n. | coal-gas, illuminating-gas, lighting-gas.  
**gaz m. de houille** | Steinkohlengas n. | coal-gas.  
**gaze f. bluterie** | Beuteltuche f. | bolting cloth of silk, silk gauze.  
**gaze f. à blutoir** | Beuteltuche f. (Beuteltuch n.) | bolting cloth of silk, silk gauze.  
**gazifère m.** | Gasreiniger m. | gas clearing-apparatus.  
**gazomètre m.** | Gasbehälter m., Gasometerglocke f. | gasholder, gasometer.  
**générateur m.** | Generator m., Erzeuger m. | generator, furnisher.  
**générateur m. de courant** | Stromgenerator m. | generator of current.  
**générateur m. pyromagnétique** | pyromagnetische Generator m. | pyromagnetic generator.  
**générateur m. secondaire** | Sekundärgenerator m. | secondary generator.  
**générateur m. de vapeur** | Dampferzeuger m., Dampfkessel m. | generator of steam, steam-boiler.

<b>genou m. de charnière</b>   Kugelgelenk n.   ball and socket-joint.	f.   grease-box, oil-box, oil-cup, lubricator.
<b>gercure f.</b>   Rifs m., Sprung m.   cleft, crack, fissure, fracture, rent.	<b>godets m. pl.</b>   Zellen f. pl.   buckets pl., bucketing boxes pl.
<b>gisement m.</b>   Lagerung f.   bedding.	<b>gomme f.</b>   Gummi m.   gum.
<b>glace f.</b>   Eis n.   ice.	<b>gomme f. arabe</b>   Gummi n. arabicum   gum-arabic, acarine-gum, arabine-gum.
<b>glissement m.</b>   Gleiten n.   sliding.	<b>gomme f. élastique</b>   Kautschuk m.   caoutchouc, gum-elastic, india-rubber.
<b>glisser</b>   gleiten   to slide.	<b>gomme f. indigène</b>   Dextrin n.   dextrin, british gum, artificial gum, starck-gum.
<b>glisseur m.</b>   Gleitklotz m., Schlitten m., Kreuzkopf m.   slide-block, cross head-block.	<b>gomme-laque f.</b>   Schellack m.   gum-lack.
<b>glissière f.</b>   Gleitfläche f., Schieberspiegel m.   slide-face, sliding face.	<b>gommeline f.</b>   Dextrin n.   dextrin, british gum, artificial gum, starck-gum.
<b>glissière f.</b>   Gleitbahn f., Gleitschiene f., Glitscherm., Geradführung f.   guide, slide-bar, slide.	<b>gonfler</b>   aufblasen, aufpumpen   to fill with air, to blow up.
<b>glissière f. de la traverse du piston</b>   Kreuzkopfbackenführung f.   cross-head-guide.	<b>gorge f.</b>   Achsenhals m., Hals m. (der Welle), Kehle f.   neck, throat.
<b>glissoire f.</b>   Geradführung f. (Parallelleitung)   guides pl., cross-head-guides pl.	<b>gorge f.</b>   Rille f., Rinne f.   furrow, groove, gorge.
<b>glycérine f.</b>   Glycerin n. (Ölsüß n.)   glycerine.	<b>gorge f. de l'essieu</b>   Achsenhals m.   bearing neck of an axle or shaft.
<b>godet m.</b>   Becher m.   cup, bucket.	<b>goudron m.</b>   Teer m.   tar.
<b>godet m. distributeur</b>   Leitzelle f.   guide-bucket, guide-box.	<b>gouffré, ée</b>   gerippt   corrugated, ribbed.
<b>godet m. graisseur</b>   Ölbüchse f., Schmierbüchse f.   grease-box, oil-box, oil-cup, lubricator.	<b>goujon m.</b>   Kontaktstift m.   pin.
<b>godet m. à graisse</b> (— à l'huile)   Schmiergefäß n., Schmierbüchse f., Ölbüchse	<b>goujon m.</b>   Bolzen m., Pflock m., Dübel m.   bolt, pin, gudgeon.
	<b>goujon m. de charnière</b>   Gewindestift m., Charnierstift m.   hinge-pin, joint-pin.

- goujon m. de tendeur** | Kupp-lungsbolzen m. | coupling-bolt.
- goupille f.** | Stift m., Splint m., Vorstecker m. | pin, peg, fore-lock.
- goupillon m.** | Draht m. mit Asbestpfropfen zum An-wärmen des Brenners | wire with a stopper of asbestos for heating the burner.
- gouvernail m., barre du —** | Lenkstange f. | tiller, helm.
- gouvernateur m.** | Regulator m. | governor, regulator.
- graduier** | in Grade einteilen | to divide, to distribute, to graduate.
- grain m. de la boîte à étoupe** | Stopfbüchsenring m. | necking.
- grain m. d'un tourillon** | Pfanne f., Zapfenlager n. | plumber - block, pillow-block, carriage.
- grain fin** | feinkörnig | fine grained.
- grain gros** | grobkörnig | coarse grained, coarse granular.
- graissage m.** | Schmieren n. | lubrication.
- graissage, appareil m. de —** | Schmiervorrichtung f. | lubricator.
- graisse f.** | Fett n. | fat, grease.
- graisse f.** | Talg m. | tallow, suet.
- graisse f. consistante** | kon-sistente Fett n. | consistent fat.
- graisse f. minérale** | Mineral-schmieröl n. | lubricating-oil.
- graisse f. à machine** | Schmieröl n. | lubricating-oil, machine-oil.
- graisse f. à vapeur** | Ma-schinenöl n. | machine-oil, lubricating-oil.
- graisse f. d'adhésion** | Ad-häsionsfett n. | adhesive-grease.
- graisse f. de cheval** | Kamm-fett n. | horse-grease.
- graisse f. de pied de bœuf** | Klauenfett n. | neats-foot-oil.
- graisse f. d'os** | Knochenfett n. | fat of bones, bone grease, bone-oil.
- graisse f. pour les essieux, (graisse f. pour voitures)** | Achsenschiere f., Wagen-schmiere f. | carriage-grease, grease, axle-grease.
- graisser** | schmieren | to lubricate, to grease, to oil.
- graisser** | einfetten | to oil.
- graisseur m.** | Schmier-apparat m., Schmiervor-richtung f. | lubricator, oil-feeder.
- graisseur m. mécanique, (graisseur m. automati-que)** | Selbstöler m. | selfact-ing lubricator.
- graisseur m. à goutte vi-sible** | Tropföler m. | sight feed lubricator.
- graisseur m. du cylindre** | Cylinderschmierbüchse f. | grease-box of the cylindre.
- gramme m.** | Gramm n. | gramme.

- grandeur** f. **naturelle** | natürliche Größe f. | natural scale, real size, full size.
- graner** | schraffieren | to hatch.
- graphite** m. | Reifsblei n., Graphit m. | plumbago, black-lead.
- grappin** m. | Anker m., Schlauder f. | anchor, tie.
- gras** m. | Fett n., Schmiere f. fat.
- grattoir** m. | Rohrauskratzer m. | tube-scraper.
- gravir** | eine Steigung hinauffahren, erklimmen, erklettern | to climb.
- grève** f. | Strike m., Arbeitseinstellung f. | strike.
- griffe** f. | Klaue f., Haken m. | claw, clutch.
- griffe** f. | Spannschere f. | clamp claw.
- grille** f. | Feuerrost m. | fire-grate.
- grille** f. **étagée** | Etagenrost m. | story-grate, grate with stories.
- grille** f. **horizontale** | Planrost m. | plane grate, horizontal grate.
- grille** f. **inclinée** | schräge Rost m. | steep grate, inclined grate.
- grille** f. **mobile** | bewegliche Rost m. | rotary-grate, revolving grate.
- grille** f. **ronde** | Rundrost m. | round grate.
- grille** f. **tournante** | bewegliche Rost m. | rotary grate, revolving grate.
- grille** f. **à feu** | Feuerrost m., Rost m. | grate, fire-grate.
- grille** f. **à gradins** | Etagenrost m., Stufenrost m., Treppenrost m. | grate with steps, step-grate.
- grille** f. **en escalier** | Treppenrost m., Etagenrost m. | grate with steps, step-grate.
- grille** f. **de la chaudière** | Kesselrost m. | boiler-grate.
- grille** f. **du foyer** | Rost m. | grate, fire-grate.
- gris** m. **de fer** | Eisenbeize f., Eisenschwärze f. | iron-liquor.
- gros**, **sse** | dick, grofs | thick.
- grue** f. | Krahn m., Hebkrahn m. | crane, hoisting-crane, elevating-crane.
- grue** f. **adossée** | Wandkrahn m. | wall-crane.
- grue** f. **électrique** | elektrische Krahn m. | electric crane.
- grue** f. **hydraulique** | Wasserkrahn m., Speisungskrahn m. | water-crane, fuding crane.
- grue** f. **roulante** | Laufkrahn m. | travelling crane, overhead crane.
- grue** f. **tournante** | Drehkrahnen m. | turning-crane, rotary-crane.
- grue** f. **à chariot** | Laufkrahn m. | travelling crane, overhead-crane.
- grue** f. **à pivot** | Säulenkrahn m. | post-crane.
- grue** f. **à pivot tournant** | Drehkrahn m. | turning crane.
- grue** f. **à vapeur** | Dampfkrahn m. | steam-crane.

<b>grue f. d'alimentation</b>   Wasserkrahn m.   water- crane.	<b>guide m. de la tige de piston</b>   Kolbenstangen- führung f.   guide of the piston-rod.
<b>grue f. de chargement</b>   Hebkrahnen m.   hoisting- crane, elevating-crane.	<b>guide m. de la tige du tiroir</b>   Schieberstangen- führung f.   slide-rod-guide.
<b>gueulard m.</b>   Gicht f.   mouth, furnace-top, throat of a furnace.	<b>guide m. du châssis de la scie</b>   Gatterführung f.   support of the saw.
<b>gueuse f.</b>   Massel f.   pig, iron-pig, pig of iron.	<b>guide m. du tiroir</b>   Rahmen m. des Schiebers   frame of the slide, valve-buckle, bridle of the slide.
<b>guide m.</b>   Leitstange f., Führungsstange f.   guide- rod.	<b>guides m. pl. parallèles</b>   Parallelführung f.   parallel motion-links, guides, pl., motion-pars pl.
<b>guide m.</b>   Führung f., Lei- tung f.   guide, guides pl.	<b>guides m. pl. de boîte à graisse</b>   Achsbüchsen- führung f.   guide for axle boxes.
<b>guide m.</b>   Gleitbahn f.   slide- bar, slide.	<b>guindeau m.</b>   Winde f.   windlass, winch, lifting-jack, tooth-and-pinion-jack.
<b>guide m.</b>   Leiste f.   ledge, border, edge, guide.	<b>gutta-percha m.</b>   Gutta- percha f.   gutta-percha.
<b>guide m. prismatique</b>   Prismaführung f.   prisma- tic guide.	<b>gypse m.</b>   Gips m.   gypsum.
<b>guide m. de crosse circu- laire</b>   Rundführung f.   circular gearing, ring- gearing.	<b>gyrotrope m.</b>   Stromwender m.   girotrope.
<b>guide m. de levier</b>   Hebel- führung f.   lever-guide.	

## H.

<b>hache f. à poing</b>   Handbeil n.   hacket, hatchet.	<b>halte m.</b>   Haltepunkt m.   station.
<b>hacher</b>   schraffieren   to hatch.	<b>hampe m.</b>   Griff m.   handle.
<b>hachot m.</b>   Handbeil n.   hacket, hatchet.	<b>happe f. de charrue</b>   Vor- stecknagel m. (am Pflug z. B.)   farelock-pin.
<b>hachures f. pl., faire des</b> —   schraffieren   to hatch.	<b>haut-fourneau m.</b>   Hochofen m.   high-furnace, blast- furnace.
<b>halage m.</b>   Treideln n.   tow- ing, hauling, haulage.	

<b>haute-pressure</b> f.   Hochdruck m.   high-pressure.	<b>héllice</b> f.   Schraubef., Schraubenlinie f.   helix, helical line or curve, screw.
<b>hauteur</b> f.   Höhe f.   height, elevation.	<b>héllice</b> f.   Drahtspirale f., Spule f.   coil, spool, bobbin, spiral.
<b>hauteur f. de la chute</b>   Druckhöhe f.   height of water, height of fall.	<b>héllice f. de détente</b>   Expansionsschnecke f.   expansion worm-wheel, worm-wheel of expansion.
<b>hauteur f. de l'eau</b>   Wasserhöhe f., Wasserstand m.   height of water, water-level, water-line.	<b>héllice f. dextrorsum</b>   rechtsgängige Spirale f.   right handed coil.
<b>hauteur f. de la roue motrice</b>   Triebradhöhe f.   diameter of the driving wheel.	<b>héllice f. sinistrorsum</b>   linksgängige Spirale f.   left handed coil.
<b>hauteur f. d'aspiration</b>   Saughöhe f.   height of suction.	<b>héllice f. magnétisante</b>   Magnetisierungsspule f.   magnetization-coil.
<b>hauteur f. d'élévation</b>   Förderhöhe f.   drawing-height.	<b>héllice, en-</b>   schraubenförmig, in Spiralen   spiral-formed, screw-formed.
<b>hauteur f. de refoulement</b>   Förderhöhe f.   height to which the water has to be forced.	<b>hérissou</b> m.   Stirnrad n.   cylindrical wheel, spur-wheel.
<b>hauteur f. de résistance</b>   Widerstandshöhe f.   loss of resistance.	<b>hérissou m. de roue</b>   Bock m. eines Rades   stock of a wheel without rim or fellyes.
<b>hauteur f. des pointes</b>   Spitzenhöhe f.   mandrel-height, height of the points.	<b>hermétique</b>   hermetisch, luftdicht   hermetical, air-proof, air-tight.
<b>hauteur f. de suspension des lampes</b>   Aufhängenhöhe f. der Lampen   height of suspension of the lamps.	<b>hétérogène</b>   ungleichartig, heterogen   heterogeneous.
<b>hauteur f. du pas d'une vis</b>   Gewindesteigung f., Gewindehöhe f.   pitch of a screw.	<b>heure f. extraordinaire</b>   Überstunde f.   over-time.
<b>hauteur f. d'une dent</b>   Zahntiefe f., Zahnhöhe f.   depth or length of a cog or tooth.	<b>heures f. pl. de lumière</b>   Beleuchtungsstunden f. pl.   hours pl. of lighting.
<b>hayou</b> m.   Leiterwagen m.   ladder-wagon.	<b>heurtoir</b> m.   Mitnehmer m., Nase f., Knagge f.   catch, tappet, peg, cog, lifter, driver.
	<b>hexagone</b>   sechseckig   hexagonal.

<b>homogène</b>   homogen   homogeneous.	cating-oil, mineral-sperm-oil.
<b>horaire m. des trains</b>   Fahrplan m.   time-table.	<b>huile f. à brûler</b>   Brennöl n.   lamp-oil, burning-oil.
<b>horizontal, e</b>   wagrecht   level, horizontal.	<b>huile f. de colza</b>   Rüböl n.   rape-oil.
<b>hors</b>   außerhalb   without, out of.	<b>huile f. de goudron</b>   Teeröl n.   coal-oil, coal-tar-oil.
<b>hotte f. à vapeur</b>   Dampfdom m.   dome, cap, crown.	<b>huile f. de lin</b>   Leinöl n.   linseed-oil.
<b>houe f. à cheval</b>   Grimmer m. horse-shoe.	<b>huile f. de lin cuite</b>   gekochte Leinöl n.   boiled linseed-oil, boiled-oil, oil-varnish.
<b>houille f.</b>   Kohle f., Steinkohle f.   coal, black-coal, mineral-coal.	<b>huile f. de morue</b>   Leberthran m.   cod liver-oil.
<b>houille f. collante</b>   Backkohle f., Schmiedekohle f.   smith-coal, forge-coal.	<b>huile f. de naphte</b>   Petroleum n.   petroleum, mineral-oil.
<b>houille f. flambante</b>   Flammkohle f.   rough-coal, open burning-coal.	<b>huile f. de navette</b>   Rüböl n.   rape-oil.
<b>houille f. grasse</b>   Backkohle f.   bituminous coal, caking coal, smith-coal.	<b>huile f. de pied de bœuf</b>   Knochenöl n.   neat's foot-oil, grease boiled out of the feet of oxen.
<b>houille f. menue</b>   Griefs m.   druss mucks, small-coal.	<b>huile f. de pierre</b>   Steinöl n.   naphtha, rock-oil, petroleum, bitumen.
<b>houille f. tout venante</b>   Förderkohle f.   rough-coal.	<b>huile f. de ricin</b>   Ricinusöl n.   castor-oil.
<b>houille f. de forge</b>   Schmiedekohle f.   smith-coal, forge-coal.	<b>huile f. de térébenthine</b>   Terpentinöl n.   turpentine-oil.
<b>houille f. de première qualité</b>   Stückkohle f.   best-coal, large-coal.	<b>huile f. pour machines</b>   Maschinenöl n.   machine-oil, lubricating-oil.
<b>huile f.</b>   Öl n.   oil.	<b>huiler</b>   schmieren   to lubricate, to grease, to oil.
<b>huile f. animale</b>   tierische Öl n.   animal oil.	<b>humide</b>   feucht   wet, damp.
<b>huile f. minérale</b>   Mineralöl n., Naphtha n., Steinöl n.   naphtha, rock-oil, mineral-oil.	<b>hydrante m.</b>   Hydrant m.   hydrant, water-post, fire-plug, stand-pipe.
<b>huile f. minérale de graissage</b>   Vulkanöl n.   lubri-	<b>hydraulique</b>   hydraulisch   hydraulic, hydraulical.

<b>hydraulique</b> f.   Hydraulik f.   hydraulics pl.	<b>hydrostatimètre</b> m.   Hydrostatimeter m.   hydrostatimeter.
<b>hydroélectrique</b>   hydroelektrisch   hydroelectric.	<b>hydrostatique</b>   hydrostatisch   hydrostatical.
<b>hydro-extracteur</b> m.   Schleudermaschine f., Centrifugaltrockenmaschine f.   centrifugal drying-machine, hydroextractor.	<b>hydrostatique</b> f.   Hydrostatik f.   hydrostatics pl.
<b>hydromètre</b> m.   Wassermesser m.   water-meter, water-gauge.	<b>hygroélectromètre</b> m.   Hygroelektrometer m.   hygroelectrometer.
<b>hydraphor</b> m.   Hydraphor m.   hydraphore.	<b>hygromètre</b> m.   Feuchtigkeitsmesser m., Hygrometer m.   hygrometer.

## I.

<b>ichtyocolle</b> f.   Hausenblase f.   isinglass, fish-glue, ichtyocolla.	<b>imperméable à la vapeur</b>   dampfdicht   steam-tight.
<b>idioélectrique</b>   idioelektrisch   idioelectric.	<b>imprégnation</b> f.   Imprägnierung f.   impregnation, injection, preparation of timber.
<b>ignition</b> f.   Entzündung f.   ignition.	<b>imprégner</b>   imprägnieren   to impregnate, to steep.
<b>ignition f. spontanée</b>   Selbstentzündung f.   spontaneous ignition.	<b>impulsion</b> f.   Antrieb m.   impulsion, impetus, impellent power.
<b>imbiber</b>   imprägnieren, tränken   to impregnate, to steep.	<b>incandescence</b> f.   Inkandescenz f., Weißglühen n.   incandescence, white heat.
<b>imbibition</b> f.   Imprägnierung f., Tränkung f.   impregnation, injection, preparation of timber.	<b>incassable</b>   unzerbrechlich   not breakable.
<b>immerser</b>   eintauchen   to immerse, to plunge.	<b>inclinaison</b> f.   Fall m., Steigung f., Gefälle n.   fall, slope, inclination.
<b>imperméable</b>   wasserdicht   water-proof, water-tight, impermeable.	<b>inclinaison</b> f.   Schraubensteigung f.   pitch of a screw, inclination.
<b>imperméable à l'air</b>   luftdicht   hermetical, air-proof, air-tight.	<b>inclinaison f. magnétique</b>   magnetische Inklination f.   magnetical inclination.

- incliné, ée** | schief, geneigt, schräg | oblique, inclined.
- incombustible** | unverbrennbar | incombustible.
- incrustations** f. pl. | Wasserstein m., Kesselstein m. | incrustation, sediment, deposit, fur-stone-scale, water-stone.
- incruster** | überziehen, belegen, inkrustieren | to incrust, to incrustate.
- indestructible** | unzerstörbar | indestructible.
- indicateur** m. | Indikator m. | indicator.
- indicateur** m. | Zeigervorrichtung f. | dial-work, motion-work.
- indicateur m. d'eau** | Wasserstandsglas n. | gauge-glass, water-gauge-glass.
- indicateur m. de niveau d'eau** | Wasserstandsanzeiger m. an Dampfkesseln | water gauge.
- indicateur m. de niveau d'eau en cristal** | Wasserstandsglas n. | glass-gauge.
- indicateur m. de tension** | Spannungszeiger m. | ohmmeter.
- indicateur m. du niveau d'eau** | Wasserstandszeiger m. | water-gauge, water-mark.
- indicateur m. du vide** | Vakuummeter n. | vacuum-meter, vacuum-gauge, condenser-gauge, vacuum-indicator.
- indicateur m. du vide à mercure** | Quecksilbervakuummeter n. | mercurial condenser-gauge.
- indicateur-tube m. en verre** | Wasserstandsglas n. | glass-gauge.
- indiquer** | indicieren | to indicate.
- inducteur** m. | Induktor m. | inductor.
- inducteur** m. | Schenkel m. | inductor, arm.
- inducteur** m. | Magnetinduktor m. | magneto-electric machine.
- inducteur** m. | Magnetinduktor m., Feldmagnet m. (der Dynamomaschine) | field-magnet, magneto-electric machine.
- inducteur m. différentiel** | Differentialinduktor m. | differential inductor.
- inducteur m. magnéto-electrique** | Läuteinduktor m. | ringing inductor.
- inducteur m. Siemens** | Doppel-T-Anker m. | H-armature, shuttle-or Siemens-armature.
- inducteur m. terrestre** | Erdinduktor m. | earth-inductor.
- induction** f. | Induktion f. | induction.
- induction f. dynamo-électrique** | dynamoelektrische Induktion f. | dynamo-electric induction.
- induction f. magnétique** | magnetische Induktion f. | magnetic induction.
- induction f. moléculaire magnétique** | Magnetinduktion f. | magnetic induction.

<b>induction f. propre</b>   Selbst-induktion f.   self-induction.	<b>ingénieur m. civil</b>   Civil-Ingenieur m.   civil-engineer.
<b>induction f. statique</b>   Influenz f.   condensation, statical induction.	<b>ingenieur m. mécanicien</b>   Maschinen-Ingenieur m.   mechanical engineer.
<b>induction f. statique</b>   elektrische Verteilung f.   static induction.	<b>ingénieur m. en chef</b>   Oberingenieur m.   chief-engineer.
<b>induit m.</b>   Anker m. (der Dynamomaschine)   armature.	<b>injecteur m.</b>   Injektor m., Dampfstrahlpumpe f.   injector, steam-jet-pump.
<b>induit, te</b>   induziert   induced, secondary.	<b>injecteur m. aspirant</b>   saugende Dampfstrahlpumpe f.   sucking-injector.
<b>induit m. courant</b>   induzierte Strom m.   induced current, secondary current.	<b>injection f. d'eau</b>   Wassereinspritzung f.   water-injection.
<b>induit direct</b>   gleichgerichtet induziert   redressed induced, rectified induced, direct induced.	<b>insoluble</b>   unlösbar   insoluble.
<b>induit inverse</b>   entgegengesetzt gerichtet induziert   inversed induced.	<b>installation f.</b>   Einrichtung f., Anlage f.   installation.
<b>induit m. en disque</b>   Scheibenanker m., Flachringanker m.   disc armature.	<b>installation f. d'une machine à vapeur</b>   Dampfmaschinenanlage f.   engine plant.
<b>industrie f. minière</b>   Montanindustrie f.   mining industry.	<b>instrument m.</b>   Werkzeug n.   instrument, tool.
<b>inertie f.</b>   Trägheit f., Beharrungsvermögen n.   inertia.	<b>instruments m. pl.</b>   Utensilien pl.   utensils pl., tools pl.
<b>inexplosible</b>   unexplodierbar   inexplusive.	<b>intégrale f.</b>   Integrale f., Integral n.   integral.
<b>inflexion f.</b>   Biegung f.   inflexion.	<b>intégrant, te</b>   integrierend   integrant.
<b>influence f.</b>   Influenz f., Einfluß m.   influence.	<b>intensité f.</b>   Intensität f., Stärke f.   intensity.
<b>infusible</b>   unschmelzbar   infusible.	<b>intensité f. d'aimantation</b>   Magnetisierungsstärke f.   intensity of magnetisation.
<b>ingénieur m.</b>   Ingenieur m.   engineer.	<b>intensité f. de combustion</b>   Brennkraft f.   burning-power, intensity of combustion.
<b>ingénieur m.</b>   Techniker m.   technician.	

<b>intensité f. de la lumière</b>   Lichtstärke f.   intensity of light.	<b>interrupteur m. mécanique</b>   mechanischer Unterbrecher m.   mechanical interruptor.
<b>intensité f. moyenne du courant alternatif</b>   mittlere Wechselstromstärke f.   middle intensity of the alternating current.	<b>interrupteur m. rapide</b>   Schnappschalter m.   quick-break-switch.
<b>intensité f. du champ magnétique</b>   magnetische Feldstärke f.   intensity of magnetic field.	<b>interrupteur m. à cheville</b>   Stöpselunterbrecher m., Stöpselkontakt m.   plug-contact, wedge-contact.
<b>intensité f. du courant</b>   Stromstärke f., Stromintensität f.   intensity of the current.	<b>interrupteur m. à main</b>   Handunterbrecher m.   contact made by the hand, interruptor acted by the hand.
<b>intensité f. d'un pôle magnétique</b>   Polstärke f.   intensity of a magnetic pole.	<b>interrupteur m. à pedal</b>   Fußunterbrecher m.   contact made by the foot, interruptor acted by the foot.
<b>intercaler</b>   einschalten   to insert, to connect with a circuit, to cut in.	<b>interrupteur m. de Foucault</b>   selbstthätige Unterbrechung f. mit Quecksilberkontakten, Foucaultsche Unterbrecher m.   Foucault-automatic-interruptor.
<b>intermédiaire</b>   zwischenstehend, mittel..   middle.., intermediate.	<b>interruption f.</b>   Unterbrechung f.   interruption.
<b>interpolateur m. graphique</b>   graphische Einschalter m.   graphic interpolator.	<b>interruption f. automatique</b>   Selbstunterbrechung f.   automatic interruption.
<b>interrompre</b>   sistieren, unterbrechen   to suspend, to stop, to intermit.	<b>interruption f. de courant</b>   Stromunterbrechung f.   interruption of current.
<b>interrompre le courant</b>   den Strom unterbrechen   to cut out.	<b>interruption f. dans le fonctionnement</b>   Betriebsstörung f.   interruption of the management.
<b>interrupteur m.</b>   Unterbrecher m.   interruptor, make-and-break, breaker.	<b>introduction f. de la vapeur</b>   Einströmung f., Dampfeintritt m.   induction, admission, introduction.
<b>interrupteur m. automatique</b>   Selbstunterbrecher m.   automatic interruptor, trembler.	
<b>interrupteur m. instantané</b>   Momentausschalter m.   quick-break-cut-out.	

<b>inverseur</b> m.   Umschalter m., Inversor m., Stromwender m.   commutator, current-reverser, circuit-changer.	<b>isolé, ée</b>   isoliert   insulated.
<b>irrigateur</b> m.   Sprengwagen m.   water-car.	<b>isolement</b> m.   Isolierung f., Isolierfähigkeit f.   insulation.
<b>irrigation</b> f.   Wasserberieselung f.   irrigation.	<b>isolement</b> m. de ligne   Leitungsunterbrechung f.   interruption of line.
<b>irrigation</b> f.   Berieselung f.   irrigation.	<b>isolement</b> m. partiel   teilweise Unterbrechung f.   partial interruption.
<b>irriger</b>   berieseln, besprengen   to water, to irrigate.	<b>isolement</b> m. total   gänzliche Unterbrechung f.   total interruption.
<b>isolant</b> m.   Nichtleiter m., Isolator m.   insulator.	<b>isoler</b> n.   isolieren   to insulate.
<b>isolateur</b> m.   Isolator m.   insulator.	<b>isoloir</b> m.   Isolator m.   insulator.
<b>isolateur</b> m. à double arrêt   Unterbrechungs-Isolator m.   breaking insulator.	<b>isoloir</b> m. à double arrêt   Unterbrechungsisolator m.   stopping insulator, breaking insulator.
<b>isolateur</b> m. à paratonnerre   Blitzableiterisolator m.   lightning-rod-insulator.	<b>isoloir</b> m. à suspension   Baumträgerisolator m., Pendel-Isolator m.   suspended insulator.
<b>isolateur</b> m. à suspension   Baumträger m., Pendel-Isolator m.   suspended insulator.	<b>isoloir</b> m. de campagne   Feldisolator m.   field-insulator.
<b>isolateur</b> m. de campagne   Feld-Isolator m.   field insulator.	<b>isoloir</b> m. en porcelaine   Porzellanisolator m.   porcellain insulator.
<b>isolateur</b> m. en porcelaine   Porzellan-Isolator m.   porcellain-insulator.	<b>issue</b> f.   Mündung f.   mouth, orifice, outlet.
<b>isolation</b> f.   Isolierung f.   insulation.	

## J.

<b>jack</b> m., (jack-knife m.)   Stöpselkontakt m. eines Wechselgestelles   plug-contact.	<b>jante</b> f. d'une poulie à gorges   Riemenscheibenkranz m., Seilscheibenkranz m.   pulley-rim.
<b>jante</b> f.   Felge f.   rim.	<b>jante</b> f. du roue d'engrenage   Zahnradkranz m.   rim, segment.
<b>jante</b> f. de roue   Felge f.   felly, felloe, rim.	

- jante f. du volant** | Schwungring m., Radkranz m. | rim, ring of the fly-wheel.  
**jaugé f.** | Eichmaß n., Eichmaß n. | gauge, gage, standard.  
**jaugé f.** | Leere f. | gauge.  
**jaugé f.** | Blechleere f. | metal-gauge.  
**jaugé f. de vapeur** | Dampfspannungsmesser m., Manometer n. | steam-gauge.  
**jaugé f. des fils** | Drahtleere f. | wire-gauge.  
**jaugé f. du vide** | Vakuummeter m. | vacuummeter, vacuum-gauge, condenser-gauge, vacuum-indicator.  
**jauger** | eichen, aichen | to gauge, to adjust, to stamp.  
**jet m.** | Guß m., Wurf m. | jet.  
**jet m. d'acier** | Stahlguß m. | steel-castings.  
**jet m. de condensation** | Einspritzstrahl m. | condensing-jet.  
**jet m. d'eau** | Wasserstrahl m. | water-spout, water-jet.  
**jet m. de feu** | Feuerstrahl m. | fire-ray.  
**jet m. de fonte** | Anguß m., Gußzapfen m., verlorene Kopf m., Gußstrichter m. | runner, dead head, feed-runner, shrinking runner.  
**jet m. de vapeur** | Dampfstrahl m. | steam jet.  
**jet m. d'un seul** — | aus einem Guß, aus einem Stück, in einem Stück gegossen | of one jet, of one founding.  
**jet m. en moule** | Abguß m. | cast, casting, founding.  
**jeter, (se jeter)** | sich werfen | to cast.  
**jeter en fonte** | gießen, abgießen | to cast, to found.  
**jeu m.** | Gang m., Spiel n. | play, working.  
**jeu m.** | Spielraum m. | free motion, play, windage.  
**jeu m.** | Satz m. | set.  
**jeu m. de dents** | Spielraum m. der Zähne | backlash.  
**jeu m. du piston** | Kolben-spiel n. | play of the piston, travel, motion, back or forward movement, up and down stroke of the piston.  
**jeu m. perdu** | tote Gang m. | end-play of a screw, loss of time.  
**joindre** | verbinden, festkeilen | to join.  
**joindre à chaud** | schweißen | to weld.  
**joindre en rivant** | zusammen-nieten | to rivet together.  
**joint m.** | Gelenk n., bewegliche Verbindung f. | link, joint, hinge.  
**joint m.** | Verbindung f., Kuppelung f., Gelenk n. | joining, joint, fastening, connexion, junction.  
**joint m.** | Fuge f. | joint, seam, leakage.  
**joint m.** | Verschraubung f. | coupling, union-nut.  
**joint m.** | Stofs m. | butt-joint of plates.  
**joint m. brisé** | Universalgelenk n. | universal joint.  
**joint m. couvert** | Überlappung f. | overlapping.

- joint m. **glissant** | Expansionsröhrenverbindung f. | expansion-joint.
- joint m. **sphérique** | Kugelgelenk n. | ball and socket joint, joint with ball and socket.
- joint m. **universel** | Universalgelenk n. | universal joint.
- joint m. **à boulet** | Kugelgelenk n. | ball and socket joint, joint with ball and socket.
- joint m. **à bride** | Flanschenverbindung f. | flange-joint.
- joint m. **à croix** | Kreuzstutzen m. | cross-joint.
- joint m. **à manchons** | Muffenverbindung f., Muffenkuppelung f. | joint with socket and nozzle, socket joint of pipes.
- joint m. **à vis** | Schraubenkuppelung f. | screw coupling, screw joint.
- joint m. **d'accouplement** | Kuppelgelenk n. | coupling-link.
- joint m. **de sûreté** | Sicherheitsschaltung f. | safety-fuse.
- joint m. **du côté** | Stoszfuge f. | joint.
- joint m. **pour manches de pompe** | Schlauchverschraubung f. | hose-coupling.
- jointure f. | Verbindungsstelle f. | junction.
- jointure f. | Stofs m. | butt-joint of plates.
- jointure f. **universelle** | Universalgelenk n. | universal joint.
- jonction f. | Verbindung f. | joint, joining, junction, coupling, union.
- jonction f. **à bride** | Flanschenverbindung f. | flange-joint.
- jonction f. **à embiôtement** | Muffenverbindung f. | socket-joint.
- jonction f. **de câbles** | Kabelverbindung f., Kabelsplissung f. | cable-joint.
- joues f. pl. | Backen pl., Wangen pl. | cheeks pl., sidebeams pl., bed, bearers pl.
- jour m. **à plomb** | Oberlicht n. | sky-light, full sky-light.
- jour m. **d'un arc** | Spannweite f. | span.
- journalier m. | Lohnarbeiter m., Tagelöhner m., Tagearbeiter m. | day-labourer, day-workman.
- journée f. | Tagelohn m. | daily-wages pl.
- journée f. | Tagegeld n. | daily allowance.
- jumelles f. pl. | Backen f. pl., Wangen f. pl. | bed, bearers pl., cheeks pl., sidebeams pl.
- jute f. | Jute f. | jute, jute-hemp.

**K.**

<b>kilogramme</b> m.   Kilogramm n.   kilogramm.	<b>kilomètre</b> m.   Kilometer m. kilometre.
<b>kilogrammètre</b> m.   Meter-kilogramm n., Kilogramm-meter m.   kilogrammeter.	<b>kilowatt</b> m.   Kilowatt n.   kilowatt.

**L.**

<b>laboratoire</b> m.   Laboratorium n.   laboratory.	<b>lame f. de rabot</b>   Hobel-messer n.   planing-iron, iron.
<b>lacer le courant</b>   den Strom wirken lassen, schliessen   to cut in.	<b>lame f. de scie</b>   Sägeblatt n.   saw-blade, saw-web.
<b>laitier</b> m.   Schlacke f.   slag, cinder, scoria.	<b>lame f. de tôle</b>   Blechscheibe f.   thin sheet of iron (or an other metall), iron-sheet, brass-sheet etc.
<b>laiton</b> m.   Messing n.   latten, brass, yellow brass.	<b>lame f. sans fin</b>   Bandsägenblatt n.   endless-saw-blade, ribbon-saw-blade.
<b>laiton m. rouge</b>   Rotguß m.   red brass, bronze, red-metal.	<b>lame f. vibrante</b>   Schallplatte f., Membran f.   vibrating diaphragm.
<b>laiton m. en feuilles</b>   Messingblech n.   sheet-brass, plate-brass, brass-plate.	<b>lame f. en sapin</b>   Schalldeckel m. aus Resonanzbodenholz   sheet of deal-wood.
<b>laiton m. en lames</b>   Messingblech n., Tafelmessing n.   sheet-brass, latten-brass.	<b>laminé</b>   gewalzt   rolled, milled.
<b>lame f.</b>   Klinge f., Streifen m., Blatt n., Platte f. (elektrische) Streifen m., Segment n. eines Kollektors   sheet, plate, section of commutator.	<b>laminoir</b> m.   Walzwerk n.   rolling-mill.
<b>lame f. de charbon</b>   Kohlenplatte f.   carbon plate.	<b>laminoir m. à mouvement alternatif</b>   Reversierwalzwerk n.   reversing-mill.
<b>lame f. de fer</b>   Eisenblechtafel f.   iron-plate, sheet of iron, iron-sheet.	<b>laminoir m. à tôle</b>   Blechwalzwerk n.   rolling-mill, plate-rollers pl., plate-mill.
<b>lame f. de plomb</b>   Bleiblech n.   sheet-lead, lead in sheets, plated lead.	<b>laminoir m. à tuyaux cylindrés</b>   Röhrenwalzwerk n.   tube-rolling-mill.

<b>lampion</b> f.   gereinigt, rektifiziert   cleaned, rectified.	<b>languette</b> f. de cheminée   Kaminzunge f.   partition of a chimney.
<b>lampe</b> f.   Lampe f.   lamp.	<b>lanière</b> f.   Binderriemen m., Nähriemen m.   thong, strap.
<b>lampe</b> f. différentielle   Differenziallampe f.   differential lamp.	<b>lanterne</b> f.   Laterne f.   lantern, lamp.
<b>lampe</b> f. électrique   elektrische Lampe f.   electric lamp.	<b>laque</b> f.   Lack m.   lac, gum-lac, lake, varnish.
<b>lampe</b> f. électrique auxiliaire   Deviator m.   subsidiary lamp.	<b>laque</b> f. en écailles   Schellack m.   shell-lack, shell-lac.
<b>lampe</b> f. soleil   Soleillampe f.   soleil-lamp.	<b>laque</b> f. en feuilles   Schellack m.   shell-lack, shell-lac.
<b>lampe</b> f. à arc   Bogenlampe f.   arc-lamp.	<b>largeur</b> f.   Weite f.   width, breadth.
<b>lampe</b> f. à arc voltaïque   Flammenbogenlampe f.   voltaic arc-lamp.	<b>largeur</b> f. normale de la voie   Normalspur f.   standard gauge.
<b>lampe</b> f. à contact   Kontaktglühlampe f.   contact lamp.	<b>largeur</b> f. de voie entre les rails   Spurweite f.   gauge of way, width between the rails.
<b>lampe</b> f. à gaz   Gaslampe f.   gas-lamp.	<b>largeur</b> f. d'une dent   Zahnbreite f.   breadth of a tooth.
<b>lampe</b> f. à incandescence   Inkandescenzlampe f., Glühlicht n., Glühlampe f., Vakuumglühlampe f.   incandescent lamp, glow lamp.	<b>largeur</b> f. dans œuvre   lichte Weite f.   width in the clear.
<b>lampe</b> f. à souder   Löt-lampe f.   soldering-lamp.	<b>latéral</b>   seitlich   lateral, collateral.
<b>lampe</b> f. de sûreté (de Davy)   Davys Sicherheitslampe f.   safety-lamp.	<b>latte</b> f.   Latte f.   lath.
<b>lampe</b> f. en dérivation   Nebenschlußlampe f.   shunt lamp.	<b>lave</b> f. pumicée   Bimsstein m.   pumice, pumice-stone.
<b>lance</b> f. à feu   Schüßisen n.   fire-iron, stoker.	<b>laveur</b> m.   Waschapparat m.   purifier.
<b>langue</b> f. de carpe   Kreuzmeißel m.   cross-cutting chisel.	<b>laveur</b> m. de gaz   Gasreiniger m.   gas-clearing-apparatus.
<b>languette</b> f.   Zunge f., Mauerzunge f.   feather, wall.	<b>lentille</b> f.   Linse f.   lens.
	<b>lentille</b> f. divergente   Zerstreuungslinse f.   diverging-lens.
	<b>levé</b> m.   Aufnahme f.   measure, survey.

- levéef.** | Hub m. | stroke, throw.  
**levée f.** | Daum m., Hebedaum m., Welldaum m., Knagge f. | cog, knob, lift, arm.  
**levier m.** | Hebel m. | lever, jack.  
**levier m.** | Hebeeisen n., Brecheisen n., Brechstange f. | crow-bar, iron-crow.  
**levier m.** | Hebebaum m. | hand-speak, hand-spike, lever, heaver.  
**levier m. brisé** | Kniehebel m., Winkelhebel m. | knee-lever, joint-lever, bent-lever, angle-lever, elbow-lever.  
**levier m. coudé** | Winkelhebel m., Kniehebel m. | bent-lever, joint-lever, angle-lever.  
**levier m. coudé à fourchette** | Gabelwinkelhebel m. | forked bent-lever.  
**levier m. courbé** | Kniehebel m., Winkelhebel m. | knee-lever, joint-lever, bent-lever.  
**levier m. imprimeur** | Druckhebel m. | printing lever.  
**levier m. inverseur** | Hebel m. des Figurenwechsels | inversing lever.  
**levier m. à deux branches** | Doppelhebel m. | double armed lever.  
**levier m. à fourchette** | Gabelhebel m. | forked lever.  
**levier m. à main** | Handhebel m. | hand-lever, starting-lever.  
**levier m. à vis** | Hebelgeschirr n. | screw-lever.  
**levier m. d'arrêt** | Arretierungshebel m. | stopping lever.  
**levier m. de l'arbre du frein** | Bremshebel m. | brake-lever.  
**levier m. de l'entraînement du papier** | Papierführungshebel m. | paper moving lever.  
**levier m. de changement de marche** | Steuerungshebel m., Umsteuerungshebel m., Steuerhebel m. | link-lever, reversing-lever, reversing-gear.  
**levier m. de contact** | Kontakthebel m. | contact-lever.  
**levier m. de la détente** | Expansionshebel m. | detent-lever, expansion-lever.  
**levier m. de distribution** | Steuerhebel m., Steuerungshebel m. | starting-lever, distributing-lever.  
**levier m. de distribution à main** | Handsteuerungshebel m. | hand-starting-lever, hand-distributing-lever.  
**levier m. d'embrayage et de désembrayage** | Auslösehebel m., Kuppelungshebel m. | coupling-lever.  
**levier m. d'embrayage et de désembrayage** | Ein- und Ausrückhebel m. | gear-lever, engaging and disengaging lever.  
**levier m. de manœuvre** | Ausrückhebel m. | coupling-lever, lifter-lever.  
**levier m. de mise en train** | Anlaßhebel m. | starting-lever.  
**levier m. de pompe** | Pumpenhebel m. | pump-lever.

<b>levier m. de rappel au blanc</b>   Arretierungshebel m., Einstellhebel m. (am Hughes-Apparat)   zero adjusting lever.	<b>lieu m. de construction</b>   Baustelle f.   building-ground.
<b>levier m. de relevage</b>   Umsteuerung f., Steuerungshebel m.   link-lever, reversing-lever, reversing-gear.	<b>lieue f. carrée</b>   Quadratmeile f.   square mile.
<b>levier m. de renversement</b>   Umsteuerungshebel m.   reversing-lever, reversing-handle.	<b>ligature f. de fils</b>   Drahtverbindung f.   binding, joint.
<b>levier m. de soupape</b>   Ventilhebel m.   valve-lever, valve-handle.	<b>ligne f. adiabatique</b>   adiabatische Linie f.   adiabatic line.
<b>levier m. de soupape de purge</b>   Ausblaseventilgriff m.   blow-through-valve-handle.	<b>ligne f. aérienne</b>   Luftleitung f.   aerial line, over-ground wire.
<b>levier m. de soupape de sûreté</b>   Sicherheitsventilhebel m.   safety-valve-lever.	<b>ligne f. circulaire</b>   Kreislinie f.   circular line.
<b>levier m. du frein</b>   Bremshebel m.   brake-lever.	<b>ligne f. courbe</b>   Kurve f.   curve, curve line.
<b>levier m. du régulateur</b>   Regulierhebel m., Regulatorhebel m.   standard-lever.	<b>ligne f. graduée</b>   Skala f.   scale, graduation.
<b>levier m. en croix</b>   Hebkreuz n.   cross-lever of pump.	<b>ligne f. horizontale</b>   Horizontale f.   horizontal line, level.
<b>liberté f. du cylindre</b>   Kolbenspielraum m.   clearance, piston-play.	<b>ligne f. sous-marine</b>   unterseeische Leitung f.   submarine line.
<b>lien m.</b>   Band n., Bund m.   band, tie, bandage.	<b>ligne f. souterraine</b>   unterirdische Leitung f.   underground line.
<b>lien m. de fer</b>   Eisenband n.   iron-band, iron-hoop.	<b>ligne f. télégraphique</b>   Telegraphenlinie f.   telegraph-line.
<b>lien m. de fer</b>   Mantelband n.   hoop, ribbon.	<b>ligne f. verticale</b>   Lotrechte f., Vertikale f., Scheitelrechte f.   vertical line.
<b>lien m. de paille</b>   Strohseil n., Strohband n.   straw-band.	<b>ligne f. d'expansion</b>   Expansionslinie f.   expansion-line.
	<b>ligne f. de foi</b>   Richtlinie f.   guide-line.
	<b>ligne f. de force</b>   Kraftlinie f.   line of force.
	<b>ligne f. de résistance</b>   Widerstandslinie f.   line of resistance.

- ligne f. de sûreté** | Sicherheitslinie f. | safety line.  
**ligne f. du courant** | Stromkurve f. | line of current.  
**lignite m.** | Braunkohle f. | lignite, brown-coal.  
**ligroïne f.** | Ligroin n. | ligroïne.  
**limaille f.** | Feilspäne m. pl. | filings, file-dust.  
**limailles f. pl. de fer** | Eisenfeilspäne m. pl. | iron filings pl., iron-file-dust.  
**limature f.** | Feilspäne m. pl. | filings pl., file-dust.  
**lime f.** | Feile f. | file.  
**lime f. bâtarde** | Bastardfeile f., Vorfeile f. | bastard-file.  
**lime f. carrée** | Vierkantfeile f. | square-file.  
**lime f. demi-douce** | Halbschlichtfeile f. | second-cut-file.  
**lime f. demi-ronde** | Halbrundfeile f. | half round-file.  
**lime f. douce** | Schlichtfeile f. | smooth-file.  
**lime f. forte** | Armfeile f. | arm-file, rough-file, rubber.  
**lime f. grosse** | Grobfeile f. | rough-file, coarse-file, rubber.  
**lime f. mordante** | Raspel f. | rasp, grater.  
**lime f. obtuse** | Stumpffeile f. | obtuse file, blunt file.  
**lime f. plate** | Flachfeile f. | flat-file, hand-file.  
**lime f. pointue** | Spitzfeile f. | taper-file.  
**lime f. ronde** | Rundfeile f. | round-file.  
**lime f. rude** | Grobfeile f., Armfeile f. | rough-file coarse-file, rubber.  
**lime f. triangulaire** | Dreikantfeile f. | three-square-file, triangular file.  
**lime f. à bras** | Armfeile f. | arm-file, rough-file, rubber.  
**lime f. à main** | Handfeile f. | hand-file, small-file.  
**lime f. à scies** | Sägefeile f. | saw-file.  
**lime f. en paille** | Strohfeile f. | straw-file, rough-file.  
**limer** | feilen, abfeilen | to file off, to file away.  
**limeur m.** | Feilkloben m. | filing-vice.  
**limite f.** | Limit n., Grenze f. | limit, limits.  
**limite f. de vitesse** | Maximalgeschwindigkeit f. | maximum-speed.  
**lingot m.** | Barren m., Block m. | bar, ingot, wedge, billet, billot.  
**liquéfier** | schmelzen | to fuze, to smelt, to liquify.  
**liquide m.** | Flüssigkeit f. | liquid, fluid, fluidity.  
**lit m. en timbre** | Unterlaghölzer n. pl. | support of beams, stand, foot, base.  
**litre m.** | Liter n. | litre.  
**livraison f.** | Lieferung f., Ablieferung f. | delivering, delivery, supply.  
**locomobile f.** | Lokomobile f. | locomobile.  
**locomotive f.** | Lokomotive f. | locomotive, locomotive-engine.  
**logarithme m.** | Logarithmus m. | logarithme.

- longeron** m. | Langholzwagen m. | timber-waggon, lumber-waggon.
- longueur f. maxime** | Maximallänge f. | maximum length.
- longueur f. utile** | Baulänge f. | useful length.
- longueur f. de la course du piston** | Länge f. des Kolbenhubs | length of stroke of the piston.
- longueur f. d'une dent de roue** | Zahnhöhe f., Zahntiefe f. | depth or length of a cog or tooth.
- longueur f. de la rainure** | Keilfläche f. | key-bed.
- longueur f. de la rainure** | Keilbahn f. | length of the key-bed.
- lowry** m. | offene Güterwagen m. | lowry, truck, open goods-waggon.
- lubrificateur m. mécanique** | Selbstöler m. | self-oil-feeder, selfacting lubricator.
- lubrifiant** | schmierend | lubricating.
- lubrificateur** m. | selbstthätige Schmierapparat m. | automatic lubricator.
- lubrification** m. | Schmiervorrichtung f. | lubricator, oil-feeder.
- lubrification** f. | Schmierung f. | lubrication.
- lubrifier** | schmieren | to lubricate, to grease, to oil.
- lumière f. électrique** | elektrische Licht n. | electric light.
- lumière f. voltaïque** | Bogen-
- lampe f., Bogenlicht n. | arc-lamp, voltaic arc.
- lumière f. à arc voltaïque** | Bogenlicht n., Bogenlampe f. | electric arc-light.
- lumière f. à incandescence** | Glühlicht n. | incandescent light.
- lumière f. de la boîte à graisse** | Schmierloch n. | oil-hole of a bearing.
- lumière f. d'échappement de la vapeur** | Dampfaustrittsöffnung f. am Cylinder, Ausströmungsöffnung f. | steam-exhaust-port, exhaust port, eduction port.
- lumière f. de gaz** | Gaslicht n. | gas-light.
- lumières f. pl. d'admission de vapeur** | Dampfeintrittsöffnungen f. pl. | steam-entrance-port, steam-ports pl.
- lumières f. pl. d'échappement** | Dampfaustrittsöffnung f. am Schieberspiegel | steam-exhaust-port.
- lumières f. pl. d'entrée et de sortie** | Dampfeintritts- und Austrittskanal m., Dampfkanäle m. pl. | port-holes, pl. admission-steam-passage, steam-port.
- lumières f. pl. d'introduction de la vapeur** | Dampfeinströmungsöffnung f. pl., Dampfeintrittsöffnung f. pl. am Cylinder | steam-entrance-port, steam-port.
- lunette f. à calibrer** | Kaliberring m. | ring-gauge, shell-gauge.

<b>lunettes</b> f. pl. de sûreté   Schutzbrille f.   eye-preservers pl.	<b>lut</b> m.   Kitt m.   cement, lute.
<b>lustrer</b>   polieren   to burnish, to smooth, to polish.	<b>luter</b>   verkitten   to cement, to lute, to seal.

## M.

<b>macérer</b>   einweichen   to macerate.	(stationäre) Dampfmaschine f.   stationary engine, fixed engine.
<b>machine</b> f.   Maschine f.   machine, engine.	<b>machine</b> f. génératrice   Stromgeneratormaschine f.   generator.
<b>machine</b> f. accouplée   gekuppelte Dampfmaschine f.   coupled engine.	<b>machine</b> f. horizontale   liegende Dampfmaschine f.   horizontal engine.
<b>machine</b> f. auxiliaire   Hilfsmaschine f.   assistant or auxiliary engine.	<b>machine</b> f. hydraulique   Wasserhaltungsmaschine f.   water-work, pumping-engine for water-works.
<b>machine</b> f. calorique   kalorische Maschine f., Heißluftmaschine f.   hot-air-engine, caloric engine.	<b>machine</b> f. locomobile   Lokomobile f.   locomobile.
<b>machine</b> f. compound   Compoundmaschine f.   compound-engine.	<b>machine</b> f. locomotive   Lokomotive f., Dampfwagen m.   locomotive-engine, locomotive.
<b>machine</b> f. dynamoélectrique   Dynamomaschine f.   dynamo-electric-machine.	<b>machine</b> f. locomotive-tender   Tendermaschine f.   tank-engine.
<b>machine</b> f. électrique   Elektrisiermaschine f.   electrical machine.	<b>machine</b> f. magnétoélectrique   magnetelektrische Maschine   magneto-electric machine.
<b>machine</b> f. électrique à plateau   Scheibenmaschine f.   plate electrical machine.	<b>machine</b> f. multipolaire   mehrpolige Maschine f.   multipolar machine.
<b>machine</b> f. électrodynamique   Dynamomaschine f.   electro-dynamic-machine.	<b>machine</b> f. oscillante   oscillierende Dampfmaschine f.   oscillating engine.
<b>machine</b> f. excitatrice   Erregerdynamo f.   exciting machine.	<b>machine-outil</b> f.   Werkzeugmaschine f.   machine-tool, tool-engine.
<b>machine</b> f. fixe   feststehende	

- machine f. pneumatique** | Luftpumpe f. | pneumatic-machine, air-pump.
- machine f. polyphasée** | mehrphasige Maschine f., Mehrphasenstrommaschine f. | polyphase-current-machine.
- machine f. portable** | transportable Dampfmaschine f. | portable engine.
- machine f. rotative** | rotierende Dampfmaschine f. | rotative steam-engine.
- machine f. soufflante** | Gebläsemaschine f. | blowing-machine, blowing-engine.
- machine f. soufflante à colonne d'eau** | Wassersäulengebläse n. | water-pressure-blast-machine.
- machine f. soufflante à injection** | Dampfstrahlgebläse n. | steam-jet blower.
- machine f. soufflante à piston** | Zylindergebläse n. | cylinder-blowing-machine, cylinder-blowing-engine.
- machine f. soufflante à tiroir** | Schiebergebläse n. | blowing-engine with slide-valves.
- machine f. stationnaire** | stationäre Dampfmaschine f. | stationary engine, fixed engine.
- machine f. triphasée** | dreiphasige Maschine f. | three-phase current-machine.
- machine f. unipolaire** | einpolige Maschine f. | unipolar dynamo, unipolar machine.
- machine f. verticale** | stehende Maschine f. | vertical-engine.
- machine f. à air chaud** | Heißluftmaschine f. | calorific engine, hot-air-engine.
- machine f. à aléser les cylindres** | Bohrmaschine f., Cylinderbohrmaschine f. | boring-machine, cylinder-boring-machine.
- machine f. à anneau plat** | Flachringmaschine f. | flatring-dynamo.
- machine f. à balancier** | Balancierdampfmaschine f. | beam-engine.
- machine f. à basse pression** | Niederdruckdampfmaschine f. | low-pressure-engine.
- machine f. à cintrer les tôles** | Blechbiegmaschine f. | plate bending-machine.
- machine f. à clapets** | Ventilmaschine f. | valve-motion-engine, valve-gear-engine.
- machine f. à colonne d'eau** | Wassersäulenmaschine f. | water-pressure-engine, pressure-engine.
- machine f. à compression** | Kompressionsmaschine f. | compressing-machine, condensing-machine.
- machine f. à comprimer l'air** | Luftkompressionsmaschine f. | air-compressing-machine.
- machine f. à condensation** | Kondensationsdampfmaschine f. | condensing-steam-engine.

- machine f. à condensation sans détente** | Kondensationsdampfmaschine f. ohne Expansion | condensing-steam-engine without expansion.
- machine f. à coudre** | Nähmaschine f. | sewing-machine.
- machine f. à courants alternatifs** | Wechselstrommaschine f. | alternatif current dynamo.
- machine f. à courant continu** | Gleichstrommaschine f. | continuous current dynamo.
- machine f. à cylindre oscillant** | oscillierende Dampfmaschine f. | oscillating-engine.
- machine f. à détente** | Expansionsdampfmaschine f. | expansion-engine.
- machine f. à détente et à condensation** | Dampfmaschine f. mit Expansion und Kondensation | condensing-engine with expansion.
- machine f. à détente sans condensation** | Dampfmaschine f. mit Expansion und ohne Kondensation | non-condensing engine with expansion.
- machine f. à deux cylindres** | Zweicylindermaschine f. | double cylinder-engine.
- machine f. à disque** | Scheibenmaschine f. | disk-engine.
- machine f. à diviser** | Teilmaschine f. | dividing-machine.
- machine f. à double cylindre** | Woolfsche Dampfmaschine f. | Woolf's engine.
- machine f. à double effet** | doppelt wirkende Dampfmaschine f. | double-acting-engine.
- machine f. à dresser les écrous** | Fräsmaschine f. | nut-shaping-machine.
- machine f. à eau** | Wasserhaltungsmaschine f. | water-work, pumping-engine for water-works.
- machine f. à élever l'eau** | Wasserförderungsmaschine f. | water-works, water-raising-engine.
- machine f. à endenter les roues** | Räderschneidemaschine f. | wheel-cutting machine, teeth-cutting-machine.
- machine f. à expansion** | Expansionsdampfmaschine f. | expansion-engine.
- machine f. à expansion à trois cylindres** | dreifache Expansionsmaschine f. | triple-cylinder-steam-engine.
- machine f. à fabriquer le mortier** | Mörtelmaschine f. | mortar-mill, pug-mill.
- machine f. à façonner la tôle** | Blechbiegemaschine f. | plate bending machine.
- machine f. à fendre le bois** | Holzspaltmaschine f. | splitting-machine, wood-cleaving-machine.
- machine f. à fendre les dents** | Zahnräderschneidmaschine f. | teeth-cutting-engine.

- machine f. à fendre les roues** | Räderschneidmaschine f. | wheel-cutting-machine, teeth-cutting-machine.
- machine f. à fileter** | Schraubenschneidmaschine f. | screw-cutting-machine, screw-cutter.
- machine f. à force centrifuge** | Centrifugalmaschine f. | centrifugal machine.
- machine f. à forer** | Bohrmaschine f. | boring-machine.
- machine f. à fraiser** | Fräsmaschine f. | shaping-machine, cutting machine.
- machine f. à froid** | Kälteerzeugungsmaschine f. | ice-machine, freezing-apparatus.
- machine f. à gaz** | Gasmaschine f. | gas-engine.
- machine f. à haute pression** | Hochdruckdampfmaschine f. | high-pressure-engine.
- machine f. à mortaiser** | Stofsmaschine f. | shaping machine, slotting machine.
- machine f. à mouler** | Formmaschine f. | moulding machine.
- machine f. à percer** | Lochmaschine f. | punching machine.
- machine f. à percer radiale** | Radialbohrmaschine f. | radial-drilling-machine.
- machine f. à percer verticale** | Vertikalbohrmaschine f. | vertical-drilling-machine.
- machine f. à plier les tôles** | Biegmachine f., Blechbiegmachine f. | bending-machine.
- machine f. à poinçonner** | Lochmaschine f. | punching machine.
- machine f. à raboter** | Hobelmaschine f. | planing-machine.
- machine f. à rainures** | Nutenstofsmaschine f. | grooving-machine.
- machine f. à river** | Nietmaschine f. | riveting-machine.
- machine f. à rotation** | rotierende Dampfmaschine f. | rotatory-steam-engine.
- machine f. à shéper** | Hobelmaschine f., Shapingmaschine f. | shaping machine, cutting machine.
- machine f. à simple effet** | einfach wirkende Dampfmaschine f. | single-acting-engine.
- machine f. à tailler les vis** | Schraubenschneidmaschine f. | screw-cutting-engine, screw-cutter.
- machine f. à tarauder** | Schraubenschneidmaschine f. | screw-cutting-machine, screw-cutter.
- machine f. à tenons** | Zapfenschneidmaschine f. | tenon-cutter.
- machine f. à travailler les bois** | Holzbearbeitungsmaschine f. | wood-working-machine.

- machine f. à trois cylindres** | Dreicylindermaschine f. | triple cylinder-engine.
- machine f. à vapeur** | Dampfmaschine f. | steam-engine.
- machine f. à vapeur jumelle** | Zwillingsdampfmaschine f. | twin-steam-engine.
- machine f. à vapeur marine** | Schiffsmaschine f. | marine-steam-engine.
- machine f. à vapeur système compound** | Compoundmaschine f., Verbundmaschine f. | compound-engine, compound-steam-engine.
- machine f. à vapeur système corliss** | Corlissmaschine f. | corliss-engine.
- machine f. à vapeur système Woolf** | Woolfsche Maschine f. | Woolf steam-engine.
- machine f. à vapeur à balancier** | Balancierdampfmaschine f. | beam-steam-engine.
- machine f. à vapeur à basse pression** | Niederdruckdampfmaschine f. | low-pressure-engine.
- machine f. à vapeur à condensation** | Kondensationsdampfmaschine f. | condensing steam-engine.
- machine f. à vapeur à condensation sans détente** | Kondensationsdampfmaschine f. ohne Expansion | condensing-engine without expansion.
- machine f. à vapeur à connection directe** | direkt wirkende Dampfmaschine f. | direct-acting steam-engine.
- machine f. à vapeur à cylindre oscillant** | oscil-lierende Dampfmaschine f. | oscillating steam-engine.
- machine f. à vapeur à cylindre unique** | eincy-lindrige Dampfmaschine f. | single-cylinder-steam-engine.
- machine f. à vapeur à détente** | Dampfmaschine f. mit Expansion | expansion-engine.
- machine f. à vapeur à détente variable** | Dampfmaschine f. mit veränderlicher Expansion | steam-engine with variable expansion.
- machine f. à vapeur à détente et à condensation** | Dampfmaschine f. mit Expansion und Kondensation | condensing steam-engine with expansion.
- machine f. à vapeur à détente sans condensation** | Dampfmaschine f. mit Expansion und ohne Kondensation | non condensing steam-engine with expansion.
- machine f. à vapeur à deux cylindres** | zweicylindrige Dampfmaschine f. | double-cylinder-steam-engine.
- machine f. à vapeur à double effet** | doppeltwirkende Dampfmaschine f. | double-acting steam-engine.

- machine f. à vapeur à expansion** | Expansionsdampfmaschine f. | expansion-steam-engine.
- machine f. à vapeur à expansion à trois cylindres** | dreifache Expansionsmaschine f. | triple-cylinder-steam engine.
- machine f. à vapeur à grande vitesse** | schnelllaufende Dampfmaschine f. | high-speed-steam-engine.
- machine f. à vapeur à haute pression** | Hochdruckdampfmaschine f. | high-pressure-steam-engine.
- machine f. à vapeur à moyenne pression** | Mitteldruckdampfmaschine f. | middle pressure steam-engine.
- machine f. à vapeur à petite vitesse** | langsamlaufende Dampfmaschine f. | slow-speed-engine.
- machine f. à vapeur à rotation** | Rotationsdampfmaschine f. | rotatory-steam-engine.
- machine f. à vapeur à simple effet** | einfach wirkende Dampfmaschine f. | single-acting-steam-engine.
- machine f. à vapeur à trois cylindres** | Dreicylindermaschine f. | triple-cylinder-engine.
- machine f. à vapeur à un cylindre** | Eincylindermaschine f. | single-cylinder-steam-engine.
- machine f. à vapeur avec distribution à tiroir** | Schiebermaschine f. | slide-valve engine.
- machine f. à vapeur avec distribution à soupape** | Ventilmaschine f. | valve-engine.
- machine f. à vapeur pour lumière électrique, construite pour mouvoir les dynamos** | Dampfmaschine f. für elektrische Beleuchtung | engine specially equipped for driving electric-light-machinery.
- machine f. à vapeur sans condensation** | Dampfmaschine f. ohne Kondensation, Auspuffmaschine f. | non-condensing steam-engine.
- machine f. à vapeur sans détente** | Dampfmaschine f. ohne Expansion | non-expansive steam-engine.
- machine f. à vapeur sans détente ni condensation** | Dampfmaschine f. ohne Expansion und ohne Kondensation | non-condensing engine without expansion.
- machine f. à vapeur sans expansion** | Dampfmaschine f. ohne Expansion | non expansive-engine.
- machine f. d'extraction** | Fördermaschine f. | winding-machine, drawing-machine.
- machine f. d'induction** | Induktionsmaschine f. | induction machine.
- machine f. de renfort** | Hilfsmaschine f. | assistant or auxiliary engine.

- machine f. pour élever l'eau** | Wasserhebemaschine f. | engine for raising water, water-raising engine, water-work.
- machine f. pour faire des manchettes en cuir** | Manschettenpresse f. | leather-collar-press.
- machinerie f.** | Maschinerie f. | machinery.
- machines f. pl. agricoles** | landwirtschaftliche Maschinen f. pl. | agricultural machinery.
- machiniste m.** | Maschinist m., Maschinenwärter m. | engine-man, machinist.
- mâchoire f. de filière** | Backen m. pl., Schneidbacken m. pl. | dies pl., screw-dies.
- mâchoires f. pl. de l'étai** | Backen f. pl. | jaws pl.
- magasin m. de modèles** | Modellkammer f. | pattern-loft, pattern-room.
- magnétisme m.** | Magnetismus m. | magnetism.
- magnétisme m. terrestre** | Erdmagnetismus m. | terrestrial magnetism.
- magnéto Bosch m.** | magnet-elektrische Boschzündung f. | magneto-electric Bosch-ignition.
- magnéto-électricité f.** | Magnetelektricität f. | magneto-electricity.
- magnéto m. rotatif** | rotierende magnet-elektrische Zündapparat m. | rotating magneto-electric ignition.
- maille f. d'une chaîne** | Kettenglied n. | link of a chain, chain-link.
- maillechort m.** | Neusilber n. | German silver.
- main f. simple** | einfache Federhand f. | spring-hand.
- main f., la portée de la —** | Handbereich m. | span-of-hands.
- main f. à jumelles** | mit Gelenk versehene Federhand f. | hinged spring-hand.
- maison f. renfermant la chaudière** | Kesselhaus n. | boiler-house, boiler-shop.
- maison f. renfermant une machine** | Maschinenhaus n. | engine-house.
- maître-ouvrier m.** | Werkführer m. | foreman, head-mason.
- maîtresse f. feuille** | Hauptblatt n. der Feder | chief-plate of the spring.
- maîtresse-poutre f.** | Hauptbalken m., Binderbalken m. | chief-beam, principal-beam.
- malléabilité f.** | Dehnbarkeit f., Hämmerbarkeit f. | ductility, malleability.
- malléable** | hämmerbar, schmiedbar | malleable, ductile.
- manche m.** | Stiel m., Griff m., Handgriff m. | handle, shaft.
- manche f.** | Schlauch m. | tube, pipe, hose.
- manche f. foulante** | Druckschlauch m. | delivery-hose, forcing-hose.
- manche f. isolant** | isolierende Handhebel m. | insulating handle.

- manche m. de lime** | Feilenheft n. | file-handle.  
**manche m. du piston** | Kolbengriff m. | piston-cover-eye-bolt.  
**manchette f.** | Manschette f. | leather-collar.  
**manchette f. en cuir** | Ledermanschette f. | leather-collar.  
**manchon m.** | (Verbindungs-) Muffe f. | sleeve.  
**manchon m.** | Hülse f., Muff m. | coupling-box.  
**manchon m.** | Bohrkopf m. | cutter-head, cutter-block, boring-head.  
**manchon m. fileté** | Gewindemuffe f. | coupling-box with thread.  
**manchon m. à friction** | Friktionskuppelungsmuffe f., Friktionskuppelung f. | friction coupling-box.  
**manchon m. à friction** | Klemmkuppelung f. | elastic-shock, expanding-chuck.  
**manchon m. à griffes** | Klauenkuppelung f. | clutch.  
**manchon m. à vis** | Schraubenkuppelungsmuff m. | screw-coupling-box.  
**manchon m. d'accouplement** | Muff m., Kuppelungsmuff m. | socket-joint, coupling-box.  
**manchon m. d'accouplement fileté** | Gewindemuffe f. | coupling box with thread.  
**manchon m. d'embrayage** | Klauenkuppelung f. | clutch-coupling.  
**manchon m. d'embrayage et de désembrayage** | Ausrückklaue f., lösbare Kuppelungsmuff m. | clutch, clutch-coupling-box.  
**manchon m. de réduction** | Absatzmuffe f., Reduktionsmuffe f. | reducing coupling-box.  
**manchon m. du régulateur** | Regulatorbirne f. | governor-pear.  
**mandrin m.** | Dorn m., Kern m. | mandril, mandrel, iron-pin, corebar.  
**mandrin m.** | Drehbankfutter n. | chuck.  
**mandrin m. brisé** | Klemmfutter n. | elastic chuck, expanding chuck.  
**mandrin m. universel** | Universalfutter n. | universal chuck.  
**mandrin m. à l'anneau** | Klemmfutter n. | elastic chuck, expanding chuck.  
**manège m.** | Göpel m., Pferdégöpel m. | whim-gin, gin, capstan, horse-whim.  
**manette f.** | Griff m., Handgriff m. | handle, shaft.  
**manivelle f.** | Kurbel f., Krummzapfen m., Krumm-achse f. | cranked axle, crank, crank-shaft.  
**manivelle f.** | Handkurbel f., Handgriff m. | cranked handle, crank-handle, crank.  
**manivelle f. frontale** | Stirnkurbel f. | disc-crank, overhung-crank.  
**manivelle f. de lancement** | Kurbel f. zum Anwerfen des Motors | crank for starting the motor.

- manœuvre** m. | Handarbeiter m. | work-man, daylabourer, handicraftsman.
- manomètre** m. | Druckmesser m., Manometer m. | steam-gauge, pressure-gauge, manometer.
- manomètre** m. **contrôleur** | Kontrollmanometer m. | controlling steam-gauge, controlling-manometer.
- manomètre** m. **à mercure** | Quecksilbermanometer m. | mercurial gauge, mercurial pressure-gauge.
- manomètre** m. **à ressort** | Federmanometer m. | spring-manometer, spring-steam-gauge.
- manomètre** m. **à ressort breveté** | Patentfeder-manometer m. | patent spring-steam-gauge.
- manomètre** m. **en tube d'acier** | Stahlrohrmanometer m. | steel-tube manometer.
- manteau** m. **de cheminée** | Kaminmantel m. | chimney-mantle.
- marchand** m. **de fer** | Eisenhändler m. | iron-monger.
- marchant à vide** | leergehend | working without load.
- marche** f. | Gang m. | work, working, motion, action, speed, velocity.
- marche** f. **arrière** | Rückwärtsgang m. | Rückwärts-fahrt f. | back-motion, retrograde-motion.
- marche** f. **avant** | Vorwärtsgang m. | Vorwärtsfahrt f. | forward-motion.
- marche** f. **à vide** | Leerlauf m. | running without load.
- marche** f. **du courant** | Stromlauf m. | path of a current.
- marche** f. **du moteur** | Gang m. des Motors | working, running of the motor.
- marche** f. **en arrière** | Rückgang m. | back-stroke, retrograde-motion.
- marche** f. **en avant** | Vorwärtsbewegung f. | forward-motion.
- marche** f., **être en** | im Gange sein | to be at work.
- marque** f. | Zeichen n., Zeiger-marke f. | mark.
- marque** f. **d'eau** | Pegel m. | water-mark-post, water-gauge.
- marque** f. **de la fabrique** | Fabrikzeichen n. | trade-mark.
- marquer** | anreißen | to trace, to mark.
- marron** m. | Kern m. | core, heart, kernel, newel.
- marteau** m. | Hammer m. | hammer.
- marteau** m. **à bascule (à queue)** | Schwanzhammer m. | tilt-hammer.
- marteau** m. **à devant** | Vorschlaghammer m. | sledge-hammer.
- marteau** m. **à main** | Handhammer m. | hand-hammer.
- marteau** m. **à deux mains** | Vorschlaghammer m. | sledge-hammer, for-hammer.

<b>marteau m. à pilon</b>   Dampfhammer m.   steam-hammer.	<b>matière f. dissolvante</b>   Kesselsteinlösung f.   solvent material.
<b>marteau m. à river</b>   Niethammer m.   riveting-hammer.	<b>matière f. isolante</b>   Isolierstoff m.   isolating-matter.
<b>marteau m. à vapeur</b>   Dampfhammer m.   steam-hammer.	<b>matière f. première</b>   Rohstoff m., Rohprodukt n.   raw material.
<b>marteau m. en bois</b>   Holzhammer m.   wooden-hammer.	<b>matières f. pl. grasses</b>   Schmiermaterial n.   greasing substances pl.
<b>martellerie f.</b>   Hammerwerk m.   hammer-mill.	<b>matières f. pl. lubrifiantes</b>   Schmiermaterial n.   greasing-substances pl.
<b>masse f.</b>   Abfalleisen n.   scrap-iron, fagotted-iron.	<b>matrice f.</b>   Untergesenk n., Matrice f.   matrice, bed, die, bed-die.
<b>masse f. à isoler</b>   Isoliermasse f.   isolating mass.	<b>maximum m. de pression</b>   Maximalspannung f.   highest pressure of steam.
<b>masselotte f.</b>   Anguß m., Gußkopf m.   feeding-head, head, dead head, runner.	<b>mécanicien m.</b>   Mechaniker m., Maschinist m., Lokomotivführer m., Maschinenbauer m.   engine-builder, mechanist, engine-driver, machine-maker, fitter.
<b>massif, ve</b>   massiv   massive, solid, full.	<b>mécanique f.</b>   Mechanik f.   mechanics pl.
<b>mastic m.</b>   Kitt m., Mastix m.   putty, cement, mastic, lute, luting.	<b>mécanique</b>   mechanisch   mechanic, mechanical.
<b>mastic f. de fer</b>   Eisenkitt m., Rostkitt m.   iron-rost-cement.	<b>mécanisme m.</b>   Mechanismus m.   mechanism, motion.
<b>mastic m. de limaille de fer</b>   Eisenkitt m., Rostkitt m.   iron-rost-cement.	<b>mécanisme m.</b>   Vorrichtung f.   contrivance, mechanism, apparatus, gear.
<b>mastiquer</b>   verkitten   to cement, to lute, to seal.	<b>mécanisme m. de renversement</b>   Steuerungsmechanismus m., Umsteuerungsmechanismus m., Coulissensteuerung f.   link-motion, reversing-gear.
<b>matériaux m. pl.</b>   Materialien n. pl.   raw materials pl.	<b>mèche f.</b>   Lampendocht m.   wick.
<b>matériaux m. pl. bruts</b>   Rohprodukte n. pl.   raw materials pl.	<b>mêchef.</b>   Schneide f.   edge, bit.
<b>matériel m. imperméable</b>   Verdichtungsmaterial n.   impermeable material	
<b>matière f.</b>   Stoff m., Materie f.   matter.	

- mèche f. anglaise** | Centrum-bohrer m. | centre-bit.  
**mèche f. à mouche** | Centrumbohrer m. | centre-bit.  
**mèche f. du charbon** | Kohlenkern m. | core of the carbon.  
**mélange m.** | Mischung f., Gasgemisch n. | mixture, mixing.  
**mélange m. des fils** | Drahtberührung f., Drahtverschlingung f. | contact.  
**mélange m. explosif** | Explosionsgemisch n. | explosive mixture.  
**mélanger** | mischen | to mix.  
**mentonnet m. de l'arbre** | Hebedaumen m., Wellendaum m. | cam, lift, tappet, wiper.  
**menu m.** | Gries m., Kohle f. | druss, mucks, small-coal.  
**mercure m.** | Quecksilber n. | mercury, quick-silver.  
**mercure m. fulminant** | Knallquecksilber n. | fulminate of mercury, fulminating mercury.  
**mère f.** | Originalbohrer m., Backenbohrer m. | plug-tap, original-tap, master-tap.  
**mesure f.** | Maß n. | measure.  
**mesure f. métrique** | Metermaß n. | metrical measure.  
**mesure f. de longueur** | Längenmaß n. | long measure, linear measure.  
**mesure f. de retraite** | Schwindmaß n. | measure of contraction.  
**métal m.** | Metall n. | metal.  
**métal m. blanc** | Weißmetall n. | white-metal.  
**métallique** | metallisch | metallic.  
**métallurgie f.** | Metallurgie f. | metallurgy.  
**méthode f. différentielle** | Differenzialschaltung f. | differential system.  
**méthode f. de commutation** | Umschaltungsmethode f. | method of commutation.  
**mettre dans le circuit** | einschalten | to place in circuit, to put in circuit.  
**mettre des dents à une roue** | kämmen | to put new teeth in.  
**mettre en feu** | anheizen | to fire, to heat, to set on fire.  
**mettre en fusion** | schmelzen | to fuze, to smelt, to liquify.  
**mettre en marche** | Maschine f. anlassen | to start an engine.  
**mettre en mouvement** | Maschine f. anlassen | to put the steam on, to start.  
**mettre en train** | in Gang setzen | to start.  
**mettre hors du circuit** | ausschalten | to put out of circuit.  
**mettre une douille en dedans** | ausbüchsen | to box a wheel, to line cylinders.  
**meule f.** | Schleifstein m. | grindstone, grinding mill.  
**meule f. de grès** | Schleifstein m. | grindstone, grinding mill.  
**meule f. en bois** | Schmirgelrad n., Schmirgelscheibe f. | emery-wheel, glazer, glaze-wheel.

- mica** f. | Glimmer m. | mica.  
**micromètre** m. à étincelle | Funkenmesser m. | measuring jar.  
**microphone** m. | Mikrophon n. | microphone.  
**mine** f. | Bergwerk n., Grube f., Zeche f. | mine.  
**mine** f. | Erz n. | ore.  
**mine** f. de fer | Eisenerz n. | iron-ore, iron stone.  
**minéral** m. | Erz n., Mineral n. | mineral.  
**mineral** m. de fer | Eisenerz n. | iron-ore, iron-stone.  
**minium** m. | Mennig m., Minium n. | red lead, red oxide of lead, minium.  
**minium** m. de fer | Eisenmennige f. | iron minium, red iron-ochre.  
**miroir** m. d'aimant | Magnetspiegel m. | mirror of magnet.  
**mise** f. dans le circuit | Einschaltung f. | putting in the circuit.  
**mise** f. en circuit | Einschaltung f. | putting in the circuit.  
**mise** f. en marche | Inbetriebsetzung f., Ingangsetzung f. | beginning of the work, starting.  
**mise** f. en mouvement | Ingangsetzung f., Inbetriebsetzung f. | starting of a machine.  
**mise** f. en train | Ingangsetzung f., Inbetriebsetzung f. | beginning of the work, starting gear.  
**mise** f. hors du circuit | Ausschaltung f. | putting out of circuit.  
**modèle** m. | Mustern., Schablone f., Modell n. | pattern, model, form, calibre.  
**modèle** m. de dessin | Zeichenvorlage f. | drawing-pattern.  
**modeler** | modellieren | to model, to mould.  
**modeleur** m. | Modellmacher m., Modelleur m. | modeller, patternmaker, model-maker.  
**modérateur** m. | Regulator m. | governor.  
**modérateur** m. | Absperrhahn m. | bolt-cock, stop-cock.  
**modérateur** m. | Dämpfer m. | damper.  
**modérateur** m. à force centrifuge | Schwungkugelregulator m., konische Pendel n. | pendulum regulator, conical pendulum.  
**modérer la vapeur** | drosseln | to throttle.  
**moment** m. électrique | elektrische Moment n. | electrical moment.  
**moment** m. statique | statische Moment n. | statical moment.  
**moment** m. de flexion | Biegemoment n. | moment of flexion.  
**moment** m. d'inertie | Trägheitsmoment n. | momentum of inertia.  
**moment** m. de rotation | Drehmoment n. | moment of rotation.  
**moment** m. de rupture | Bruchmoment n. | moment of rupture.

- moment m. de torsion** | Torsionsmoment n. | moment of torsion.
- monophasé** | einphasig | single phase.
- montage m.** | Aufstellung f., Montierung f. | erecting, fitting up, setting up a machine.
- montants m. pl.** | Backen pl., Wangen pl. | cheeks pl., side beams pl., bed, bearers pl.
- monte-charge m.** | Aufzug m., Elevator m. | crane, hoister, lift, elevator.
- monte-charge m. hydraulique** | hydraulische Aufzug m. | hydraulic lift, water-elevator.
- monte-jus m.** | Montejus n. | monte-jus, juice-pump.
- monte-sacs m.** | Sackaufzug m. | sack-lift, sack-hoist, sack-tackle.
- montée f.** | Bogenhöhe f. | height, rise.
- montée f.** | Steigung f. | ascent, grade, hill.
- montée f.** | Aufstieg m. | hinauffahren n. auf einen Berg | ascent, climbing.
- monter** | aufstellen, montieren | to put up, to fit up, to fix, to erect a machine.
- monter** | zusammensetzen | to mount, to make up.
- monter une pile** | Batterie f. zusammensetzen | to make up a battery, to mount a battery.
- monteur m.** | Maschinen-schlosser m., Monteur m. | engine-fitter, erector.
- monture f. en bois** | Holz-gestell n. | frame, wood-framing.
- monture f.** | Armierung f. bei Glühlampen | fittings pl.
- mordage f.** | Spannklupe f. | clamp, vice-clamp, spring-clamp.
- morille f.** | Pilz m. | mushroom, fungus.
- mortaise f.** | Keilnute f. | groove, key-groove, key-bed, key-seat, key-way, slot.
- mortaiseuse f.** | Stofsmaschine f. | shaping-machine, slotting-machine.
- moteur m.** | Kraftmaschine f., Motor m. | motor.
- moteur m.** | Triebkraft f., Bewegkraft f. | moving force, moving-power, motive-power, motor.
- moteur m. balancé** | ausbalancierte Motor m., Balancemotor m. | balance-motor.
- moteur m. électrique** | elektrische Motor m. | electric motor, electromotor.
- moteur m. électromagnétique** | elektromagnetische Motor m. | dynamo.
- moteur m. équilibré** | ausbalancierte Motor m. | balance-motor.
- moteur m. générateur** | Gleichstromtransformator m., rotierender Umformer m. | continuous-current-transformer.
- moteur m. hydraulique** | Wassermotor m. | hydraulic engine.

<b>moteur m. à courants alternatifs</b>   Wechselstrommotor m.   alternating-current-motor.	Herdformerei f.   sand-moulding.
<b>moteur m. à courant continu</b>   Gleichstrommotor m.   direct-current-motor.	<b>moulage m. à la trousse</b>   Schablonenformerei f.   templet-moulding.
<b>moteur m. à courant rotatoire</b>   Drehstrommotor m.   rotatory current motor.	<b>moulage m. en argile</b>   Lehmformerei f.   loam-moulding.
<b>moteur m. à explosion</b>   Explosionsmotor m.   explosion motor.	<b>moulage m. en châssis</b>   Kastenformerei f.   casting between flasks.
<b>moteur m. à gaz</b>   Gasmaschine f., Gaskraftmaschine f.   gas-power-engine, gas-motor, gas-engine.	<b>moulage m. en coquilles</b>   Coquillengufs m.   casting in iron moulds, chill-casting.
<b>moteur m. à pétrole</b>   Benzinmotor m.   benzene-motor.	<b>moulage m. en terre</b>   Sandformerei f.   sand-moulding, green sand-moulding.
<b>moteur m. à quatre temps</b>   Viertaktmotor m.   four-times-motor.	<b>mouler</b>   abformen   to mould, to form for the casting.
<b>moteur m. à vapeur</b>   Dampf-motor m., Dampfmaschine f.   steam-engine, steam-motor.	<b>moulin m. à vapeur</b>   Dampfmühle f.   steam-mill.
<b>moteur m. en dérivation</b>   Nebenschlußmotor m.   shunt-motor, shunt-dynamo.	<b>mouton m.</b>   Rammbar m., Bär m.   rammer, ram, rammer-log, monkey.
<b>moteur m. en série</b>   Hauptschlußmotor m.   series-motor, series-dynamo.	<b>mouvement m.</b>   Bewegung f.   movement, motion.
<b>motodrome m.</b>   Motorfahrzeugbahn f.   motodrom.	<b>mouvement m.</b>   Geschwindigkeit f.   velocity, speed, movement.
<b>moufle f.</b>   Zugwinde f.   pulley, draw-beam.	<b>mouvement m. alternatif</b>   Vor- und Rückgang m.   reciprocating motion.
<b>moufle f.</b>   Flasche f., Flaschenzug m.   block, tackle, system of pulleys.	<b>mouvement m. automate</b>   selbstthätige Bewegung f.   self-acting-movement.
<b>moufle f. différentielle</b>   Differenzialflaschenzug m.   differential pulley-block.	<b>mouvement m. circulaire</b>   Kreisbewegung f.   circular movement, rotatory motion.
<b>moulage m. à découvert</b>	<b>mouvement m. excentrique</b>   excentrische Bewegung f.   eccentric motion.
	<b>mouvement m. parallèle</b>   Parallelbewegung f.   parallel motion.

<b>mouvement m. rotatoire</b>   drehende Bewegung f.   rotatory motion.	Nabe f., Radnabe f.   nave, boss.
<b>mouvement m. vertical</b>   Freifallbewegung f.   vertical motion.	<b>mucilage m.</b>   Schleim m.   mucilage.
<b>mouvement m. à la cardan</b>   Bewegung f. mittels kardatischer Gelenke   motion by universal coupling.	<b>mucilagineux, euse</b>   schleimig   mucilaginous, mucous.
<b>mouvement m. avec levier à main</b>   Handhebelbetrieb m.   hand-lever-power.	<b>mur m.</b>   Mauer f., Wand f.   wall, partition, screen.
<b>mouvement m. d'arrêt</b>   Abstellvorrichtung f.   stop-motion.	<b>mur m. intérieur</b>   Zwischenmauer f., Scheidemauer f.   party-wall, partition-wall.
<b>mouvement m. d'avancement</b>   Vorwärtsbewegung f.   forward motion.	<b>mur m. latéral</b>   Seitenwand f.   lateral wall.
<b>mouvement m. de haut en bas</b>   Auf- und Niedergang m.   up and down motion.	<b>mur m. massif</b>   Brandmauer f.   fire-proof-wall.
<b>mouvement m. de recul</b>   Rückwärtsbewegung f.   retrograde motion.	<b>mur m. réfractaire</b>   Brandmauer f.   fire-proof-wall.
<b>mouvement m. de retour</b>   Rücklauf m.   return-movement.	<b>mur m. de face</b>   Vordermauer f.   front-wall.
<b>mouvement m. en arrière</b>   Rückwärtsbewegung f.   retrograde motion.	<b>mur m. de foyer</b>   Feuerbrücke f.   bridge, fire-bridge.
<b>mouvement m., mettre en</b> —   in Gang setzen   to start, to throw into gear.	<b>murage m.</b>   Einmauerung f.   immuration, masonry.
<b>moyen m. géométrique</b>   geometrische Mittel n.   geometrical mean.	<b>murage m.</b>   Mauerwerk n.   walling, mason-work, masonry.
<b>moyeu m. d'une roue</b>	<b>murage m. d'une chaudière</b>   Kesselgemäuer n.   masonry of a boiler.
	<b>murage m. en briques</b>   Backsteinmauerwerk n.   brick-work, stone-masonry.
	<b>muraillement m.</b>   Mauerwerk n.   walling, mason-work.
	<b>muraillement m.</b>   Einmauerung f.   immuration.

## N.

<b>naphtaline f.</b>   Vulkanöl n.   lubricating oil, mineral sperm-oil.	<b>naphte m.</b>   Steinöl n., Petroleum n., Naphtha f.   naphta, rock-oil, mineral-oil.
--	--

- nappe f. d'eau** | Grundwasser n., Grundwasserspiegel m. | underground water, underground water-level.
- natte f. de paille** | Stroheflecht n., Strohseil n. | straw-plait, straw-rope, straw-plaiting, straw-braid, straw-band.
- négatif, ve** | negativ | negative.
- nerf m.** | Rippe f., Nerv m. | rib, feather.
- nervé, ée** | gerippt | corrugated, ribbed.
- nerveux, se** | sehnig | fibrous.
- nervure f.** | Rippe f. | rib, feather.
- nervure f. de renfort** | Verstärkungsrippe f. | angle-iron-hoop.
- nettoyage m.** | Reinigung f. | cleaning, cleansing, purification.
- nettoyer** | ausblasen | to blow out, to blow through, to blow off.
- nettoyer** | reinigen | to clean, to scour.
- neutre** | neutral | neutral.
- nez m. du mandrin** | Spindelkopf m. | nose of the mandrel.
- niche f.** | Aussparung f., Nische f. | niche, break.
- nickel m.** | Nickel m. | nickel.
- nickelage m.** | Vernicklung f. | nickeling.
- nickel m., bain de —** | Nickelbad n. | nickel-bath.
- nickelé** | vernickelt | nickel-plated.
- nickeler** | vernickeln | to nickel, to cover with nickel.
- nille f. à balance** | Balancierhaue f. | balance-rynd.
- nitrogène m.** | Stickstoff m. | nitrogene, azote, azotic gas.
- nitroglycérine f.** | Sprengöl n., Nitroglyzerin n. | nitroglycerine.
- niveau m.** | Wasserstandsanzeiger m. | water-gauge, glass-gauge.
- niveau m.** | Nivellierinstrument n. | level, levelling instrument.
- niveau m. à air** | Wasserwage f. | water-level, air-level.
- niveau m. à belle d'air** | Wasserwage f. | air-level, water-level.
- niveau m. à équerre** | Setzwage f. | square-level, frame-level.
- niveau m. à l'eau** | Wasserwage f. | water-poise, water-level, air-level.
- niveau m. à plomb** | Setzwage f. | plumb-level, plumb-rule.
- niveau m. à tube de verre** | Wasserstandsglas n., Wasserstandsanzeiger m. | glass-gauge, water-gauge, water-mark.
- niveau m. d'amont** | Oberwasserspiegel m. | higher level.
- niveau m. d'aval** | Unterwasserspiegel m. | underground-water-level.
- niveau m. de chaudière** | Wasserstandsanzeiger m. | glass-gauge, water-gauge, water-mark.

**niveau m. d'eau** | Wasserstandszeichen n., Wasserstand m., Wasserstandslinie f., Wasserstandsmarke f. | water-line, water-mark.  
**niveau m. de l'eau** | Wasserspiegel m. | level of the water.  
**niveau m. de l'eau d'aspiration** | Saugwasserspiegel m. | suction-water-level.  
**niveau m., à —** | wagrecht, horizontal | level, horizontal.  
**nivellement m.** | Nivellement n., Nivellierung f. | levelling.  
**noir m. de fumée** | Kienrufs m., Rufs m. | soot, soot-black.  
**noix m.** | Hahnenkegel m., Hahnenwirbel m. | plug of a cock, cock-plug.  
**noix m. d'un robinet** |

Kücken m., Reiber m., Hahnkegel m. | plug of a cock, key of a stop-cock.  
**nombre m.** | Zahl f. | number.  
**nombre m. de calories** | Heizeffekt m. | caloric effect, number of calories.  
**normal** | normal | normal.  
**noyau m.** | Kern m., Seele f. | newel, core, heart.  
**noyau m.** | Rundschlüssel m. | hollow key.  
**noyau m. de fer** | Eisenkern m. | core, iron-core.  
**noyau m. d'un robinet** | Hahnkegel m., Reiber m., Hahnenwirbel m. | plug of a cock.  
**noyau m. en terre** | Lehm-kern m. | loam-core.  
**noyer m.** | Nufsbaumholz n. | nut-wood.  
**nuitée f.** | Nachtarbeit f. | night-work.

## O.

**objets m. pl. d'art en fonte** | Kunstguß m. | cast-works pl. of art.  
**oblique** | schief, schräg | oblique, inclined.  
**oblong, ue** | länglich, rechteckig | somewhat-long, longish, oblong.  
**obturateur m.** | Verschlussstück n. | obturator, plug.  
**obtus, se** | stumpf | obtuse.  
**œil m.** | Öse f., Auge n. | eye, ear, hoog, lug.  
**œillet m.** | Öhr n. | eye, eye of a bolt.

**ohmmètre m.** | Ohmmeter n. | ohmmeter.  
**oléonaphte m.** | Petroleum n., Naphthaöl n. | petroleum, oilnaphta.  
**ondulatoire** | wellenförmig | undulatory.  
**ondulé** | gewellt | corrugated, undulated.  
**onglet m.** | Gehrung f., Gehre f. | mitre-quoins.  
**ordonnée f.** | Ordinate f. | ordinate.  
**oreille m.** | Öhr n., Auge n. | ear, handle, eye, catch.

<b>orifice</b> m.   Mündung f., Öffnung f.   mouth, orifice, outlet.	<b>outillage</b> m.   Handwerkszeug n.   hand-tools pl., tools pl.
<b>orifice</b> m. <b>d'aspiration</b>   Saugöffnung f.   sucking-port.	<b>outils</b> m. pl. <b>pour nettoyer la chaudière</b>   Kesselreinigungswerkzeuge n. pl.   boiler cleaning tools pl.
<b>orifice</b> m. <b>d'écoulement</b>   Abflußöffnung f.   overflow-shoot.	<b>ouverture</b> f.   Spannweite f.   span.
<b>orifice</b> m. <b>d'évacuation</b>   Ausströmungsöffnung f. des Dampfes   exhaust-port.	<b>ouverture</b> f.   Öffnung f., Mündung f.   opening, aperture, mouth, orifice, port, outlet.
<b>orifice</b> m. <b>d'introduction</b>   Eintrittsöffnung f., Einströmungsöffnung f.   admitting-port, steam-port.	<b>ouverture</b> f.   Öffnen n., Vorgang m. des Öffnens   opening, act of opening.
<b>orifice</b> m. <b>de nettoyage</b>   Schlammloch n., Schmutzloch n.   mud-hole, man-hole.	<b>ouverture</b> f. <b>de la chauffe</b>   Schürloch n., Heizloch n.   fire-hole, stoke-hole.
<b>orifice</b> m. <b>en déversoir</b>   Mündung f. mit Überfall   overfall.	<b>ouverture</b> f. <b>de sortie</b>   Ausströmungsöffnung f.   exhaust-port, eduction-port.
<b>ornière</b> f.   Schiene f., Bahnschiene f.   rail.	<b>ouvrage</b> m.   Arbeit f., Werk n.   work, labour, working.
<b>oscillation</b> f.   Schwingung f., schwingende Bewegung f., Oscillation f.   oscillation, vibration, swinging.	<b>ouvrage</b> m. <b>coulé par intervalles</b>   Kaltguß m.   casting with interruption.
<b>osciller</b>   hin und her schwingen, oscillieren   to oscillate, to vibrate.	<b>ouvrage</b> m. <b>à la mécanique</b>   Maschinenarbeit f.   machine-work, machine-made.
<b>outil</b> m.   Werkzeug n.   tool, instrument, implement.	<b>ouvrage</b> m. <b>de fonte</b>   Eisen-guß m.   iron-castings pl., cast-iron.
<b>outil</b> m. <b>tranchant</b>   Schneidwerkzeug n.   cutting-tool, edge-tool.	<b>ouvrage</b> m. <b>de forge</b>   Schmiedearbeit f.   smith's work.
<b>outil</b> m. <b>à centrer</b>   Körner m.   center-punch.	<b>ouvrage</b> m. <b>en fer blanc</b>   Weißblecharbeit f.   tin-work.
<b>outil</b> m. <b>à tourner</b>   Drehstahl m.   turning-tool, slide-rest-tool, cutting-tool, turner's-chisel.	<b>ouvrage</b> m. <b>en fonte</b>   Abguß m.   cast, casting, founding.

<b>ouvrages m. pl. en fonte</b>	Metallarbeiter m.   metal-
Gußwaren f. pl.   castings	worker, metallist.
pl., iron-castings pl., cast-	<b>ouvrier m.</b>   Werkstatt f.
work.	work-room, work-shop.
<b>ouvrier m.</b>   Arbeiter m.,	<b>oxydable</b>   oxydierbar   oxi-
Handwerker m.   work-man,	dable.
hand-labourer, worker.	<b>oxydation f.</b>   Oxydation f.
<b>ouvrier m. de fabrique</b>	oxidation.
Fabrikarbeiter m.   manu-	<b>oxyde m.</b>   Oxyd n.   oxide.
factory man.	<b>ozone m.</b>   Ozon n.   ozone,
<b>ouvrier m. en métaux</b>	active oxygen.

## P.

<b>paille f.</b>   Schiefer m.   flaw.	<b>palette f. en lame</b>   Blech-
<b>paille f. de cuivre</b>   Kupfer-	schaufel f.   shovel of sheet-
asche f., Kupferhammer-	iron.
schlag m.   copper-ashes	<b>palier m.</b>   Zapfenlager n.,
pl., copper-scales pl., scale	Lager n.   plumber-block,
oxide of copper.	pillow-carriage, cushion,
<b>pailles f. pl. de fer</b>   Ham-	rest, socket.
merschlag m., Zunder m.	<b>palier m.</b>   Fußlager n.,
scales pl., iron scales, pl.	Zapfenlager n.   step, step-
hammer-slag, hammer-	brass, bearing of a spindle.
scales.	<b>palier m.</b>   Stehlager n.
<b>pailleux, euse</b>   unganx   fla-	pedestal, plumber-block,
wed, starred, not sound.	bracket.
<b>paire f.</b>   Paar n.   pair,	<b>palier m.</b>   Lager n.   bearing,
couple.	pedestal, plumber-block,
<b>paire f. de roues</b>   Räder-	pillow-block.
paar n.   couple of wheels.	<b>palier m. échauffé</b>   warm-
<b>pale f. d'une roue hydrau-</b>	gelaufene Lager n., heiße
lique   Schaufel f.   paddle.	Lager n.   heated bearing.
<b>palette f.</b>   flache und recht-	<b>palier m. suspendu</b>   Hänge-
eckige Anker m. eines	lager n.   hanging-bearing,
Elektromagneten, Palette f.	hanger, shafting-hanger.
platte, flat and oblong	<b>palier m. se fixant à des</b>
anchor of an electromagnet.	<b>colonnes</b>   Säulenhänge-
<b>palette f. d'une roue hy-</b>	lager n.   hanger, shafting-
draulique   Schaufel f.	hanger.
Wasserradschaufel f.	<b>palier m. à caisse</b>   Mauer-
ladle, paddle.	kasten m.   wall-box, box-
	plumber-block.

- palier m. à graissage automatique par bande mobile** | Ringschmierlager n. | bearing for ring-lubrication.  
**palier m. de butée** | Drucklager n. | thrust-bearing.  
**palier m. de l'arbre de couche** | Hauptlager n. | main pedestal, main bearing.  
**panne f.** | Dachpfette f. | purlin.  
**panne f.** | Panne f., Patsche f., Klemme f., Verlegenheit f., Betriebsstörung f. | bad accident.  
**pans m. pl. de bois** | Riegelwand f. | frame-work, stud-work, timber-framing.  
**papier-toile m.** | Pausleinvand f. | tracing-cloth.  
**papier m. émèrisé** | Schmirgelpapier n. | emery-paper.  
**papier m. héliographique** | Lichtpauspapier n. | heliographic paper.  
**papier m. timbré** | Stempel-papier n. | stamped paper.  
**papier m. verré** | Glaspapier n. | glass-paper.  
**papier m. à calquer** | Paus-papier n. | tracing-paper, calking-paper, transparent paper.  
**papier m. à dessiner** | Zeichenpapier n. | drawing-paper, design-paper.  
**papier m. à l'éméri** | Schmirgelpapier n. | emery-paper.  
**papier m. à filtrer** | Filtrir-papier n. | filtering-paper.  
**papier m. à lettres** | Brief-papier n. | letter-paper.  
**papier m. au tournesol** | Lackmuspapier n. | litmus-paper.  
**papier m. de dessin** | Zeichenpapier n. | drawing paper, design-paper.  
**papier m. de verre** | Glaspapier n. | glass-paper.  
**papier m. préparé pour indiquer des machines à vapeur** | Indikatorpapier n. | indicator-paper.  
**papillon m.** | Ausströmungs-regulator m. | throttle-valve.  
**parabole f.** | Parabel f. | parabole.  
**parachèvement m.** | Ausarbeitung f. | trimming.  
**parachever** | vollenden | to finish.  
**parachute m.** | Fangvorrichtung f. | safety-apparatus, catching apparatus.  
**paraffin f.** | Paraffin n. | paraffin.  
**parallèle** | parallel | parallel.  
**parallélogramme m. des forces** | Parallelogramm n. der Kräfte | parallelogram of forces.  
**parallélogramme m. des vitesses** | Parallelogramm n. der Geschwindigkeiten | parallelogram of speeds.  
**parapet m.** | Geländer n. | railing, parapet, hand-railing, breast-work.  
**paratonnère m.** | Blitzableiter m. | lightning-conductor, lightning-rod.  
**paratonnère m. à air raréfié** | Vakuumblitzableiter m. | vacuumprotector.

- paratonnière m. à plaques** | Plattenblitzableiter m. | plate-lightning-conductor.
- parchose f.** | hölzernes Sitzbrett n. für die Wagenkissen | seat board.
- pare-étincelles m.** | Funkenfänger m. | spark-catcher, spark-arrester, spark-preventer.
- parement m. extérieur** | Außenwand f. | outer wall.
- paroi f.** | Wand f. | wall, partition, screen.
- paroi f. antérieure du foyer** | Rohrwand f. | tube-plate.
- paroi f. métallique** | Kesselwand f. | plate.
- paroi f. de chaudière** | Kesselwand f. | boiler-shell.
- paroi f. en colombage** | Riegelwand f. | frame-work, stud-work, timber-framing.
- parois f. pl. latérales** | Seitenplatten f. pl. | Seitenwandungen f. pl. | flat-sides pl. of the fire-box.
- parois f. pl. latérales de la boîte à feu** | Feuerplatte f. | fire-box-sides.
- parquet m.** | Parkettboden m. | inlaid-floor.
- partagé en douze parties** | zwölfteilig | duo decimal.
- partie f. inférieure** | Untertheil m. | lower part, bottom.
- partie f. latérale** | Seitenteil m. | side-part, lateral-part.
- parties f. pl. mobiles** | bewegliche Teile m. pl. | movable parts pl.
- parties f. pl. de machine** | Maschinenteile m. pl. | pieces pl. of a machine.
- parties f. pl. de mouvement** | Betriebsteile m. pl. | working pieces pl.
- parties f. pl. du fourneau** | Einf Feuerungsteile m. pl. | parts pl. of the furnace.
- pas m.** | Gang m., Gewinde n. | thread.
- pas m. à gaz** | Gasgewinde n. | gas-thread.
- pas m. de l'engrenage** | Schrift f., Teilung f., Zahn-teilung f. | pitch of a toothed wheel.
- pas m. de vis en bois** | Holzgewinde n. | wooden thread.
- pas m. de Whitworth** | Whitworth-Gewinde n. | Whitworth gauges pl.
- pas m. d'une vis** | Gewinde n., Gewindegang m. | thread of a screw, pitch of a screw.
- passage m.** | Gang m., Durchgang m. | passage.
- passage m. à niveau droit** | Niveauübergang m. | level-crossing.
- passage m. de vapeur** | Dampfeintrittskanal m., Dampföffnung f., Dampf-weg m. | steam-passage, steam-port, port-holes pl.
- passage m. du courant** | Durchgang m. des Stromes | passage of the current.
- passage m. en dessous** | Wegunterführung f. | crossing under the railway.
- passer à l'encre** | ausziehen | to ink.
- pâte f. de paille** | Strohstoff m. | straw-stuff.

- patente** f. **d'invention** | Patent n. | patent.
- patin** m. | Gleitklotz m., Gleitbacke f. | slide.
- patin** m. | Lappen m. zur Befestigung der Federn an den Achsen | spring-plate.
- patin** m. **du tiroir** | Gleitbacke f. der Steuerkulissee | sliding-block.
- patins** m. pl. | Geradführungsbacken f. pl. des Kreuzkopfs | slides pl. of the cross-head, guide-blocks of the cross-head.
- patte** f. | Sperrklinke f. | click, pawl, detent.
- patte** f. **du rai** | Nabenzapfen m. der Speiche | inner gudgeon of the spoke.
- patte** f. **d'araignée** | Schmier-nute f., Ölnute f. | oil-groove.
- peine** f. **contractuelle** | Konventionalstrafe f. | doomage, penalty for retarded delivery.
- peinturage** m. **à l'huile** | Ölfarbenanstrich m. | painting in oil, colouring in oil.
- peinture** f. **à la colle** | Leimfarbe f. | size-paint, size - colour, glue - water-paint.
- peinture** f. **au minium** | Menniganstrich m. | red-lead-paint.
- peinturer** | anstreichen | to colour, to paint.
- pelle** f. **à charbon** | Kohlen-schaufel f. | coal-shovel, fire-shovel.
- pendule** m. | Pendel n. | pendulum.
- pendule** m. **conique** | Zentrifugalregulator m., Schwungkugelregulator m. | pendulum regulator, conical pendulum.
- pente** f. | Fall m., Abhang m., Abschrägung f. | inclination, fall, slope.
- perce** f. | Bohrer m. | borer.
- perce-meule** m. | Steinbohrer m. | stone-borer, stone-piercer.
- perce-meule** m. | Lochbohrer m. | borer, piercer, angler.
- percer** | lochen | to perforate, to hole.
- percer** | bohren | to bore, to drill, to perforate.
- perçoir** m. | Bohrer m. | borer, drill.
- perçoir** m. **à rochet** | Bohrratsche f., Bohrknarre f. | rock-drill, ratchet-drill, cat-rake, ratchet-brace.
- perdre** | undicht sein | to lose.
- perforé** | perforiert | perforated.
- périphérie** f. | Peripherie f., Umfang m., Umkreis m. | periphery, circumference.
- permanence** f. | Beharrungszustand m. | permanency.
- permutateur** m. | Umschalter m. | circuit-changer, permutator.
- permutation** f. **des communications** | Umschaltung f. | change of communications.
- perpendiculaire** | senkrecht | vertical, perpendicular.
- perron** m. | Perron m. | platform.

- perron m. de chargement** | Ladebühne f. | platform for loading goods.
- perte f.** | Verlust m. | loss.
- perte f.** | Abgang m. | loss, tare.
- perte f. à la terre** | Erdschluss m. | earth-leakage.
- perte f. de chaleur** | Wärmeverlust m. | loss of heat.
- perte f. de charge** | Druckhöheverlust m. | loss of pressure.
- perte f. de courant** | Stromverlust m. | leakage of current.
- perte f. d'eau** | Wasserverlust m. | loss of water.
- perte f. de force** | Kraftverlust m. | loss of power.
- perte f. de pression** | Druckverlust m. | loss of pressure.
- perte f. de tension** | Spannungsverlust m. | loss of tension.
- perte f. par friction** | Reibungsverlust m. | loss by friction.
- peson m. à ressort** | Federwage f. | spring-balance.
- pesanteur f.** | Schwere f., Schwerkraft f. | gravity.
- pesanteur f. spécifique** | spezifische Gewicht n. | specific weight.
- pétrole m.** | Erdöl n., Steinöl n., Petroleum n. | petroleum, mineral-oil, rock-oil.
- pétrole m. lampant** | gereinigtes Petroleum n. | cleaned petroleum, cleaned mineral oil.
- pétrole m. essence de —** | Benzin n. | benzene.
- pétrole m., moteur à** | Benzinmotor m. | petroleum-motor.
- pétrolette f.** | mit Benzin betriebene Automobil n., Benzinwagen m. | benzene-motor-car, petroleum-spirit-motor-car.
- phase f.** | Phase f. | phasis.
- phase f.** | Phase f., Arbeits-takt m. des Motors | one stroke of the piston, phase.
- phase f. motrice du cycle** | einmalige Kraftleistung f. beim Cyklus (d. i. bei den vier Touren) des Kolbens | the active stroke of the four strokes of a four-times-motor.
- phosphorbronze m.** | Phosphorbronze f. | phosphor-bronze, phosphite of copper.
- phosphorite f.** | Phosphor-metall n. | phosphite, metallic phosphuret.
- pièce f. cornière** | Eckstück n. | elbow, corner-piece, edge-iron.
- pièce f. façonnée** | Façonstück n. | special piece.
- pièce f. forgée** | Schmiedestück n. | forged piece, forging.
- pièce f. latérale** | Seitenstück n. | side-piece.
- pièce f. rapportée** | Kernstück n. | false core, drawback.
- pièce f. spéciale** | Façonstück n. | special piece.
- pièces f. pl. de forge brutes** | unbearbeitete Schmiedestücke n. pl. | unwrought forged pieces pl.

- pièces f. pl. de forge usinées** | bearbeitete Schmiedestücke n. pl. | wrought forged pièces pl.
- pièce f. de jointure** | Verbindungsstück n. | connecting piece.
- pièce f. de jonction** | Verbindungsstück n., Anschlußstück n. | joining-piece, connecting-piece.
- pièce f. de rapport** | Kernstück n. | false-core, drawback.
- pièce f. de rechange** | Ersatzstück n. | piece of change.
- pièce f. de renfort** | Verstärkungsrippe f. | stiffener, stiffening plate.
- pièce f. d'un tuyau de conduit** | Rohransatz m. | socket-piece.
- pièce f. en T** | T-Stück n. | T-piece, T-joint.
- pièces f. pl. de machine** | Maschinenteile m. pl. | pieces pl. of machine.
- pièces f. pl. de réserve** | Reservestücke n. pl. | reserve-pieces pl., spare-pieces.
- pièces, en deux** — | zweiteilig | two-parted.
- pied m.** | Fuß m., Schuh m. | foot.
- pied m.** | Fuß m. | foot, bottom, footing, base, pedestal.
- pied m.** | Plinthe f., Sockel m. | base, foot, footing, socle, basement.
- pied m. carré** | Quadratfuß m. | square-foot.
- piédestal m.** | Fußgestell n., Ständer m. | standard, pedestal, basis.
- piédestal m.** | Lagerstuhl m. | pedestal.
- piédestal m.** | Untersatz m. | stand, stay, footstall, socle, pedestal.
- piédestal m.** | Säulenständer m. | pedestal, foot stall of a column.
- pierre f.** | Stein m. | stone.
- pierre f. carrée** | Quader m. | broad-stone, square-stone.
- pierre f. fondamentale** | Grundstein m., Fundamentstein m. | foundation stone.
- pierre ponce f.** | Bimsstein m. | pumice, pumice-stone.
- pierre f. de construction** | Baustein m. | stone for building, building stone.
- pignon m.** | Getriebe n., konische Trieb m. | pinion.
- pignon m. d'angle** | konische Getriebe n. | bevel-pinion.
- pignon m. de commande** | Antriebszahnrad n. | pinion.
- pignon m. droit** | Stirngetriebe n. | spur-pinion.
- pile f.** | Batterie f., Element n. | battery, pile, element, cell.
- pile f. auxiliaire** | Verstärkungsbatterie f. | subsidiary battery.
- pile f. constante** | konstante Batterie f. | constant battery.
- pile f. électrique** | elektrische Element n. | electrical cell.
- pile f. galvanique** | galvanische Säule f. | galvanic cell.

- pile f. primaire** | Primärelement n. | primary battery.
- pile f. sèche** | trockene Batterie f., trockene Säule f. | dry cell.
- pile f. secondaire** | Sekundärbatterie f. | secondary battery.
- pile f. à ballon** | Ballonelement n. | element with a ballon.
- pile f. à charbon** | Meiler m., Kohlenmeiler m. | heap, stack, pile, charcoal-pile.
- pile f. à couronne de tasses** | Becherapparat m. | crown cells battery.
- pile f. à immersion** | Tauchbatterie f. | plunge battery, immersion battery.
- pile f. au bichromate de potasse** | Chromelement n. | bichromate of potash-battery.
- pile f. en forme de bouteille** | Flaschenelement n. | bottle-battery.
- pile f. d'un pont** | Brückenpfeiler m. | pier of a bridge.
- pilier m.** | Brückenpfeiler m. | pier of a bridge.
- pilier m. de fontement** | Grundpfeiler m. | foundation pillar.
- pilomobile m.** (electrobate m.) | mit Primärelementen betriebene Automobil n. | motorcar moved by a primary battery.
- pilotage m.** | Pfahlrost m. | piling, pile-framing, pile-work.
- pilotis m. pl.** | Pfahlrost m., Pfahl m. | piling, pile, framing.
- pince f.** | Hebeisen n., Brechstange f. | crow-bar, iron-crow, pinching-crow, pincher.
- pince f.** | Feuerzange f. | fire-tongs pl.
- pince f.** | Beifszange f. | pincers pl., nippers pl., claw-wrench.
- pince f. coupante** | Beifszange f. | pincers pl., nippers pl.
- pince f. plate** | Klemmbacke f. | flat pliers.
- pince f. à vis** | Feilkloben m., Handkloben m. | vice, hand-vice.
- piqué, ée** | wurmstichig | worm-eaten.
- pique-feu m.** | Schüreisen n., Schürhaken m., Feuerhaken m. | fire-iron, fire-hook.
- piqueur m.** | Vorarbeiter m., Werkführer m., Aufseher m. | foreman, headman.
- piron m.** | Spurzapfen m. | pin, pivot, lower gudgeon of an upright shaft.
- piston m.** | Kolben m. | piston.
- piston m.** | Prefskolben m., Druckkolben m. | piston, pressram.
- piston m.** | Druckstempel m. | forcer, piston.
- piston m., coup de —** | Hin- oder Hergang m. des Kolbens, Kolbenhub | stroke up or down of the piston.
- piston m. allongé** | verlängerte Kolbenstange f. | lengthened piston-rod.

- piston m. aspirant** | Saugkolben m. | valve-piston.
- piston m. foré** | durchbrochene Pumpenkolben m. | hollow piston, perforated piston, bucket.
- piston m. métallique** | Kolben m. mit Metallföderung | metallic piston.
- piston m. percé** | durchbrochene Pumpenkolben m. | hollow piston, perforated piston, bucket.
- piston m. perforé** | durchbrochene Kolben m. | hollow piston, perforated piston.
- piston m. plein** | massive Kolben m. | full piston, solid piston.
- piston m. plongeur** | Plungerkolben m., Taucherkolben m., Mönchskolben m. | plunger, plunger-piston.
- piston m. à basse pression** | Niederdruckkolben m. | low pressure-piston.
- piston m. à disque** | Scheibenkolben m. | disc-piston, ring-piston.
- piston m. à étoupage** | Kolben m. mit Hanfföderung | hemp-packed piston.
- piston m. à garniture de chanvre** | Kolben m. mit Hanfföderung | hemp-packed piston.
- piston m. à garniture métallique** | Kolben m. mit Metallföderung | metallic piston.
- piston m. à plaques circulaires** | Scheibenkolben m. | disc-piston, ring-piston.
- piston m. à soupapes** | Ventilkolben m. | valve-piston.
- piston m. à vapeur** | Dampfkolben m. | steam-piston.
- piston m. de l'indicateur** | Indikator Kolben m. | indicator-piston.
- piston m. de pompe à eau** | Wasserpumpenkolben m., Pumpenkolben m. | water-pump-piston, sucker.
- piston m. d'une pompe à air** | Luftpumpenkolben m. | air-pump-bucket.
- piston m. d'une pompe foulante** | Druckpumpenkolben m. | forcer.
- piston m. du regulateur** | Regulatorzugstange f. | regulator-rod.
- piston m. d'un pivot** | Zapfenlager n. einer stehenden Welle | pan, socket, sole.
- pivot m.** | Zapfen m., Wellzapfen m. | pivot, pin, axle-end, gudgeon, journal.
- pivot m.** | Spurzapfen m., Stift m. | pin, pivot, lower gudgeon of an upright shaft.
- pivot m.** | Führungsstift m. | pivot, pin.
- pivot m.** | Gewindepapfen m. | pivot.
- pivot m.** | Spindel f. | pivot, gudgeon.
- pivot m.** | Drehzapfen m. | pin, spindle, pivot, trendle, trundle, gudgeon.
- pivot m. ailé** | Flügelzapfen m. | winged pivot, winged gudgeon.

- pivot m. d'arrêt** | Anstofs-  
zapfen m., Anschlagstift m.,  
Anhaltstift m. | pin, detent-  
pin.
- pivot m. de la glissière** |  
Glitscherzapfen m., Gleit-  
klotzzapfen m. | pivot of  
the slide bar, pin of the  
slide bar.
- pivot m. d'un arbre verti-  
cal** | Spurzapfen m., Stift  
m. | pivot, pin.
- pivot m. d'un balancier** |  
Balanzierzapfen m. | beam-  
gudgeon, gudgeon of a beam.
- pivot m. du patin** | Glitscher-  
zapfen m., Gleitklotzzapfen  
m. | pivot of the slide-bar,  
pin.
- place f. de l'anneau** | Anker-  
sitz m. | anchor-seating.
- place f. de la chaudière** |  
Kesselraum m. | boiler-  
room.
- place f. de destination** |  
Bestimmungsort m. | place  
of destination.
- place f. de la machine** |  
Maschinenraum m. | engine-  
room.
- plan m.** | ebene Fläche f.,  
Ebene f. | plane surface,  
plane.
- plan m.** | Plan m., Zeichnung  
f. | plan, draught, drawing.
- plan m.** | Bauris m. | plan,  
working-drawing.
- plan m.** | Anlageplan m. |  
plan.
- plan m. horizontal** | Grund-  
riss m. | horizontal sec-  
tion, horizontal projection,  
ground-plan.
- plan m. longitudinal** |  
Längendurchschnitt m. |  
longitudinal plan.
- plan m. vertical** | Aufriss m.  
| vertical plan, vertical  
section, upright projection.
- plan m. de construction** |  
Konstruktionszeichnung f.  
| working drawing.
- plan m. de détails** | Detail-  
zeichnung f. | detail-draw-  
ing.
- plan m. de fondation** |  
Fundamentzeichnung f. |  
foundation-plan, plan of  
foundation.
- plan m. de situation (de  
site)** | Situationsplan m. |  
site-plan, plan of site.
- plan m. de turbine** | Tur-  
binenanlage f. | turbine-plan.
- plan m. d'une chaudière** |  
Dampfkesselanlage f. |  
boiler-plan.
- plan m. d'une machine à  
vapeur** | Dampfmaschinen-  
anlage f. | engine plan.
- plan m. d'une manufacture**  
| Fabrikanlage f. | manu-  
facturing-plan.
- plan m. du tiroir** | Schieber-  
spiegel m., Schieberfläche f.  
| slide-face, sliding-face.
- planche f.** | Brett n., Diele f.  
| deal, board, table, shelf,  
thin plank.
- planche f. épaisse** | Bohle f.  
| plank, thick board.
- planche f. facheuse** | Schwar-  
te f., Schalbrett f. | slab,  
outside plank.
- planche f. à dessin** | Reifs-  
brett n., Zeichenbrett n. |  
drawing board.

- plancher** m. | Fußboden m. | flooring, floor.
- plancher** m. à taques | Abdeckung f. | covering of a boiler.
- plancher** m. entôle gaufrée | schmiedeeiserne Abdeckung f. | hoop-iron flooring.
- planches** f. pl. de laiton | Messingblech n. | sheet-brass, plate-brass, brass-plate.
- plane** f. de la siège | Sitzfläche f. | seat-face.
- planer** | richten, schlichten | to plane, to smooth, to planish.
- planure** f. | Hobelspäne m. pl. | shavings pl., garnings pl.
- plaque** f. | Tafel f., Platte f. | plate, table, sheet.
- plaque** f. | Schild n. | shield, sign-board.
- plaque** f. enchassée d'un mur | Wandplatte f. | wall-plate.
- plaque** f. excitatrice | Erregerplatte f., Elektrode f. | exciting plate.
- plaque** f. filière | Zieheisen n. | draw-plate, drawing plate.
- plaque** f. frontale | Stirnplatte f., Vorstellplatte f. | plate of the front-wall.
- plaque** f. frottante du tiroir | Schieberspiegel m. | slide-valve-face, slide-face, valve-face.
- plaque** f. intermédiaire | Zwischenplatte f. | intermediate plate.
- plaque** f. laminée | Walzblech n. | rolled plate.
- plaque** f. tournante | Drehscheibef. | turning-platform, turntable.
- plaque** f. tubulaire | Rohrwand f. | tube-plate.
- plaque** f. à souder | Stemmblech n. | hollow plate used in soldering.
- plaque** f. à tubes | Heizrohrwand f., Feuerrohrwand f. | tube-plate.
- plaque** f. d'acier | Stahlplatte f. | steel plate.
- plaque** f. ancrage | Ankerplatte f. | wall-washer, backstay.
- plaque** f. d'arrêt | Arretierungslamelle f. | terminal plate.
- plaque** f. d'assemblage | Verbindungsplatte f. | junction-plate.
- plaque** f. de caoutchouc | Kautschukplatte f. | India-rubber-plate, caoutchouc-plate, sheet of caoutchouc.
- plaque** f. de fondation | Grundplatte f., Fundamentplatte f. | lobe-plate, sole-plate, bed-plate, foundation-plate.
- plaque** f. de friction | Frik-tionsscheibe f. | friction-plate, friction-sheave.
- plaque** f. de garde | Schutzplatte f. | guard-plate, guard-ring.
- plaque** f. de gueulard | Aufschüttplatte f. | fire-plate.
- plaque** f. de jonction | Verbindungsplatte f. | junction-plate.

**plaque f. de recouvrement** | Stofsplatte f. | butt-strap.

**plaque f. de sûreté** | Schutzblech n. | guard-plate.

**plaque f. de terre** | Erdplatte f. | earth-plate.

**plaque f. de trou d'homme** | Mannlochdeckel m. | man-hole-door.

**plaque f. en bois** | Furnier n., Furnierblatt n. | veneer.

**plaque f. en fer** | Eisenplatte f. | iron-plate.

**plaque f. en métal** | Metallplatte f. | plate of metal, metal plate.

**plaques f. pl. de cuivre** | Kupferblech n. | sheet-copper, copper-sheet, copper-plate.

**plate-forme f. de balance** | Brücke f. einer Wage | table of a weigh-bridge, platform of a platform-scale.

**plate-forme f. tournante** | Drehscheibe f. | turntable, turning platform.

**plate-forme f. à diviser** | Teilscheibe f. | division-plate.

**plate f. à main** | Flachfeile f. | flat-file, hand-file.

**plateau m.** | Planscheibe f. | face-plate, surface-plate.

**plateau m.** | Brücke f. einer Wage | table of a weigh-bridge, platform of a platform-scale.

**plateau m. universel** | Universalplanscheibe f. | universal face-plate.

**plateau m. du piston** | Kolbendeckel m. | top-plate of the piston.

**plateaux m. manivelles** | Schwungscheiben f., Kur-

belscheiben f. (beim Benzinmotor) | fly-plates, fly-wheels on the crank-shaft.

**platine m.** | Platin n. | platina, platinum.

**plâtre m. cru** | ungebrannte Gips m. | unburnt gypsum.

**plâtre m. cuit** | gebrannte Gips m. | burnt gypsum.

**plâtre m. passé au sas** | gesiebte Gips m., Gipsmehl n. | powdered plaster, powdered gypsum.

**plier** | biegen | to bend, to curve.

**plinthe m.** | Plinthe f., Sockelplatte f. | plinth.

**plomb m.** | Lot n., Lotschnur f., Senkblei n. | plummet, plumb, plumb-line.

**plomb m.** | Blei n. | lead.

**plomb m. aigre** | Hartblei n. | hard lead, slag lead.

**plomb m. blanc** | Bleiweiß n. | white lead.

**plomb m. doux** | Weichblei n. | refined or soft lead, merchant lead.

**plomb m. fusible** | Bleisicherung f. | safety-fuse, fusible lead cut-out.

**plomb m. laminé** | Walzblei n. | rolled-lead, sheet-lead.

**plomb m. oxydé rouge** | Mennige f., Menning m. | minium, red lead, red oxide of lead.

**plomb m., peroxide m., de** — | Bleisuperoxyd n. | peroxide of lead.

- plomb m. raffiné** | Frischblei n., Weichblei n. | refined lead, soft lead, merchant lead.
- plomb m. de sûreté** | Sicherung f., Bleisicherung f., schmelzbare Pfropfen m., Bleipfropf m., Sicherheitspfropfen m. | fusible plug of lead, safety-plug, fusible lead cut-out.
- plomb m. en feuilles** | Tafelblei n., Bleiblech n. | sheet-lead.
- plomb m. en rouleaux** | Bleiblech n. in Rollen, Rollenblei n. | sheet-lead in rolls.
- plomb m. en saumons** | Blockblei n. | pig-lead.
- plomb, à —** | vertikal, senkrecht | vertical, perpendicular, plumb, plummy.
- plombage m.** | Plombierung f., Plombenverschluss m. | leading, stamping with lead, affixing leads.
- plombagine f.** | Graphit m., Reifsblei n. | graphite, plumbago, black lead.
- plomber** | verbleien, plumbieren | to lead.
- plonger** | eintauchen | to plunge, to immerge.
- plongeur m.** | Plungerkolben m., Taucherkolben m., Mönchskolben m. | plunger-piston, plunger.
- plume f. à dessiner** | Zeichenfeder f. | drawing pen.
- pneumatique** | pneumatisch | pneumatic.
- pneumatique f.** | Pneumatik f., pneumatische Gummi-
- reifen m. | pneumatic, pneumatic tyre.
- poche f. d'air** | Luftsack m. | air-pocket.
- poids m.** | Belastung f., Gewicht n. | weight, load, gravity.
- poids m.** | Schwere f. | weight.
- poids m. brut** | Bruttogewicht n. | gross-weight, brute-weight.
- poids m. maximum** | Maximalgewicht n. | maximum weight.
- poids m. net** | Nettogewicht n. | net-weight, neat-weight.
- poids m. spécifique** | spezifische Gewicht n. | specific gravity, specific weight.
- poids m. utile** | Nutzlast f. | effective weight, real weight.
- poids m. à glisser** | Schiebeweight n. | moving weight, shifting weight, slide-weight.
- poids m. de charge d'un soupape de sûreté** | Ventilbelastung f., Belastungsgewicht n. | load of safety valves.
- poids m. de service** | Dienstgewicht n. | weight in working order, weight-loaded.
- poids m. pour le registre** | Rauchschiebergewicht n. | weight of register.
- poignée f.** | Griff m., Handgriff m., Stiel m. | handle, shaft.
- poil m. de scorie** | Schlackenwolle f. | cinder-hair, slag-hair.
- poilier m.** | Spindel f. | spindle.

- poinçon** m. | Stanze f., Patrizie f. | punch, stamp, die.  
**poinçon** m. | Lochmaschine f., Stanze f. | punching machine.  
**poinçonner** | aichen | to gauge, to adjust, to stamp.  
**poinçonner** | stanzen, lochen | to stamp, to punch.  
**poinçonneuse** f. | Lochmaschine f., Stanze f. | punching machine.  
**point** m. | Punkt m. | point.  
**point** m. | Reifsnagel m., Reifsbrettstift m. | drawing-point.  
**point** m. **mort** | tote Punkt m. | dead point.  
**point** m. **d'appui** | Stützpunkt m., Drehpunkt m. | pivot, center of motion.  
**point** m. **de congélation** | Gefrierpunkt m. | freezing-point.  
**point** m. **d'ébullition** | Siedepunkt m. | boiling point.  
**point** m. **de froid** | Gefrierpunkt m. | freezing point.  
**point** m. **de fusion** | Schmelzpunkt m. | melting point, fusing point.  
**pointe** f. | Körner m. | center-punch.  
**pointe** f. | Spitze f. | point, center.  
**pointe** f. | Stellstift m. | pin.  
**pointe** f. **de cœur d'un croisement** | Herzstück n. einer Kreuzung, Weichenzunge | tongue of a crossing.  
**pointe** f. **de Paris** | Drahtstift m. | wire tack.  
**pointe** f. **d'un compas** | Zirkelspitze f. | point of compasses.  
**pointe** f. **du paratonnerre** | Auffangspitze f. des Blitzableiters | point of the terminal rod of lightning conductor.  
**pointeau** m. | Spitze f. (beim Carborator die Spitze der Ventilstange, welche die Zuströmöffnung für das Benzin reguliert) | point, top.  
**pointu, ue** | spitz | pointed, taper.  
**poire** f. **du régulateur** | Regulatorbirne f. | governor pear.  
**poisser** | verpichen | to pitch.  
**poix** m. | Pech n. | pitch.  
**polarité** m. | Polarität f. | polarity.  
**pôle** m. | Pol m. | pole.  
**pôle** m. **negativ** | negative Pol m. | negative pole.  
**pôle** m. **positive** | positive Pol m. | positive pole.  
**polir** | polieren | to burnish, to smooth, to polish.  
**polir** | einschleifen | to grind in, to cut in.  
**polir avec de l'éméri** | nachschleifen, schmirgeln | to rub, to polish, to grind with emery.  
**polyphasé, ée** | mehrpolig, vielpolig | polyphase.  
**pompe** f. | Pumpe f. | pump.  
**pompe** f. **alimentaire** | Speisepumpe f., Kesselspeisepumpe f. | boiler-feeding pump, boiler-feeder, water-supply-pump, feed-pump.

- pompe f. aspirante** | Saugpumpe f. | sucking-pump, suction-pump.
- pompe f. aspirante et élévatoire** | Saug- und Hebe-pumpe f. | sucking and lifting pump.
- pompe f. centrifuge** | Zentrifugalpumpe f. | centrifugal pump.
- pompe f. élévatoire** | Hubpumpe f. | lifting-pump, lift-pump.
- pompe f. foulante** | Druckpumpe f. | force-pump, forcing-pump, pressing-pump.
- pompe f. foulante et aspirante** | Druck- und Saugpumpe f. | lift and force-pump, forcing and sucking pump.
- pompe f. pneumatique** | Luftpumpe f. | air-pump, pneumatic pump.
- pompe f. rotatif** | Rotationspumpe f. | rotation-pump, rotary pump.
- pompe f. à air** | Luftpumpe f. | air-pump, pneumatic pump.
- pompe f. à air mise en mouvement par la vapeur** | DampfLuftpumpe f. | steam-air-pump.
- pompe f. à bras** | Handpumpe f. | hand-pump.
- pompe f. à compression** | Kompressionspumpe f. | compressing pump, force-pump, condensing pump.
- pompe f. à comprimer l'air** | Luftkompressionspumpe f., Kompressor m. | air-compressor, compressing air-pump.
- pompe f. à double effet** | doppeltwirkende Pumpe f. | double-acting-pump.
- pompe f. à eau chaude** | Warmwasserpumpe f. | hot-water-pump.
- pompe f. à eau froide** | Kaltwasserpumpe f. | cold-water-pump.
- pompe f. à eau de glace** | Eisswasserpumpe f. | ice-water-pump.
- pompe f. à eau monceuse** | Schmutzwasserpumpe f., Abwässerpumpe f. | mud-pump.
- pompe f. à essayer les chaudières** | Probierpumpe f., Kesselprobierpumpe f. | boiler-prover, test-prover, test-pump.
- pompe f. à feu** | Feuer-spritze f. | fire-engine.
- pompe f. à force centrifuge** | Zentrifugalpumpe f. | centrifugal pump.
- pompe f. à huile** | Ölpumpe f. | oil-pump.
- pompe f. à incendie** | Feuer-spritze f. | fire-engine.
- pompe f. à incendie à vapeur** | Dampf-Feuerspritze f., Dampfspritze f. | steam-fire-engine.
- pompe f. à incendie automobile à vapeur** | automob. Dampf-spritze f. | selfpropelled steam-fire-engine.
- pompe f. à jet** | Strahlpumpe f. | jet-pump.

- pompe f. à jet aspirant** | Saugstrahlpumpe f. | sucking-jet-pump.
- pompe f. à jet de vapeur** | Dampfstrahlpumpe f. | injector, steam-jet-pump.
- pompe f. à mercure** | Quecksilberluftpumpe f. | mercurial air-pump.
- pompe f. à piston** | Kolbenpumpe f. | piston-pump.
- pompe f. à piston plongeur** | Plungerkolbenpumpe f., Plungerpumpe f. | plunger-pump, plunger-lift.
- pompe f. à puits** | Brunnenpumpe f. | well-pump.
- pompe f. à rotation** | Rotationspumpe f. | rotary-pump, rotation-pump.
- pompe f. à vapeur** | Dampfpumpe f. | steam-pump.
- pompe f. d'alimentation** | Speisepumpe f. | feed-pump, water-feeding-pump, water-supply-pump.
- pompe f. d'alimentation à bras** | Handspeisepumpe f. | hand-feed-pump.
- pompe f. d'alimentation à vapeur** | Dampfspeisepumpe f., Injektor m. | steam-feed-pump.
- pompe f. d'alimentation de réserve** | Reservespeisepumpe f. | feed-pump of reserve.
- pompe f. d'alimentation des chaudières** | Kesselspeisepumpe f., Injektor m. | boiler-feeding pump.
- pompe f. de circulation** | Zirkulationspumpe f. | circulation-pump, circulating-pump.
- pompe f. de compression** | Kompressionspumpe f. | air-compressing pump.
- pompe f. d'épreuve** | Probierpumpe f., Kesselprobierpumpe f. | test-pump, boiler-proving-pump, boiler-test-pump, boiler-prover.
- pomper** | pumpen | to pump.
- pomperie f.** | Pumpwerk n., Wasserwerk n. | pump-works, water-supply, water-works.
- ponce f.** | Bimsstein m. | pumice, pumice-stone.
- pont m.** | Brücke f. | bridge.
- pont m.** | Brücke f., Fahrstuhlbrücke f. | bridge.
- pont m. roulant** | Schiebebühne f. | traversing table, travelling platform.
- pont m. tournant** | Drehbrücke f. | turn-bridge, turning-bridge.
- pont m. tournant** | Drehscheibe f. | turning platform, turntable.
- pont m. de chauffe** | Feuerbrücke f., Feuerbock m. | fire-bridge, flame-bridge.
- pore f.** | Pore f. | pore.
- poreux, euse** | porös | porous, pory, spongiform.
- port m.** | Tragfähigkeit f. | capacity of bearing.
- porte f.** | Thor n. | door, gate.
- porte-agrafe m.** | Öse f., Ohr n. | ear, eye, hoop, lug.
- porte-aimant m.** | Magnethalter m. | magnet-holder.
- porte-balais m.** | Bürstenhalter m. | brush-holder.

- porte-charbon** m. | Kohlenhalter m. | carbon-holder.
- porte-écluse** m. | Wasserschieber m. | water-valve, sluice-valve.
- porte-lame** m. | Bohrkopf m. | boring-head, cutter-head, cutter-block, boring-block.
- porte-lames** m. | Gatterrahmen m. | frame of a saw, saw-pad.
- porte-scie** m. | Sägeangel f., Sägeblatthalter m. | blade-holder.
- porte-vent** m. | Düse f. | nose-pipe, nozzle, blast-pipe, nose of the blast-pipe.
- porte f. à feu** | Feuerthür f. | fire-door, fire-box-door.
- porte f. de la boîte à fumée** | Rauchkammerthür f., Rauchkammerklappe f. | smoke-box-door.
- porte f. du chauffe et du cendrier** | Feuerungs- und Aschfallthür f. | fire-and ash-pit-door.
- porte f. d'écluse** | Wasserschieber m. | water-valve, sluice-valve.
- porte f. de fourneau** | Feuerthür f. | fire-door.
- porte f. du cendrier** | Aschenfallthüre f., Aschkastenklappe f. | ash-pit-door, ashpan-door.
- porte f. du foyer** | Feuerungstür f. | fire-door.
- porte f. de l'orifice de nettoyage** | Mannlochdeckel m., Putzlochdeckel m. | mud-hole-door, man-hole-door.
- portée** f. | Kernmarke f. | mark, core-print.
- portée** f. | Spannweite f. | span.
- portée f. de la main** | Handbereich m. | span-of-hands.
- portique** | fahrbar | movable.
- pose f. des câbles** | Kabellegung f. | laying of a cable.
- poste m. du chauffeur** | Führerstand m., Heizerstand m. | stokers-place, supporting board.
- pot m. à huile** | Ölkanne f., Schmierkanne f. | oil-cup.
- poteau m. télégraphique** | Telegraphenstange f. | telegraph pole.
- potin** m. | Weissmetall n. | pewter, plate-pewter.
- pouce** m. | Zoll m. | inch.
- poucet** m. | Hebdaumen m. | wiper, lifter, cam, lifting-cog, knob.
- poudre f. de charbon** | Kohlenstaub m. | coal-dust.
- poulie** f. | Rolle f., Riem-scheibe f. | band-pulley, belt-sheave, roll, roller, pulley, drum, cylinder.
- poulie f. conductrice** | Führungsrolle f. | guide-roll, guide-pulley, roller.
- poulie f. excentrique** | excentrische Scheibe f., Excentrikscheibe f. | eccentric sheave.
- poulie f. fendue en deux pièces** | zweiteilige Riem-scheibe f., gesprengte Riem-scheibe f. | split-pulley.
- poulie f. fixe** | feste Rolle f. | fixed-pulley.
- poulie f. fixe et folle** | feste und lose Riem-scheibe f. | fast and loose pulley.

- poulie f. folle** | lose Rolle f., lose Scheibe f., Leerscheibe f. | loose pulley.
- poulie f. mobile** | fliegende Riemscheibe f., lose Rolle f., bewegliche Rolle f. | flying pulley, loose pulley.
- poulie f. motrice** | Antriebscheibe f., Treibrolle f. | driving-pulley.
- poulie f. mouflée** | Flaschenzug m. | tackle, set of pulleys, pulley-block.
- poulie f. portante** | Tragrolle f. | bearing-pulley.
- poulie f. à bord** | Bord-scheibe f., Flanschscheibe f. | flanged wheel, flanged pulley.
- poulie f. à câbles (à gorges)** | Seilscheibe f. | rope-roll, rope-pulley, rope-sheave.
- poulie f. à corde** | Seilrolle f., Seilscheibe f. | rope-roll, rope-pulley, rope-sheave.
- poulie f. à corde métallique** | Drahtseilscheibe f. | wire-rope-pulley.
- poulie f. à corde de fils métalliques** | Drahtseilscheibe f. | wire-rope-pulley.
- poulie f. à frein** | Brems-trommel f., Bremsscheibe f. | brake-trum, brake-pulley, friction-plate.
- poulie f. à gorge** | gekerbte Rolle f., Seilrolle f. | grooved pulley.
- poulie f. à gorge pour câbles métalliques** | Drahtseilrolle f. | wire-rope-pulley.
- poulie f. à gorge pour câbles en chanvre** | Hanfseilscheibe f. | hemp-rope-pulley.
- poulie f. à rubans** | Bandscheibe f., Gurtscheibe f. | band-pulley, strap-pulley.
- poulie f. de commande** | Antriebscheibe f. | main-pulley, driving-pulley, impetus-pulley.
- poulie f. de renvoi** | Leitrolle f., Lenkrolle f. | guide pulley, fixed-pulley, guide-roller.
- poulie f. en étages** | Stufenscheibe f. | step pulley, pulley in steps.
- poulie f. en fer forgé** | schmiedeeiserne Riemscheibe f. | wrought-iron-pulley.
- poupée f. d'un tour** | Docke f. | puppet.
- poupée f. fixe** | Spindelstock m. | mandrel-stock, head-stock.
- poupée f. mobile** | Reitstock m. | sliding puppet, puppet, poppet.
- poupée f. à pointe** | Reitstock m. | sliding puppet, puppet, poppet.
- pourvoir un rouet de dents** | ein Rad verkämmen, mit Zähnen versehen, Zähne in ein Rad schneiden | to cog a wheel, to put new teeth in a wheel.
- poussée m.** | Druck m. | pressure.
- poussière f. de charbon** | Kohlenstaub m. | coal-dust.
- poutre f.** | Balken m., Träger m. | support, bearer, girder, supporter.

- poutre f. transversale** | Querbalken m., Querträger m. | cross-beam, cross-girder, sleeper.
- pouvoir m. attractif** | Anziehungskraft f. | attractive power, attraction.
- pouvoir m. calorifique** | Heizkraft f. | calorific power.
- pouvoir m. conducteur** | Leitungsvermögen n., Leitungsfähigkeit f. | conductivity, conductivity.
- pouvoir m. isolant** | Isolierfähigkeit f., Isolationsvermögen n. | insulating property.
- pouvoir m. rotatoire magnétique** | magnetische Drehvermögen n. | magnetic rotative power.
- première couche f. de peinture** | erste Anstrich m., Grundanstrich m. | priming, first coat.
- prendre eau** | leak werden | to become leak, to become leaking, to leak.
- préparation f. des bois au sublimé corrosif** | Imprägnieren n., Kyanisieren n. | kyanising of wood, to kyanize.
- presse f.** | Presse f. | press.
- presse f. hydraulique** | hydraulische Presse f. | hydraulic press.
- presse f. mécanique** | Schnellpresse f. | fly-press, steam-press, printing machine.
- presse-étoupe f.** | Stopfbüchse f. | stuffing-box.
- presse-étoupe f.** | Stopfbüchsendeckel m. | gland of a stuffing-box.
- presse-étoupe f. de la tige du piston** | Kolbenstangenstopfbüchse f. | piston rod stuffing-box.
- presse-étoupe f. du cylindre** | Cylinderstopfbüchse f. | cylinder stuffing-box.
- presse-papier m.** | Briefbeschwerer m. | letter-weight.
- presse f. à bras** | Handpresse f. | hand-press.
- presse f. à copier** | Kopierpresse f. | copying-press.
- presse f. à levier** | Hebelpresse f. | lever-press.
- presse f. à main** | Schraubzwinge f., Leimzwinge f. | screw-clamp, hold-fast.
- presse f. à main** | Handpresse f. | hand-press.
- presse f. à placage** | Furnierpresse f. | veneer-press.
- presse f. à vis** | Schraubenschraub- | Stofswerk n. | screw-press.
- presse f. en marqueterie** | Furnierpresse f. | veneer-press.
- presser** | pressen, zusammenpressen | to compress.
- pression f.** | Druck m., Spannung f. | pressure, pression.
- pression f. absolue** | absolute Spannung f. | absolute pressure.

- pression f. atmosphérique** | Luftdruck m., atmosphärische Spannung f. | atmospheric pressure, pressure of the air.
- pression f. barométrique** | Barometerdruck m. | barometer-pressure.
- pression f. basse** | Niederdruck m. | low pressure.
- pression f. effective** | Arbeitsdruck m. | working-pressure of the steam.
- pression f. finale** | Endspannung f. | terminal pressure.
- pression f. haute** | Hochdruck m. | high-pressure.
- pression f. hydraulique** | Wasserdruck m. | hydraulic pressure, water-pressure, water-pressure.
- pression f. initiale** | Anfangsdruck m. | initial-pressure, initial-pressure.
- pression f. au cylindre** | Anfangsdruck m. | initial-pressure, initial-pressure.
- pression f. de l'atmosphère** | atmosphärische Druck m. | atmospheric pressure, pressure of the air.
- pression f. de l'épreuve** | Probierdruck m. | testing-pressure.
- pression f. de marche** | Arbeitsdruck m. | working pressure of the steam.
- pression f. de la vapeur** | Dampfdruck m. | Dampfspannung f. | steam pressure, pressure of the steam.
- pressoir m. à l'huile** | Öl-presse f. | oil-press.
- preuve f.** | Probe f. | proof, trial, test.
- preuve f. à l'eau** | Wasserprobe f. | water-test, hydraulic test, assay by water.
- preuve f. avec l'indicateur** | Indikatorprobe f. | test with the indicator.
- prise f. d'eau** | Einlaufskanal m. | canal-regulator.
- prise f. d'eau** | Wasseraustritt m., Wasseraustrittsöffnung f. | water-outlet.
- prise f. de vapeur** | Dampfaustrittsöffnung f. | steam-port.
- prisonnier m.** | Kurbelzapfen m. | crank-pin.
- prisonnier m.** | Mitnehmer m. | cam, set-bolt.
- prix m. de revient** | Herstellungskosten pl. | cost of production, price of production.
- prix m. de base** | Grundpreis m. | basis-price.
- production f. en surplus** | Überproduktion f. | surplus production.
- produire f. de la vapeur** | Dampf m. erzeugen | to generate steam.
- profil m.** | Durchschnitt m., Profil n. | profile, section, side-projection.
- profil m. longitudinal** | Längsschnitt m., Längsprofil n. | longitudinal section.
- profil m. transversal** | Querschnitt m., Querprofil n. | transversal section.
- projecteur m.** | Scheinwerfer m. | projector.

<b>projection f.</b>   Projection f.   projection.	<b>puissance f. en bougies</b>   Kerzenstärke f.   candle-power.
<b>projection f. horizontale</b>   Horizontalprojektion f., Grundrifs m.   horizontal projection.	<b>puissance f. en chevaux</b>   Pferdekraft f.   horse-power.
<b>projection f. verticale</b>   Vertikalprojektion f., Auf-rifs m.   upright projection, vertical section, vertical plan.	<b>puits m.</b>   Brunnen m.   well, spring, fountain.
<b>projecture f.</b>   Ausladung f.   projection, jetting out.	<b>puits m. au jour</b>   Licht-schacht m.   dayshaft, light-shaft.
<b>projet m.</b>   Entwurf m., Projekt n.   project, projected plan.	<b>puits m. d'aérage</b>   Luft-schacht m.   air-shaft.
<b>proportion f. des bras de levier</b>   Hebelübersetzungs-verhältnis n.   proportion of the lever arms.	<b>pulpe f. de bois</b>   Cellulose f.   cellulose, wood-pulp, wood-flour.
<b>protège-tube m.</b>   Glührohr-schutz m. (-futteral n.)   preserving case of the igni-tion tube.	<b>pulsomètre m.</b>   Pulsometer m.   pulsometer.
<b>puissance f.</b>   Kraft f.   force, power.	<b>pulvériser</b>   pulverisieren   to pulverize.
<b>puissance f. calorifique</b>   Heizkraft f.   calorific power, heating power, calorific affect.	<b>punaise f.</b>   Reifsnagel m., Reifszweckf.   drawing-pin.
<b>puissance f. calorifique des charbons</b>   Heizwert m. der Kohlen   heating power.	<b>purgeoir m.</b>   Reinigungs-behälter m., Filtrierbassin n.   filtering-basin, filtering-tank.
<b>puissance f. effective</b>   Stützkraft f.   effective power.	<b>purger</b>   ausblasen, reinigen   to blow out, to blow through, to blow off, to clean, to scour.
<b>puissance f. impulsive</b>   Treibkraft f.   impelling power.	<b>purgeur m. automate d'eau de condensation</b>   auto-matische Kondensations-wasserableiter m.   auto-maton, steam-trap, econo-mizer of steam.
<b>puissance f. nominale</b>   Nominalkraft f.   nominal power.	<b>purgeur m. automatique</b>   Kondensationstopfm.   con-densing vessel.
<b>puissance f. d'évaporation</b>   Verdampfungsfähigkeit f.   evaporative power.	<b>pyromètre m.</b>   Pyrometer m.   pyrometer.
	<b>pyromètre m. magnétique</b>   Galvanopyrometer m.   magnetic pyrometer.

## Q.

- quadrangle** m. | Viereck n.  
 | quadrangle.  
**quadrangulaire** | viereckig  
 | quadrangle, square.  
**quadrature f. du cercle** |  
 Quadratur f. des Zirkels |  
 quadrature of the circle.  
**quai** m. | Perron m., Platt-  
 form f. | platform.  
**quai m. découvert** | Rampe  
 f. | ascent.  
**qualité** f. | Qualität f. |  
 quality.  
**quantité** f. | Quantität f. |  
 quantity.  
**quantité f. d'eau** | Wasser-  
 menge f. | efflux of water,  
 quantity of water.  
**quantité f. d'eau élevée** |  
 Förderwassermenge f. |  
 quantity of water to be  
 raised.  
**quantité f. d'eau motrice**  
 | Triebwassermenge f. |  
 quantity of driving water.  
**quantité f. du courant** |  
 Strommenge f. | quantity  
 of current.  
**queue f. de la tige de**  
**piston** | Kolbenstangen-  
 ende n. | tail-piece of the  
 piston rod.

## R.

- raâble** m. | Haken m., Schür-  
 haken m. | poker, fire-iron,  
 fire-hook.  
**rabot** m. | Hobel m. | plane.  
**rabot m. debout** | Schropp-  
 hobel m. | jack-plane.  
**rabot m. plat** | Schlichthobel  
 m. | smoothing plane.  
**raboter** | hobeln | to plane.  
**raboteuse** f. | Hobelmaschine  
 f. | planing-machine.  
**raboture** f. | Hobelspäne m.  
 pl. | chavings pl., parings pl.  
**rabouter des tubes** | an-  
 schuhen, verlängern, an-  
 schäften | to lengthen.  
**raccord** m. | Verbindung f. |  
 junction, joint, joining.  
**raccord** m. | Rohrverschrau-  
 bung f. | coupling, joining.  
**raccord** m. | Schlauchkuppe-  
 lung f. | hose-coupling, hose-  
 screw.  
**raccord m. croisé** | Kreuz-  
 zungsstück n. | crossing.  
**raccord m. à vis** | Schrauben-  
 verbindung f. | union-screw.  
**raccord** m. | Verbindung f.,  
 Vereinigung f. der Leitungs-  
 enden | junction, joining  
 connection.  
**raccordement** m. | Verbin-  
 dungsstelle f. | connection-  
 point, junction-point.  
**raccorder** | verbinden (z. B.  
 die Enden der Drähte) | to  
 connect, to joint.  
**raccourcir** | aufstauchen,  
 stauchen | to shorten, to  
 thicken by welding.  
**racine f. carrée** | Quadrat-  
 wurzel f. | square-root.  
**racine f. cubique** | Kubik-  
 wurzel f. | cube-root.  
**raclette** f. | Rohrwischer m.  
 | tube-brush.

- racloir m. de pile** | Batterie-schaber m., Schabemesser n. | battery-knife.
- radiale f.** | Radialbohrmaschine f. | radial drilling machine.
- radiateur m.** | Kühlschlange f. aus Rippenrohren, Radiator m. | radiator.
- radier m.** | Pfahlrost m. | piling, pile-framing.
- rail m.** | Eisenbahnschiene f., Schiene f. | rail, iron-rail.
- rail m. central** | Mittelschiene f. | middle rail.
- rail m. denté** | gezahnte Schiene f. | toothed rail.
- rail m. mobile** | Weichenzunge f. | switch-tongue, switch.
- rail m. plat** | Flachschiene f. | flat-rail, plate-rail.
- rail m. à patin** | Fußschiene f. | foot-rail.
- rail m. à tête d'acier** | Stahlkopfschiene f. | steel-headed rail.
- rail m. de tramway** | Pferdebahnschiene f. | tramway-rail.
- rainer** | nuten | to groove.
- raîneuse f.** | Kehlmaschine f. | carving-machine.
- rainure f.** | Nut f. | groove, key-groove, channel, key-seat.
- rainure f.** | Riefe f. | channel, groove.
- rainure f. à coin** | Nut f., Keilnut f. | key-bed, key-groove.
- rainure f. de calage** | Keilnut f. | key-bed, key-groove, groove, key-way, key-seat, slot.
- rainure f. (ou gorge f.) de l'isolateur** | Drahtnute f. des Isolators | groove of the insulator.
- rais m. d'une roue** | Speiche f. | spoke, arm of a wheel.
- ramification f.** | Abzweigung f. | shunt, derivation, ramification, bifurcation, branching.
- rampe f.** | Rampe f. | ascent, ramp.
- rampe f. en colimaçon** | Schraubengang m. | spiral-walk, winding-alley.
- râpe f.** | Raspel f. | rasp, grater.
- râpe f. à bois** | Holzraspel f. | wood-rasp.
- rappel m. des leviers** | Hebelverhältnis n. | leverage.
- rappel m. de traction** | Zugwiderstand m. | resistance to traction.
- raté m.** | Versager m. (Ratzef.) | missing fire, flashing in the pan.
- rateau m. au scories** | Schlackenrechen m. | cinder-rack.
- rayon m.** | Radius m. | radius.
- rayon m. de courbe** | Krümmungsradius m. | radius of curvature.
- rayon m. d'une roue** | Speiche f. | spoke, arm of a wheel.
- rayons m. pl. du profil** | Profillinien f. pl. | profile-lines.
- rebatteur m.** | Nachpresse f. | repressing machine, repressing-press.

- rebord** m. | Spurkranz m. | flange.  
**rebord** m. **saillant** | Knagge f., Hebedaumen m., Nocken m., Nase f., Mitnehmer m. | catch, star, tappet, lifter, cam, cog, driver.  
**rebut** m. | Ausschufs m. | refuse.  
**récepteur** m. | Kraftmaschine f. | motor, receiver.  
**réceptrice** f. | Sekundärmaschine f. | secondary machine, secondary mover.  
**rechauffage** m. | Vorwärmung f. | feed-heating.  
**rechauffement** m. | Erhitzung f. | heating.  
**rechauffer la machine** | anwärmen | to warm the engine.  
**rechauffeur** m. | Vorwärmer m. | feed-water heater, feed-heater, feed-water-warmer.  
**rechauffeur** m. | Anwärmeapparat m. | steam-jet-blower.  
**rechauffeur** m. **pour tuyaux** | Röhrenvorwärmer m. | anticipatory pipe-heater.  
**recipient** m. | Rezipient m. | receiver.  
**reciproque** | gegenseitig | mutual, reciprocal.  
**réconstruction** f. | Umbau m. | rebuilding.  
**recourber** | umbiegen | to bend.  
**recouvrement** m. | Schieberüberlappung f., Schieberüberdeckung f. | cover of the slide-valve, lap or overlap of the slide-valve.  
**recouvrement** m. **exterieur** | äußere Schieberüberdeckung f. | outside lap of the slide valve.  
**recouvrement** m. **intérieure** | innere Schieberüberdeckung f. | inside lap of the slide-valve.  
**recouvrement** m. **des bandes du tiroir sur les lumières** | Deckfläche f. der Schieber, Überlappung f. | overlap of the slide valve, slide-valve-lap.  
**rectangle** m. | Rechteck n. | rectangle.  
**rectangular** | rechteckig, rechtwinklig, winkelrecht | rectangular, right-angled.  
**recuire** | ausglühen | to anneal.  
**refaire** | umarbeiten | to make again, to improve, to correct.  
**refaire** | umändern | to do up, to change, to convert.  
**refendre** | spalten | to split.  
**réflecteur** m. | Reflektor m. | reflector.  
**réflecteur** m. **à armilles** | Zonenreflektor m. | circular reflector.  
**refondre** | umgießen, umschmelzen | to refound, to cast anew.  
**refouler** | stauchen, aufstauchen | to thicken by welding, to jump, to shorten.  
**refouleur** m. | Druckpumpe f. | forcing pump.  
**refractaire** | feuerfest | fire-proof, refractory.

- réfrigérant** m. | Kühlapparat m., Kühlvorrichtung f. | cooling device, cooling apparatus, refrigerator.
- réfrigération** f. | Abkühlung f. | refrigeration, cooling.
- refroidir** | kühlen, abkühlen | to cool.
- refroidissage** m. | Abkühlung f. | cooling.
- refroidissement** m. à l'eau douce | Süßwasserkühlung f. | fresh-water-cooling.
- refroidissement** m. à l'eau salée | Salzwasserkühlung f. | salt-water-cooling.
- refroidissement** m. par ailettes | Rippenkühlung f. | air-cooling.
- refroidissement** m. par air | Luftkühlung f. | air-cooling.
- refroidissement** m. par eau | Wasserkühlung f. | water-cooling.
- refroidisseur** m. | Kühler m., Kühlvorrichtung f. | cooling-apparatus.
- registre** m. | Luftschieber m., Zugklappe f. | register, damper-plate.
- registre** m. | Register n., Heizregister n. | register, damper.
- registre** m. régulateur | Regulatorschieber m. | regulating-register.
- registre** m. avec châssis | Rauchschieber m. mit Rahmen | register, damper.
- registre** m. de cendrier | Aschfallklappe f. | ash-pit, damper.
- registre** m. de vapeur | Drosselklappe f. | throttle-valve.
- réglage** m. automatique | automatische Regelung f. | automatic governing, automatic regulation.
- réglage** m. par papillon | Drosselklappenregulierung f. | throttle-valve-governing, throttle-valve-governor.
- réglage** m. à main | Handregulierung f. | regulation by hand.
- règle** f. | Richtscheit n. | rule, ruler, straight edge.
- règle** f. | Lineal n. | rule, ruler.
- règle** f. de retraite | Schwindmaßstab m. | contraction-rule.
- régler** m. les tiroirs | Schieber m. pl. regulieren | to adjust the slide-valves.
- régulateur** m. | Reguliervorrichtung f., Regulator m. | regulator, conical pendulum, governor.
- régulateur** m. astatique | astatische Regulator m. | astatic regulator.
- régulateur** m. excentrique | Excentrikregulator m. | excentric governor.
- régulateur** m. à force centrifuge | Zentrifugalregulator m. | conical pendulum, Watt-governor, governor of Watt.
- régulateur** m. à friction | Friktionsregulator m. | friction-governor.

<b>régulateur m. à gaz</b>   Gas-regulator m.   gas governor.	<b>rendement m. d'un appareil</b>   Leistungsfähigkeit f. eines Apparates   efficiency of an apparatus.
<b>régulateur m. à pression</b>   Druckregulator m.   pressure-regulator.	<b>rendre incandescent</b>   glühen machen, zum Er-glühen bringen   to make red hot, to heat.
<b>régulateur m. de courant</b>   Stromregulator m.   current-regulator.	<b>renforcement m.</b>   Verstärkung f.   strengthening, reinforcement.
<b>régulateur m. des dents de scie</b>   Schränklehre f., Schränkeisen n.   set regulator.	<b>renforcer</b>   versteifen   to stiffen.
<b>régulateur m. de tension</b>   Spannungsregulator m.   regulator of tension.	<b>renfort m.</b>   Verstärkung f.   strengthening, reinforcement.
<b>régulateur m. en dérivation</b>   Nebenschlußlampe f.   shunt-lamp.	<b>renversement m. de courant</b>   Stromwendung f.   reversal of the current.
<b>régulateur m. en série</b>   Hauptschlußlampe f.   series-lamp.	<b>renversement m. de la marche</b>   Umsteuern n. der Dampfmaschine   reversing of the engine.
<b>remblai m.</b>   Auffüllung f., Aufschüttung f.   embankment.	<b>renverser</b>   umsteuern   to reverse an engine.
<b>remise f. à locomotives</b>   Lokomotivschuppen m.   engine-house.	<b>renvoi m. de mouvement par des arbres</b>   Transmission f., Wellenleitung f.   shafting.
<b>remplir</b>   füllen, auffüllen   to fill.	<b>renvoi m. du tiroir</b>   Schiebersteuerung f.   valve-gear, valve-motion.
<b>remplissage m.</b>   Füllung f., Auffüllen n.   filling.	<b>réparation f.</b>   Instandsetzung f., Reparatur f.   reparation, repair.
<b>rendement m.</b>   Nutzeffekt m., Leistungsfähigkeit f.   efficiency.	<b>réparer</b>   ausbessern, reparieren   to repair.
<b>rendement m.</b>   Wirkungsgrad m.   efficiency, capacity.	<b>replier</b>   stauchen, aufstauchen   to shorten, to thicken by welding.
<b>rendement m. électrique</b>   elektrische Wirkungsgrad m.   electrical efficiency.	<b>répulsion f. électrique</b>   elektrische Abstößung f.   electrical repulsion.
<b>rendement m. industriel</b>   mechanische Wirkungsgrad m.   mechanical efficiency.	
<b>rendement m. des lignes</b>   Wirkungsgrad m. der Leitung   efficiency of line.	

- reserrer la vapeur** | drosseln  
| to throttle.
- réservoir** m. | Wasserbe-  
hälter m., Wasserreservoir  
n., Wasserkasten m. | re-  
servoir, water-cistern, water-  
tank.
- réservoir** m. | Wassersack  
m. | cap, bac.
- réservoir** m. à air | Luft-  
behälter m., Windkessel m.  
| air-chamber, air-vessel,  
air-holder, gas-chamber.
- réservoir** m. à distribution  
d'eau | Hochréservoir n. |  
distributing-reservoir, high  
level-service.
- réservoir** m. à eau chaude  
| Heißwassercisterne f.,  
Warmwassercisterne f. |  
hot-well, hot-water-cistern  
reservoir.
- résistance** f. électrique |  
elektrischer Widerstand m.  
electric resistance.
- résistance** f. magnétique |  
magnetische Widerstand m.  
| magnetic resistance.
- résistance** f. supplémen-  
taire | Ersatzwiderstand m.  
| additional resistance.
- résistance** f. à la flexion  
| Biegungsfestigkeit f. |  
strength of flexure.
- résistance** f. à la friction |  
Reibungswiderstand m. |  
resistance to friction.
- résistance** f. à la rupture  
| Bruchfestigkeit f. | strength  
of rupture, strength of  
flexure.
- résistance** f. à la tension |  
Zugfestigkeit f. | strength  
of extension.
- résistance** f. à la torsion |  
Drehungswiderstand m. |  
strength of torsion.
- résistance** f. à la traction  
| Zugfestigkeit f. | strength  
of extension.
- résistance** f. au cisaille-  
ment | Abscherungsfestig-  
keit f. | shearing-strength.
- résistance** f. au glissement  
| Reibungswiderstand m. |  
resistance of friction.
- résistance** f. de compen-  
sation | Kompensations-  
widerstand m., Regulier-  
widerstand m. | compen-  
sating resistance.
- résistance** f. de compression  
| Druckfestigkeit f., Kom-  
pressionswiderstand m. |  
strength of compression,  
compression resistance.
- résistance** f. de flexion  
| Biegungsfestigkeit f. |  
strength of flexure.
- résistance** f. de torsion  
| Drehungsfestigkeit f. |  
strength of torsion.
- ressort** m. de segments de  
piston | Kolbenliderungs-  
ringe m. pl., Kolbenringe  
m. pl. | piston rings pl.
- ressort** m. de tampon |  
Bufferfeder f. | buffer-spring.
- ressort** m., détendre un — |  
eine Feder strecken | to  
expand a spring.
- ressort, faire** — | federn | to  
be elastic.
- ressort, serrer un** — | eine  
Feder zusammenpressen |  
to compress a spring.

- retailler une lime** | eine Feile aufhauen | to cut again a lime, to cut anew a lime.
- retard m. à l'allumage** | Nachzündung f., Spätzündung f. | ignition after compression of the gas.
- retraire, se—** | schwinden | to shrink.
- retravailler** | umarbeiten | to change, to correct, to improve.
- rétrograde** | rückläufig | retrograde.
- réunir en croisé** | kreuzweise verbinden, schalten | to joint crosswise.
- revêtement m.** | Verkleidung f. | lining, dressing, cleading, jacket.
- revêtement m. du couvercle** | Deckelverkleidung f. | cover dressing.
- revêtir** | ausfüttern, ausbüchsen | to box a wheel, to line cylinders.
- revêtir d'un cercle** | ausbüchsen | to box a wheel, to line cylinders.
- revision f. des chaudières** | Kesselrevision f. | boiler-testing.
- révolution f.** | Umlauf m., Umschwung m., Touren f. pl., Umdrehung f. | rotation, turn, rotatory motion, revolution.
- réservoir m. à eau froide** | Kaltwasser-Reservoir n. | cold water cistern.
- réservoir m. à gaz** | Gasometer m., Gasbehälter m. | gas-holder, gasometer.
- réservoir m. à huile** | Ölbehälter m., Ölreservoir n. | oil-tank.
- réservoir m. à vase** | Schlammsack m. | catch-pit.
- réservoir m. d'air de refoulement** | Druckwindkessel m. | air-chamber of the forcing-pipe.
- réservoir m. de distribution** | Verteilungsreservoir n. | distributing-reservoir.
- réservoir m. de vapeur** | Dampfraum m. im Kessel | steam-room, space for the steam.
- réservoir m. de vapeur** | Dampfsammler m. | steam-chamber, receiver for retour d'eau.
- résidu m.** | Rückstand m., Residuum n., Überbleibsel n., Restbestand m. | residuum, residue, remains.
- résine f.** | Harz n. | resin, rosin, gum.
- résine-laque f.** | Lack m. | lac, gum-lac, lake, varnish.
- résineux, se** | harzig | like resin, resinous, resing, rosing, resiniferous.
- résistance f.** | Widerstand m. | resistance, resisting force.
- résistance f. dérivée** | Zweigwiderstand m. | derived-resistance, shunt-resistance.
- résistance f. dynamique** | dynamische Widerstand m. | dynamical resistance.
- resistance f. de traction** | Zugfestigkeit f. | tractive power, tractive force, strength of extension.

<b>resoudage</b> m.   Schweißen n.   welding.	m. pl., Touren f. pl.   revolutions.
<b>ressort</b> m.   Feder f.   spring.	<b>ridé, ée</b>   gerippt, geriffelt   corrugated, ribbed.
<b>ressort</b> m.   Hängfeder f.   spring.	<b>ringard</b> m.   Schützeisen n.   poker, fire-hook, coal-rake.
<b>ressort</b> m. <b>antagoniste</b>   Abreißfeder f.   tearing-off-spring.	<b>rive</b> f.   Kante f., Rand m.   edge, border.
<b>ressort</b> m. <b>spiral</b>   Spiralfeder f., spiralig gewundene Feder f.   helical spring.	<b>rive</b> f. <b>externe</b> (interne)   Rand m. äußere (innere)   outer edge (inner edge).
<b>ressort</b> m. <b>à boudin</b>   (cylindrische) Spiralfeder f.   cylindrical spiral spring.	<b>river</b>   annieten, vernieten, nieten   to rivet, to fasten with a rivet.
<b>ressort</b> m. <b>à boudin</b>   Sprungfeder f., Spiralfeder f.   spiral-spring.	<b>river les tubes à froid</b>   kalt umbördeln   to edge, to border.
<b>ressort</b> m. <b>d'acier</b>   Stahlfeder f.   steel-spring.	<b>rivet</b> m.   Niete f., Nietnagel m. (zum Befestigen der Eisenreifen auf der Radfelge)   rivet.
<b>ressort</b> m. <b>de connexion</b>   Kontaktfeder f.   connecting spring, connector.	<b>rivet</b> m. <b>à tête encastrée</b>   versenkte Niete f.   counter-sunk rivet.
<b>ressort</b> m. <b>de fermeture</b>   Abschlusfeder f.   cut-off-spring.	<b>rivet</b> m. <b>à tête perdue</b>   versenkte Niete f.   counter-sunk rivet.
<b>ressort</b> m. <b>de montre</b>   Uhrfeder f.   watch-spring.	<b>rivetage</b> m.   Nietung f.   riveting.
<b>ressort</b> m. <b>de piston</b>   Kolbenfeder f.   piston-spring.	<b>rivetage</b> m. <b>à couvre-joint</b>   Laschennietung f.   covering plate riveting, butt-plate riveting.
<b>ressort</b> m. <b>de pression</b>   Druckfeder f.   pressure-spring, split-spring.	<b>rivoir</b> m.   Niethammer m.   riveting-hammer.
<b>ressort</b> m. <b>de soupape</b>   Ventildfeder f.   valve-spring.	<b>rivure</b> f.   Vernietung f.   riveting.
<b>ressort</b> m. <b>de couvercle</b>   Schieberfeder f.   rubber for slide-valve-faces.	<b>rivure</b> f. <b>double</b>   Doppel-nietung f.   double riveting.
<b>ressort</b> m. <b>du manomètre</b>   Manometerfeder f.   steam-gauge-spring.	<b>robinet</b> m.   Hahn m.   cock, tap.
<b>ressort</b> m. <b>en acier</b>   Stahlfeder f.   steel-spring.	<b>robinet</b> m.   Durchgangshahn m.   cock, two way-cock.
<b>révolutions</b> f. pl.   Umdrehungen f. pl., Umgänge	

- robinet m.** | Krahn m., Fashahn m. | cock, stop-cock.  
**robinet m. alimentaire** | Speisehahn m. | feed-cock.  
**robinet m. angulaire** | Winkelhahn m. | angle-cock.  
**robinet m. aspirant et foulant** | Saug- und Druckhahn m. | suction - and forcing-cock.  
**robinet m. flotteur** | Schwimmerhahn m. | boiler-float-cock, water-float-cock.  
**robinet m. graisseur** | Schmierhahn m., Zylinderschmierhahn m. | cylinder-grease-cock, cylinder-lubrication-cock.  
**robinet m. graisseur du piston** | Kolbenschmierhahn m. | piston grease-cock.  
**robinet m. graisseur du tiroir** | Schieberschmierhahn m. | slide-valve-grease-cock.  
**robinet m. indicateur** | Wasserstandshahn m. | gauge-cock, water-gauge-cock, gauge tap.  
**robinet m. modérateur** | Abstellhahn m. | regulator-tap, regulating-tap.  
**robinet m. purgeur** | Ablafshahn m., Abblasehahn m., Schmutzabblasehahn m., Schlammhahn m. | blow-off-cock, mud-cock, mud-purging-cock, delivery-cock.  
**robinet m. purgeur de cylindre** | Zylinderabblasehahn m., Zylinderabblafshahn m. | cylinder-purging cock.
- robinet m. régulateur** | Regulierhahn m. | regulating cock.  
**robinet m. à air** | Lufthahn m. | air-cock, stop-cock.  
**robinet m. à deux orifices** | Zweiwegehahn m. | two-way-cock.  
**robinet m. à eau** | Wasserhahn m., Pflöckhahn m. | water-cock, water-valve.  
**robinet m. à graisse** | Schmierhahn m. | grease-cock, grease-tap, lubricator-tap, lubricator-cock.  
**robinet m. à quatre voies** | Vierwegehahn m., Verteilungshahn m. | distributing cock, four-way-cock, branch-cock.  
**robinet m. à trois voies** | Dreiwegehahn m. | three-way-cock, three-port-slide-valve.  
**robinet m. à vapeur** | Dampfabblafshahn m. | steam-cock.  
**robinet m. d'admission de la vapeur** | Dampfeinlafshahn m. | steam-cock, steam-entrance-cock.  
**robinet m. d'arrêt** | Absperrhahn m. | stop-cock.  
**robinet m. d'aspiration** | Saughahn m., Ansauggehahn m. | suction-cock.  
**robinet m. de cylindre** | Zylinderabblasehahn m. | water-outlet-cock, delivery-cock, pet-cock.  
**robinet m. de cylindre** | Abflufshahn m. | discharge-cock, pet-cock.

- robinet m. de décharge** | Abflusshahn m. | discharge-cock, pet-cock.
- robinet m. de distribution** | Steuerungsventil n., Verteilungshahn m. | distributing cock, branch-cock, regulator-cock.
- robinet m. de distribution** | Verteilungshahn m. (Vierwegehahn m.) | distributing cock, four-way-cock, branch-cock.
- robinet m. d'épreuve** | Proberhahn m. | gauge-cock, gauge-tap.
- robinet m. d'essai des pompes** | Pumpenproberhahn m. | gauge-tap, gauge-cock of the pump.
- robinet m. d'injection** | Einspritzhahn m. | injection-cock.
- robinet m. de prise de vapeur** | Dampfhahn m. | steam-cock.
- robinet m. de purge** | Reinigungshahn m. | purging-cock.
- robinet m. de rechange** | Wechselkrahm m. | change-cock.
- robinet m. de refoulement** | Kesselspeiseventil n. | feed-valve.
- robinet m. de retenue** | Absperrhahn m. am Kessel | stop-cock of the boiler.
- robinet m. de soupape** | Ventilhahn m. | valve-cock.
- robinet m. de sûreté** | Sicherheitshahn m. | safety-tap.
- robinet m. de vidange** | Ablaufshahn m., Ausblasehahn m., Reinigungshahn m. | discharge-cock, delivery-cock, blow-off-cock, purging-cock, mud-cock, drain-cock.
- robinet m. de vidange** | Schnauzhahn m. | blow-off-cock, bib-cock.
- robinet m. pour le manomètre contrôleur** | Kontrollmanometerhahn m. | controlling steam-gauge-cock.
- rochet m.** | Ratsche f. | rack, ratch.
- rochet m. d'encliquetage** | Sperrrad n., Schieberrad n., Schaltrad n. | rack-wheel, ratchet-wheel.
- roder** | einschleifen | to grind in, to cut in.
- rompre m. le circuit** | den Strom unterbrechen | to cut out the current, to open the circuit.
- rond m. en cuir** | lederne Unterlagsscheibe f. | washer, collar.
- rond m. de roue** | Radkranz m., Bandage f. | tire, tyre, rail-way-tire.
- rondelle f.** | runde Plättchen n. | round sheet, collar.
- rondelle f.** | Scheibe f., Unterlagsscheibe f., Manschette f. | collar, washer.
- rondelle f. à cuir** | Leder-manschette f. | leather-collar.
- rosette f.** | Manschette f. | collar, washer.
- rosette f. à cuir** | Leder-manschette f. | leather-collar.

- rotation f.** | Rotation f., Umschwung m., Umdrehung f., Umgang m. | rotation, revolution.
- rotation f. de l'axe** | Achsen-drehung f. | rotation, rotatory motion, circular motion.
- rouage m.** | Räderwerk n., Radsatz m. | wheel-work, gearing.
- roue f.** | Rad n. | wheel.
- roue f. dentée accouplée** | gekuppelte Zahnrad n. | coupled wheel.
- roue f. commandée** | Treibrad n., Trieb-rad n. | driving wheel, driver-wheel, main-wheel.
- roue f. conductrice** | Treibrad n., Trieb-rad n. | driving wheel, driver-wheel, main-wheel.
- roue f. conique** | konische Rad n., konische Trieb m. | conical wheel, bevel-wheel, mitre-wheel.
- roue f. cylindrique** | Stirnrad n. | spur wheel, cylindrical wheel, spur-pinion.
- roue f. dentée** | Zahnrad n., gezahnte Rad n. | toothed wheel, cogged wheel.
- roue f. dentée cylindrique** | Stirnrad n. | spur-pinion, spur-wheel, cylindrical wheel.
- roue f. dentée intérieure** | Innenzahnrad n., Innen-zahnkranz-antrieb m., Zahnrad n. mit innerer Verzahnung f. | annular wheel.
- roue f. directrice** | Leitrad n., Lenkrad n. | guide-wheel.
- roue f. dentée droite** | Stirnrad n. | spur-wheel, cylindrical wheel, spur-pinion.
- roue f. endentée** | Zahnrad n. | toothed wheel, cogged wheel, cog-wheel, tooth-wheel.
- roue f. excentrique** | Ex-centerscheibe f., Excentrik-rad n. | excentric wheel, excentric sheave.
- roue f. folle** | lose Rad n., lose Scheibe f. | loose wheel, loose pulley.
- roue f. hélice** | Schneckenrad n., Schnecken-trieb m., Schraubenrad n. | screw-wheel, worm-wheel, spiral-wheel.
- roue f. horizontale** | Turbine f., Wasserrad n. | horizontal wheel, horizontal water-wheel, turbine.
- roue f. hydraulique** | Wasserrad n. | water-wheel.
- roue f. hydraulique à augets** | overschläch-tige Wasserrad n. | overshot-wheel, bucket-wheel, cellular wheel.
- roue f. hydraulique de côté** | mittelschläch-tige Wasserrad n., Kropfrad n. | middle-shot-wheel, breast-wheel, breast-water-wheel.
- roue f. hydraulique en dessous** | unterschlächt-ige Wasserrad n., | under-shot-water-wheel.
- roue f. hydraulique en dessus** | overschläch-tige Wasserrad n. | overshot-wheel, bucket-wheel, cellular wheel.

- roue f. motrice** | Trieb-rad n., Treib-rad n. | motor-wheel, driving-wheel, driver-wheel, main-wheel, spur-wheel, working wheel.
- roue f. Poncelet** | Poncelet-rad n. | Poncelet-wheel, wheel with curved float-boards.
- roue f. portante** | Trag-rad n. | trailing-wheel.
- roue f. tangentielle** | Tangential-rad n. | tangential wheel.
- roue f. à aubes** | Schaufel-rad n. | float-board-wheel, paddle-wheel.
- roue f. à augets** | Zellen-rad n. | bucket-wheel.
- roue f. à axe verticale** | Turbinen-rad n., Turbine f. | horizontal water-wheel, turbine.
- roue f. à chaîne** | Ketten-rad n., Kettenrolle f. | sprocket-wheel, chain-pulley, chain-sheave.
- roue f. à chevron** | Pfeil-rad n. | mortice wheel.
- roue f. à corde** | Seil-rad n. | rope-wheel, cable-wheel, rope-pulley.
- roue f. à couronne** | Kron-rad n. | crown-wheel, cog-wheel, face-wheel.
- roue f. à déclié** | Sperr-rad n. | ratchet-wheel, rack-wheel, ratchet-wheel.
- roue f. à dents de bois** | Kamm-rad n. | cog-wheel.
- roue f. à dents de côté** | Kron-rad n. | crown-wheel, face-wheel, cog-wheel.
- roue f. à disque** | Scheiben-rad n. | disk-wheel.
- roue f. à frein** | Brems-rad n. | brake-wheel.
- roue f. à gorge** | Schnurlauf m., Schnurscheibef. | groove-wheel, rigger.
- roue f. à main** | Hand-rad n. | hand-wheel.
- roue f. à rochet** | Sperr-rad n., Schaltrad n., Schiebrad n. | ratchet-wheel, rack-wheel, ratchet-wheel.
- roue f. d'angle** | Winkeltrieb n., Winkelrad n. | bevel(led)-wheel, conical-wheel, angular-wheel.
- roue f. de commande** | Trieb-rad n., treibende Rad n. | leading-wheel, driving-wheel, driver.
- roue f. de distribution** | Steuerrad n. | starting-wheel.
- roue f. d'encliquetage** | Sperr-rad n. | ratchet-wheel, rack-wheel, ratchet-wheel.
- roue f. d'engrenage** | gezahnte Rad n., Zahnrad n. | toothed or cogged wheel, cog-wheel.
- roue f. d'engrenage conique** | Winkelrad n., Kegel-rad n. | bevel-wheel, mitre-wheel, conical wheel.
- roue f. de friction** | Friktions-rad n. | friction-wheel, brush-wheel.
- roue f. de guide** | Lenk-rad n. | caster-wheel.
- roue f. de rechange** | Wechsel-rad n. | change-wheel, of the lathe.
- roue f. en dessous** | unterschlächtige Wasserrad n. | undershot water-wheel.

- roue f. en étages** | Stufenrad n. | wheel in steps, cone-pulley.
- roue f. et pignon m.** | Stirnrad n. und Getriebe n., Stirnrädersatz m. | driver-wheel and pinion.
- roue f. par derrière** | rück-schlächtige Wasserrad n. | high breast-wheel.
- roue f. sur l'arbo** | Wellrad n. | arbor-wheel.
- roues f. pl. accouplées** | Kuppelräder n. pl. | coupled wheels pl.
- rouet m.** | Scheibe f. | sheave.
- rouge** | rotwarm, rotglühend | redhot.
- rouge m. blanc** | Weißglüh-hitze f. | white heat.
- rouge m. cerise** | Rotglüh-hitze f. | red heat.
- rougi au feu** | rotglühend | red hot.
- rouille f.** | Rost m. | rust, rust of iron.
- rouille f. de fer** | Eisenrost m. | rust.
- rouillé, ée** | rostig | rusty, aeruginous.
- rouiller, se —** | rosten | to rust.
- rouleau m.** | Walze | roller, roll, cylinder.
- rouleau m.** | Rolle f. | roll, roller, pulley, drum, cy-linder.
- rouleau m.** | Laufrolle f. | carrying roll, carrying roller, roller.
- rouleau-écrase-pierres m.** | Chausseewalze f. | planing-roller, road-roller.
- rouleau-écraseur m.** | Chausseewalze f., Straß-en-walze f. | road-roller, planing roller.
- rouleau m. à vapeur** | Dampfstraßenwalze f. | steam-roller, steam-road-roller.
- rouleau m. de réduction** | Reduktionsrolle f. | reducing roller.
- rouleau m. de tension** | Riemenspannrolle f., Spann-rolle f. | tension-roller, expanding roller.
- rouleau m. du flotteur** | Schwimmerrolle f. | water-float-roller.
- rouleau m. du registre** | Rauchschieberrolle f. | re-gister-roller.
- roulette f.** | Rolle f. | roller.
- roulette f. à friction** | Friktionswalze f. | friction-roller.
- ruban m. du frein** | Brems-band n. | brake-strap.
- ruban m. du piston** | Kolben-ring m. | piston-ferrule, piston-ring.
- rupture f.** | Bruch m. | rupture, fracture, breach, break.
- rupture f. d'un fil** | Draht-bruch m. | break of wire, rupture of wire.

## S.

- sable m.** | Sand m. | sand, gravel.  
**sable m. de fondeur (de moulage)** | Formsand m. | moulding sand.  
**sableur m.** | Sandformer m. | sand moulder.  
**sabot m. de frein** | Bremsklotz m. | brake-block.  
**sabot m. d'une crosse** | Gleitstück n. | slide.  
**sac m.** | Sack m. | bag, sack.  
**saillie f.** | Ausladung f. | jetting out, projection, projection.  
**saillie f. d'une roue** | Spurkranz m. | flange, wheel-flange.  
**salle f. des chaudières** | Kesselhaus n. | boiler-house, boiler-shop.  
**sangle f. de chanvre** | Hanfgurte f. | hemp-strap.  
**sapin m.** | Tannenholz n. | deal, deal-wood, fir-wood, white-deal.  
**saponification f.** | Verseifung f. | saponification.  
**saponifier** | verseifen | to saponify.  
**sas m.** | Sieb n. | sieve.  
**sasser** | beuteln | to bolt, to sift.  
**satiner** | satinieren | to glaze, to satine.  
**satineuse f.** | Satiniermaschine f. | glazing-machine, glazing-rollers.  
**saturation f.** | Sättigung f. | saturation.  
**saturé, ée** | gesättigt | saturated.
- saturer** | sättigen | to saturate.  
**saumon m.** | Angufs m., Gufstrichter m. | runner dead head, feed head, shrinking head.  
**savon m. mou** | Schmierseife f. | soft soap.  
**scie f.** | Säge f. | saw.  
**scie f. allemande** | Fourniersäge f. | framed veneer-saw.  
**scie f. alternative verticale** | Vollgatter n. | saw-mill with rollers.  
**scie f. circulaire** | Kreissäge f. (Zirkelsäge f., Zirkularsäge f.), Besaumsäge f. | circular-saw, disk-saw.  
**scie f. horizontale** | Horizontalsäge f. | horizontal-saw.  
**scie f. mécanique** | Sägewerk n., Gatter n. | saw-mill.  
**scie f. rotative** | Kreissäge f. | circular-saw, disc-saw.  
**scie f. à chantourner** | Schwanzsäge f., Schweifsäge f. | turning-saw, sweep-saw, bow-saw, chair-saw.  
**scie f. à contourner** | Laubsäge f. | piercing-saw, inlaying-saw, fret-saw.  
**scie f. à cylindres** | Sägegatter n. mit Walzen | saw-mill with rollers.  
**scie f. à découper** | Laubsäge f. | inlaying saw, piercing-saw, fret-saw.

<b>scie f. à équarrir une planche</b>   Saumgatter n.   square-saw.	<b>sciérie f. à plusieurs lames</b>   Vollgatter n.   saw mill with rollers.
<b>scie f. à lame sans fin</b>   Bandsäge f.   band-saw, ribbon-saw, strap-saw, endless saw.	<b>sciérie f. à vapeur</b>   Dampfsägewerk n.   steam-saw-mill.
<b>scie f. à main</b>   Handsäge f.   hand-saw.	<b>sciérie f. à vapeur</b>   Dampfsäge f.   steam-saw.
<b>scie f. à métaux</b>   Eisensäge f.   metal-saw.	<b>sciure f. de bois</b>   Sägespäne m. pl., Sägemehl n.   saw-dust.
<b>scie f. à placage</b>   Furniersäge f.   veneer-saw, frame-saw, veneer-ring-web.	<b>scorie f.</b>   Schlacke f.   slag, cinder, scoria.
<b>scie f. à planche fâcheuse</b>   Schalbrettsäge f., Schwarzensäge f.   slab-saw, outside-plank-saw.	<b>sec, sèche</b>   trocken   dry.
<b>scie f. à poteau</b>   Pfosten-säge f.   studs saw.	<b>sec, sèche</b>   spröde, kurz   brittle.
<b>scie f. à refendre</b>   Bretterspaltsäge f.   cleave saw.	<b>sécheur m. de la vapeur</b>   Dampftrockner m.   steam-dryer.
<b>scie f. à ruban</b>   Bandsäge f.   endless-saw, strap-saw, ribbon-saw.	<b>sécheur m. et rechauffeur</b> m.   Trocken- und Überhitzungsapparat m., Überhitzer m.   overheating apparatus.
<b>scie f. à vider</b>   Laubsäge f.   inlaying saw, fret-saw, piercing-saw.	<b>séchoir m.</b>   Trockenapparat m.   exsiccating apparatus, dryer, dessicator.
<b>scie f. de travers</b>   Schrotsäge f., Hirnsäge f., Quersäge f.   saw to cut across the grain, cross-cut-saw.	<b>séchoir m.</b>   Trockenkammer f.   drying-room, drying-chamber, drying-stove.
<b>sciérie f.</b>   Sägemühle f., Sägewerk n.   saw-mill.	<b>secousse f.</b>   Schlag m., Stofs m.   blow, shock.
<b>sciérie f. alternative en mouvement à dessous</b>   Spaltgatter n.   cleaving-machine.	<b>secteur m.</b>   Sektor m.   sector.
<b>sciérie f. à cylindres</b>   Walzengatter n.   alternative saw with cylinders.	<b>secteur m. d'un cercle</b>   Kreisausschnitt m., Kreisbogen m.   sector of a circle.
<b>sciérie f. à cylindres</b>   Vollgatter n.   saw-mill with rollers.	<b>section f.</b>   Schnitt m., Durchschnitt m.   section.
	<b>section f. horizontale</b>   Horizontalschnitt m.   horizontal section.
	<b>section f. longitudinale</b>   Längsschnitt m.   longitudinal section, longitudinal view.

- section f. transversale** | Querschnitt m. | lateral section.
- section f. verticale** | Vertikal-schnitt m. | vertical section.
- sécurité f.** | Sicherheit f. | security.
- sédiment m.** | Bodensatz m. | sediment.
- sédiments m. pl.** | Kesselstein m. | incrustation, sediment, deposit, fur-stone.
- segment m.** | Segment n. | segment.
- segment m. d'un cercle** | Kreisabschnitt m. | segment of a circle.
- segment m. d'une roue hélice** | Schneckenrad-segment n. | segment of a screw-wheel.
- segments m. pl. de piston** | Kolbenringe m. pl. | piston-rings pl., piston-packing.
- sel m. ammoniac ou chlorhydrate d'ammoniaque** | Salmiak m. | sal ammoniac.
- sélénite f.** | Marienglas n. | Muscovy-glass.
- selfinduction f.** | Selbst-induktion f. | self induction.
- selfcoefficient m. de** | Selbst-induktionskoeffizient m. | coefficient of self induction.
- semaine f.** | Wochenlohn m. | weekly-wages pl.
- semelle f.** | Sohlplatte f. | plate, sole-plate, bed-plate, foundation plate.
- semelle f. de palier** | Unterlagplatte f. | ground-plate, plumber-block-bottom.
- semelles f. pl.** | Prefsbleche n. pl., Prefsplatten f. pl. | iron-pressing-plates pl.
- semicirculaire** | halbkreisförmig | semicircular.
- sens m. de rotation** | Drehungsrichtung f., Drehrichtung f. | direction of rotation.
- sens m. du courant** | Richtung f. des Stromes, Stromrichtung f. | direction of the current.
- sensibilité f.** | Empfindlichkeit f. | sensibility.
- sensible** | empfindlich | sensible.
- séparateur m. d'eau** | Wasserabscheider m. | separator.
- sergent m.** | Schraubzwinge f., Leimzwinge f. | cramp, cramp-frame, hold-fast.
- série f.** | Reihe f., Serie f. | series.
- série f. convergente** | konvergente Reihe f. | converging series.
- série f. divergente** | divergierende Reihe f. | diverging series.
- série f. électromotrice** | Spannungsreihe f. | electromotive series, series of electrical tension.
- série f. exponentielle** | Exponentialreihe f. | exponential series.
- série f. de tension électrique** | Spannungsreihe | electric tension series.
- seringue f. pour graisser** | Ölspritze f. | lubricator, syringe for oil, syringe for lubricating.

- serpent m. à vapeur** | Dampf-  
schlange f. | steam-coil,  
steam-worm, steam-serpen-  
tine.
- serpentin m.** | Schlangenrohr  
n., Schlange f. | serpentine  
pipe, worm, serpentine.
- serpentin m. rafraichisseur**  
| Kühlschlange f. | worm,  
worm condenser, refriger-  
ator, serpentine.
- serpentin m. réchauffeur** |  
Heizschlange f. | heating-  
coil, heating-worm, steam-  
serpentine.
- serre-fil m.** | Klemmschraube  
f. | binding-screw, terminal-  
screw.
- serre m. fil à deux vis** |  
Doppelklemme f. | double-  
connector.
- serre-joints m.** | Leimzwinge  
f., Schraubzwingef. | cramp-  
frame, cramp, holdfast.
- serre-lame m.** | Drathalter  
m. | terminal, clamp.
- serré à vis** | angeschraubt,  
eingeschraubt | screwed,  
screwed in.\*
- serrer** | drosseln | to throttle.
- serrer** | zusammenpressen |  
to compress.
- serrer** | anziehen, zuziehen |  
to screw, to draw, to fasten  
with a screw.
- serrer à vis** | anschrauben,  
einschrauben, zuschrauben,  
zusammenschrauben, fest-  
schrauben | to screw, to  
screw on, to fasten with a  
screw.
- serrer le frein** | bremsen,  
Bremsf. anziehen | to brake.
- serrure f. de sûreté** |  
Sicherheitsschloß n. | safety-  
lock.
- serrurier m.** | Schlosser m. |  
locksmith.
- seuil m. d'un pivot** | Zapfen-  
lager n. einer stehenden  
Welle | pan, socket, sole.
- shunt-dynamo m.** | Neben-  
schlußdynamo f. | shunt-  
dynamo.
- siège m.** | Bocksitz m. (auf  
dem Wagen) | box-seat.
- siège m. à grille** | Gitter-  
sitz m. | lattice seat of a  
valve.
- siège m. d'une soupape**  
| Sitz m., Ventilsitz m. |  
valve-seat, seat of a valve.
- sifflet m. à vapeur** | Pfeife  
f., Dampf-pfeife f. | whistle,  
steam whistle.
- sifflet m. d'alarme** | Alarm-  
pfeife f., Lärm-pfeife f. |  
alarm-whistle, alarm.
- sifon m.** | Wassersack m. |  
cap, bac.
- signal m.** | Zeichen n. | signal,  
mark, sign.
- signal m. d'alarme** | Signal-  
apparat m. | alarming  
apparatus.
- sinus m.** | Sinus m. | sine.
- siphon m.** | Hosenrohr n. |  
siphon-pipe.
- siphon m.** | Heber m., Saug-  
heber m. | siphon, syphon,  
lever.
- sirène f. à vapeur** | Dampf-  
sirene f. | steam-sirene.
- socle m.** | Fuß m., Untersatz  
m., Sockel m. | foot, footing,  
socle, basement, bottom,  
base, pedestal.

- sol** m. | Sohle f. | sole, bottom.  
**sol** m. | Grund m., Boden m. | ground, soil.  
**solénoïde** m. | Solenoid n. | solenoid.  
**solide** | solide, massiv | solid.  
**solide** m. | Körper m. | solid, body.  
**solidité** f. | Festigkeit f., Dauerhaftigkeit f. | solidity, stability, durability, fastness, firmness, fixedness.  
**solidification** f. | Verdichtung f. | condensation, solidification.  
**solivure** f. | Balkenlage f. | framing of joists.  
**sommier** m. | Träger m. | bearer, girder, support, supporter.  
**sommier** m. d'une grille | Rostträger m. | fire-bar-support, fire-bar-bearer, fire-bar-girder.  
**sonde** f. | Bohrer m., Erdbohrer m. | earth-borer, borer, ground-auger.  
**sonde** f. | Senkblei n. | plumbing, plummet, sounding, lead.  
**sonde** f. à tarière | Erdbohrer m., Bohrer m. | ground-auger, earth-borer, borer.  
**sonnerie** f. électrique | elektrische Läutewerk n., elektrische Klingel f. | electric bell, electric clock.  
**sonnette** f. | Ramme f. | ram, pile-driver.  
**soudable** | lötbar, schweißbar | weldable.  
**soude** f. boratée | Borax m. | native borax, borate of soda.  
**souder** | schweißen, anschweißen | to weld.  
**souder** | lüten | to solder, to braze.  
**souder à chaud** | schweißen | to weld.  
**soudoir** m. | LötKolben m. | soldering-cup, copper-bolt, copper-bit, soldering iron.  
**soudure** f. | Lot n., Lötmetall n. | solder.  
**soudure** f., soudage m. | Lötung f. | soldering.  
**soudure** f. | Lötnaht f. | shut-seam, soldering-seam.  
**soudure** f. | Schweißstelle f. | shut, soldering, shut-seam.  
**soudure** f. forte | Schlaglot n., Hartlot n. | hard solder.  
**soudure** f. longitudinale | Längsnaht f. | longitudinal seam.  
**soudure** f. de cuivre | Schlaglot n., Hartlot n. | hard solder.  
**souffler** | einblasen | to blow in, to blow into.  
**souffler** | ausblasen | to blow out, to blow through, to blow off.  
**soufflerie** f. | Gebläsemaschine f., Gebläse n. | blowing machine, blowing engine.  
**soufflet** m. | Blasebalg m. | bellows pl.  
**soufflure** f. de fonte | Blase f., Gufsblase f. | flaw, air-hole, air-bubble.  
**soulager** | entlasten | to ease, to discharge.

- soupape f.** | Klappe f., Ventil n. | valve, clack, stop-valve, cut-off-valve.
- soupape f. annulaire** | Ring-ventil n. | annular valve.
- soupape f. atmosphérique** | Luftventil n. | atmospheric valve, air-valve.
- soupape f. conique** | Kegelfventil n., konische Ventil n. | conical valve, conic valve, plug-valve.
- soupape f. équilibrée** | Gleichgewichtsventil n. | equilibrium-valve, equilibrated valve.
- soupape f. étagée** | Etage-ventil n. | step-valve.
- soupape f. glissante** | Schieber-ventil n. | slide-valve, sliding-valve.
- soupape f. rénifante (réniflard)** | Schnarchventil n. | sniffing-valve.
- soupape f. à air** | Luftventil n. | air-valve, relief-valve.
- soupape f. à boulet** | Kugelabsperrrventil n., Kugelfventil n. | spherical valve, ball-valve, bullet-valve, ball chack.
- soupape f. à clapet** | Klappe f., Klappenventil n. | clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging valve, clapper of a pump.
- soupape f. à clapet** | Pumpen-ventil n., Pumpenklappe f., Klappenventil n. | pump-valve, clack-valve.
- soupape f. à cloche** | Glocken-ventil n. | cup-valve, bell-shaped valve.
- soupape f. à coquilles** | Muschelventil n. | shell-valve, three-port-slide-valve.
- soupape f. à coude** | Eck-ventil n. | check-valve with-screwed tails.
- soupape f. à double siège** | Doppelsitzventil n. | double seat-valve.
- soupape f. à expansion** | Absperrventil n. | expansion-valve, cut-off-valve.
- soupape f. à gaz** | Gas-schieber m. | gas-valve.
- soupape f. à gorge** | Drossel-ventil n. | throttle-valve, butterfly-valve.
- soupape f. à guide** | Teller-ventil n. | spindle-valve.
- soupape f. à papillon** | Drosselklappe f. | throttle-valve.
- soupape f. à rechange** | Wechselventil n., Doppelabsperrrventil n. | change-cock.
- soupape f. à ressort** | Feder-ventil n. | spring-valve.
- soupape f. à siège conique** | Kegelfventil n., Kegelschieber m. | conical valve, conic valve, plug-valve.
- soupape f. à soulèvement** | Hubventil n. | lifting valve.
- soupape f. à tiroir** | Schieber-ventil n., Gleitventil n. | sliding valve.
- soupape f. d'admission** | Eintrittsventil n., Einlaufs-ventil n. | inlet-valve, admission-valve, induction-valve.

- soupape f. d'admission** | Drosselventil n., Drosselklappe f. | admission-valve, throttle-valve, butterfly-valve.
- soupape f. d'admission de la vapeur** | Dampfeinlassventil n., Dampfeintrittsventil n. | admission-steam-valve.
- soupape f. d'admission à coude** | Eckabsperrentil n. | corner-stop-valve.
- soupape f. d'alarme** | Alarmventil n. | alarm valve.
- soupape f. d'alimentation** | Speiseventil n. | feed-valve.
- soupape f. d'alimentation à corps sphérique** | Kugelspeiseventil n. | spherical feed-valve.
- soupape f. d'arrêt** | Absperrventil n. | stop-valve, check-valve.
- soupape f. d'arrivée** | Eintrittsventil n., Einlassventil | admission-valve, inlet-valve.
- soupape f. d'aspiration** | Saugklappe f., Saugventil n. | suction-valve, sucking-valve, food-valve.
- soupape f. d'aspiration (de la pompe à air)** | Bodenventil n., Fußventil n., Saugventil n. | foot-valve.
- soupape f. d'aspiration (de la pompe à vapeur)** | Dampfpumpensaugventil n. | suction-valve of the steam-pump.
- soupape f. d'aspiration (de la pompe d'alimentation)** | Speisepumpensaugventil n. | feed suction-valve.
- soupape f. de décharge** | Kondensationsausgußventil n. | delivery-valve, eduction-valve.
- soupape f. de détente** | Expansionsventil n., Absperrventil n., Absperrklappe f. | expansion-valve, cut-off-valve.
- soupape f. de distribution** | Verteilungsschieber m., Steuerschieber m. | distributing-valve.
- soupape f. d'échappement** | Auspuffventil n. | exhaust-valve.
- soupape f. d'écoulement** | Abflußventil n. | delivery-valve, escape-valve, head-valve, upper-valve.
- soupape f. d'embrayage et de désembrayage** | Auslöschungsventil n. | disengaging-valve.
- soupape f. d'émission** | Auslaßventil n., Dampfausströmungsventil n., Ausgangsklappe f. | eduction-valve, escape-valve, discharge-valve, outlet-valve.
- soupape f. d'évacuation** | Abblaseventil n. | exhaust-valve, exhaust-steam-valve.
- soupape f. d'expansion** | Expansionsventil n., Expansionsschieber m. | cut-off-valve, expansion-valve.
- soupape f. d'expiration** | Auslaßventil n. | eduction-valve, escape-valve, discharge-valve, outlet-valve.
- soupape f. de fond** | Bodenventil n. | bottom-valve, foot-valve.

<b>soupape f. d'injection</b>   Einspritzventil n.   injection-valve.	Sicherheitsklappe f., Sicherheitsventil n.   safety-valve, escape-valve.
<b>soupape f. d'introduction</b>   Eintrittsventil n.   valve of introduction.	<b>soupape f. de sûreté à corps sphérique</b>   Kugelsicherheitsventil n.   spherical safety-valve.
<b>soupape f. d'introduction et de décharge</b>   Ein- und Auslassventil n.   inlet-and-outlet-valve.	<b>soupape f. de sûreté à levier</b>   Hebelsicherheitsventil n.   lever-safety-valve.
<b>soupape f. de mise en train</b>   Absperrventil n. an der Maschine   stop-valve, check-valve.	<b>soupape f. de tiroir à vapeur</b>   Schieberklappe f.   sliding-damper, slide-valve.
<b>soupape f. de pompe</b>   Pumpenventil n.   pump-valve.	<b>soupape f. de trop plein</b>   Entlastungsklappe f.   relief-clack, overflow-valve.
<b>soupape f. de pompe à air</b>   Luftpumpenventil n.   air-pump-valve.	<b>soupape f. du piston</b>   Kolbenventil n.   piston-valve.
<b>soupape f. de prise de vapeur</b>   Dampfabsperrentil n.   stop-valve, inlet-valve, steam-valve.	<b>soupape f. du tiroir</b>   Schieberventil n., Schieberklappe f.   slide-valve.
<b>soupape f. de purge</b>   Ausblaseventil n., Durchblaseventil n.   blow-off-valve, blow-through-valve.	<b>soupape f. en caoutchouc</b>   Kautschukventil n.   india-rubber-valve.
<b>soupape f. de rechange</b>   Wechselventil n.   spare-valve.	<b>soupape f. en chapeau</b>   Glockenventil n.   cup-valve, bellshaped valve.
<b>soupape f. de réduction</b>   Reduktionsventil n.   reducing-valve.	<b>sous-œuvre m.</b>   Unterbau m.   foundation, ground-work.
<b>soupape f. de refoulement</b>   Druckventil n., Druckklappe f.   delivery-valve, forcing-valve, head-valve.	<b>sous-poutre f.</b>   Unterzug m.   bearer, summer, girder, sleeper.
<b>soupape f. de remplissage</b>   Füllventil n.   fill-up valve.	<b>spécifique</b>   spezifisch   specific.
<b>soupape f. de retenue</b>   Rückschlagventil n.   return-valve, relief-valve.	<b>spider m.</b>   Spider m., Spinne f. (eine Wagenform)   spider.
<b>soupape f. de sûreté</b>	<b>sphérique</b>   kugelförmig   spherical.
	<b>spirale f. de chauffage</b>   Heizspirale f.   heating spiral.

- spire** f. | Windung f. (der einmalige Umgang des Drahtes in einer Spule) | winding, turn.
- spire** f. de fil | Drahtwicklung f., Drahtspirale f. | wire-spiral.
- stabilité** f. | Dauerhaftigkeit f. | durability, stability.
- station** f. centrale | Central-station f., Elektrizitätswerk n. | central-station.
- station** f. centrale d'électricité | Central-Lichtanlage f., Elektrizitätswerk n. | central-station-lighting, central-electric-light-station.
- station** f. électrique | Lichtanlage f., Elektrizitätswerk n. | electric light-station.
- station** f. télégraphique | Telegraphenstation f. | telegraph station.
- station** f. téléphonique | Telephonstation f., Vermittelungsamt n., Hauptamt n. | exchange station, converter station.
- station** f. transformatrice | Transformatorenstelle f. | transformer.
- station** f. transportable de charge | transportable Ladestation f. | movable charging station.
- station** f. de charge des accumulateurs | Ladestation f. für Akkumulatoren | charging station of storage-batteries.
- station** f. pour l'alimentation de l'eau | Wasserstation f. | watering-station, tank-house, water-station.
- stationnaire** | fest, stationär | fixed, stationary.
- stearine** f. | Stearin n. | stearine.
- stopper** | die Maschine abstellen | to stop an engine.
- strapotin** m. | Notsitz m., Klappsitz m. | folding seat.
- suant, te** | schweißbar | welding, weldable.
- substance** f. diamagnétique | Diamagnet m. | diamagnetic substance.
- substance** f. diélectrique | Dielektrikum n. | dielectric substance.
- substruction** f., faire une — | unterbauen | to underbuild, to underpin.
- suie** f. | Ruß m. | soot, chimney-soot, smoke-black.
- suie** f. | Kienruß m. | soot, soot-black.
- suif** m. | Talg m., Fett n., Unschlitt n. | tallow, suet.
- supérieur, e** | ober-, höher-, upper, higher, superior.
- supersaturer** | übersättigen | to supersaturate.
- superstructure** f. | Oberbau m. | building above ground, superstructure.
- support** m. | Träger m., Stütze f., Unterzug m. | stay, prop, summer, sleeper, support, supporter, bearer, girder.
- support** m. | Stativ n. | stand, rack.
- support** m. | Auflage f. einer Drehbank, Support m. | rest, support.

- support** m. | Untersatz m. | stand, stay, pedestal, foot-stall, socle.
- support** m. | Fassung f. der Glühlampe | lamp-holder.
- support** m. **cornier** | Winkelstütze f. | angle-supporter.
- support** m. **fixe** | Support m., feste Auflage f. | fixed support, fixed rest.
- support** m. **pendant** | Hängebock m. | hanger.
- support** m. **à baïonnette** | Glühlampenfassung f. mit Bajonettverschluß | lamp-bayonet-socket.
- support** m. **d'anneau** | Außenlagerbock m. | outside-plumber-block.
- support** m. **de porte-balais** | Bürstenträgergestell n. | supporter of brush-holder.
- support** m. **d'entrée de poste** | Einführungsbrett n. | leading-in board.
- support** m. **d'une grille** | Rostträger m., Rostbalken m., Rostbalkenstütze f. | bearer, fire-bar-bearer, support of the grate.
- support** m. **d'un palier** | Lagerbock m. | plumber-block-bearer.
- support** m. **du régulateur** | Regulatorbock m. | support of the governor.
- support** m. **du tourillon** | Zapfenlager n. einer horizontalen Welle | plumber-block, pillow-carriage, rest-socket.
- support** m. **pour l'arbre moteur** | hintere Lager n. | plumber-block, journal-bearing.
- support** m. **pour isolateurs en suspension** | Stütze f. des Baumträger-Isolators | support of suspended insulator.
- supports** m. pl. **d'une chaudière** | Kesselträger m. pl., Kesselfüße m. pl. | boiler holders, boiler bearers.
- suppression** f. **de la vapeur** | Dampfabsperrung f. | cutting off the steam.
- surcharge** f. | Überdruck m. | overcharge.
- surcharge** f. **d'épreuve des chaudières** | Überdruck m., Probedruck m. | pressure of air, additional pressure, pressure-burden.
- surcharge** f. **des soupapes** | Überlastung f. der Ventile | overcharge of valves.
- surchauffage** m. | Überhitzung f. des Kessels | overheating of the boiler-plate.
- surchauffe** f. **de la vapeur** | Überhitzung f. des Dampfes | overheating of steam.
- surchauffer** | überhitzen | to overheat, to superheat.
- surchauffer** m. | Dampfüberhitzer m. | overheater.
- surchauffeur** m. | Überhitzungsrohr n. | overheating-pipe.
- sûreté** f. | Sicherheit f. | security.
- surface** f. | Fläche f., Oberfläche f. | plane, surface.

<b>surface f. glissante de tiroir</b>   Schieberfläche f.   slide-valve-face.	<b>surface f. de la glissière</b>   Gleitfläche f.   slide-face.
<b>surface f. à refroidir</b>   Kühlfläche f.   cooling surface.	<b>surface f. de la grille</b>   Rostfläche f.   grate-surface.
<b>surface f. à usure</b>   Arbeitsfläche f.   bearing-surface.	<b>surface f. de palier</b>   Lagerfläche f.   bearing.
<b>surface f. d'arrêt</b>   Anstoßfläche f.   arresting face.	<b>surpoids m.</b>   Übergewicht n.   over-weight.
<b>surface f. de chauffe</b>   feuerberührte Fläche f., Heizfläche f.   heating surface, fire-surface.	<b>sursaturation f.</b>   Übersättigung f.   supersaturation.
<b>surface f. de condensation</b>   Kondensationsfläche f.   condensing surface.	<b>sursaturer</b>   übersättigen   to supersaturate.
<b>surface f. de contact</b>   Berührungsfläche f.   surface of contact.	<b>surveillance f. des chaudières à vapeur</b>   Dampfkesselüberwachung f.   boiler-testing.
<b>surface f. de l'eau</b>   Wasserspiegel m.   water-line, level of the water.	<b>suspension f.</b>   Aufhängung f.   suspension.
<b>surface f. de fatigue</b>   Arbeitsfläche f.   bearing-surface.	<b>système m. à cylindres</b>   Walzensystem n.   cylinder-system.
<b>surface f. de frottement</b>   Reibungsfläche f.   rubbing surface.	<b>système m. à trois fils</b>   Dreileitersystem n.   three wire system.
	<b>système m. de poutres</b>   Balkensystem n.   beam system.

# T.

<b>T. m., le Té m.</b>   Reifsschiene f.   T-square.	<b>table f. à dessiner</b>   Reißbrett n., Zeichentisch m.   drawing-board.
<b>T. m. (fer m. en T.)</b>   T-Eisen n.   T-iron.	<b>table f. à scier</b>   Sägetisch m.   saw-table.
<b>table f.</b>   Tabelle f.   table, register.	<b>table f. de friction</b>   Schieber- spiegel m.   slide-face, sliding face, valve-face.
<b>table f.</b>   Tisch m., Tafel f.   table.	<b>table f. de tiroir</b>   Schieber- spiegel m., Schieberfläche f.   sliding valve-face, valve- face, slide-face.
<b>table f.</b>   Bett n.   bed, table, pedestal, frame, standard of a couple of mill-stones.	

- table f. des matières** | Inhaltsverzeichnis n., Index m. | index, register of contents.
- tableau m. de distribution** | Schaltbrett n. | switch-board, switch.
- tablier m.** | Brückentafel f. einer Brückenwage | platform of a weigh-bridge, table of a platform-scale.
- tabouret m. isolant** | Isolierschemel m. | insulating chair.
- tachomètre m.** | Tachometer n. | tachometer.
- taille f. d'une lime** | Feilenhieb m. | cut of a file.
- tailler une lime** | eine Feile aufhauen, eine Feile hauen | to cut a file.
- tailleur m. de limes** | Feilenhauer m. | file-cutter.
- talon m. en acier** | stählerne Endstück n. | end of steel, steel-piece.
- tambour m.** | Trommel f., Seiltrommel f. | rope-drum, drum, winding drum, hoisting drum, rigger.
- tambour m.** | Riemscheibe f. | pulley.
- tambour m. de frein** | Brems-trommel f., Bremsscheibe f. | brake-pulley.
- tambour m.** | Walze f. | roll, roller, cylinder.
- tambour m. à émeri** | Schmirgelscheibef., Schmirgelrad n. | emery-wheel, emery-roller.
- tamis m.** | Sieb n. | sieve.
- tamis m. à secouer** | Schüttelsieb n. | shaking sieve.
- tamis m. de crin** | Haarsieb n. | hair-sieve.
- tamiser** | beuteln | to shift, to bolt.
- tampon m.** | Buffer m. | buffer, pad.
- tampon m. atmosphérique** | Luftbuffer m. | air-buffer.
- tampon m. pneumatique** | pneumatische Buffer m. | pneumatic buffer.
- tampon m. à rondelles de caoutchouc** | Kautschuk-buffer m. | caoutchouc-buffer, India rubber-buffer.
- tampon m. pl. à rondelles de caoutchouc** | Gummi-bufferringe m. pl. | buffer-bushes pl.
- tangente f.** | Tangente f. | tangent.
- taque f.** | Abdeckplatte f. | cover-plate, lifting plate for conduits.
- taquet m.** | Knagge f., Daumen m., Mitnehmer m., Steuerknaggef. | cam, catch, catch-driver, peg, lifter, wiper, tappet for distributing.
- taquet m. d'arrêt** | Sperrklinke f. | click, paul, detent.
- taquet m. de détente** | Daumen m., Knagge f., Steuerknagge f. | tappet.
- taquet m. d'embrayage et de désembrayage** | Auslösungsknagge f. | engaging and disengaging tappet.
- taquet m. d'excentrique** | Nase f. | catch-tappet, peg.

<b>taraud</b> m.   Schraubenbohrer m., Schneidbohrer m., Gewindeschneidbohrer m.   screw-tap, taper-tap, taper-bit.	<b>technique</b> f.   Technik f.   technics.
<b>taraud</b> m. original   Backenbohrer m.   original tap, plug-tap.	<b>technologie</b> f.   Technologie f.   technology.
<b>taraudage</b> m. intérieur   Gasgewinde n.   gas-thread.	<b>télégramme</b> m.   Telegramm n., Drahtbericht m.   telegraphic message, telegram.
<b>tarauder</b>   Gewinde schneiden, Schrauben schneiden   to screw, to worm, to cut screws.	<b>télégraphe</b> m.   Telegraph m.   telegraph.
<b>taraudeuse</b> f.   Schraubenschneidmaschine f.   screw-cutting machine, screw-cutter.	<b>télégraphier</b>   telegraphieren, drahten   to wire, to telegraph.
<b>taraud-mère</b> m.   Backenbohrer m., Originalbohrer m.   plug-tap, original tap, master-tap.	<b>télégraphique</b>   telegraphisch   telegraphic.
<b>tarière</b> f.   Stangenbohrer m.   great auger.	<b>télégraphiste</b> m.   Telegraphist m.   telegraph-clerk.
<b>tarière</b> f. à spirale   Spiralbohrer m., Schneckenbohrer m.   screw-auger, twisted auger, twisted bit.	<b>téléphone</b> m.   Telephon n.   telephon.
<b>tarière</b> f. à vis   Spiralbohrer m., Schneckenbohrer m.   screw-auger, twisted auger, twisted bit.	<b>téléphonique</b>   telephonisch   telephonic.
<b>Té</b> m.   Kreuzkopf m.   cross-head.	<b>température</b> f. d'ébullition   Siedepunkt m., Siedehitze f.   temperature of ebullition, boiling-heat.
<b>Té</b> m. du piston   Kreuzkopf m., Kolbenstangenkreuzkopf m.   cross-head of the piston-rod.	<b>tempré, ée</b>   temperiert, gehärtet   hardened, tempered.
<b>Té</b> m. du tiroir   Schieberstangenkreuzkopf m.   slide-valve cross-head.	<b>temps</b> m.   Zeit f., Takt m.   time, measure.
<b>technique</b>   technisch   technical, technic.	<b>temps</b> m., <b>moteur à deux</b> —   Zweitaktmotor m.   two-times motor, two-cycles-motor.
	<b>temps</b> m. <b>moteur à quatre</b>   Viertaktmotor m.   four-times motor, four-cycles-motor.
	<b>temps</b> m. <b>perdu de la vis</b>   tote Gang m., Leergang m. der Schraube   end-play, loss of time of screw.
	<b>tenace</b>   zäh, fest   tough, tenacious.

- ténacité** f. | Zähigkeit f., Festigkeit f. | toughness, tenacity.  
**ténaille** f. | Zange f., Beifzange f. | pincers pl., tongs pl.  
**ténaille** f. à feu | Feuerzange f. | fire-tongs.  
**ténaille** f. à tuyau | Rohr-zange f. | link-spanner.  
**ténaille** f. à vis | Feilkloben m. | pin-vice, vice, hand-vice.  
**tendeur** m. | Kupplungs-schraube f. | coupling screw.  
**tendeur** m. | Drahtklemme f. | excentric clamp.  
**tendre** | spannen | to tender.  
**tenon** m. à manivelle | Kreuzkopfzapfen m. | cross-head-pin.  
**tension** f. | Spannung f. | tension, pressure.  
**tension** f. | Spannung f., Potential n. | tension.  
**tension** f. | Spannung f. des Drahtes | tension.  
**tension** f. basse | Nieder-spannung f. | low tension.  
**tension** f. haute | Hoch-spannung f. | high tension.  
**tension** f. montage en — | Schaltung f. auf Spannung | connection for tension.  
**tension** f. électrique | elektrische Spannung f. | electric tension.  
**tension** f. de la vapeur | Dampfspannung f. | steam-pressure.  
**terme** m. de l'ébullition | Siedepunkt m. | boiling point.  
**terre** f. limoneuse | Lehm m. | loam, common clay.  
**terre** f. réfractaire | feuer-feste Erde f., feuerfester Thon m. | refractory clay, fire-proof-clay.  
**terre** f. à briques | Lehm m. | loam, common clay.  
**terre** f. à porcelaine | Porzellanerde f., Kaolin f. | porcelain-clay, china-clay, porcelain-earth.  
**tête** f. | Kopf m. | head.  
**tête** f. croisée | Kreuzkopf m. | cross-head, motion-head.  
**tête** f. croisée de tige du piston | Kolbenstangenkreuzkopf m. | cross-head of a piston-rod.  
**tête** f. croisée du tiroir | Schieberstangenkreuzkopf m. | cross-head of the slide-valve.  
**tête** f. de bielle | Pleuelstangenkopf m., Kurbelstangenkopf m. | head of the connecting rod, end of the connecting rod.  
**tête** f. de rabot | Hobelkopf m. | head of a plane.  
**tête** f. de vis | Schraubenkopf m. | screw-head, screw-knob.  
**tête** f. du piston | Kreuzkopf m. | cross-head.  
**tête** f. d'un rivet | Nietkopf m. | rivet-head.  
**thermomètre** m. angulaire | Winkelthermometer n. | angle-thermometer.  
**thermomètre** m. à maxima et minima | Maximum- und Minimum-Thermometer n. | maximum and minimum thermometer.

- thermophone** m. | Thermophon n. | thermophone.  
**thermosiphon** m. | Thermosiphon m., Wärmesaugheber m. | thermosyphon.  
**tiède** | lau | tepid, lukewarm.  
**tige** f. | Stange f. | rod, bar.  
**tige** f. | Schubstange f. | see-saw, crank of the saw-frame.  
**tige** f. **conductrice** | Führungsstange f. | guide-rod, motion-bar.  
**tige** f. **directrice modifiatrice** | Ausrückschiene f. | disengaging bar.  
**tige** f. **de choc** | Bufferstange f. | buffer-rod.  
**tige** f. **de la crosse** | Kreuzkopfstange f. | cross-rod.  
**tige** f. **d'excentrique** | Excenterstange f. | excentric rod.  
**tige** f. **de piston** | Kolbenstange f. | piston-rod.  
**tige** f. **de pompe** | Pumpenstange f. | pump-rod, pump-spear.  
**tige** f. **de revelage** | Steuerungsstange f. | reversing-rod.  
**tige** f. **de la tête croisée** | Kreuzkopfstange f. | cross-rod.  
**tige** f. **de tiroir** | Schieberstange f. | valve-rod, slide-rod, slide-shaft.  
**tige** f. **d'ouverture de l'échappement** | Steuerungsstange f. des Auspuffventils | exhaust-valve opening rod.  
**tige** f. **des pompes** | Pumpen-gestänge n. | pump-rod, pump-gear, pump-spears pl.
- tige** f. **du distributeur de la vapeur** | Grundschieberstange f. | distributing regulator rod.  
**tige** f. **du foret** | Bohrstange f. | boring-bar.  
**tige** f. **du frein** | Bremsstange f. | brake-rod.  
**tige** f. **du paratonnere** | Auffangestange f. des Blitzableiters | lightning-stem.  
**tige** f. **du piston** | Kolbenstange f. | piston-rod.  
**tige** f. **du régulateur** | Regulatorstange f. | regulator-rod.  
**tige** f. **du tiroir de détente** | Expansionsschieberstange f. | detent-rod, expansion-rod.  
**tige** f. **du tiroir de distribution** | Grundschieberstange f. | distributing valve-rod.  
**tiges** f. pl. | Gestänge n. | rods pl. spears pl. bars pl.  
**tiges** f. pl. **du parallélogramme** | Parallelstangen f. pl., Gestänge n. des Parallelogramms | parallel-bars pl.  
**tiges** f. pl. **des glissoires** | Geradführungsstangen f. pl., Leitstangen f. pl. | guide-bars pl., guide-rods pl., motion-rods pl.  
**timbre** m. | Glockenschale f. | bell.  
**tintement** m. | Klingeln n. | belling.  
**tinter** v. | ertönen | to sound.  
**tirage** m. | Luftzug m., Zug m. | current of air, draught.

<b>tirage m. artificiel</b>   künstliche Zug m.   artificial draught.	schraube f.   screwed-iron-tie.
<b>tirage m. forcé</b>   verstärkte Zug m.   forced draught.	<b>tire-clou m.</b>   Nagelzieher m.   nail-drawer, nail-claw, claw-wrench.
<b>tirage m. d'une cheminée</b>   Schornsteinzug m.   chimney-draught, draught.	<b>tire-ligne m.</b>   Reißfeder f.   drawing pen.
<b>tirant m.</b>   Zugstange f., Zug-eisen n., Verankerungsstange f.   truss, rod, tie-bolt, truss-bolt, connecting rod, trawing rod, tie-iron, tie-rod.	<b>tirer le feu m.</b>   Feuer n. ausziehen   to draw the fire out of the furnace.
<b>tirant m.</b>   Klammer f.   clamp-iron, cramp, cramp-iron, dog, hold-fast.	<b>tiroir m.</b>   Schieber m.   slide-valve, sliding-valve, slide.
<b>tirant m.</b>   Pumpengestänge n.   pump-rod, pump-gear, pump-spears pl.	<b>tiroir m. déchargé</b>   Balance-schieber m., Entlastungsschieber m.   balanced slide-valve.
<b>tirant m.</b>   Maueranker m.   wall-clamp, wall-iron.	<b>tiroir m. distributeur</b>   Verteilungsschieber m.   distributing slide-valve.
<b>tirant m. taraudé</b>   Schlauder-schraube f., Ankerschraube f.   screwed-iron-tie.	<b>tiroir m. équilibré</b>   Balance-schieber m., Entlastungsschieber m., entlastete Schieber m.   equilibrated slide-valve, balanced slide-valve.
<b>tirant m. d'excentrique</b>   Excentrikstange f.   excentric rod.	<b>tiroir m. glissant</b>   Gleit-schieber m.   slide-valve, sliding-valve.
<b>tirant m. d'une chaudière</b>   Kesselbolzen m., Kessel-anker m.   boiler-stay	<b>tiroir m. plan</b>   Flachschieber m.   slide-valve, sliding-valve.
<b>tirant m. du régulateur</b>   Regulatorzugstange f.   regulator-rod.	<b>tiroir m. régulateur</b>   Dampfschieber m., Steuerschieber m., Verteilungsschieber m.   distributing slide-valve, steam-distributor, slide-valve.
<b>tirant m. en fer</b>   Gehänge-stange f., Zugstange f., Zug-schiene f., Schleuder f.   tie-rod, tie-band, iron-tie, iron-chain.	<b>tiroir m. rond</b>   Rundschieber m.   pipe-valve, piston-valve.
<b>tirant m. en fer</b>   Anker m. anchor, cramp, tie, tie-bolt.	<b>tiroir m. à coquille</b>   Muschelschieber m.   three-port slide-valve.
<b>tirant m. à vis</b>   Schlauder-	

- tiroir m. à expansion** | Expansionsschieber m. | expansion-slide valve.
- tiroir m. de démarrage** | Wechselschieber m. | interchanging slide-valve.
- tiroir m. de détente** | Expansionsschieber m., Schleppschieber m. | expansion slide-valve, cut-off-valve, expansion valve.
- tiroir m. de distribution** | Grundschieber m. | distributing slide-valve, steam-distributor.
- tiroir m. d'évacuation** | Auslassschieber m. | exhaust valve.
- tiroir m. d'injection** | Einspritzklappe f., Einspritzschieber m. | injection slide-valve, injection-slide.
- tisonnier m.** | Schüreisen n., Schürhaken m. | poker, fire-hook, coal-rake.
- tissu m.** | Gewebe n. | tissue.
- tissu m. métallique** | Drahtgeflecht n. | wire-work, wire-gauze.
- toe m.** | Mitnehmer m., Knagge f., Nase f. | star, tappet, catch, driver, cog, lifter.
- toile f. cirée** | Wachstuch n. | cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth.
- toile-émerif.** | Schmirgelleinwand f. | emery-cloth.
- toile f. métallique** | Drahtgewebe n. | wire-cloth, wire-gauze.
- toile f. à calquer** | Pausleinwand f. | tracing-cloth.
- toile f. d'asbeste** | Asbestgewebe n. | asbestos-cloth, asbestos packing.
- toile f. d'emballage** | Packleinwand f., Packtuch n. | packing-cloth, pack-cloth.
- toit m.** | Dach n. | roof.
- tôle f.** | Blech n. | sheet, plate.
- tôle f.** | Schwarzblech n. | black-iron-plate, sheet-iron, plate-iron.
- tôle f.** | Platte f., Tafel f. | plate, table.
- tôle f.** | Eisenblech n. | iron-plate, sheet-iron.
- tôle f. cannelée** | Riffelblech n., Riefenblech n. | channeled plate, corrugated plate.
- tôle f. forte** | Kesselblech n. | boiler-plate.
- tôle f. ganfrée** | Riefenblech n., Riffelblech n. | channeled plate, corrugated plate.
- tôle f. galvanisée** | galvanisierte Eisenblech n. | galvanized iron-plate.
- tôle f. laminée** | Walzblech n. | rolled sheet-iron.
- tôle f. ondulée** | (Wellenblech n.,) Wellblech n. | undulated sheet iron.
- tôle f. zinguée** | verzinkte Eisenblech n. | zinked sheet-iron.
- tôle f. à chaudière** | Kesselblech n. | boiler-plate.
- tôle f. à réservoir** | Tankblech n., Behälterblech n. | tank-sheet-iron.
- tôle f. au charbon de bois** | Holzkohlenblech n. | charcoal-plate.

tôle f. d'acier   Stahlblech n.   steel-plate, sheet-steel.	schneidbank f.   screw-cutting-lathe.
tôle f. d'acier fondu   Gussstahlblech n.   cast-steel-plate.	tour m. à ovales   Ovaldrehbank f.   oval-lathe.
tôle f. en fer   Eisenplatte f.   iron-plate.	tour m. à pédale   Fußdrehbank f., Drehbank f. für Fußbetrieb   foot-lathe.
tôle f. en feuilles   Dünneisenblech n., Eisenblech n.   thin sheet-iron, sheet-iron.	tour m. au pied   Fußdrehbank f., Drehbank f. für Fußbetrieb   foot-lathe.
tôle f. en plaques   Kesselblech n.   boiler-plate.	tour m. à plateau   Plandrehbank f., Scheibendrehbank f.   surface lathe.
tombac m.   Tombak m., Messing n.   tombac, red brass.	tour m. à pointes   Spitzendrehbank f.   center-lathe.
tonneau m.   Tonne f.   ton.	tour m. du piston   Kolben-spiel n.   play of the piston-travel, motion, back and forward movement, up and down stroke of the piston.
tonneau m.   Tonneau m., Tonnenwagen m. (besondere Automobilwagenform)   tonneau.	tour m. en l'air   Spindel-drehbank f.   chuck-lathe.
torche f. de fil   Ringdraht m., Drahtbund m.   rolled up-wire.	touret m.   Stirntrieb m.   spur-wheel.
torrent m.   Wasserstrom m.   torrent, current of water.	tourillon m.   Wellzapfen m., Zapfen m.   pivot, axle-end, gudgeon, journal.
torsion f.   Drehung f.   torsion.	tourillon m.   Gelenkbolzen m.   link-bolt, joint-bolt.
touche f.   Strich m.   touch.	tourillon m.   Drehzapfen m., Spindel f.   pivot, gudgeon, trunnion.
tour m.   Umdrehung f., Tour f., Umgang m.   revolution.	tourillon m.   Stirnzapfen m., Endzapfen m.   pivot of a lying or horizontal shaft.
tour m.   Drehbank f.   turning-lathe, lathe.	tourillon m. ailé   Flügelzapfen m.   wing-gudgeon, winged pivot.
tour m.   Winde f.   lifting-jack, tooth-and-pinion-jack, winch, windlass.	tourillon m. inférieur d'un arbre vertical   Spurzapfen m.   pin, pivot, lower gudgeon of an upright shaft.
tour m.   Haspel f., Haspel m.   winch, whim, windlass.	
tour m. cylindrique   Zylinderdrehbank f.   slide-lathe.	
tour m. à fileter   Schraubendrehbank f., Schrauben-	

- tourillon m. à boulet** | Kugelzapfen m. | ball-pivot, ball-gudgeon, ball and socket joint.
- tourillon m. à fourchette** | Gabelzapfen m. | cross-head pin.
- tourillon m. de la crosse** | Kreuzkopfbolzen m. | cross-head-pin.
- tourillon m. d'une manivelle** | Warze f., Kurbelzapfen m. | crank-pin.
- tourné, ée** | gedreht, abgedreht | turned.
- tourne-vis m.** | Schraubenzieher m. | screw-driver, turn-screw.
- tourne-à-gauche m.** | Wend-eisen n. | wrench.
- tourner** | drehen, abdrehen | to turn, to use the gauge.
- tourner** | sich drehen | to turn.
- se tourner** | rotieren | to revolve, to rotate, to turn.
- tourne-sol m.** | Lackmus m. | litmus, lacmus.
- tournette f.** | Bindedraht m., Wickeleisen n. für die Löt-stelle | cold iron winding.
- tourniquet m. électrique** | elektrische Haspel m. | electric fly, electric reaction-mill.
- tournisses f. pl.** | Geländerstab m. | rail-post, balusters pl., stair-post.
- tournure f.** | Drehspäne m. pl. | turnings pl., shavings pl., chips pl.
- tournure f. de bronze** | Messingspäne m. pl. | brass-shavings pl., brass-turnings.
- tours m. pl.** | Umgänge m. pl., Umdrehungen f. pl. | revolutions pl.
- tourteau m.** | Kranz m. | rim, cornice, straw-wreath.
- tracé m. du profil** | Profil-zeichnung f., Seitenansicht f., Schnitt m. | profile-drawing.
- tracer** | anreißen | to mark, to trace.
- traction f.** | Zug m., Ziehen n. | traction, tractive power.
- train m.** | Zug m. | train.
- train m. d'engrenages mobile** | verstellbare Zahnradgarnitur f. | movable toothed gearing.
- mettre en train** | in Gang setzen, anlassen | to start, to throw into gear.
- trait m. de lime** | Feilstrich m. | file-stroke.
- trait m. de scie** | Sägeschnitt m. | saw-cut, saw-notch.
- trait m. d'une scie** | Schnittbreite f. einer Säge | kerf of a saw.
- traject m.** | Trajekt n., Fähre f. (große) | trajectory, ferry.
- tramway m.** | Straßenbahn f., Pferdebahn f. | tramway.
- tranche f. à chaud** | Schrotmeißel m. | forge-hot-chisel.
- tranche f. à froid** | Kaltmeißel m. | cold-chisel.
- trancher** | abschroten, abmeißeln, abhauen | to clip, to chop off, to hew off.
- transformateur m.** | Transformator m. | transformer, converter.

- transformateur m. à courants alternatifs** | Wechselstrom-Transformator m. | alternating current-transformer.
- transformateur m. à courant continu** | Gleichstromtransformator m. | continuous current-transformer.
- transformer v.** | verwandeln, umwandeln, transformieren | to transform.
- transmettre** | übertragen | to transmit, to transfer.
- transmission f.** | Transmission f., Leitung f., Übertragung f. | transmission, gear, gearing.
- transmission f. principale** | Haupttransmission f. | main-transmission.
- transmission f. à courroie** | Riementrieb m. | transmission, belting, belt-gearing.
- transport m. électrique de force** | elektrische Kraftübertragung f. | electric transmission of force.
- transport m. de force** | Kraftübertragung f. | transmission of force.
- travail m.** | Arbeit f., Werk n. | work, working, labour.
- travail m. manuel** | Handarbeit f. | hand-work, handiwork.
- travail m. mécanique** | Maschinenarbeit f., Arbeit f. (Kraftleistung f.) | machine-work, machine-made, by machinery, work done.
- travail m. utile** | Nutzeffekt m. | duty, useful effect.
- travail m. utile** | Leistungsfähigkeit f. | capacity, duty.
- travail m. d'une machine** | Arbeitsleistung f., Effekt m. | effect of an engine.
- travers m. pl. dans le fer** | Querrisse m. pl. | cross cracks pl.
- à travers** | quer | transversal, transverse, cross, across.
- traverse f.** | Bügel m., Steg m. | bow, hoop, hooping, strap, cross-piece, traverse, stay.
- traverse f. intermédiaire** | Mittelbalken n. | cross-sleeper, cross-bearer.
- traverse f. de la grille** | Rostträger m. | fire-bar bearer.
- traverse f. de jointure** | Verbindungsbalken m., Stoschwelle f. | connecting traverse, joint-sleeper.
- traverse f. de la tige** | Kreuzkopf m. | cross-head.
- traverse f. de trou d'homme** | Mannlochbügel m., Bügel m. des Mannlochverschlusses | cross-bar of the man-hole.
- traverse f. du chassis** | Steg m., Bügel m., Querstange f. des Untergestellrahmens bei Wagen | stay, cross-bar.
- traverse f. du registre** | Registerbügel m. | register-bow.
- traverse f. pl.** | Strebe f. | supporter, counter-fort.

- traversée f. de voie** | Bahnkreuzung f., Wegkreuzung f. | crossing.
- trèfle f.** | Dreipais m., Dreinase f., runde Dreiblatt n. | paul or cam with three noses.
- tremble m.** | Espenholz n. | asp-wood.
- trembleur m.** | Neef'sche Hammer m. | trembler.
- trémie f.** | Fülltrichter m. | hopper, trumpet.
- trempe f.** | gehärtet | hardened, tempered.
- trempe f. de l'acier** | Härten n. des Stahles | hardening of the steel, tempering of the steel.
- tremper** | härten | to harden, to temper.
- tremper** | benetzen, anfeuchten | to sprinkle, to moisten, to wet.
- trépan m.** | Bohrer m., Erdbohrer m. | borer, earth-borer, ground-auger.
- tresse f. de chanvre** | Hanfzopf m. | hemp-coiling.
- treuil m.** | Winde f., Haspel m. | winch, whim, windlass, tooth and pinion jack, lifting jack.
- triangle m.** | Dreieck n. | triangle.
- tringle f.** | Rohrwischer m., Rohrbürste f. | tube-brush.
- triphasé** | dreiphasig | three-phase.
- triturer** | zerstoßen, zerreiben | to triturate.
- trop-plein m.** | Überlauf m. | waste-water, waste-over-flow.
- trou m.** | Loch n. | hole.
- trou m. de graissage** | Schmieröffnung f. | hole of lubrication, oil-inlet.
- trou m. d'homme** | Mannloch n. | man-hole, cleaning-port, mouth of cleaning.
- trou m. de rivet** | Nietloch n. | rivet-hole.
- trou m. d'une aiguille** | Ohr n., Nadelöhr n. | ear, eye, catch.
- tube m.** | Rohr n. | tube, pipe.
- tube m.** | Schlauch m. | pipe, hose.
- tubem. alimentaire** | Speiserohr n. | feed-pipe, feeding-pipe.
- tube m. bouilleur** | Siederohr n. | boiler-tube, boiling-tube.
- tube m. indicateur** | Wasserstandsglas n. | gauge-glass, water-gauge-glass, water gauge.
- tube m. rechauffeur** | Vorwärmer m. | feed-heater, feed-water-heater.
- tube m. rechauffeur** | Überhitzungsrohr n. | overheating pipe, overheater.
- tube m. d'air** | Luftschlauch m. | air-pipe, air-tube.
- tube m. à feu** | Flammrohr n. | fire-tube.
- tube m. à ventilation** | Ventilationsrohr n. | ventilating pipe.
- tube m. d'admission** | Eintrittsrohr n. | admitting-pipe.
- tube m. d'alimentation** | Speiserohr n. | feed-pipe.

- tube m. d'allumage** | Glührohr n. | ignition tube, incandescent tube.
- tube m. d'argile** | Thonröhre f. | clay-pipe.
- tube m. de caoutchouc** | Kautschukschlauch m. | caoutchouc tube, caoutchouc hose.
- tube m. de ciment** | Cementrohr n. | cement-pipe.
- tube m. de chaudière** | Siederohr n. | boiler tube.
- tube m. de chaudière** | Flammrohr n., Heizrohr n. | pipe, fire-tube, flue, tube-flue.
- tube m. de décharge** | Entladungsröhre f. | discharge-tube.
- tube m. d'échappement** | Auspuffrohr n. | exhaust tube.
- tube m. de fonte** | Gußrohr n. | cast-iron pipe.
- tube m. de graissage** | Schmierrohr n. | oil-pipe, lubricating pipe.
- tube m. de l'indicateur d'eau** | Wasserstandglas n. | glass-gauge, water-gauge.
- tube m. de sûreté** | Schutzhülse f. | preserving tube.
- tube m. de verre** | Glasröhre f. | glass-tube.
- tube m. du manomètre** | Manometerrohr n. | tube of a steam-gauge.
- tube m. du niveau** | Wasserstandrohr n. | glass-gauge.
- tube m. en acier** | Stahlrohr n. | steel-pipe, steel tube.
- tube m. en caoutchouc** | Kautschukschlauch m. | caoutchouc tube, caoutchouc hose.
- tube m. en fer** | Eisenrohr n. | iron-tube.
- tube m. en laiton** | Messingrohr n. | brass-tube.
- tube m., protège** — | Schutzrohr n. (Glührohrfutteral n.) | preserving tube.
- tubes m. pl. de jonction** | Rohrverbindungen f. pl., Fittings pl. | fittings pl.
- tubulaire** | röhrenförmig | tubular, tubeform.
- tubulure f. entre chaudière et bouilleur** | Verbindungsstutzen n. | upright tube of a boiler-tube.
- tubulures f. pl. incandescentes** | Glühröhrchen n. pl. | small glow-pipe.
- tung-stène m.** | Wolfram n. | wolfram, tungsten.
- tunnel m.** | Tunnel m. | tunnel.
- turbine f.** | Turbine f. | turbine, horizontal-wheel, horizontal-water-wheel.
- turbine f. à distribution partielle** | Partialturbine f. | partial turbine.
- turbine f. à vapeur** | Dampfturbine f. | steam-turbine.
- tuyau m.** | Rohr n. | tube, pipe.
- tuyau m.** | Schlauch m. | pipe, hose, tube.
- tuyau m. adapté** | angepaßte Rohr n., passend gemachte Rohr n., Paßrohr n. | fitting-pipe, fitting-piece.

<b>tuyau m. additionnel</b>   An- satzrohr n.   additional pipe.	conducting tube, main- conductor.
<b>tuyau m. aérique</b>   Ventilator- rohr n., Dunstrohr n.   ventilator pipe.	<b>tuyau m. repoussé</b>   Kom- pressionsrohr n.   com- pression tube.
<b>tuyau m. alimentaire</b>   Speiserohr n.   feeding-pipe, feed-pipe, alimentary-pipe.	<b>tuyau m. soudé</b>   geschweißte Rohr n.   weld-tube, welded- tube.
<b>tuyau m. aspirant</b>   Saug- rohr n.   suction-pipe.	<b>tuyau m. tiré</b>   gezogene Rohr n.   drawn tube, drawn pipe.
<b>tuyau m. collecteur</b>   Sam- melrohr n., Sammler m.   collecting-pipe.	<b>tuyau m. tiré à chaud</b>   warm gezogene Rohr n.   hot-drawn tube.
<b>tuyau m. coudé</b>   Knierohr n., Kniestück n.   bent-pipe, bent-tube.	<b>tuyau m. tiré à froid</b>   kalt gezogene Rohr n.   cold-drawn tube.
<b>tuyau m. courbé</b>   Bogen- rohr n., gebogene Rohr n.   bent-pipe, bent-tube.	<b>tuyau m. à bride</b>   Flanschen- rohr n.   flange-pipe, flanged pipe.
<b>tuyau m. cylindré</b>   ge- walzte Rohr n., Walzrohr n.   rolled tube.	<b>tuyau m. à demi-cercle</b>   Halbkreisbogenrohr n.   semicircular bent pipe.
<b>tuyau m. éleveur</b>   Steig- rohr n.   ascending-pipe, rising-tube.	<b>tuyau m. à eau</b>   Wasserrohr n.   water-tube, water-pipe.
<b>tuyau m. étiré</b>   gezogene Rohr n.   drawn tube.	<b>tuyau m. à gaz</b>   Gasrohr n., Gasschlauch m.   gas pipe.
<b>tuyau m. étiré à froid</b>   kaltgezogene Rohr n.   cold- drawn-tube.	<b>tuyau m. à manchon</b>   Muffenrohr n.   socket-pipe, fancet-pipe.
<b>tuyau m. flambeur</b>   Flamm- rohr n.   flame-tube, flue.	<b>tuyau m. à purger</b>   Abblase- rohr n., Dampfabblasserohr n., Ausblaserohr n. an der Dampfmaschine   escape- pipe, blow-off-pipe.
<b>tuyau m. foulant pour pompe</b>   Druckrohr n. der Speisepumpe   delivery-pipe of feeding-pump.	<b>tuyau m. à siphon</b>   Saug- rohr n., Hosenrohr n.   siphon-pipe.
<b>tuyau m. fondu</b>   Gußrohr n.   cast tube, cast pipe.	<b>tuyau m. à vapeur</b>   Dampf- rohr n.   steam-pipe.
<b>tuyau m. indicateur du manomètre</b>   Manometer- rohr n., Manometerstutzen m.   steam-gauge-tube.	<b>tuyau m. d'admission de la vapeur</b>   Dampfeinströ- mungsrohr n.   admitting pipe, inlet pipe of steam.
<b>tuyau m. principal</b>   Haupt- rohr n.   main-pipe, main-	

- tuyau m. d'alimentation** | Speiserohr n., Zuleitungsrohr n. | feed-pipe, feeding-pipe, alimentary-pipe, inlet-pipe, supply-pipe.
- tuyau m. d'arrivée** | Wasserzuleitungsrohr n., Zuleitungsrohr n. | inlet-pipe, supply-pipe.
- tuyau m. d'ascension** | Steigrohr n. | rising-pipe, delivery-pipe.
- tuyau m. d'aspiration** | Saugrohr n. | suction-pipe, suction-tube, air-pipe.
- tuyau m. d'aspiration de la pompe à vapeur** | Dampfpumpensaugrohr n. | steam-pump, suction pipe.
- tuyau m. d'aspiration de la pompe d'alimentation** | Speisepumpensaugrohr n. | feed suction pipe.
- tuyau m. d'aspiration et de refoulement** | Saug- und Druckrohr n. | suction and-delivery-pipe.
- tuyau m. de chauffage à ailette** | Rippenheizrohr n. | heating-coil.
- tuyau m. de cheminée** | Rauchrohr n. | funnel-pipe, smoke-pipe, chimney-pipe, chimney-flue.
- tuyau m. de cheminée** | Schornsteinrohr n., Kaminrohr n. | chimney-flue, smoke-pipe.
- tuyau m. de circulation** | Cirkulationsrohr n. | circulating-pipe.
- tuyau m. de conduite d'eau** | Wasserleitungsrohr n. | pipe, conduct-pipe of an aqueduct.
- tuyau m. de décharge** | Abzugsrohr n., Abfallrohr n., Abgangsrohr n. | waste-pipe, delivery-pipe.
- tuyau m. de décharge** | Auszugsrohr n., Abflusstutzen m., Abgangsrohr n. | over-flow-pipe, waste-pipe, eduction-pipe, delivery-pipe.
- tuyau m. de départ** | Abgangsrohr n., Abflusrohr n. | waste-pipe, eduction-pipe, escape-pipe.
- tuyau m. de descente** | Abfallrohr n. | pipe, waste-pipe, rain-pipe.
- tuyau m. de distribution** | Abzweigrohr n. | branch-pipe, branched pipe.
- tuyau m. de distribution** | Verteilungsrohr n. | distributing pipe.
- tuyau m. de distribution de la vapeur** | Dampfzuleitungsrohr n. | steam-distributing-pipe.
- tuyau m. d'échappement** | Auspuffrohr n. | exhaust-pipe, evaporating-pipe.
- tuyau m. d'échappement à vapeur** | Dampfaustrittsrohr n., Dampfabblasserohr n., Dampfauslassrohr n., Dampfableitungsrohr n. | eduction-pipe, blast-pipe, outlet-pipe, discharging pipe, waste-steam-pipe, exhaust-pipe.
- tuyau m. d'écoulement** | Abflusstutzen m. | eduction-pipe, delivery-pipe, outlet-pipe.

- tuyau m. d'embranchement** | Zweigrohr n. | branch-pipe, branching-pipe.
- tuyau m. d'émission** | Austrittsrohr n., Auslaßrohr n., Abzugsrohr n. | waste-steam-pipe, blast-pipe, outlet-pipe, eduction-pipe.
- tuyau m. d'entrée** | Eintrittsrohr n., Einströmungsrohr n., Zuflußrohr n. | inlet-pipe, admission-pipe, supply-pipe.
- tuyau m. d'évaporation** | Abdampfrohr n., Auspuffrohr n. | evaporating pipe, exhaust pipe.
- tuyau m. d'injection** | Einspritzrohr n., Injektorrohr n. | injection-pipe.
- tuyau m. d'introduction** | Eintrittsrohr n., Einströmungsrohr n. | admission-pipe, inlet-pipe, admitting pipe.
- tuyau m. de jauge** | Ausblaserohr n., Abblasestutzen m. | delivery-pipe, delivery-joint.
- tuyau m. de jonction** | Verbindungsrohrstück n., Verbindungsrohr n., Anschlußrohr n. | joining pipe, connecting pipe.
- tuyau m. de jointure** | Verbindungsrohr n., Anschlußrohr n. | joining pipe, connecting tube, joint-pipe.
- tuyau m. de montée** | Standrohr n. | stand-pipe, pipe of fire-engine, rising pipe.
- tuyau m. de plomb** | Blei-rohr n. | lead pipe, leaden pipe, leaden tube.
- tuyau m. de prise de vapeur** | Dampfeintrittsrohr n. | steam-pipe, steam admitting pipe.
- tuyau m. de purge** | Abblaserohr n., Ausblase-stutzen m. | blow-off-pipe, cleaning pipe.
- tuyau m. de rallonge** | Stutzen m. | joining piece, socket-piece, socket.
- tuyau m. de refoulement** | Steigrohr n. | rising-pipe, stand-pipe, delivery-pipe.
- tuyau m. de refoulement d'eau** | Steigrohr n. | ascending-pipe, rising-pipe.
- tuyau m. de refoulement de la pompe** | Druckrohr n., Pumpendruckrohr n. | force-pipe, forcing-pipe, delivery-pipe of the pump, feeding delivery-pipe.
- tuyau m. de refoulement de la pompe d'alimentation** | Speisepumpendruckrohr n. | feed-delivery pipe.
- tuyau m. de sortie de l'eau** | Wasserabflußrohr n. | water-pipe, outlet.
- tuyau m. de sortie de vapeur** | Ausströmungsrohr n., Dampfausströmungsrohr n. | blast-pipe, delivery-pipe, escape-pipe, outlet-pipe, waste-steam-pipe, eduction pipe.

- tuyau m. de trop plein** | Überlaufrohr n., Überlaufstutzen m. | overflow-pipe, waste-pipe.  
**tuyau m. de verre** | Glasröhre f. | glass-tube.  
**tuyau m. de vidange** | Ausblaserohr n. | blow-off-pipe.  
**tuyau m. du manomètre** | Manometerrohr n. | steam-gauge tube.  
**tuyau m. en caoutchouc** | Kautschukrohr n., Gummischlauch m. | india-rubber-pipe.  
**tuyau m. en croix** | Kreuzstutzen m. | cross-joint.  
**tuyau m. en fonte** | gußeiserne Rohr n. | cast-iron pipe.  
**tuyau m. en tôle** | schmiedeeiserne Röhre f. | wrought iron-tube.  
**tuyau m. par compression** | Kompressionsrohr n. | compression-tube.  
**tuyau m. pour l'eau d'injection** | Wassereinspritzrohr n. | pipe for water-injection.  
**tuyau m. pour l'entrée de l'air chaud** | Luftkanal m., Heißluftkanal m. | air-flue, air-passage.  
**tuyautage m.** | Rohrnetz n. | pipes pl., conduit of pipes.  
**tuyautage m.** | Wasserleitung f. | water-conduct by means of pipes.  
**tuyautage m. à pression haute** | Druckleitung f. | water-pipes pl. for high pressure.  
**tuyauterie f. de vapeur d'admission** | Frischdampfleitung f. | main steam-pipe, main steam-piping.  
**tuyaux m. pl. à condensation** | Kondensationsröhren n. pl. | condensing tubes, condenser tubes.  
**types m. pl. de magasin** | Lagerprofil n. | stock-sizes pl.

## U.

- uni, ie** | eben | level, plain, flat.  
**uniforme** | gleichförmig, gleichmäßig, homogen | homogenous, uniforme.  
**unité f. électrodynamique** | elektrodynamische Einheit | f. electrodynamic unit.  
**unité f. fondamentale** | Fundamenteinheit f., Grundeinheit f. | fundamental unit.  
**unité f. de chaleur** | Wärmeinheit f., Kalorie f. | calory, caloric unit.  
**unité f. de force** | Kraft-einheit f. | unit of force.  
**unité f. de travail mécanique** | Arbeitseinheit f. | unit of work, unit of capacity.  
**s'user** | sich abnutzen | to waste, to consumpt, to wear out.  
**usine f.** | Fabrik f., Werk n., Hütte f. | work, manufacture.  
**usine f.** | Hüttenwerk n. | works.  
**usine f. à gaz** | Gasanstalt f. | gas works.  
**utile** | nutzbar | effective, useful.

V.

<b>va et vient, mouvement</b> m. —   hin und her gehende Bewegung f.   alternative motion.	Niederdruckdampf m.   low-pressure-steam.
<b>valve f.</b>   Ventil n.   valve.	<b>vapeur f. à haute pression</b>   Hochdruckdampf m.   high-pressure-steam.
<b>valve f. d'arrivée</b>   Ein- trittsventil n.   admission- valve, suction-valve.	<b>vapeur f. d'admission</b>   Frischdampf m.   live-steam.
<b>valve f. d'échappement</b>   Auspuffventil n.   exhaust- valve, emission-valve.	<b>vapeur f. d'eau</b>   Wasser- dampf m.   steam, water- steam.
<b>à vanne</b>   unterschlächtig   undershot.	<b>vapeur f. d'échappement</b>   Abdampf m., Auspuffdampf m.   exhaust-steam, dry steam, dead steam.
<b>vanne f. pour régler le</b> <b>tirage</b>   Rauchschieber m., Zugschieber m.   damper, chimney-damper.	<b>vapeur f. de décharge</b>   Ausströmungsdampf m.   exhaust-steam.
<b>vapeur f.</b>   Dampf m.   steam.	<b>vapeur f. de retour</b>   Retour- dampf m.   exhaust-steam.
<b>vapeur f. coupée</b>   abge- sperrte Dampf m.   cut-off steam.	<b>vapeur f. de sortie</b>   Ausströmungsdampf m.   exhaust-steam.
<b>vapeur f. désaturée</b>   un- gesättigte Dampf m., über- hitzte Dampf m.   surcharged or superheated steam.	<b>vapeur f. non saturée</b>   überhitzte Wasserdampf m.   non saturated steam, over- heated steam.
<b>vapeur f. épulsée</b>   Abdampf m., Auspuffdampf m.   exhaust-steam, dead steam, dry steam.	<b>vapeur f. sous pression</b>   gespannte Dampf m.   live steam.
<b>vapeur f. étranglée</b>   ge- drosselte Dampf m.   throttled steam.	<b>à toute vapeur</b>   mit vollem Dampf m., mit voller Kraft f.   at full power, at full steam.
<b>vapeur f. saturée</b>   gesättigte Dampf m.   saturated steam.	<b>mettre en vapeur</b>   anlassen   to put the steam on, to start.
<b>vapeur f. serrée</b>   gedrosselte Dampf m.   throttled steam.	<b>vaporisation f.</b>   Verdampfung f.   vaporization.
<b>vapeur f. surchauffée</b>   über- hitzte Dampf m.   overheated steam, superheated steam, surcharged steam.	<b>vaporiser</b>   verrauchen, ver- dampfen   to evaporate, to vaporize.
<b>vapeur f. à basse pression</b>	<b>variable</b>   veränderlich, ver- stellbar   variable.

- variation** f. | Änderung f., Schwankung f. | variation.  
**vase** m. | Gefäß n., Vase f. | vase.  
**vase m. de détente** | Expansionsgefäß n. | expanding vessel, expansion vessel.  
**vase m. de graissage** | Schmiervase f., Schmiergefäß n. | oil-cup, lubricating cup.  
**vase m. en verre** | Nadel-schmierglas n. | glass-oil-cup.  
**vélodrome** m. | Radfahrlehrbahn f., Radfahrbahn f. | velodrome.  
**vent m. système Root** | Rootgebläse n. | Root's blower.  
**vent m. d'un piston** | Spielraum m. eines Kolbens | clearance of a piston, piston-play.  
**ventilateur** m. | Exhaustor m., Ventilator m. | exhauster, ventilator.  
**ventilateur m. à force centrifuge** | Zentrifugal-ventilator m. | centrifugal ventilator, centrifugal fan.  
**ventilation** f. | Ventilation f. | ventilation.  
**vérificateur m. de pile** | Batterieprüfer m. | quantity-detector.  
**vérin** m. | Hebeschraube f. | screw-jack, lifting screw.  
**vernir** | lackieren | to varnish.  
**vernir** m. | Firnis m., Lack m. | varnish.  
**vernir m. gras** | Leinölfirnis m. | oil-varnish, dry oil, boiled oil.  
**vernir m. à l'asphalte** | Asphaltlack m. | black-japan.  
**vernir m. à l'huile** | Ölfirnis m., Leinölfirnis m. | dry oil, oil-varnish, boiled oil.  
**vernir m. de copal** | Kopal-lack m. | copal-varnish.  
**vernir** | lackieren, firnissen | to varnish.  
**verre m. de moscovie** | Marienglas n. | muscovy-glass.  
**verrou** m. | Riegel m. | bar bolt.  
**versement** m. | Schüttung f. | charge.  
**vertical, le** | senkrecht, lotrecht, vertikal | vertical, perpendicular, plumb, plummy.  
**verticale** f. | Vertikale f., Lot n., Senkrechte f. | vertical line, perpendicular line.  
**vibration** f. | Schwingung f., Vibration f. | vibration.  
**vibrer** | schwingen, vibrieren | to vibrate.  
**vice m. de construction** | Konstruktionsfehler m. | mistake in the drawing.  
**vide m.** | Vakuum n., luftleere Raum m. | vacuum.  
**vide m.** | Bohrung f., Bohrloch n. | bore, bore-hole.  
**vide m.** | Spannweite f. | span.  
**vide m. absolu** | Nulllinie f., Linie f. für den Leerlauf | vacuum-line.  
**vide d'air** | luftleer | void of air, exhausted.

- vider la chaudière** | den Kessel ablassen | to empty the boiler, to blow off the boiler.
- vider la vapeur** | Dampf ablassen, Dampf ausblasen | to blow off the steam, to exhaust the steam.
- vieille fonte** f. | alte Eisen n., Eisenbruch m. | scrap-iron, fagotted iron.
- vilebrequin** m. | Brustbohrer m., Brustleiher f. | breast-borer, brace, hand-brace.
- vilebrequin** m. | Kurbel f. | crank-shaft, crank-pin.
- vilebrequin** m. | Drehbohrer m. | hand brace.
- virole** f. | Zwinge f. | verrel, ferrel, ferrule.
- virole** f. | Manschette f. | leather-collar.
- vis** f. | Schraube f. | screw.
- vis f. ailée** | Lappenschraube f., Flügelschraube f. | thumb-screw, winged screw, adjusting-screw.
- vis f. femelle** | Schraubennutter f. | screw-box, screw-nut, female screw.
- vis f. filetée à droite** | rechtsgängige Schraube f. | right-hand screw, right-handed screw.
- vis f. filetée à gauche** | Linksgewinde n., links-gängige Schraube f. | left-handed screw.
- vis f. mâle** | Schraubenspindel f. | male screw.
- vis f. noyée** | versenkte Schraube f. | sunk screw, countersunk screw.
- vis f. perdue** | versenkte Schraube f. | sunk screw, countersunk screw.
- vis f. régulatrice** | Adjustierschraube f. | adjusting screw.
- vis f. à air** | Luftschraube f. | snifting screw.
- vis f. à bois** | Holzschraube f. | wood-screw, screw-nail.
- vis f. à crochet** | Haken-schraube f. | hook-screw.
- vis f. à décharge** | Abflaß-schraube f. | delivery-screw.
- vis f. à double filet** | Doppelschraube f., zweigängige Schraube | double-threaded screw.
- vis f. à fermer** | Heftschraube f. | fastening screw.
- vis f. à filet simple** | einfache Schraube f. | single-thread screw.
- vis f. à œil** | Ösenschraube f. | screw with eye.
- vis f. à oreilles** | Flügelschraube f. | thumb-screw, winged screw.
- vis f. à tête fendue** | Spaltkopfschraube f. | screw with cleaved head.
- vis f. à tête noyée** | versenkte Schraube f. | sunk screw, countersunk screw, terminal screw.
- vis f. à tête ronde** | Rundkopfschraube f. | round head-screw.
- vis f. d'arrêt** | Klemmschraube f. | binding screw.
- vis f. de buttée** | Anschlag-schraube f. | butt-screw.
- vis f. de conduite** | Leit-spindel f. | guide-spindle, leading screw.

- vis f. de décharge** | Abblafs-schraube f. | delivery-screw.
- vis f. de la clef de serrage** | Stellschraube f. | stay-screw.
- vis f. de fermeture** | Schlufs-schraube f., Verschlufs-schraube f. | closing screw, fitting screw.
- vis f. de fixation** | Befestigungsschraube f. | fixing screw, bolt.
- vis f. de fondation** | Steindolle f., Steinschraube f. | lewis-bolt, barb-bolt.
- vis f. d'un pas de 1 mm** | Schraube f. mit 1 mm-Ge-winde | 1 mm-screw.
- vis f. de piston** | Kolben-schraube f. | piston-screw.
- vis f. de la presse** | Prefsspindel f. | male screw of the press, press-screw.
- vis f. de pression** | Druck-schraube f., Stellschraube f. | adjusting screw, pressing-screw, press-screw.
- vis f. de pression** | Klemm-schraube f. | binding-screw, terminal screw.
- vis f. de pression** | Stell-schraube f. | adjusting screw, set-screw, thumb-screw.
- vis f. de rappel** | Stell-schraube f. | adjusting screw.
- vis f. de registre** | Register-schraube f. | damper-screw.
- vis f. de réglage** | Regulier-schraube f. | governing screw.
- vis f. de serrage** | Klemm-schraube f. | attachment-screw, binding screw, terminal screw.
- vis f. en bois** | Holzschraube f., hölzerne Schraube f. | wooden screw.
- vis f. pour bois** | Holz-schraube f. | wood-screw, screw for wood, screw to be screwed into wood.
- vis f. sans fin** | Schraube f. ohne Ende, Schneckenrieb m., Schnecke f. | worm, endless screw, endless worm, worm of an endless screw.
- vis f. sans fin** | Schraube f. ohne Ende | endless screw, perpetual screw.
- visière f.** | Schauloch n., Guckloch n. | looking-hole.
- visite f. intérieure de la chaudière** | innere Kessel-revision f. | inside inspection of the boiler.
- visiter** | untersuchen, be-sichtigen | to inspect, to examine, to test.
- visser** | schrauben, zusammen-schrauben, einschrauben, anschrauben | to screw, to fasten with a screw.
- vitesse f.** | Geschwindigkeit f., Schnelligkeit f. | speed.
- vitesse f.** | Lauf m., Gang m. | velocity, speed, course, run, running, work, working, action, motion.
- vitesse f. angulaire** | Winkel-geschwindigkeit f. | angular speed, angular velocity.
- vitesse f. finale** | End-geschwindigkeit f. | final speed, final velocity, ter-minal speed.

- vitesse f. initiale** | Anfangsgeschwindigkeit f. | initial speed, primitive speed, primitive velocity.
- vitesse f. normale** | Normalgeschwindigkeit f. | proper speed.
- vitesse f. rotatoire** | Umdrehungsgeschwindigkeit f. | speed of revolution.
- vitesse f. de circulation** | Umlaufgeschwindigkeit f. | speed of circulation.
- vitesse f. d'écoulement** | Ausflußgeschwindigkeit f. | velocity of emission, speed of efflux.
- vitesse f. de rotation** | Umdrehungsgeschwindigkeit f. | speed of revolution.
- vitesse f. du piston** | Kolbengeschwindigkeit f. | speed of the piston.
- voie f.** | Gang m., Spurweite f. | way, passage.
- voie f. étroite** | Schmalspurbahn f. | narrow-gauge railway.
- voie f. à écartement normal** | normalspurige Geleise n. | standard-gauge.
- voie f. de scie** | Sägeschnitt m. | saw-cut, saw-notch.
- voie f. de service** | Nebengeleise n., Seitengeleise n. | side-track.
- voie f. des voitures** | Geleisbreite f. | track.
- voie f. d'une scie** | Schnittbreite f. | cut.
- voiler, se-** | sich werfen, sich ziehen | to distort.
- voiture f.** | Waggon m., Wagen m. | waggon, car.
- voiture f. automobile** | Automobilwagen m., Motorwagen m., Kraftwagen m., Automobil n. | automobile, motor-car.
- voiturelle f. (voiturette f.)** | kleine Wagen m., Voiturette | voiturette, wagonette.
- voiture f. à marchandises** | Güterwagen m. | goods-waggon.
- voiture f. à vapeur** | Dampfwagen m. | steam wagon.
- voiture f. de livraison** | Lieferungswagen m., Geschäftswagen m. | delivery-van, delivery-car.
- volant m.** | Schwungrad n. | fly-wheel, fly, fly-weight.
- volant m.** | Lenkrad n., Steuerrad n. | governing wheel.
- volatiliser** | verflüchtigen, verdampfen | to volatilize, to subtilize.
- vulcanisé** | vulkanisiert | vulcanized.
- volée f.** | Hub m. | stroke, throw.
- à volets** | unterschlächtig | undershot.
- volt m.** | Volt n. | volt.
- volt-ampère m.** | Voltampère n., Watt n. | voltampère, watt.
- voltmètre m.** | Voltmeter n., Spannungsmesser m. | volt-meter.
- volume m.** | Volumen n. | volume.
- volume m. d'eau** | Wassermenge f. | volume of water.
- voûte f.** | Gewölbe n. | vault, vaulting.

<b>vrille</b> f.   Nagelbohrer m.   gimlet, gimblet, piercer.	f., Vorderansicht f.   front-view, front elevation.
<b>vue</b> f. de côté   Seitenansicht f.   side-view.	<b>vue</b> f. en coupe   Querschnitt m.   cross section.
<b>vue</b> f. de face   Stirnansicht	<b>vulcanisé</b>   vulkanisiert   vulcanized.

**W.**

<b>wagon</b> m.   Waggon m.   waggon, car.	<b>wagen</b> m.   open goods-wagon.
<b>wagon</b> m. basculant   Kippwagen m.   tipping wagon, dumping wagon, wagon to tip.	<b>wagon</b> m. pour le transport de grandes pièces de bois   Langholzwagen m.   timber-wagon, lumber-wagon.
<b>wagon</b> m. à houille   Kohlenwagen m.   coal-car, coal-wagon.	<b>watt</b> m.   Watt n.   watt.
<b>wagon</b> m. à plateforme découverte   offene Güter-	<b>watt-heure</b> f.   Wattstunde f.   watt-hour.

**Z.**

<b>zéro</b> m.   Nullpunkt m.   zero-point.	<b>zinker</b>   verzinken   to zinc, to coat with zinc, to galvanize.
<b>zinc</b> m.   Zink n.   zink, zinc, spelter.	<b>zone</b> f. de contact   Berührungsfläche f.   zone of contact, face of contact.
<b>zinc</b> m. laminé   Zinkblech n.   zink-plate, sheet-zink.	

